
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03495 6086

JERUSALEM

Grand Opéra en quatre Actes

POEME

DE

MM. Alph. Royer et G. Vaez

Musique

DE

G. VERDI.

Prix net 20 f.s

Paris, Editeur LÉON ESCUDIER, 21 Rue de Choiseul.


LIBRARY
NOV 21 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

JERUSALEM.

PERSONNAGES.

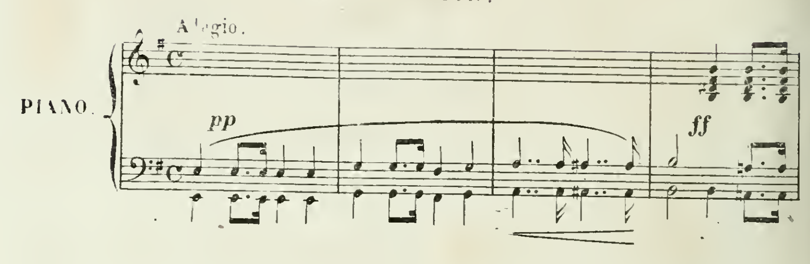
SOPRANI	TENORS.	BASSES
HÉLÈNE.	GASTON.	LE COMTE.
ISAURE.	L'ECUYER.	ROGER
		LE LEGAT.

TABLE DES MORCEAUX.

JERUSALEM.

OPERA EN 4 ACTES. **DE G. VERDI.**

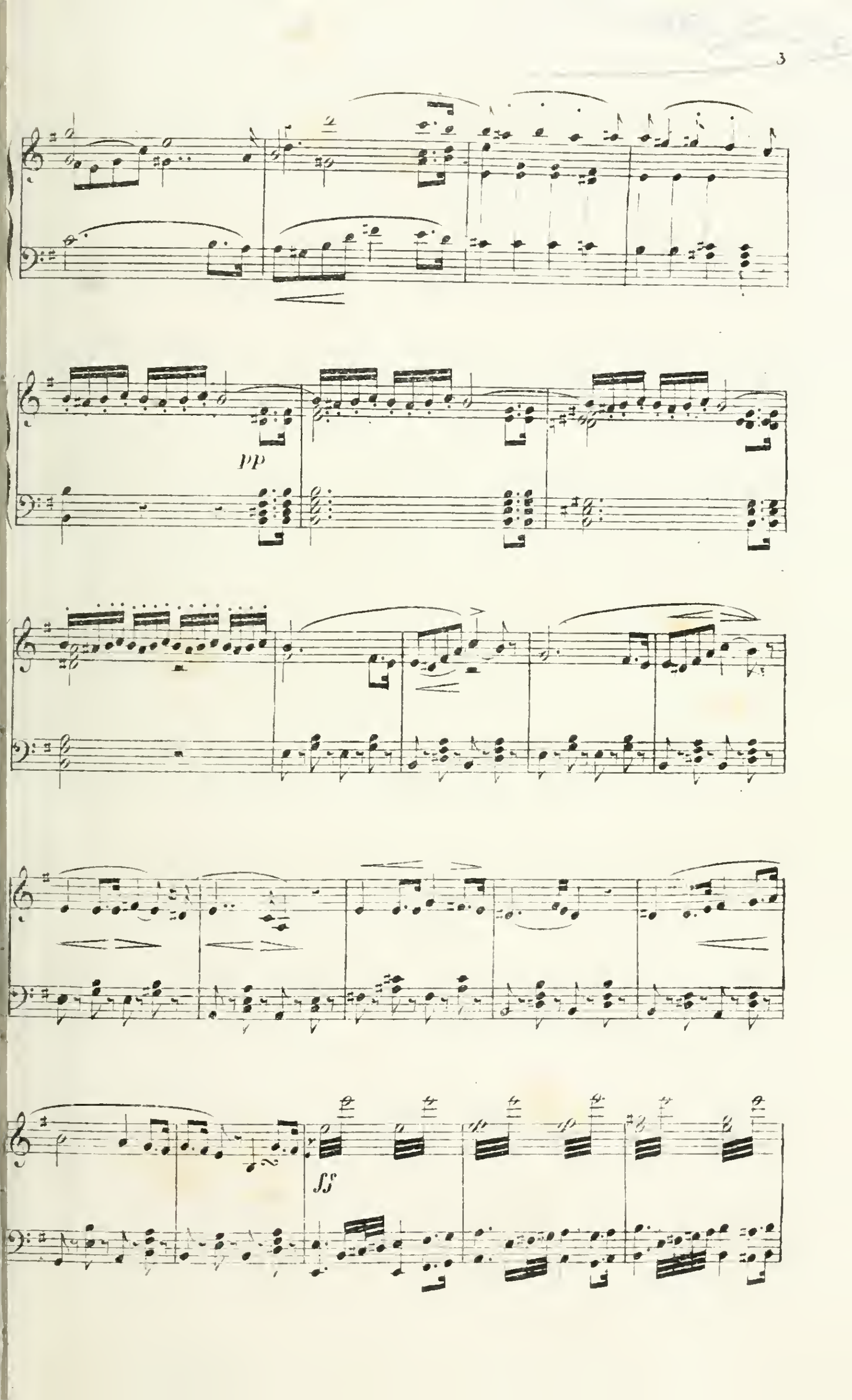
INTRODUCTION.





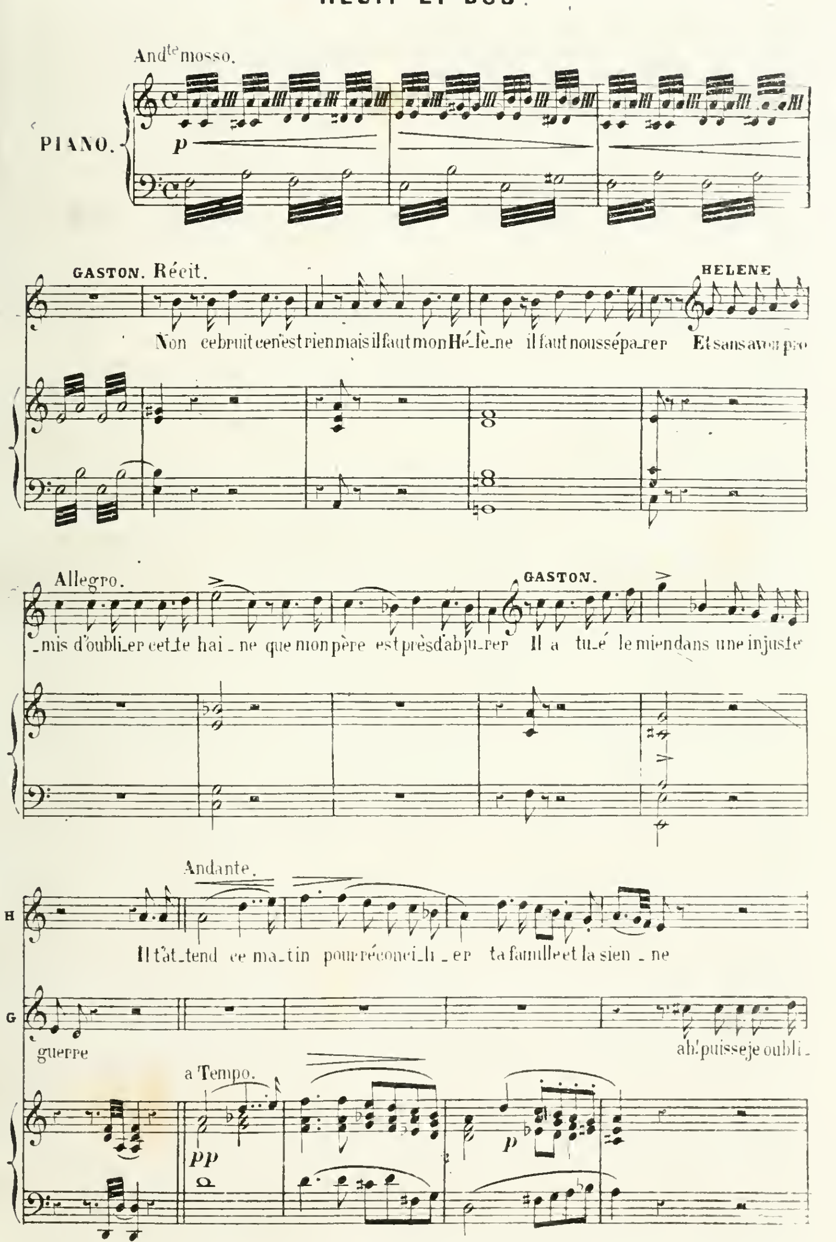





pp
ff


fp
p
cres.
f
8a
fff
pp
p
pp

RECIT ET DUO.


Andte mosso.
PIANO.
p
GASTON. Récit.
Non ce bruit ce n'est rien mais il faut mon Hé_lè_ne il faut nous sépa_rer
HELENE
Et sans avoir pro
Allegro.
_mis d'oubli_er cet_te hai_ne que mon père est près d'abju_rer
GASTON.
Il a tu_é le mien dans une injuste
Andante.
H
G
Il t'at_tend ce ma_tin pour réconci_li_er ta famille et la sien_ne
guerre
ah! puisse je oubli_
a Tempo.
pp
p


GASTON
HÉL.
And^te mosso

H. _dieu a_dieu em_por_te ma foi ma foi mon bien ai_me mon bien ai_

G. _co_re d'oublier mes af_fronts pour ne songer qu'à toi qu'à toi adieu mon â_me ma belle Hé_

f> *f>* *p* *f*

H. _me a_dieu

G. _lène a_dieu

f *pp*

(la Cloche sonne l'Ave Maria)

ISAURE.

La cloche sonne on va ve_nir je tremble

HELENE.

I_saure pour Gaston prions prions en_sem_ble

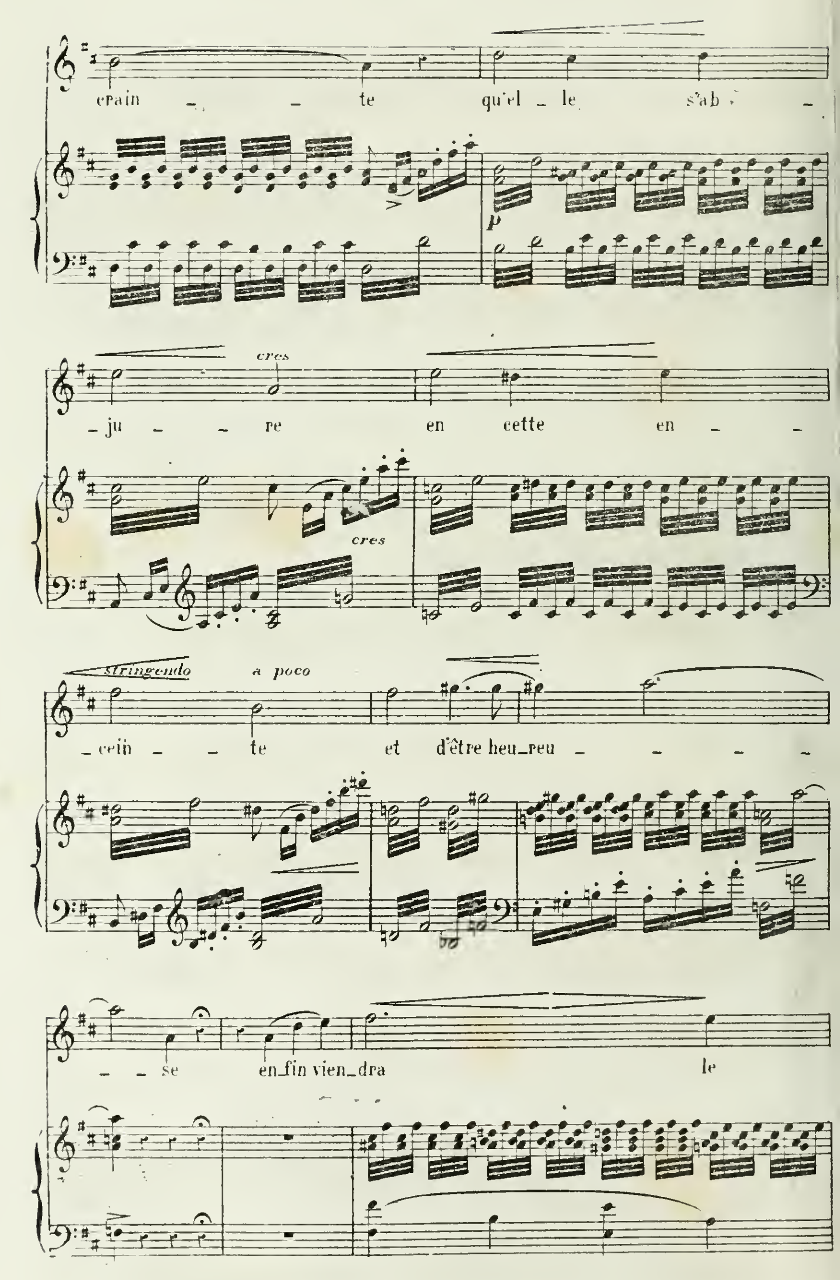
morendo.

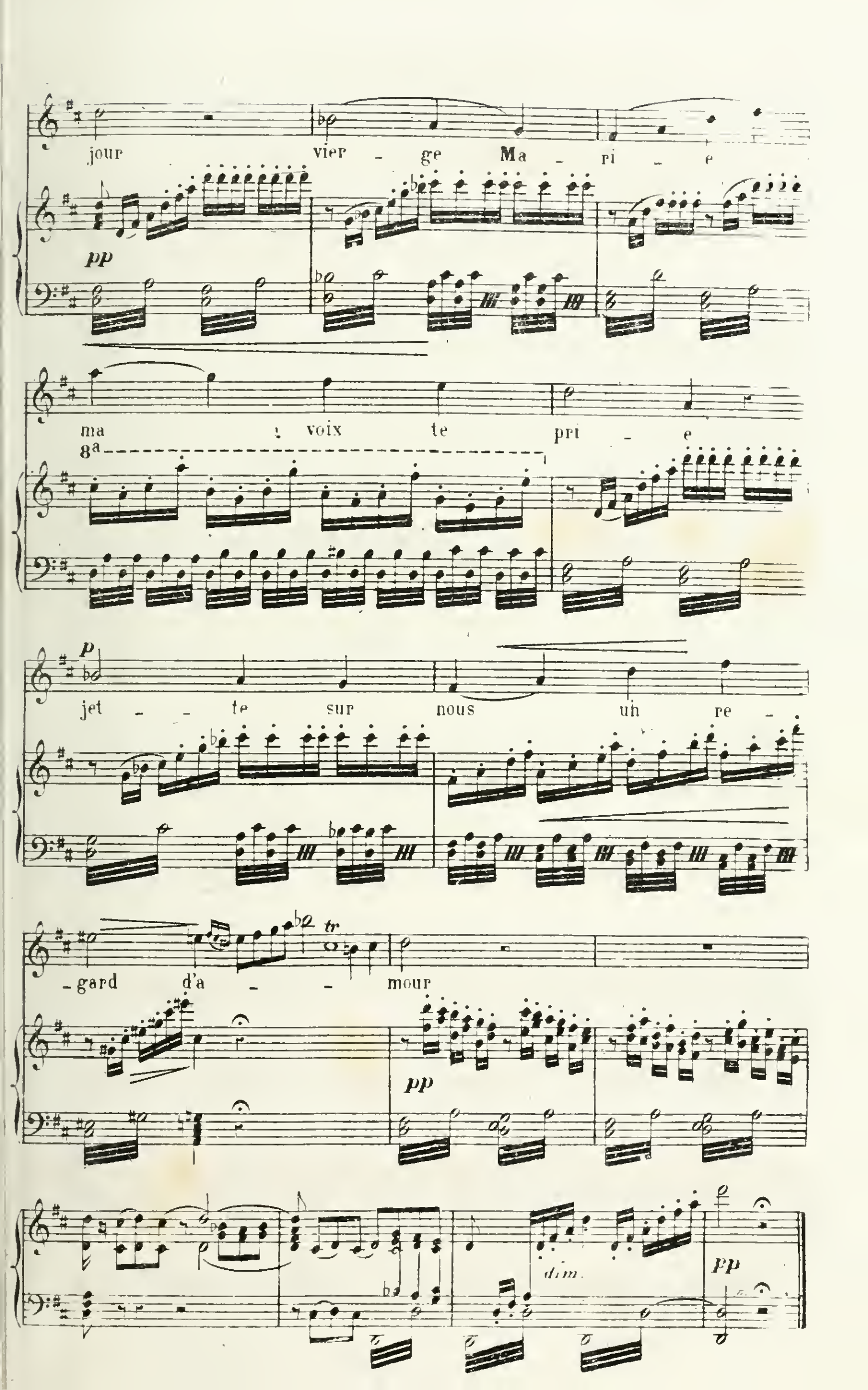
AVE MARIA .


Nº 1.
Andante mosso (♩ = 69)
HÉLÈNE.
PIANO.
cres.
8a
p
A_ve ma_ri _ a ma voix te pri _ e ô vierge
stringendo.
Tempo.
pp
des douleurs ta_ris mes pleurs fais sur nous des_
_cen _ dre ton regard si _ ten _ dre
vois mes ter _ reurs ô vier _ ge Ma _



_ri _ _ _ _ _ _ e fais que la
FP
hai _ _ _ _ _ ne ô vier _ _ ge
p
sain _ _ _ _ te tom _ be et s'ef _
f
_fa _ _ _ _ ce a _ _ _ _ vec ma
dim.
FP


crain _ _ te qu'el _ le s'ab _
cres
_ ju _ _ re en cette en _ _
cres
Stringendo a poco
_ cein _ _ te et d'être heu_reu _ _ _ _
_ _ se en_fin vien_dra le


jour vier - ge Ma - ri - e
pp
ma voix te pri - e
8a
p
jet - te sur nous un re -
- gard d'a - - mour
tr
pp
dim.
pp

LE LEVER DU SOLEIL





Ped. cen do ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

Ped ⊕ Ped. *f*

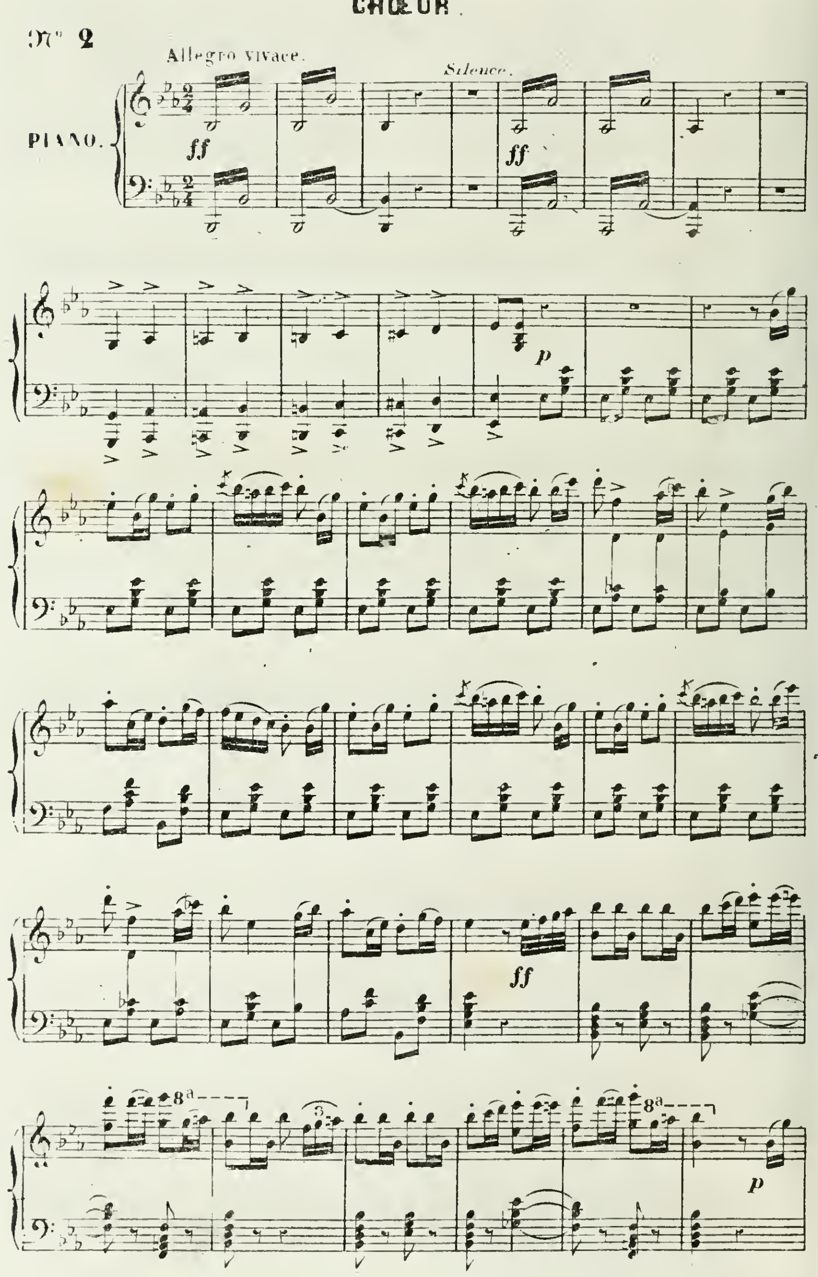
8a

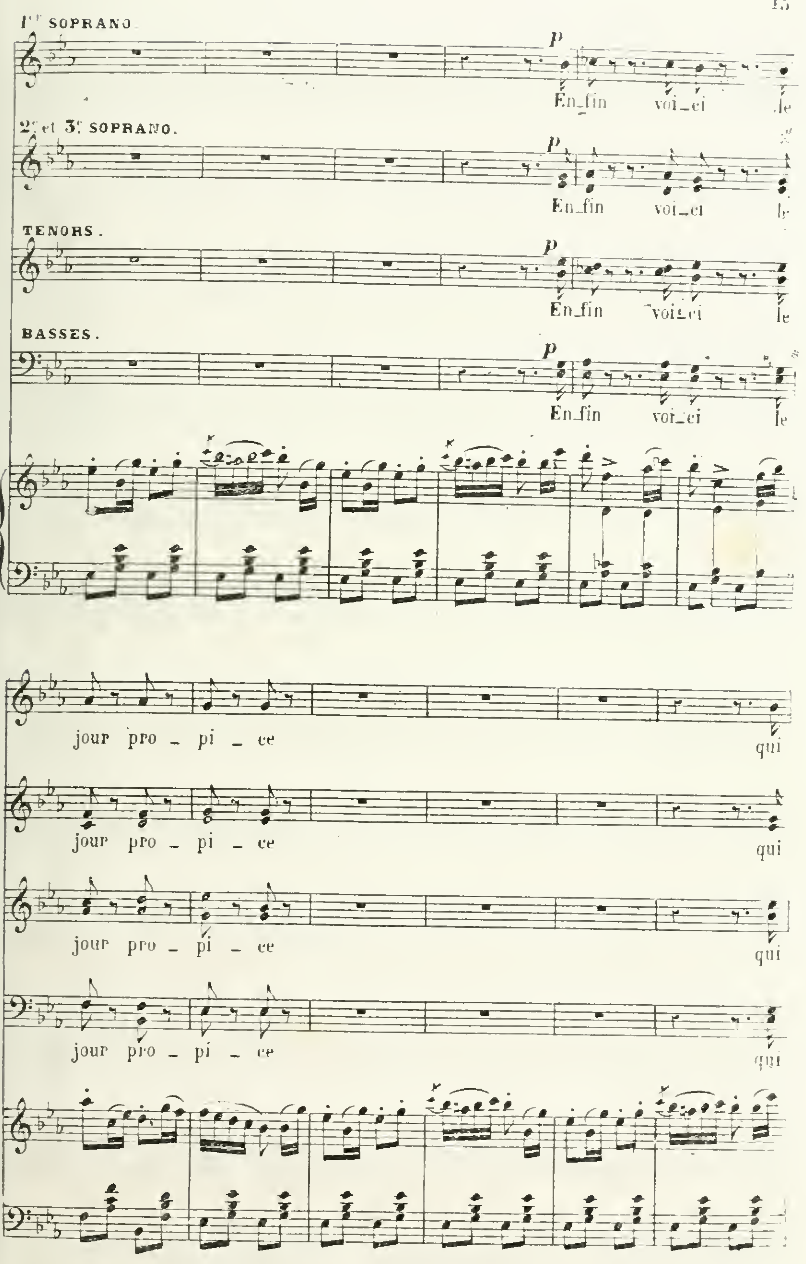
⊕ *ff*

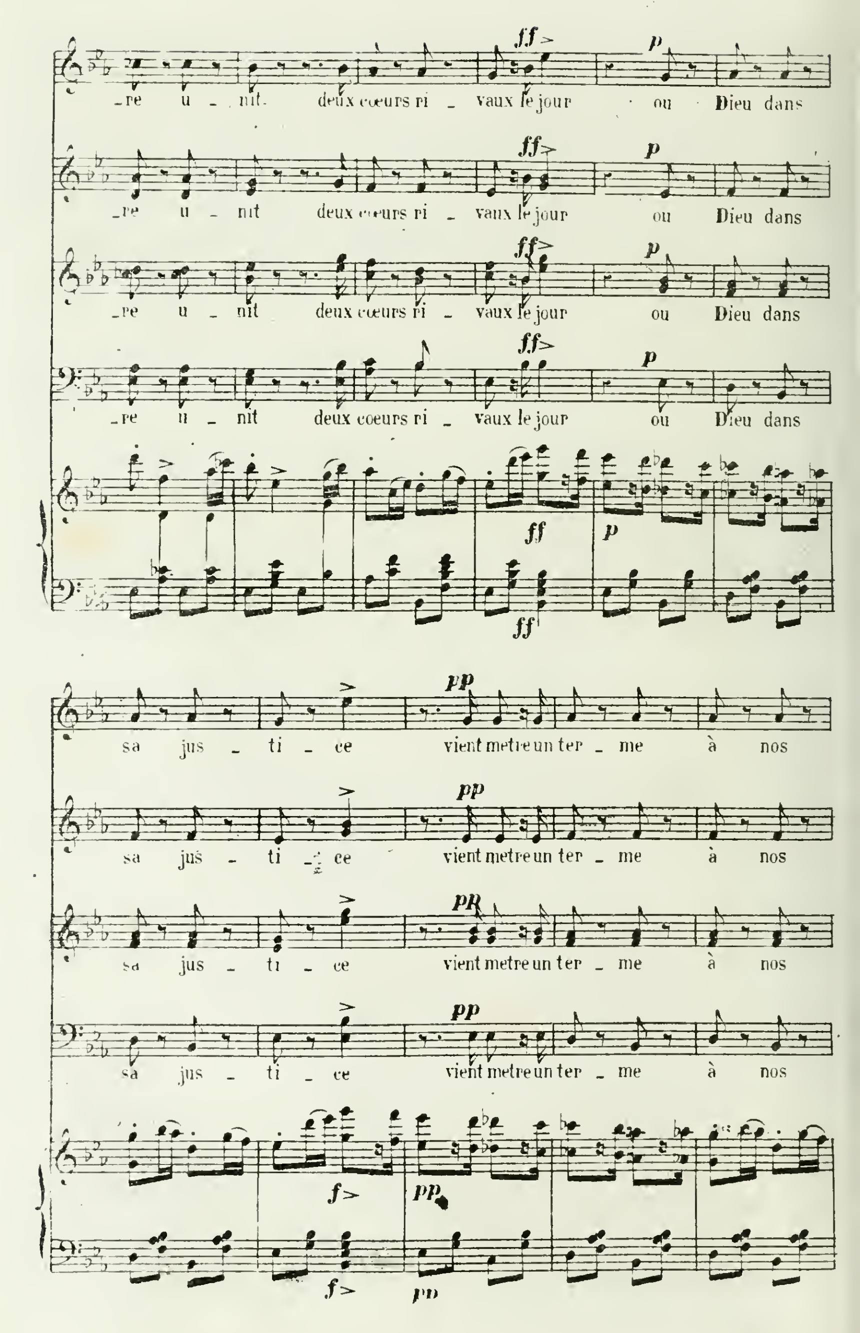
Ped.

CHŒUR.

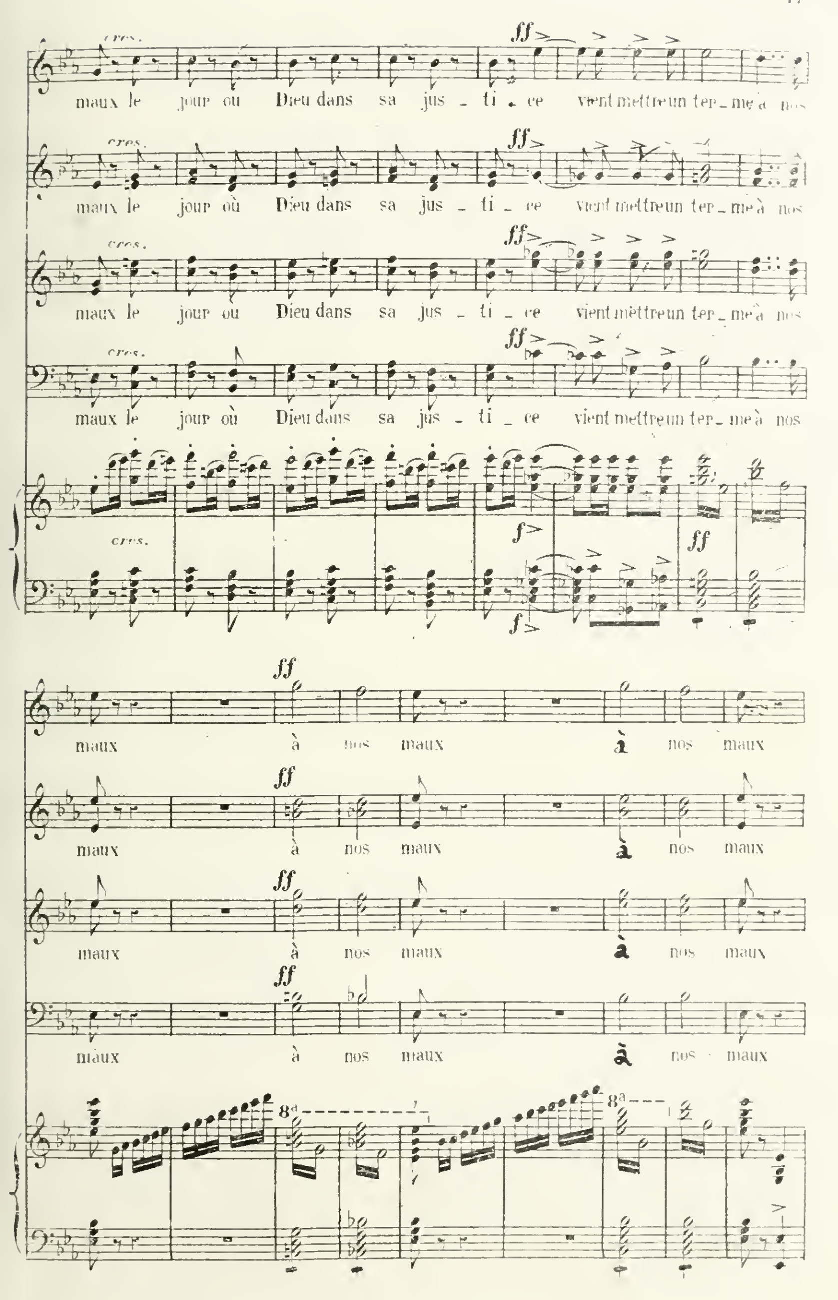
N° 2

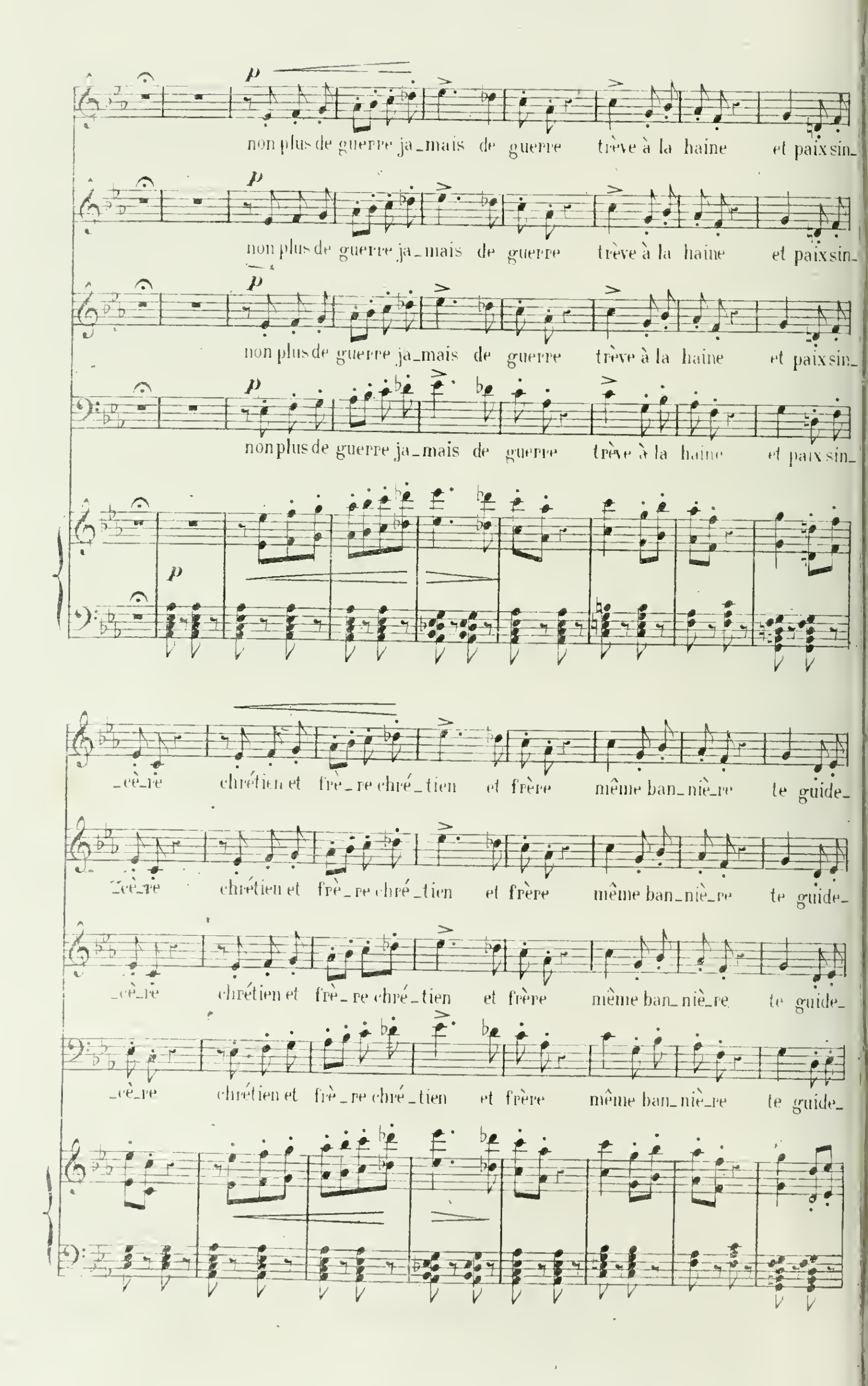


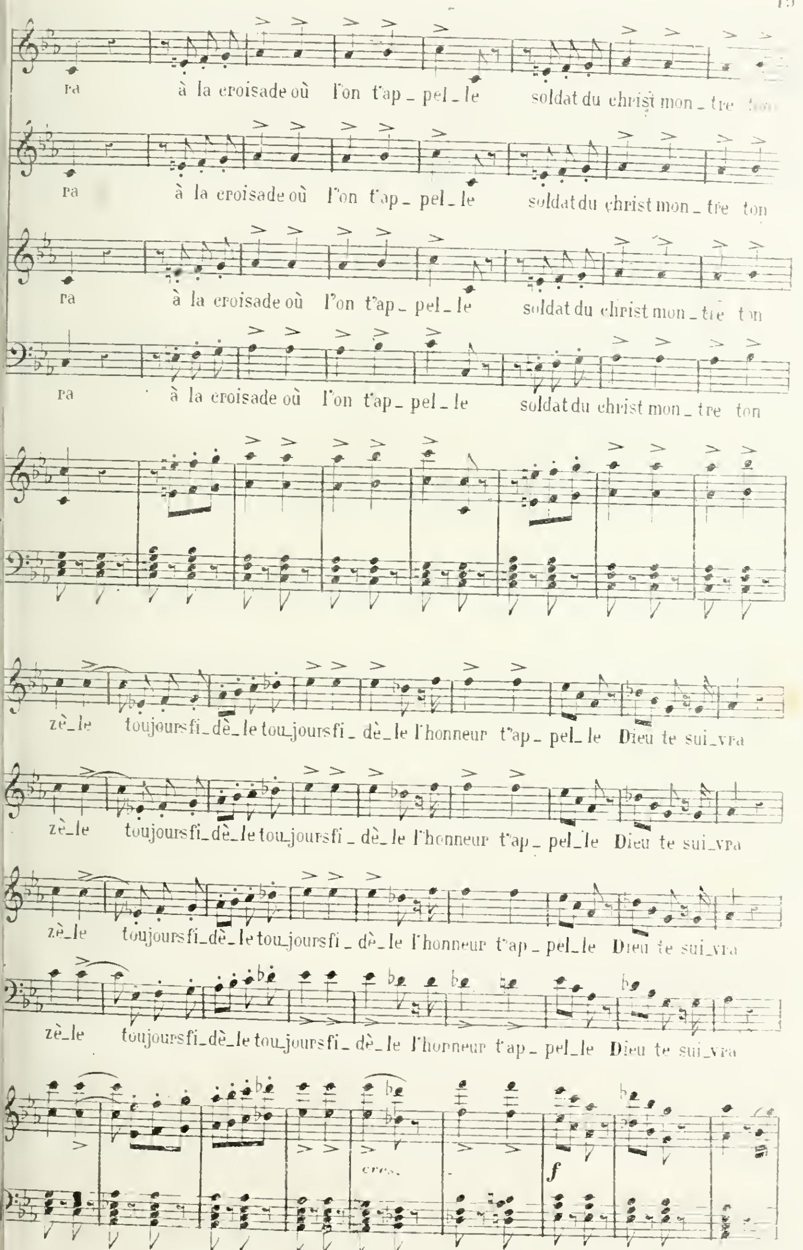

1er SOPRANO.
2e et 3e SOPRANO.
TENORS.
BASSES.
p
En_fin voi_ci le
jour pro _ pi _ ce
qui

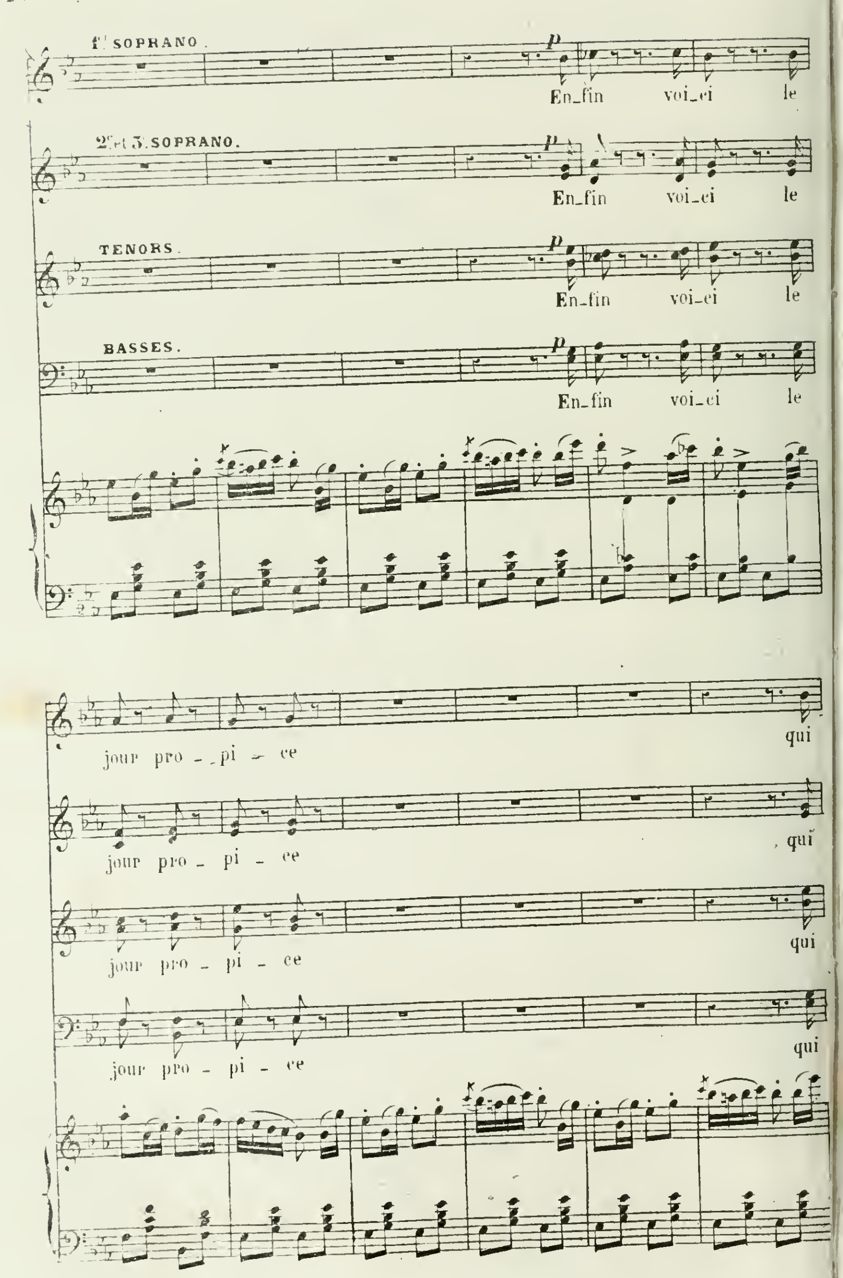


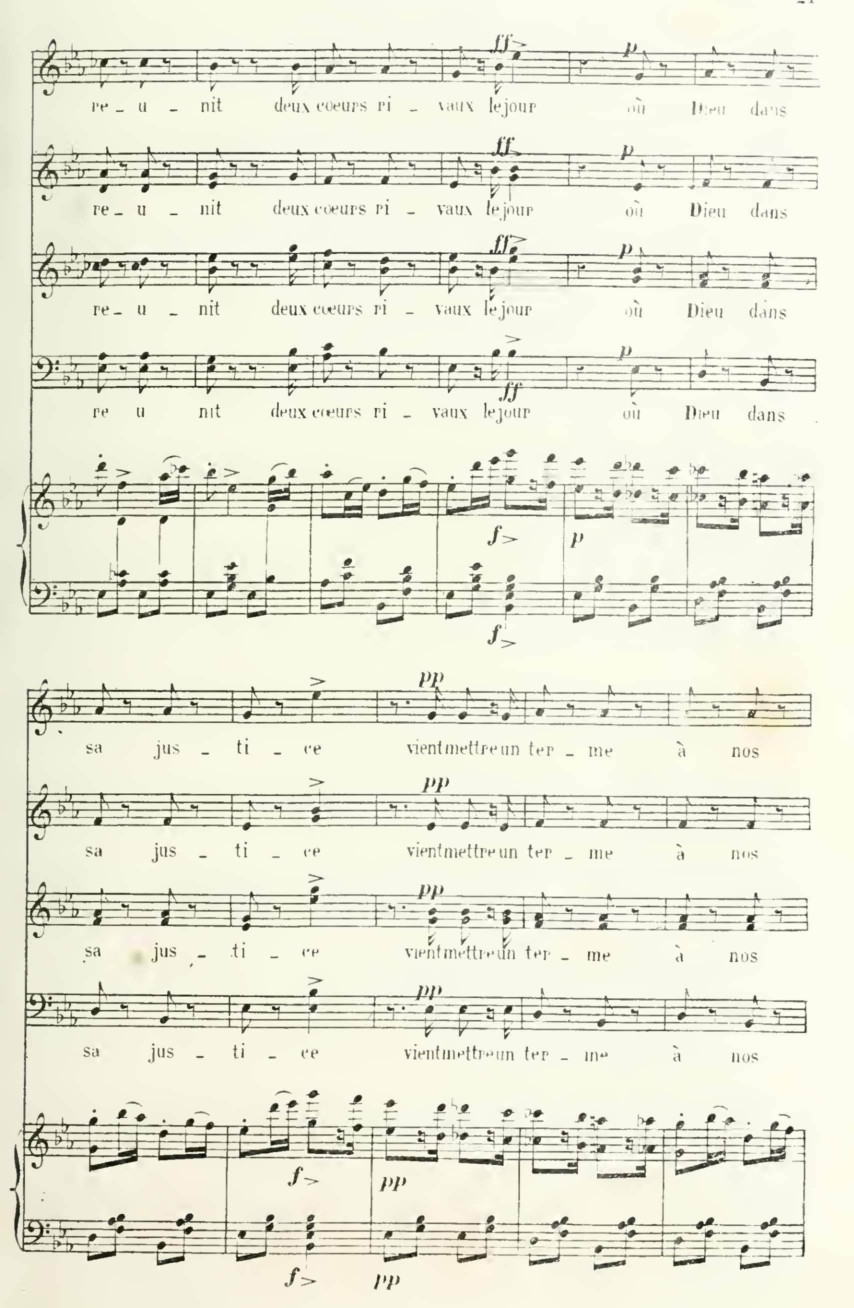
ff p
_re u _ nit deux cœurs ri _ vaux le jour ou Dieu dans
ff p
_re u _ nit deux cœurs ri _ vaux le jour ou Dieu dans
ff p
_re u _ nit deux cœurs ri _ vaux le jour ou Dieu dans
ff p
_re u _ nit deux cœurs ri _ vaux le jour ou Dieu dans
ff p
ff
pp
sa jus _ ti _ ce vient metre un ter _ me à nos
pp
sa jus _ ti _ ce vient metre un ter _ me à nos
pp
sa jus _ ti _ ce vient metre un ter _ me à nos
pp
sa jus _ ti _ ce vient metre un ter _ me à nos
f pp
f pp


cres.
ff
maux le jour où Dieu dans sa jus _ ti _ ce vient mettre un ter _ me à nos
maux à nos maux à nos maux
f
8a

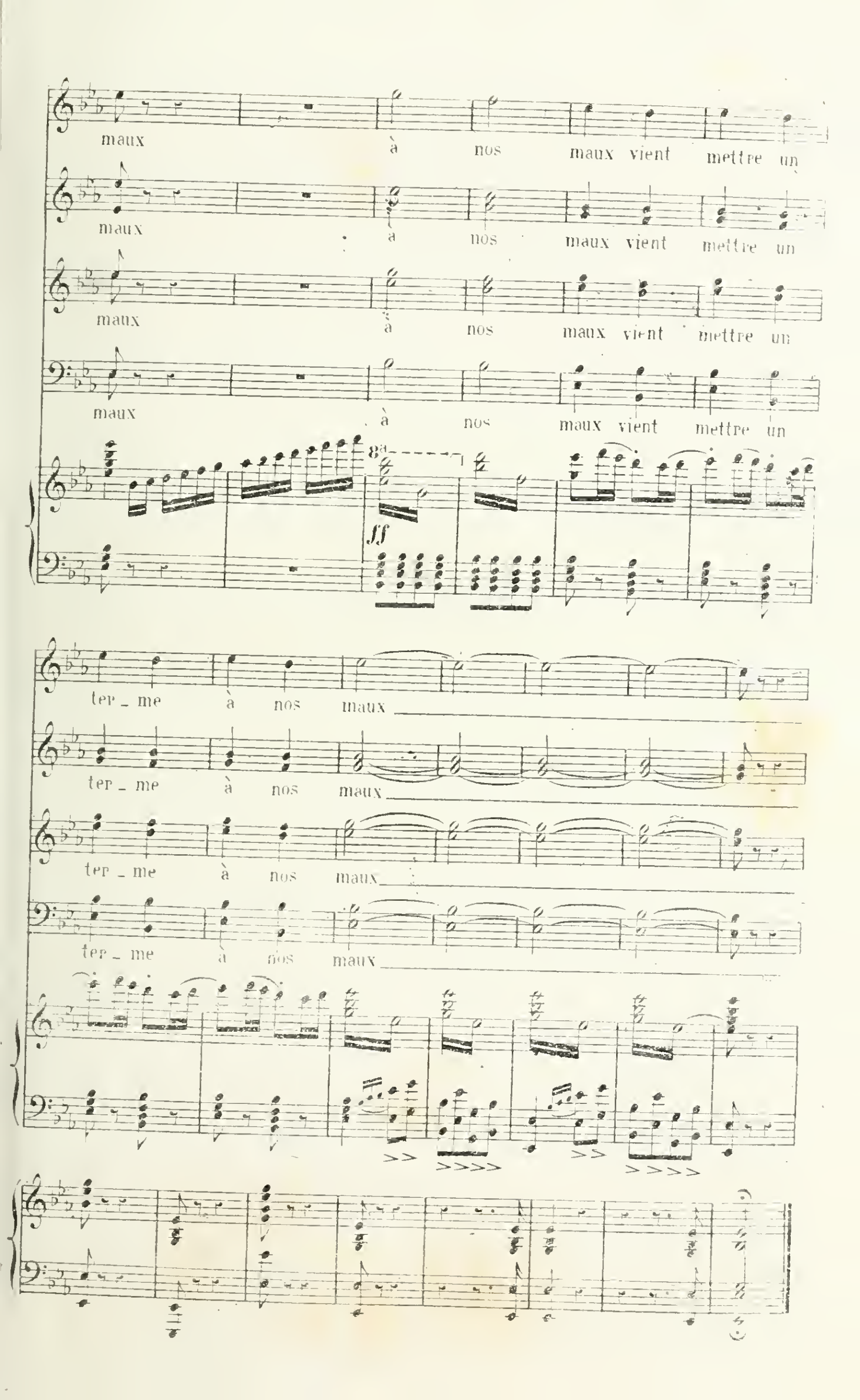

p
non plus de guerre ja_mais de guerre trève à la haine et paix sin_
_cè_re chrétien et frè_re chré_tien et frère même ban_niè_re te guide_


ra à la croisade où l'on t'ap_pel_le soldat du christ mon_tre ton
ra à la croisade où l'on t'ap_pel_le soldat du christ mon_tre ton
ra à la croisade où l'on t'ap_pel_le soldat du christ mon_tre ton
ra à la croisade où l'on t'ap_pel_le soldat du christ mon_tre ton
zè_le toujours fi_dè_le tou_jours fi_dè_le l'honneur t'ap_pel_le Dieu te sui_vra
zè_le toujours fi_dè_le tou_jours fi_dè_le l'honneur t'ap_pel_le Dieu te sui_vra
zè_le toujours fi_dè_le tou_jours fi_dè_le l'honneur t'ap_pel_le Dieu te sui_vra
zè_le toujours fi_dè_le tou_jours fi_dè_le l'honneur t'ap_pel_le Dieu te sui_vra
cres.
f

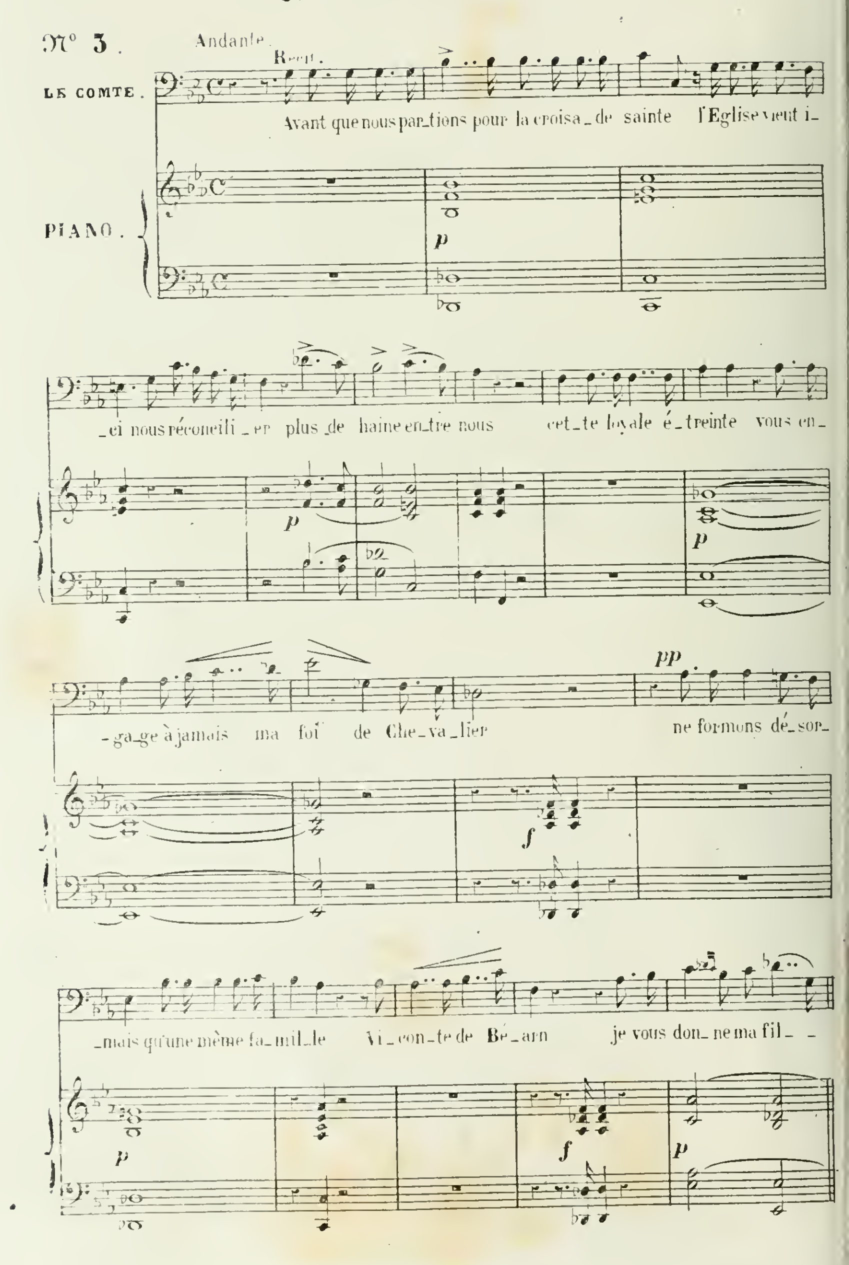

1er SOPRANO.
p
En_fin voi_ci le
2e et 3e SOPRANO.
p
En_fin voi_ci le
TENORS.
p
En_fin voi_ci le
BASSES.
p
En_fin voi_ci le
jour pro_pi_ce
qui
jour pro_pi_ce
qui
jour pro_pi_ce
qui
jour pro_pi_ce
qui

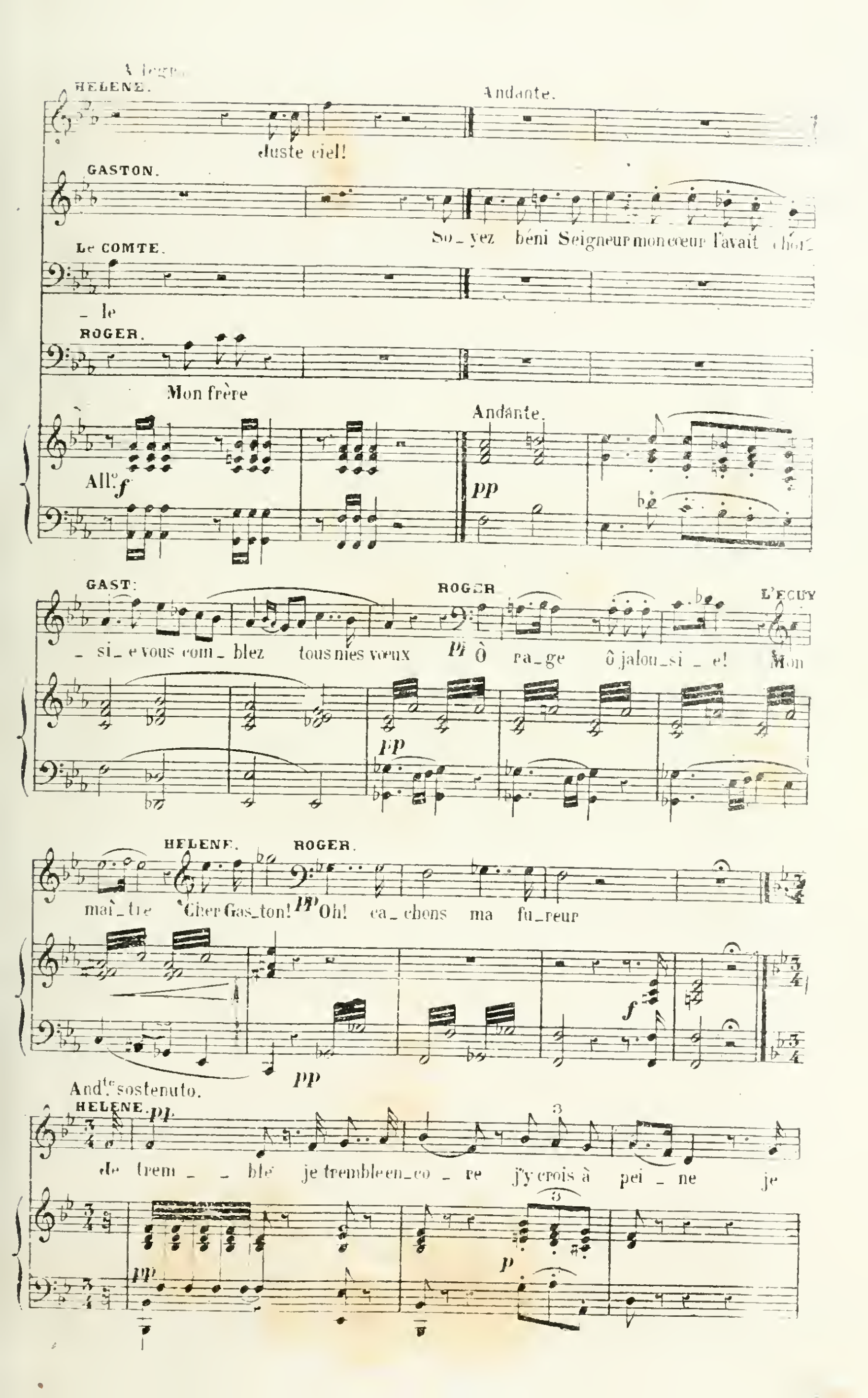

re _ u _ nit deux coeurs ri _ vaux le jour où Dieu dans
re _ u _ nit deux coeurs ri _ vaux le jour où Dieu dans
re _ u _ nit deux coeurs ri _ vaux le jour où Dieu dans
re u nit deux coeurs ri _ vaux le jour où Dieu dans
sa jus _ ti _ ce vient mettre un ter _ me à nos
sa jus _ ti _ ce vient mettre un ter _ me à nos
sa jus _ ti _ ce vient mettre un ter _ me à nos
sa jus _ ti _ ce vient mettre un ter _ me à nos


cres.
ff
maux le jour où Dieu dans sa jus _ ti _ ce vient mettre un
ter _ me à nos maux à nos
f
Tutti.

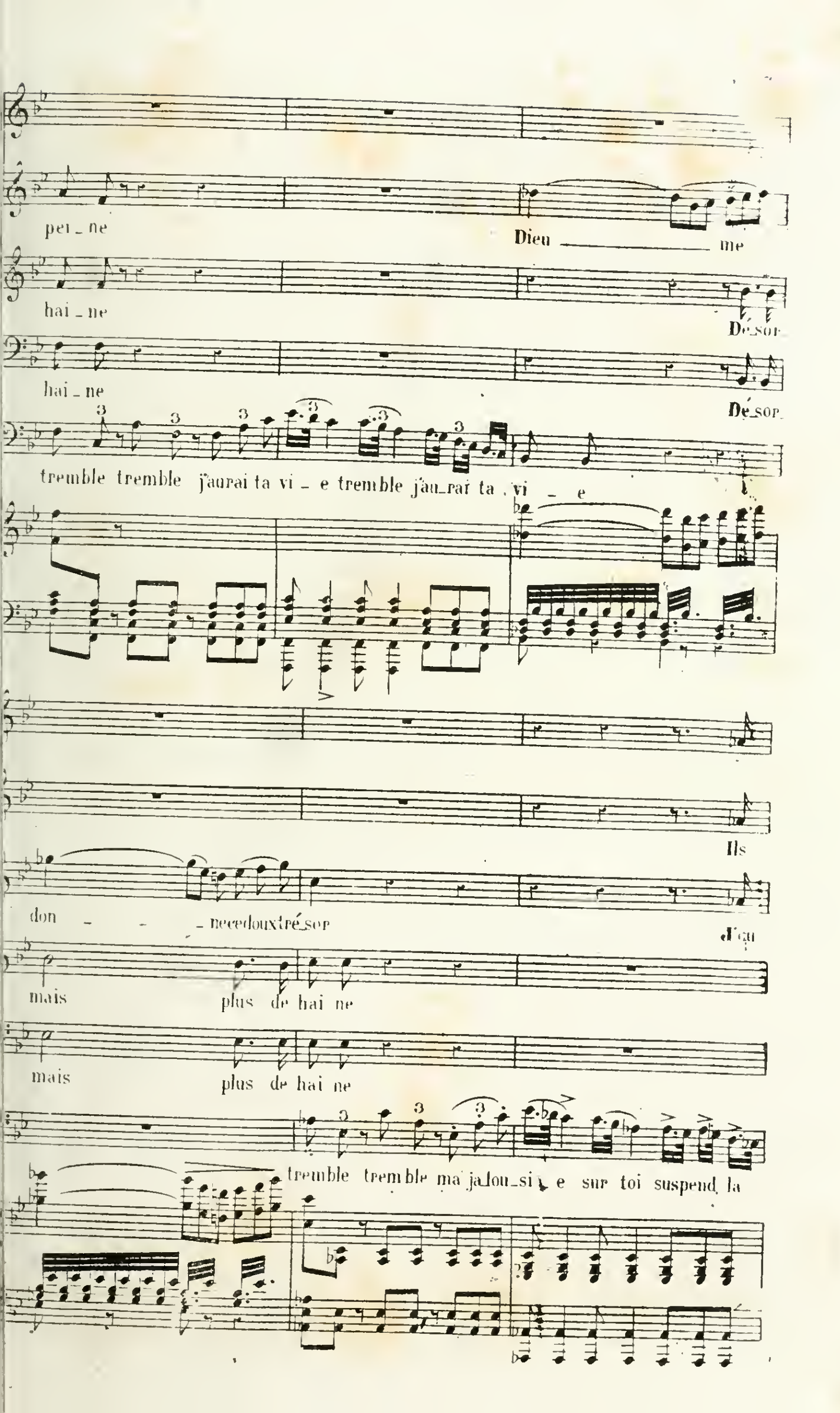

maux
à nos maux vient mettre un
maux
à nos maux vient mettre un
maux
à nos maux vient mettre un
maux
à nos maux vient mettre un
8a
ff
ter_me à nos maux
ter_me à nos maux
ter_me à nos maux
ter_me à nos maux

SEX-TUOR et CHŒUR.




Allegro
HELENE.
Andante.
Juste ciel!
GASTON.
So_yez béni Seigneur mon cœur l'avait choi_
Le COMTE.
_ le
ROGER.
Mon frère
Andante.
All.° f
pp
GAST.
ROGER
L'ECUY
_ si_e vous com_blez tous mes vœux
ô ra_ge ô jalou_si_e! Mon
pp
maî_tre
HELENE.
ROGER.
Cher Gas_ton!
Oh! ca_chons ma fu_reur
pp
f
And.te sostenuto.
HELENE.
de trem_ _ blé je trembleen_co_re j'y crois à pei_ne je
pp
p


HELENE
trem _ ble je tremble en_co _ re non plus de haine ah ______ d'i_vres_se d'i
p
pp
_vres _ se mon â _ me mon â_me est plei _ ne
Dieu ______ qui nous pro_tè _ ge Dieu nous pro_tè _ _ ge en
dim
H
_ cor
G
Rê _ _ _ _ve bé _ ni ______ j'y crois à
LE
Dé _ sor_mais plus d
L C.
Dé _ sor_mais plus d


pei_ne
Dieu me
hai_ne
Dé_sor
hai_ne
Dé_sor
tremble tremble j'aurai ta vi_e tremble j'au_rai ta vi_e
Ils
don_necedouxtré_sor
d'eu
mais plus de hai ne
mais plus de hai ne
tremble tremble ma ja_lou_si_e sur toi suspend la


B
T
G
1.T
1.C
B
vres _semon ame est plei_ne di_vres_ _semon ame est
'ent ab_ju_re la hai_ne di_vres_ _semon ame est
_bli_e à jamais ma hai_ne j'ou_bli_ _e à jamais ma
plus de hai_ne
plus de hai_ne plus de
mort j'aurai ta vi_e j'aurai ta vi_e
pp
plei_ _ne mon a_ _ _ _me est
plei_ _ne
hai_ _ne
hai_ _ne
ppp
j'aurai ta vi_e j'aurai ta vi_ _ _e



plei _ ne c'est

p

pour toi j'es _ pe _ re

au ____ bon_

que l'a _ _ mour vous en _

que l'a _ _ mour vous en_chai _ _ _ne u _ nis_

trem_ble ma ja _ lou_si _ _ _ _ _e sur

cres.

f

Dieu qui nous pro _ tè _ _ _ _ ge ___ en _

_cor j'es _ _ _ pè _ _ _ _ _re en

f

heur je crois en

f

_chai _ _ ne u _ _ nis_sez vo _ _ tre

f

_sez vo _ _ tre sort vo _ _ tre

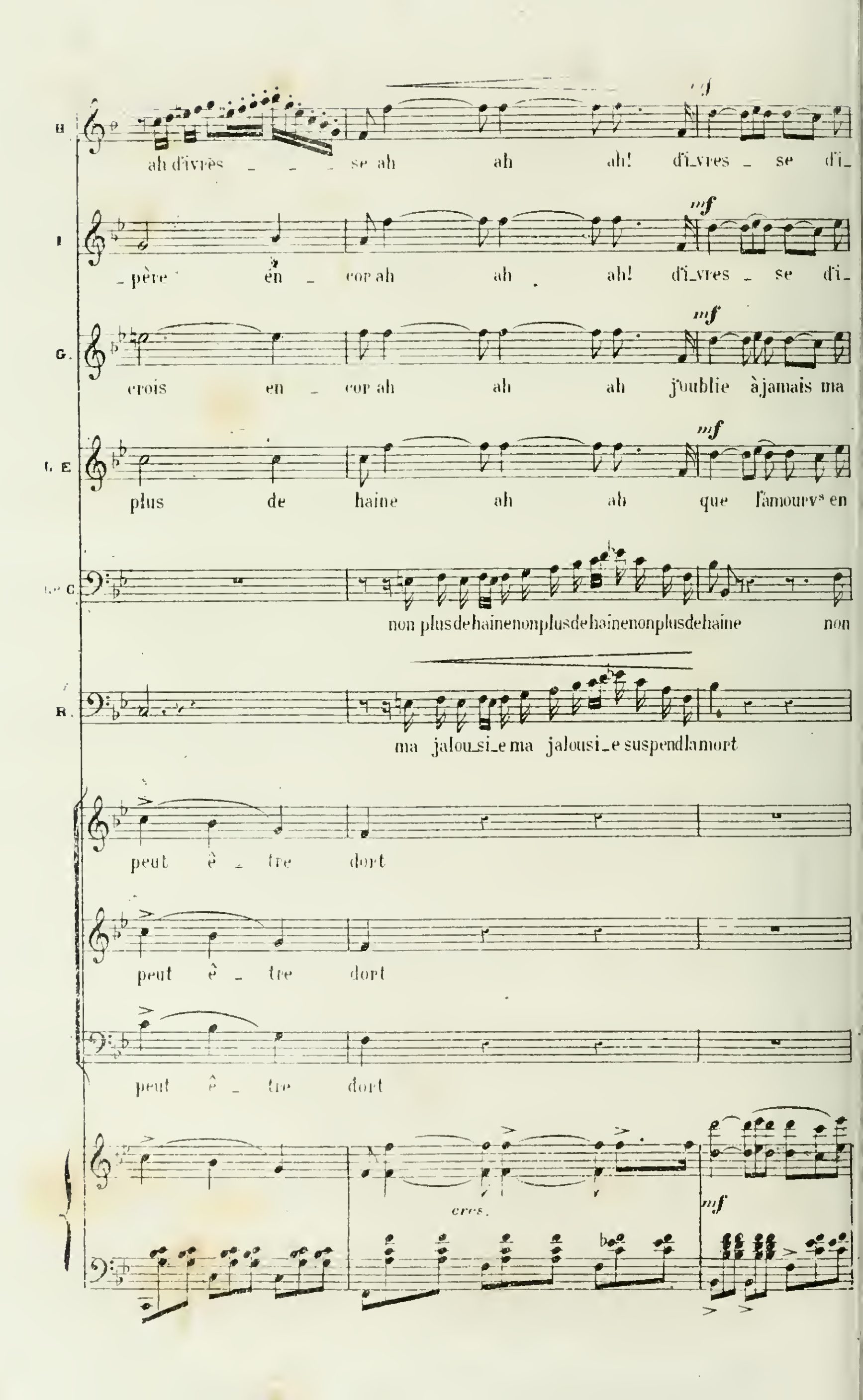
toi sus _ _ _ pend la

dim

ff

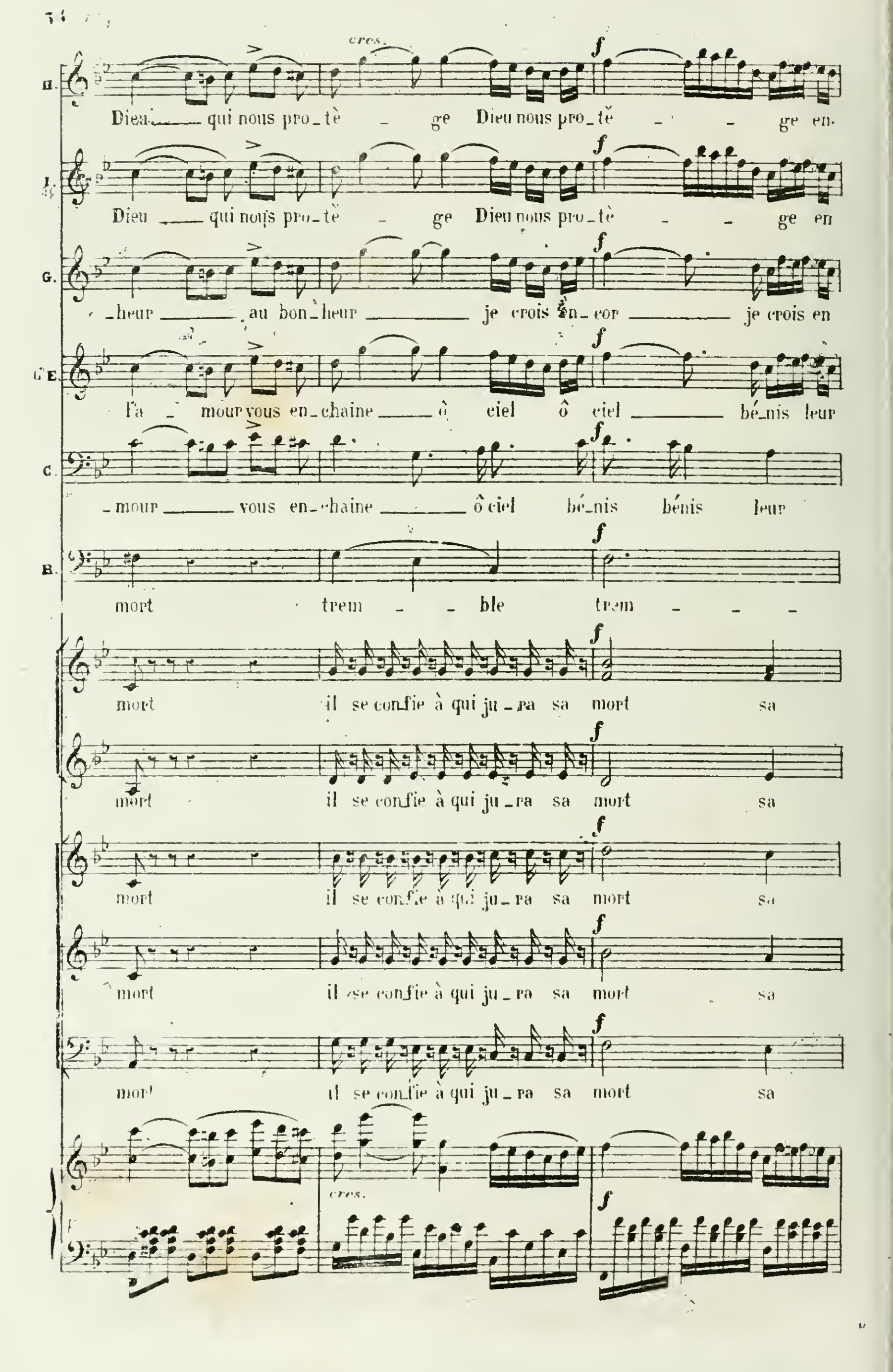

HELENE.
_cor
ISAURE.
_cor
GASTON.
_cor
au bonheur je crois en_
L'ECUYER.
sort
LE COMTE.
ppp
sort
non plus de haine
non plus de
ROGER.
mort
j'aurai ta vi_e j'aurai ta vi_e
DESSUS.
ppp
Sa con _ fi _ an _ ce
est sans pru _ _
CHŒUR.
TENORS
ppp
Sa con _ fi _ an _ ce
est sans pru _ _
BASSES.
Sa con _ fi _ an _ ce
est sans pru _ _
PIANO
p
p

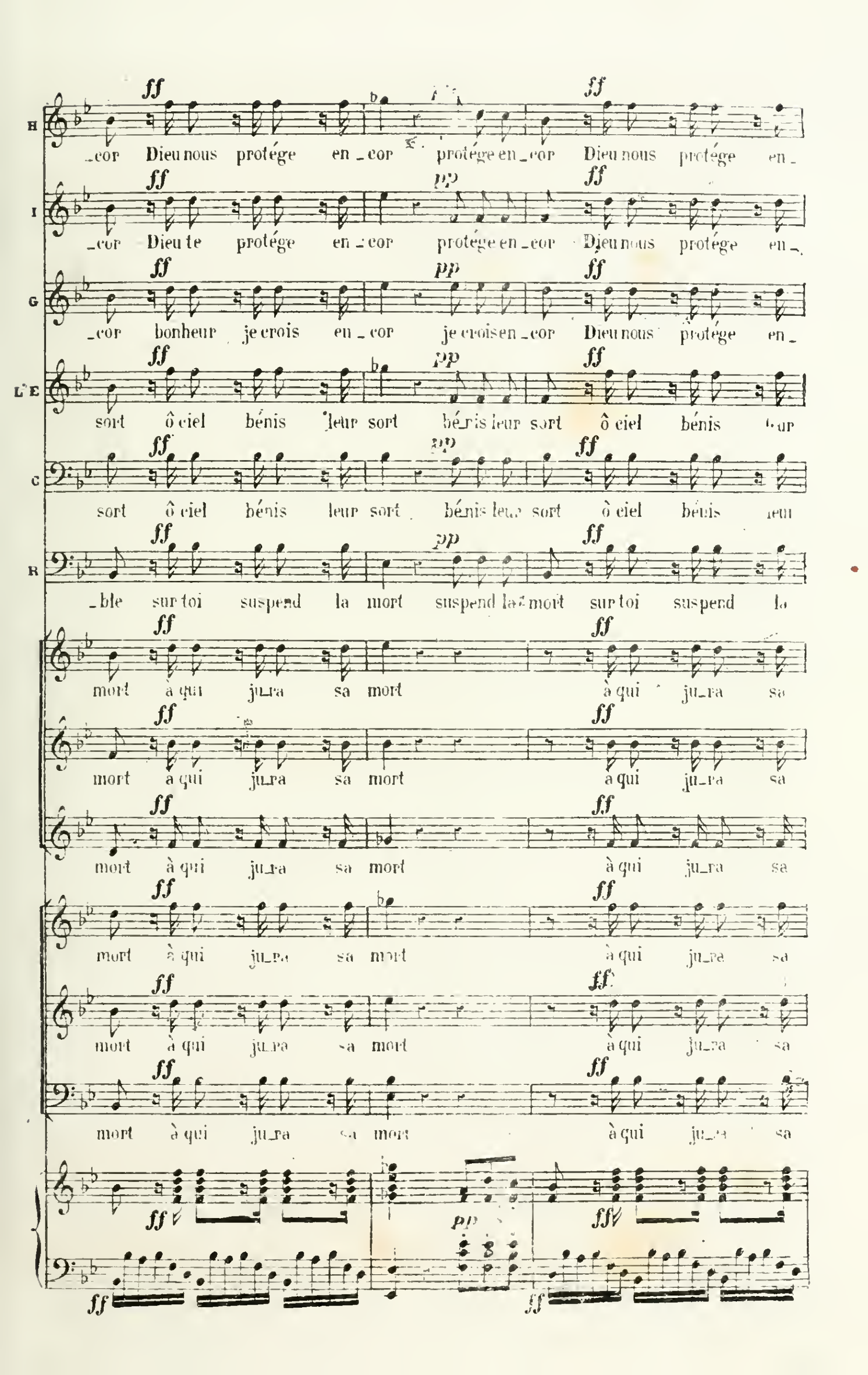

H.
ah d'ivresse mon âme est plei _ _ ne
I.
jes _
G.
_cor au bon _ heur je
L'E
C.
haine non plus de haine non plus de haine
R
ma jalousie suspend la
_den _ ce car la ven _ gean _ ce
_den _ ce car la ven _ gean _ ce
_den _ ce car la ven _ gean _ ce

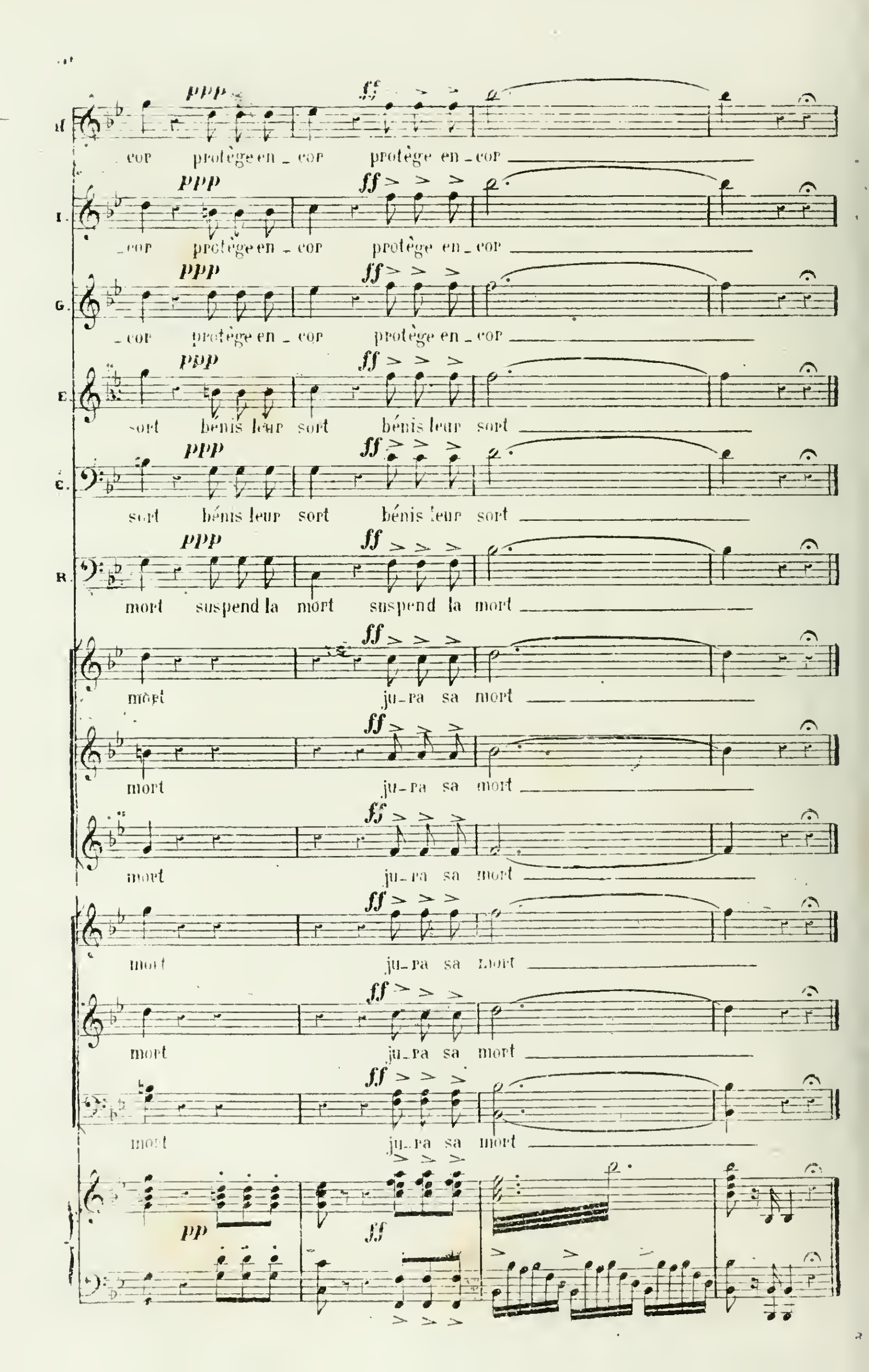


H.
ah d'ivrès _ _ _ se ah ah ah! d'i_vres _ se d'i_
I
_ père en _ cor ah ah ah! d'i_vres _ se d'i_
G.
crois en _ cor ah ah ah j'oublie à jamais ma
L. E
plus de haine ah ah que l'amour vs en
C.
non plus de haine non plus de haine non plus de haine non
R.
ma jalou_si_e ma jalousi_e suspend la mort
peut ê _ tre dort
peut ê _ tre dort
peut ê _ tre dort
mf
cres.


B.
_vres _ se mon â _ me est plei _ ne c'est
I.
_vres _ se mon â _ me est plei _ ne c'est
G.
hai _ ne j'ou blie a jamais ma hai _ ne bon
E.
chai _ ne ô ciel bénis leur sort leur sort que
C.
plus non de hai _ ne l'a_
R.
j'aurai ta vi_e j'aurai ta vi_e j'aurai ta vie ma jalousi_e ma jalousi_e sus_pen_
1er SOPRANO.
ppp
il se con_fie à qui ju_ra sa mort il se confie à qui ju_ra sa
2e SOPRANO.
ppp
il se con_fie à qui ju_ra sa mort il se confie à qui ju_ra sa
1er TENOR.
ppp
il se con_fie à qui ju_ra sa mort il se confie à qui ju_ra sa
2e TENOR.
ppp
il se con_fie à qui ju_ra sa mort il se confie à qui ju_ra sa
BASSES.
ppp
il se con_fie à qui ju_ra sa mort il se confie à qui ju_ra sa

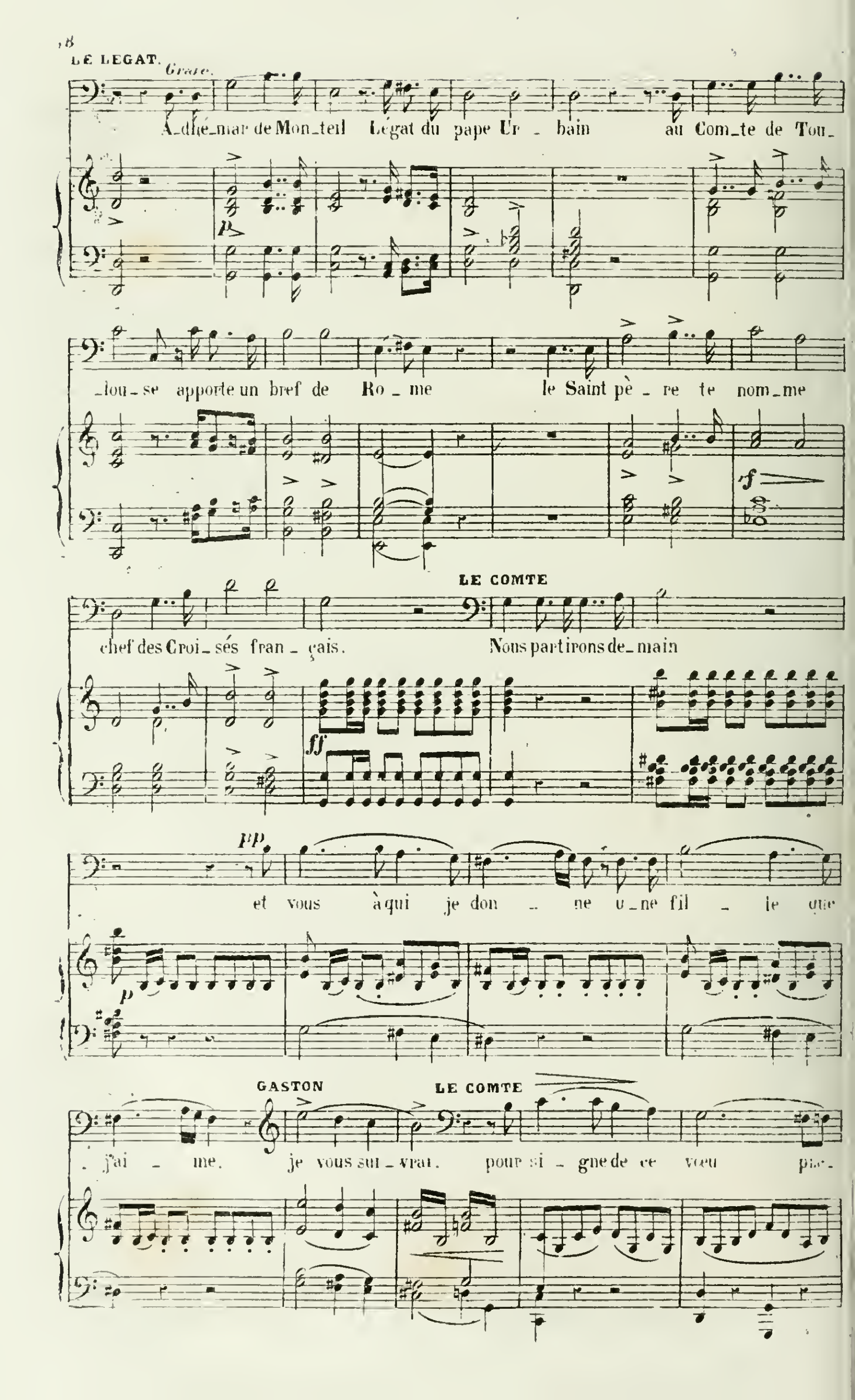

cres.
H.
Dieu qui nous pro_tè _ ge Dieu nous pro_tè _ _ ge en-
I.
Dieu qui nous pro_tè _ ge Dieu nous pro_tè _ _ ge en
G.
_heur au bon_heur je crois en_cor je crois en
E.
l'a _ mour vous en_chaine ô ciel ô ciel bé_nis leur
C.
_mour vous en_chaine ô ciel bé_nis bénis leur
B.
mort trem _ _ ble trem _ _ _
mort il se confie à qui ju_ra sa mort sa
mort il se confie à qui ju_ra sa mort sa
mort il se confie à qui ju_ra sa mort sa
mort il se confie à qui ju_ra sa mort sa
mort il se confie à qui ju_ra sa mort sa
cres.


H
-cor Dieu nous protége en-cor protége en-cor Dieu nous protége en-
I
-cor Dieu te protége en-cor protége en-cor Dieu nous protége en-
G
-cor bonheur je crois en-cor je crois en-cor Dieu nous protége en-
L'E
sort ô ciel bénis leur sort bénis leur sort ô ciel bénis leur
C
sort ô ciel bénis leur sort bénis leur sort ô ciel bénis leur
R
-ble sur toi suspend la mort suspend la mort sur toi suspend la
mort à qui ju-ra sa mort à qui ju-ra sa
mort à qui ju-ra sa mort à qui ju-ra sa
mort à qui ju-ra sa mort à qui ju-ra sa
mort à qui ju-ra sa mort à qui ju-ra sa
mort à qui ju-ra sa mort à qui ju-ra sa
mort à qui ju-ra sa mort à qui ju-ra sa



ppp
ff
cor protège en _ cor protège en _ cor
ppp
ff
_ cor protège en _ cor protège en _ cor
ppp
ff
_ cor protège en _ cor protège en _ cor
ppp
ff
sort bénis leur sort bénis leur sort
ppp
ff
sort bénis leur sort bénis leur sort
ppp
ff
mort suspend la mort suspend la mort
ff
mort ju_ra sa mort
ff
mort ju_ra sa mort
ff
mort ju_ra sa mort
ff
mort ju_ra sa mort
ff
mort ju_ra sa mort
ff
mort ju_ra sa mort
pp
ff


GASTON. Allegro.
À vous Com_te jus_qu'au tré_pas
(a part.) ROGER.
Lui?
ROGER.
lui la possé_der ja_mais cher_chons un bras qui ser_ve
LE COMTE.
Tous deux agenouil_lés à la ta _ ble de
ROGER.
ma co _ lè _ _ _ re
LE COMTE.
Dieu scel_lons dans ce saint lieu notre a_mitié sin_
LE COMTE.
(Le Légat arrive il va jusqu'à l'avant scène.)
_cè_re
ff


18
LE LEGAT. Grave.
À_dhé_mar de Mon_teil Légat du pape Ur - bain au Com_te de Tou-
_lou-se apporte un bref de Ro - me le Saint pè - re te nom_me
chef des Croi_sés fran - çais.
LE COMTE
Nous partirons de_main
et vous à qui je don - ne u_ne fil - le que
j'ai - me.
GASTON
je vous sui_vrai.
LE COMTE
pour si - gne de ce vœu pie-

LE COMTE

_nez ce manteau blanc où des soldats de Dieu bril_le le Saint em_

_blème.

(Gaston se met à genoux, un serviteur détache le manteau du Comte et le place sur ses épaules.)

fp

Allegro vivo. (♩ = 100.)

HÉLÈNE.

ff

Ci _ té du Sei_gneur Saint Se_

ISAURE.

ff

Ci _ té du Sei_gneur Saint Se_

GASTON ET L'ÉCUYER.

ff

Ci _ té du Sei_gneur Saint Se_

LE COMTE ET LE LÉGAT.

ff

Ci _ té du Sei_gneur Saint Se_

DESSUS.

ff

Ci _ té du Sei_gneur Saint Se_

TÉNORS.

ff

Ci _ té du Sei_gneur Saint Se_

BASSES.

ff

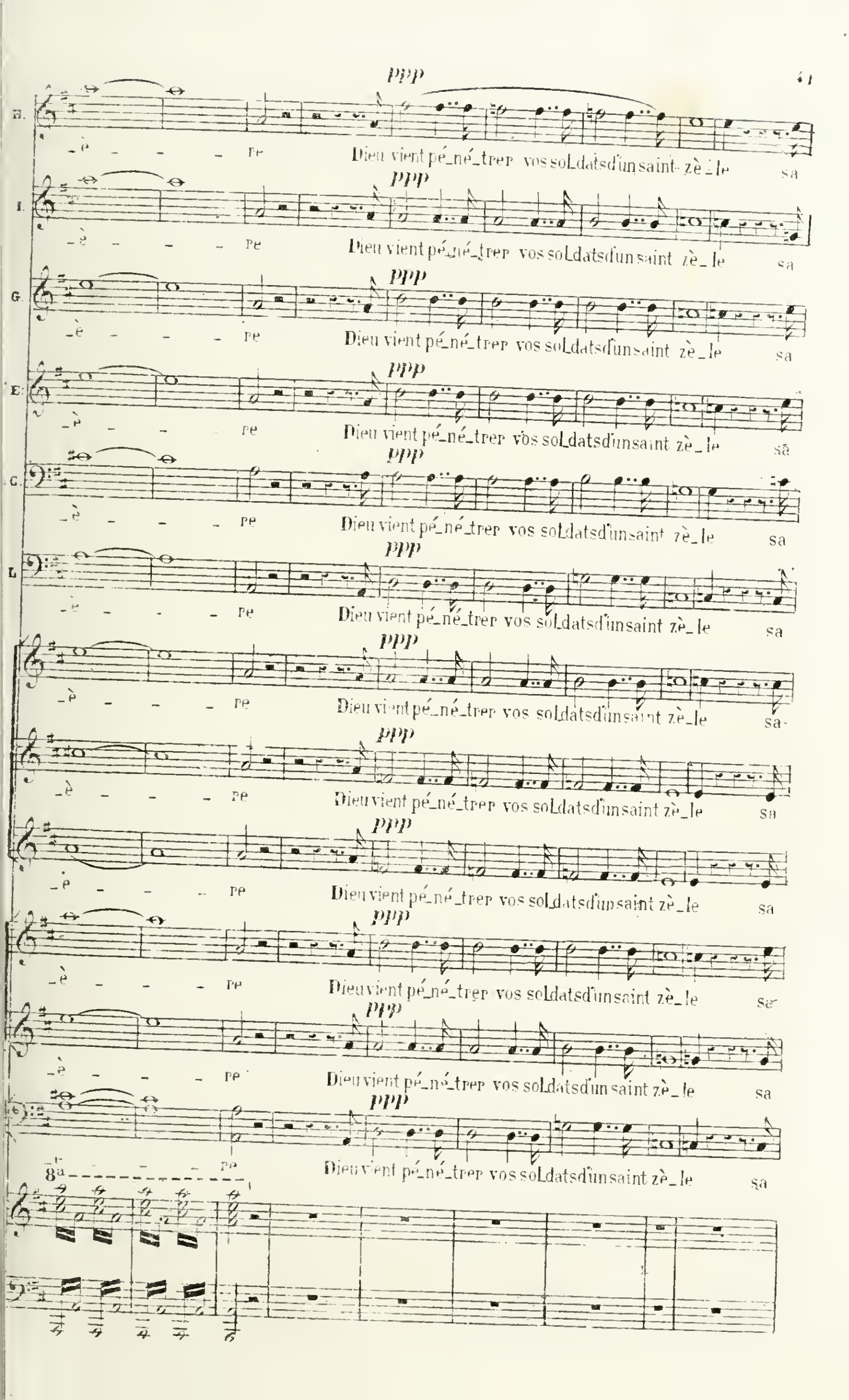
Ci _ té du Sei_gneur Saint Se_

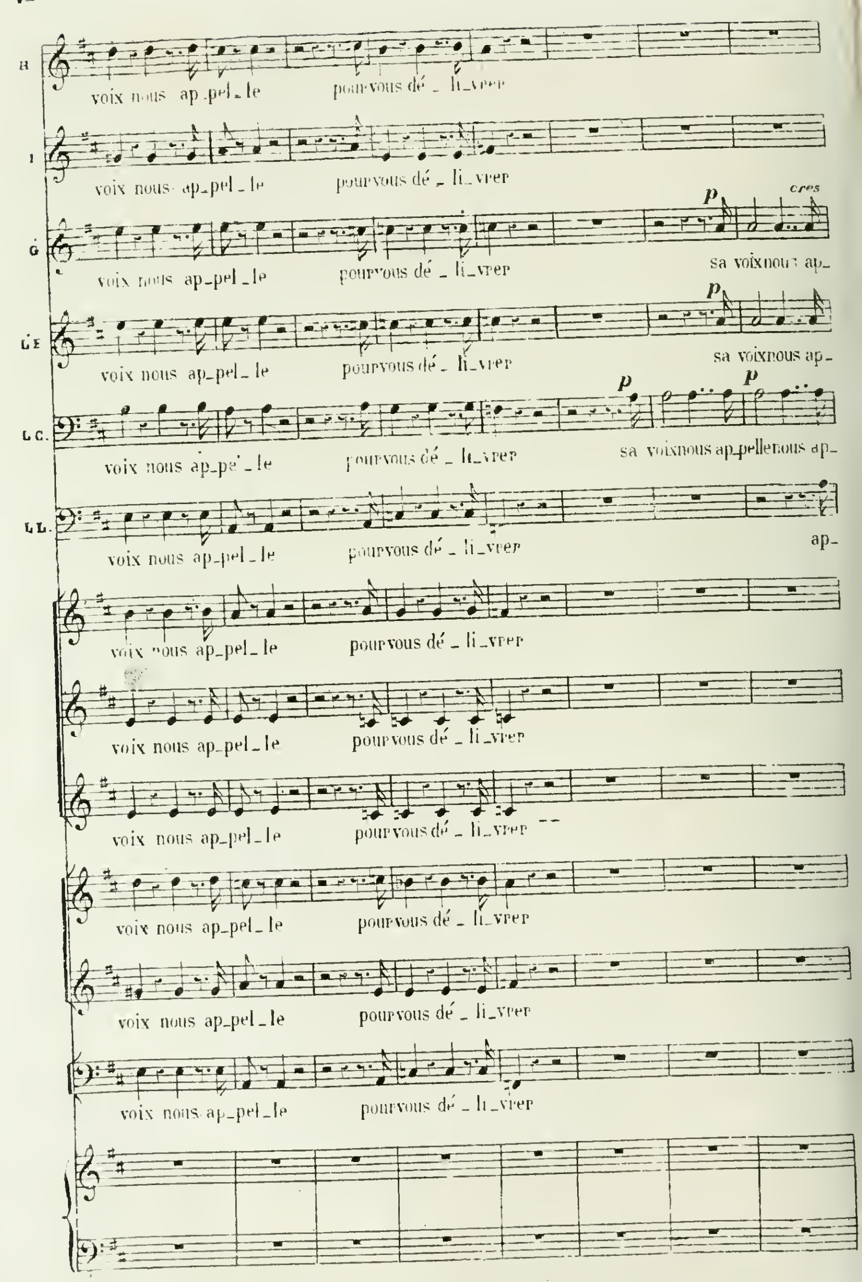
8a

ff

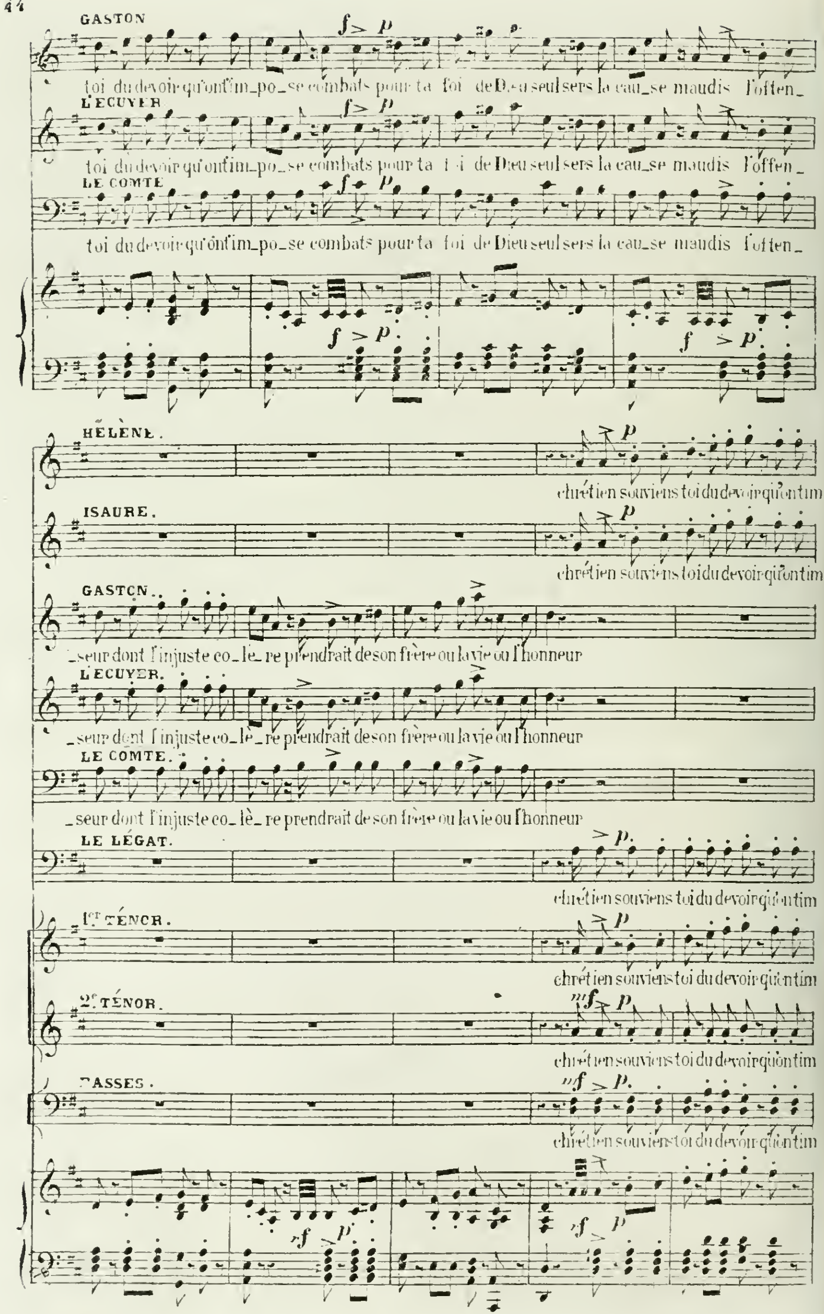
Allegro vivo.


HÉLÈNE.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
ISAURE.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
GASTON.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
L'ÉCUYER.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
LE COMTE.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
LE LÉGAT.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
1er SOPRANO.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
2e SOPRANO.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
3e SOPRANO.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
1er TENOR.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
2e TENOR.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_
BASSES.
_pulcre Cal_vai _ re Jar_din de dou_leur ex_ha_lant la pri_


ppp
S.
I.
G.
E.
C.
L.
_è - - - - re
Dieu vient pé_né_trer vos sol_dats d'un saint zè_le sa
8a


H
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
1
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
G
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
sa voix nous ap_
L E
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
sa voix nous ap_
L C.
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
sa voix nous ap_pelle nous ap_
L L.
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
ap_
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
voix nous ap_pel_le
pour vous dé _ li_vrer
p
cres


un peu moins (♩=84)
H.
pour vous dé - - - - - - li_vrer
I
pour vous dé - - - - - - li_vrer
G.
pel_le pour vous dé - - - - - - li_vrer chré_tien souviens
L' E.
pel_le pour vous dé - - - - - - li_vrer chré_tien souviens
L. C.
pel_le pour vous dé - - - - - - li_vrer chré_tien souviens
L. L.
pel_le pour vous dé - - - - - - li_vrer
pour vous dé - - - - - li_vrer
pour vous dé - - - - - - li_vrer
pour vous dé - - - - - - li_vrer
pour vous dé - - - - - li_vrer
pour vous dé - - - - - - li_vrer
pour vous dé - - - - - - li_vrer
un peu moins


GASTON
toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau_se maudis l'offen_
L'ECUYER
toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau_se maudis l'offen_
LE COMTE
toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau_se maudis l'offen_
HÉLÈNE.
chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im
ISAURE.
chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im
GASTON.
_seur dont l'injuste co_lè_re prendrait de son frère ou la vie ou l'honneur
L'ECUYER.
_seur dont l'injuste co_lè_re prendrait de son frère ou la vie ou l'honneur
LE COMTE.
_seur dont l'injuste co_lè_re prendrait de son frère ou la vie ou l'honneur
LE LÉGAT.
chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im
1er TÉNOR.
chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im
2e TÉNOR.
chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im
BASSES.
chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im



HELÈNE.
-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau-dis l'of-fen-

ISAURE.
-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau-dis l'of-fen-

L'EUYER.
mau-dis l'of-fen-

LE LEGAT.
-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau-dis l'of-fen-

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau-dis l'of-fen-

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau-dis l'of-fen-

-po - se combats pour ta foi de Dieu seul sers la cau - se mau-dis l'of-fen-

H.
-seur dont l'injus - te co - lè - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon-

I.
-seur dont l'injus - te co - lè - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon-

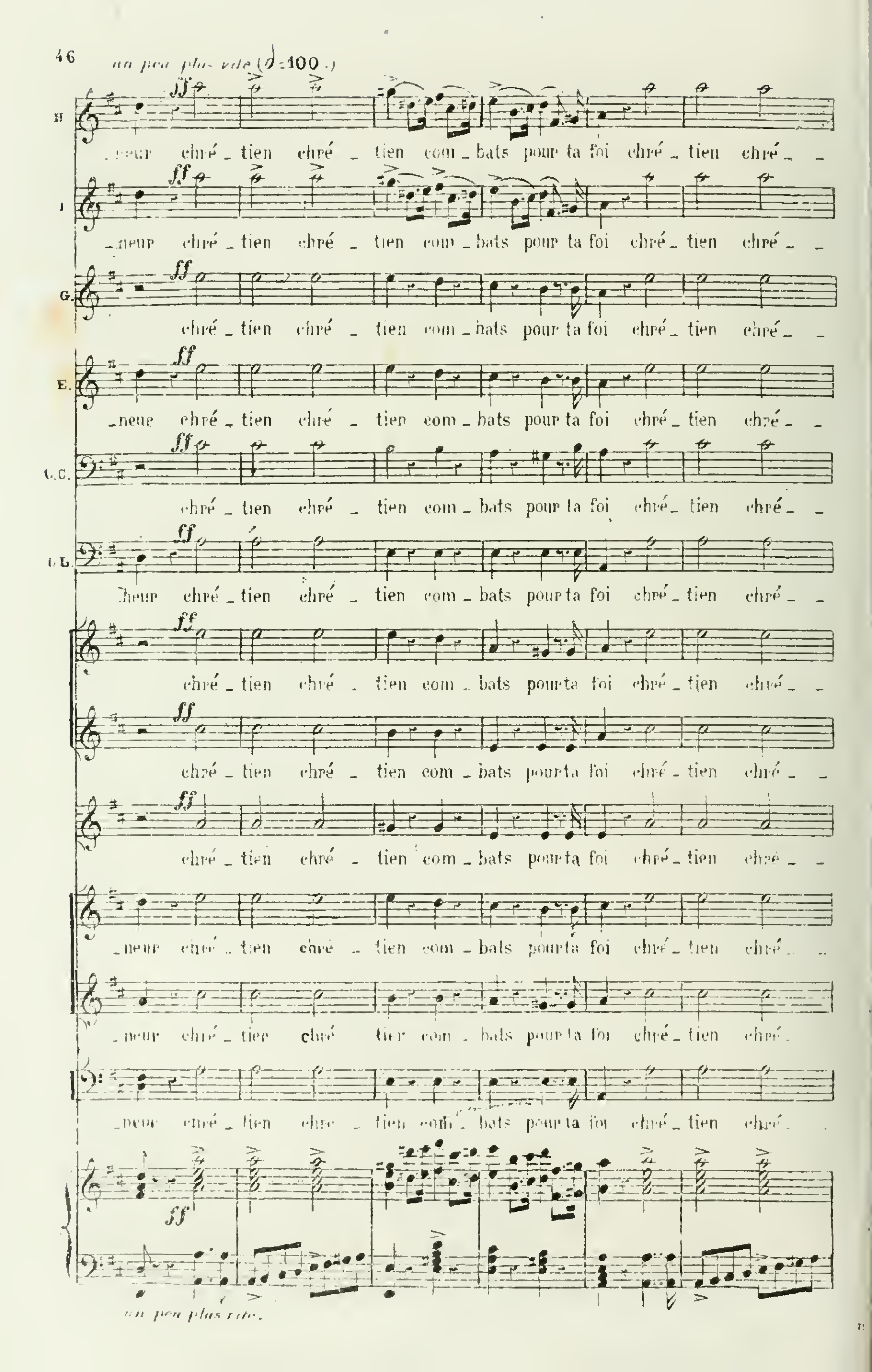
L'E.
-seur dont l'injus - te co - lè - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon-

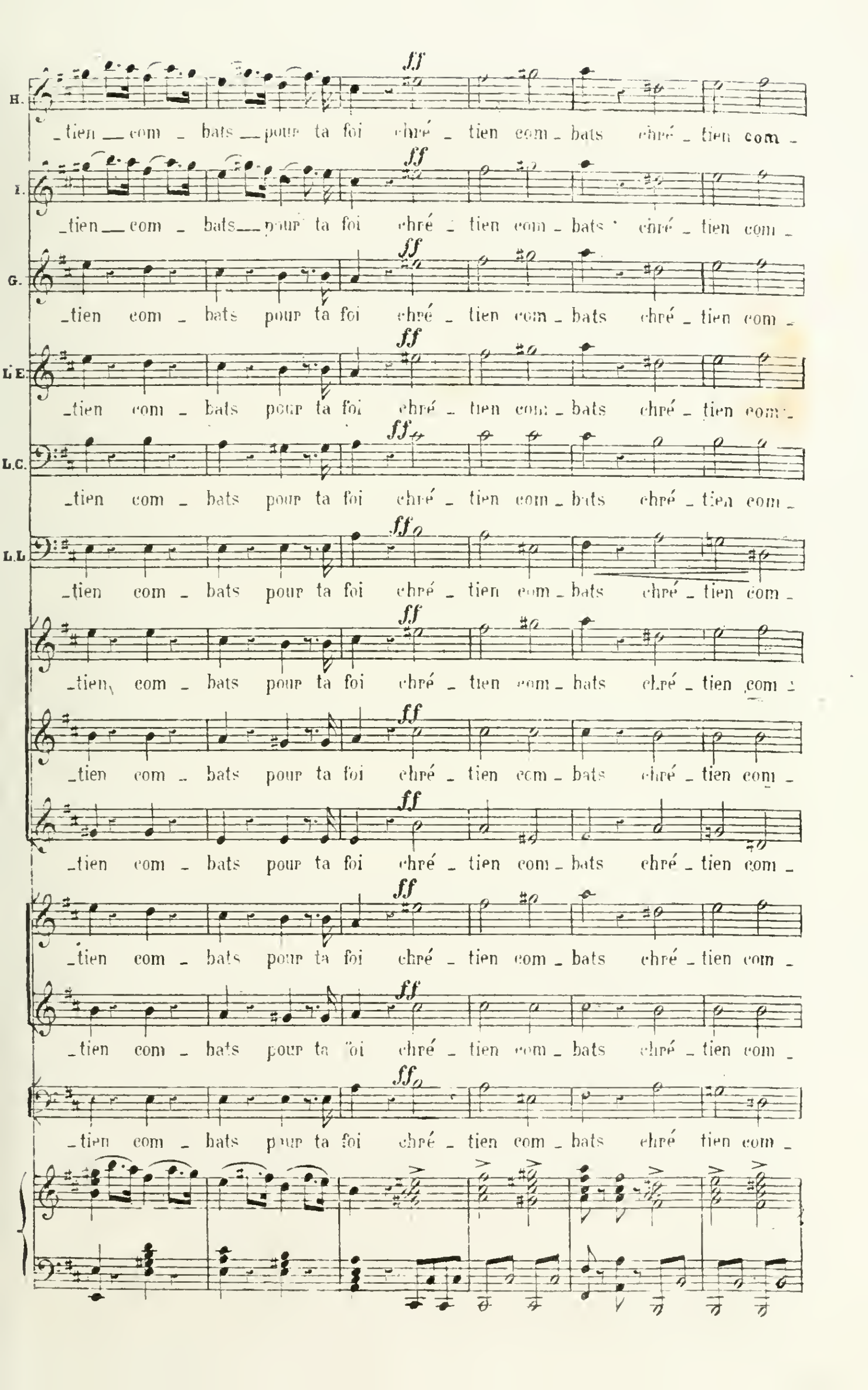
LL.
-seur dont l'injus - te co - lè - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon-

-seur dont l'injus - te co - lè - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon-

-seur dont l'injus - te co - lè - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon-

-seur dont l'injus - te co - lè - re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon-


un peu plus vite (𝅗𝅥 = 100)
H
_neur chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
I
_neur chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
G.
chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
E.
_neur chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
C.C.
chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
C.L.
_neur chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
_neur chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _ _
_neur chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _
_neur chré _ tien chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _ tien chré _
ff
un peu plus vite.


H.
_tien _ com _ bats _ pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
I.
_tien _ com _ bats _ pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
G.
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
L'E.
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
L.C.
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
L.L.
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré _ tien com _
_tien com _ bats pour ta foi chré _ tien com _ bats chré tien com _



H — _bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

I. — _bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

G — _bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

E — _bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

C. — _bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

L — _bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

_bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

_bats com _ bats pour ta foi ___ *dim*

_bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

_bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

_bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

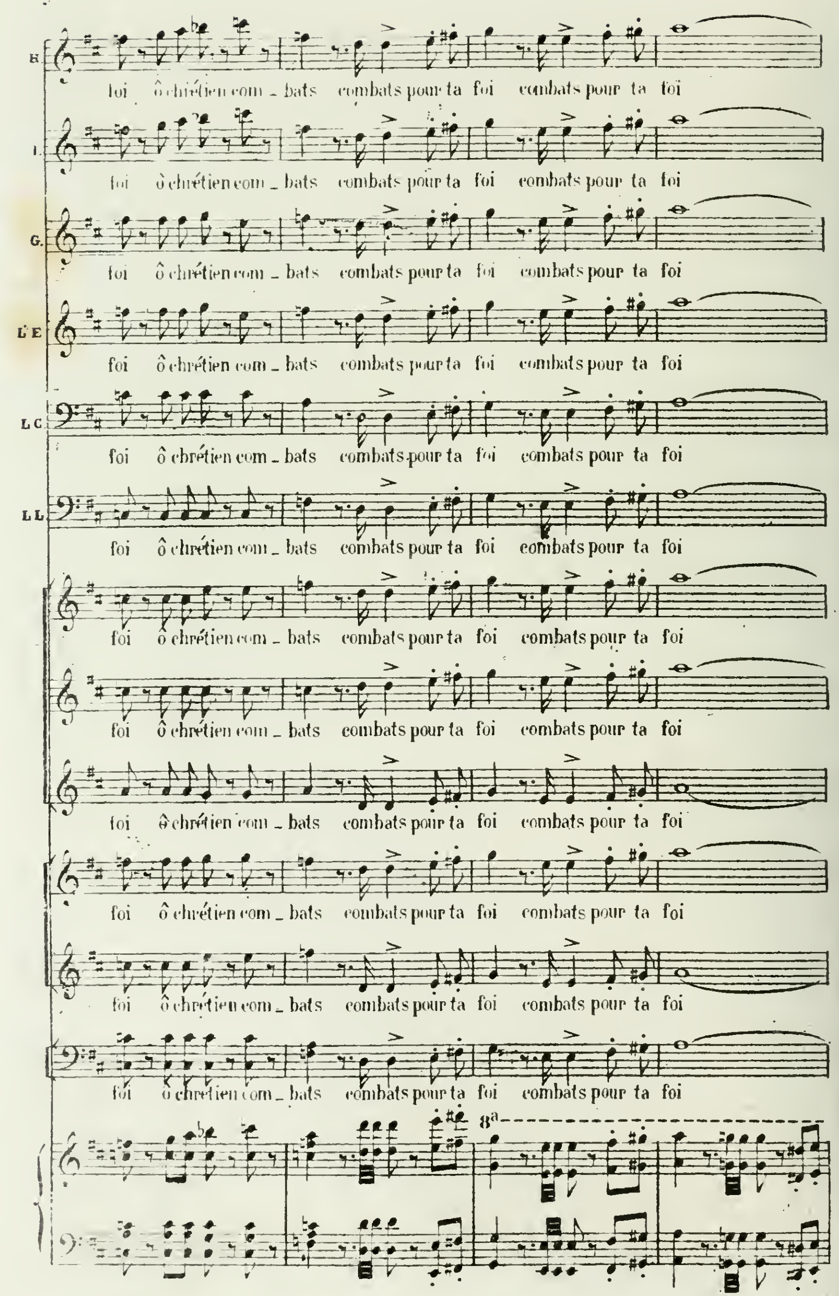
_bats com _ bats pour ta foi ___ *dim.*

p *p*

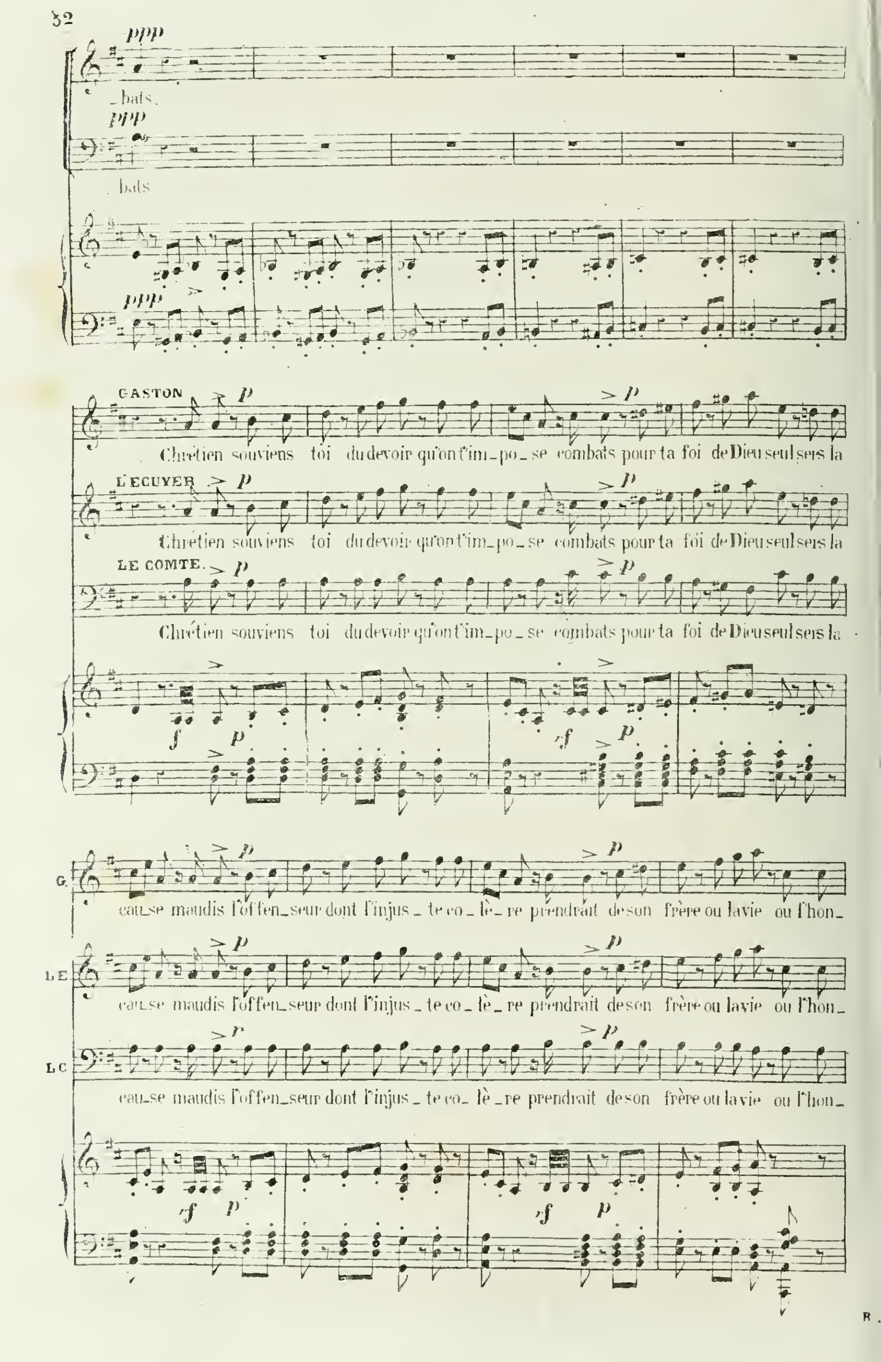
ff

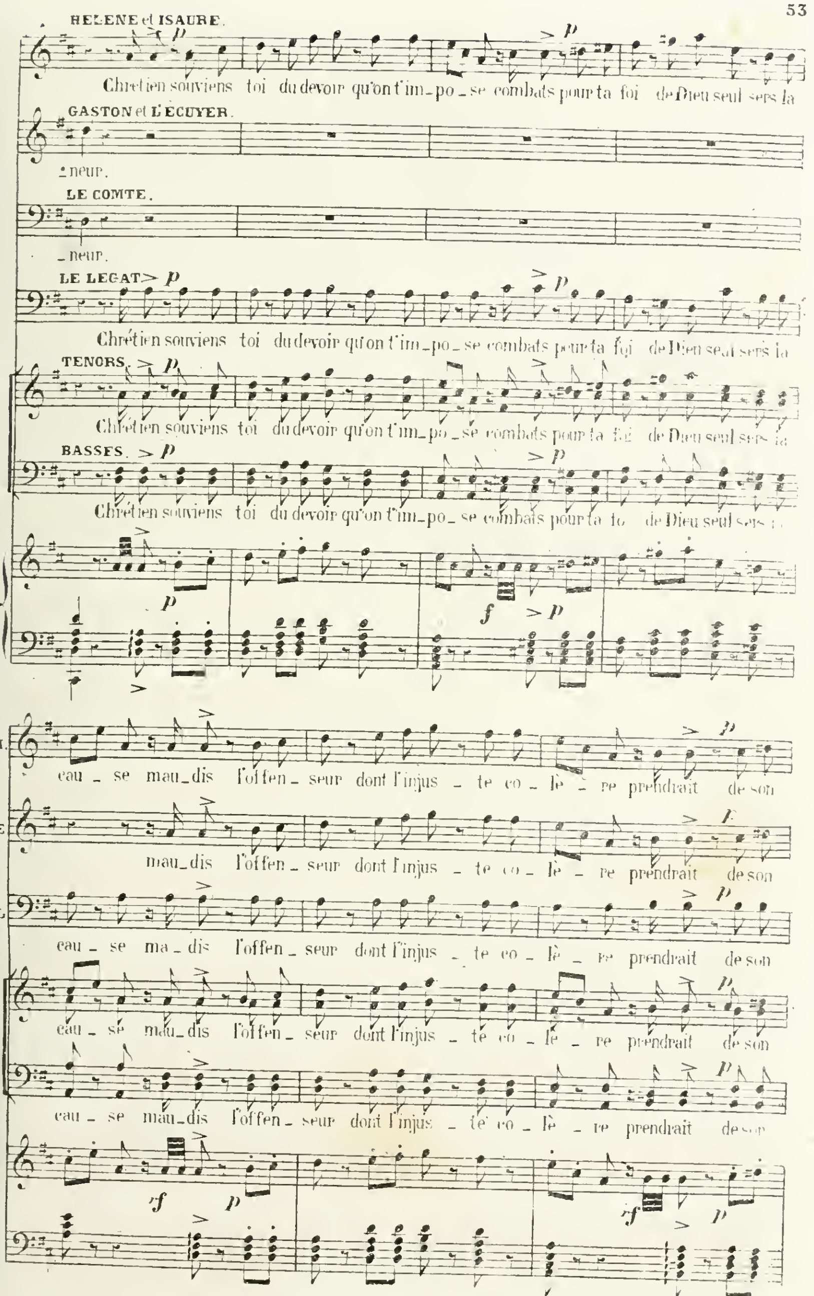
R.


H
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
G
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
L'E
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
LC
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
LL
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
combats pour ta foi ô chrétien com _ bat- combats pour ta
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
combats pour ta foi ô chrétien com _ bats combats pour ta
ff

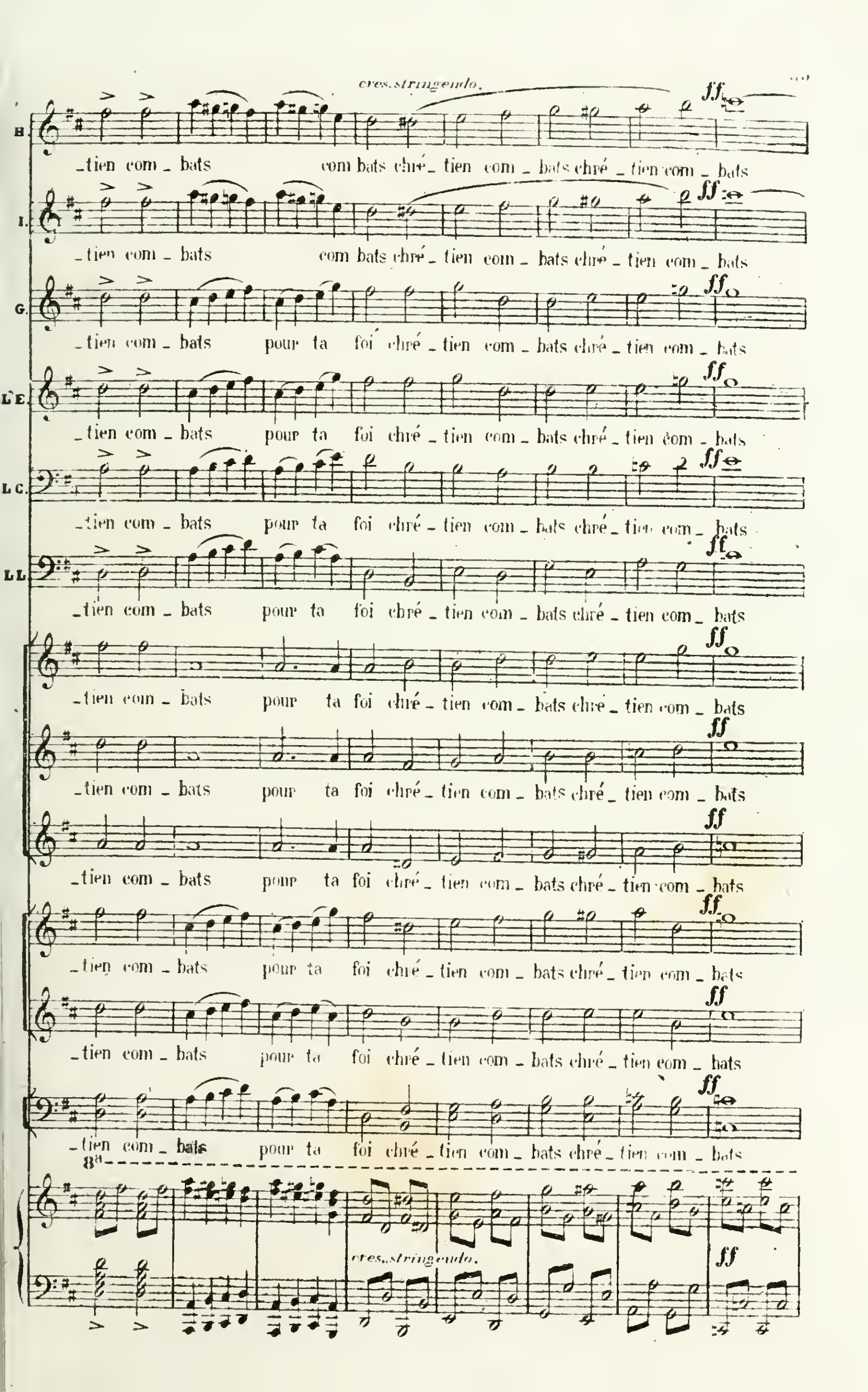

H.
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
I.
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
G.
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
L'E
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
L C.
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
L L
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
foi ô chrétien com _ bats combats pour ta foi combats pour ta foi
8a


B
LE
G
LC
LL
p
dim.
pp
chré _ tien com _
chré _ tien com _
chré _ tien com _
8a


ppp
_bats.
ppp
_bats
ppp
GASTON
p
Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la
L'ECUYER
p
Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la
LE COMTE.
p
Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la
f
p
rf
p
G.
p
cau_se maudis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon_
L E
p
cau_se maudis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon_
L C
p
cau_se maudis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son frère ou la vie ou l'hon_
rf
p
rf
p


HELENE et ISAURE.
Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la
GASTON et L'ECUYER.
_neur.
LE COMTE.
_neur.
LE LEGAT
Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la
TENORS.
Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers la
BASSES.
Chrétien souviens toi du devoir qu'on t'im_po_se combats pour ta foi de Dieu seul sers
cau_se mau_dis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son
mau_dis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son
cau_se ma_dis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son
cau_se mau_dis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son
cau_se mau_dis l'offen_seur dont l'injus_te co_lè_re prendrait de son

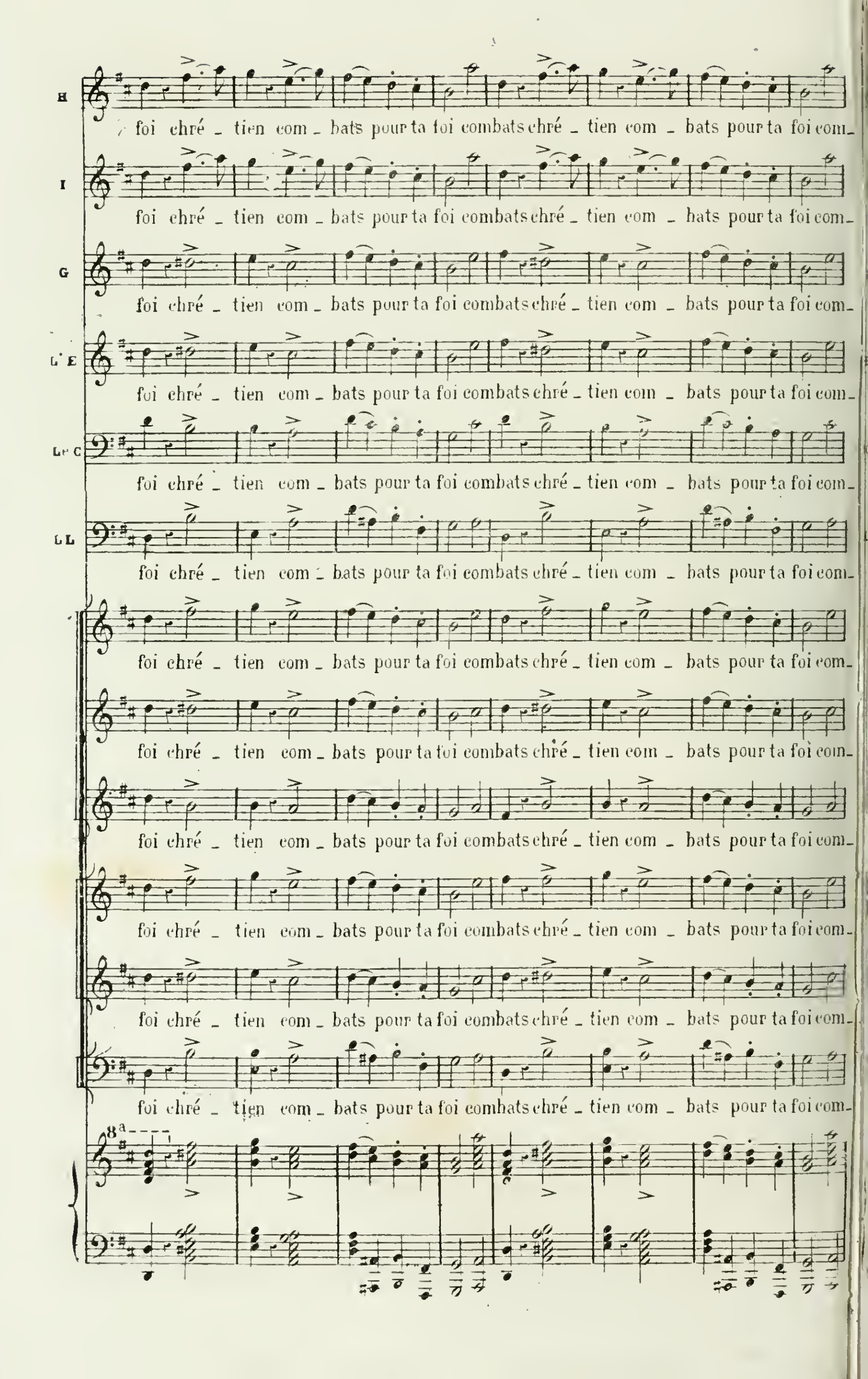

più mosso.
ff
H
I
G
L E
L C
L L
frère ou la vie ou l'hon_neur chré _ tien com _ bats combats chré _
chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _
frère ou la vie ou l'hon_neur chré _ tien com _ bats pour ta foi chré _
8a
più mosso.


cres. stringendo.
ff
H.
-tien com - bats com bats chré - tien com - bats chré - tien com - bats
I.
-tien com - bats com bats chré - tien com - bats chré - tien com - bats
G.
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
L'E.
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
L C.
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
L L.
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
-tien com - bats pour ta foi chré - tien com - bats chré - tien com - bats
8a
cres. stringendo.
ff


pour ta foi com_bats pour ta foi
pour ta foi com_bats pour ta foi
com _ bats pour ta foi ché _
com _ bats pour ta foi ché _
com _ bats pour ta foi com _ bats com _ bats
com _ bats pour ta foi chré_tien com_bats chré_tien com_
com _ bats pour ta foi
com _ bats pour ta foi
com _ bats pour ta foi
com _ bats pour ta foi
com _ bats pour ta foi
com _ bats pour ta foi



ff
com_bats pour ta
ff
com_bats pour ta
ff
_tien com _ bats com _ bats pour ta
ff
_tien com _ bats com _ bats pour ta
ff
_tien com _ bats com _ bats pour ta
ff
_tien com _ bats com _ bats pour ta
ff ff
com_bats pour ta
ff
com_bats pour ta
ff
com_bats pour ta
ff
com_bats pour ta
ff
com_bats pour ta
ff
com_bats pour ta
8a


H
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
I
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
G
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
L E
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
Le C
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
L L
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
foi chré _ tien com _ bats pour ta foi combats chré _ tien com _ bats pour ta foi com_
8a


_bats pour ta foi, pour ta foi, com _ _ _ _ _ _ _
_bats pour ta foi. pour ta foi. com _ _ _ _ _ _
_bats pour ta foi, pour ta foi. chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta. foi, chré _ tien com _ bats
_bats pour ta foi, pour ta foi, chré _ tien com _ bats

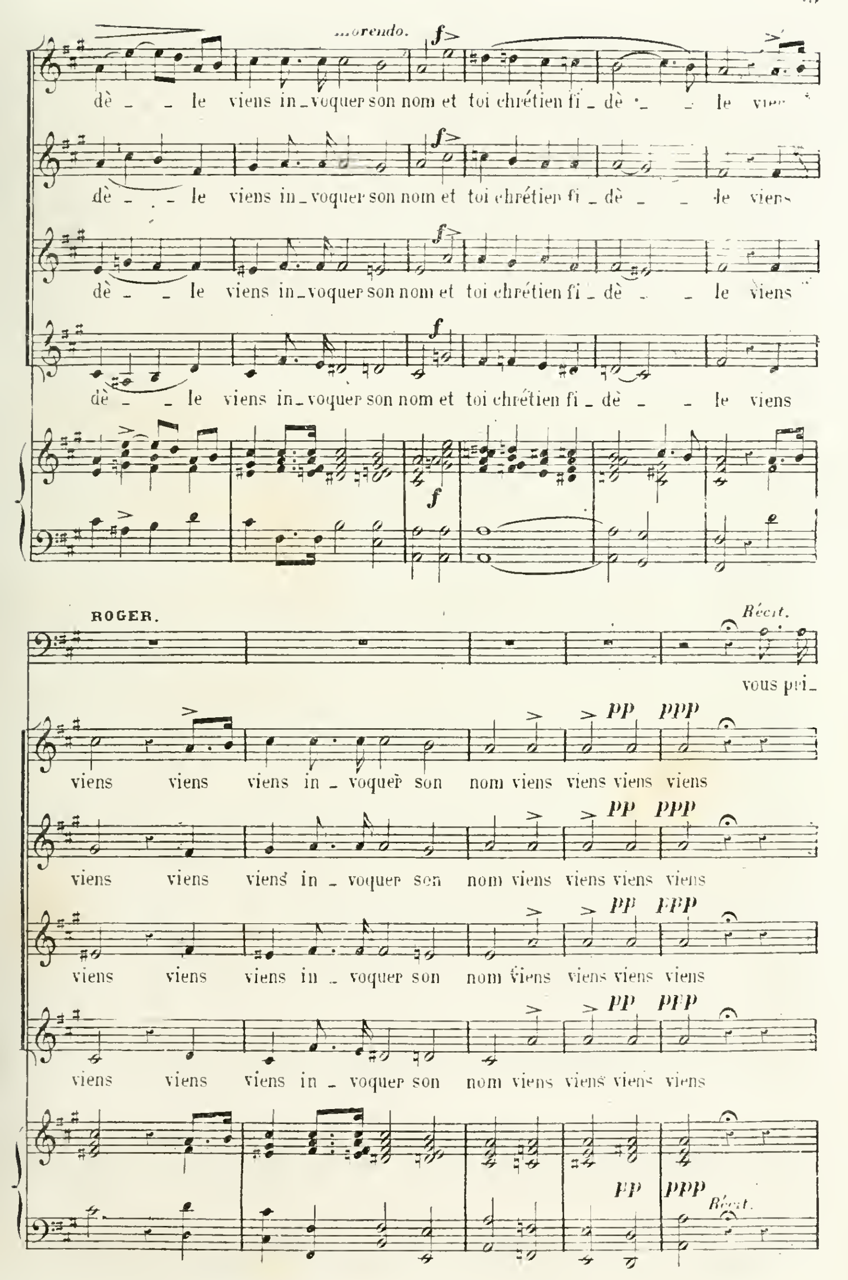

H
bats
F
bats
G
pour ta foi
L E
pour ta foi
L C
pour ta foi
L L
pour ta foi
pour ta foi
pour ta foi
pour ta foi
pour ta foi
pour ta foi
pour ta foi
dim.


cres
8a

CHŒUR DE FEMMES

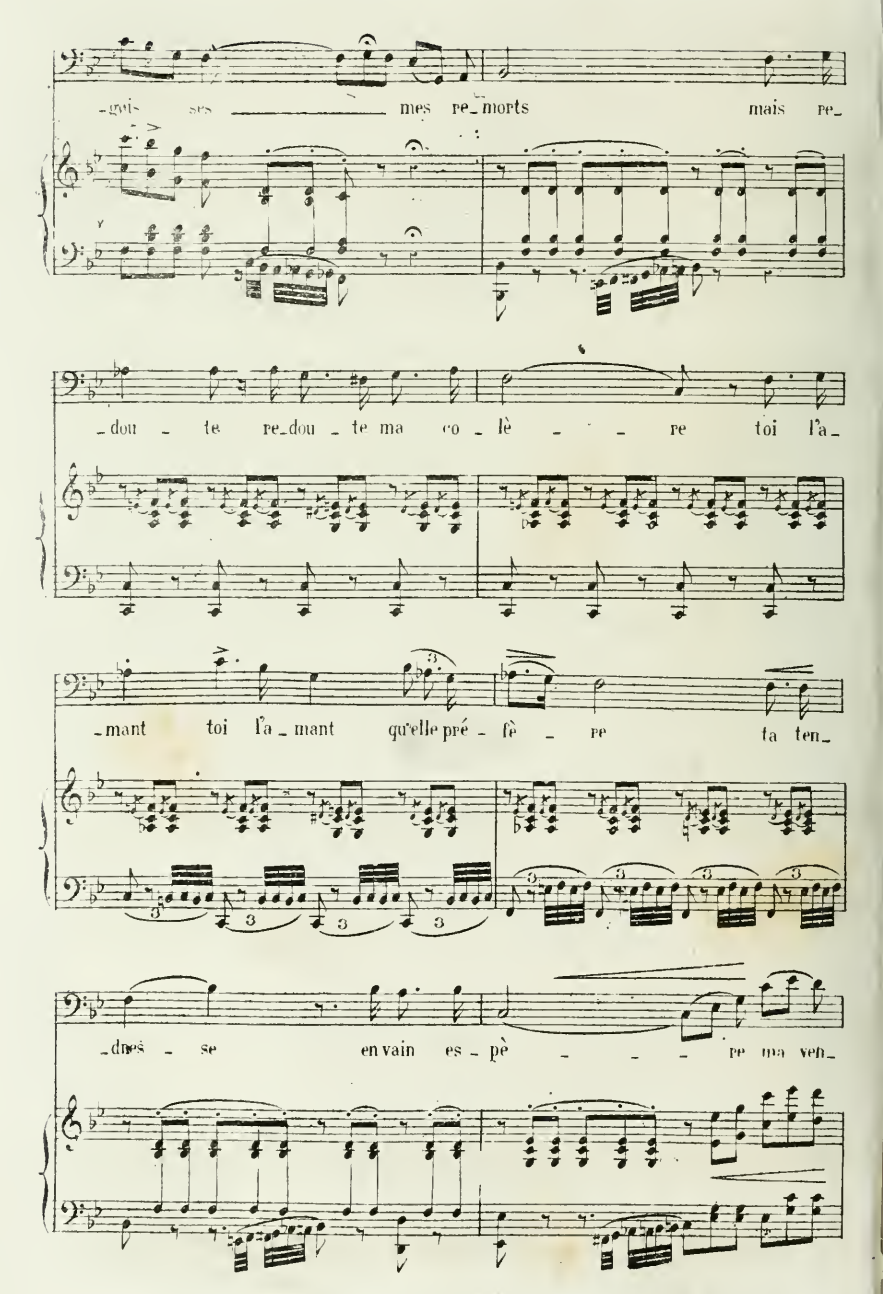
et AIR.



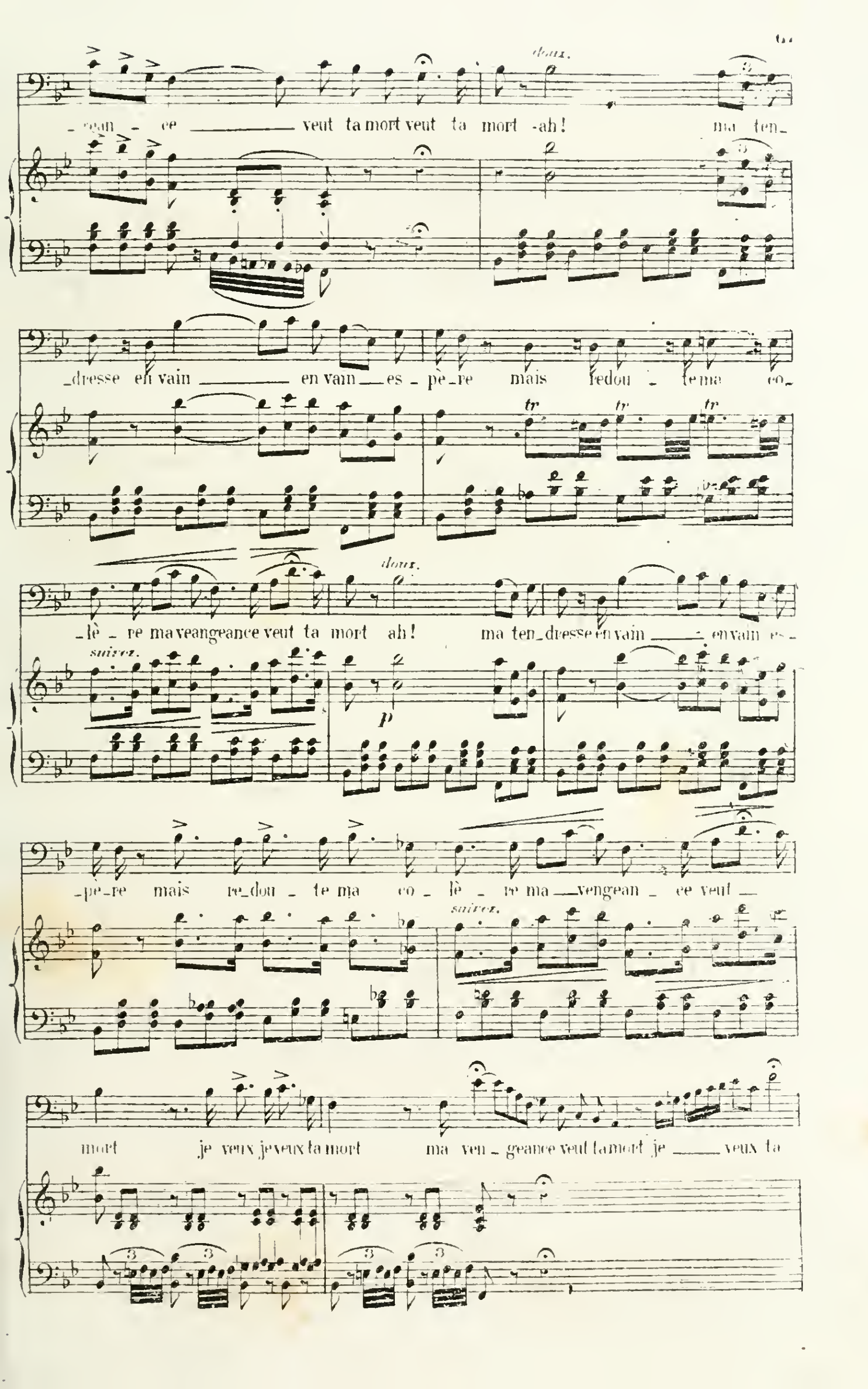

morendo.
dè _ _ le viens in _ voquer son nom et toi chrétien fi _ dè _ _ le viens
dè _ _ le viens in _ voquer son nom et toi chrétien fi _ dè _ _ le viens
dè _ _ le viens in _ voquer son nom et toi chrétien fi _ dè _ _ le viens
dè _ _ le viens in _ voquer son nom et toi chrétien fi _ dè _ _ le viens
ROGER.
Récit.
vous pri_
viens viens viens in _ voquer son nom viens viens viens viens
viens viens viens in _ voquer son nom viens viens viens viens
viens viens viens in _ voquer son nom viens viens viens viens
viens viens viens in _ voquer son nom viens viens viens viens
Récit.


ROGER.
_ez vai_nement le ciel pour mon ri_val pour ta fil _ le ô mon frè_re un a_
_mour im_pla_ca ble brû_le mon cœur d'un cri_me il est ca_pa _ble.
Allegro.
Allegro.
Dieu pour_tant n'avait pas vou_é ma vie au mal l'amour pou_
Andante.
Andante.
_vait la rendre pu_re ou criminel _ le.
Ch. de RELIGIEUSES.
1.re et 2.e SOPRANO.
Viens la pri _ è_re t'appel _ le.
3.e et 4.e SOPRANO.
Viens la pri _ è_re t'appel _ le.
col canto.

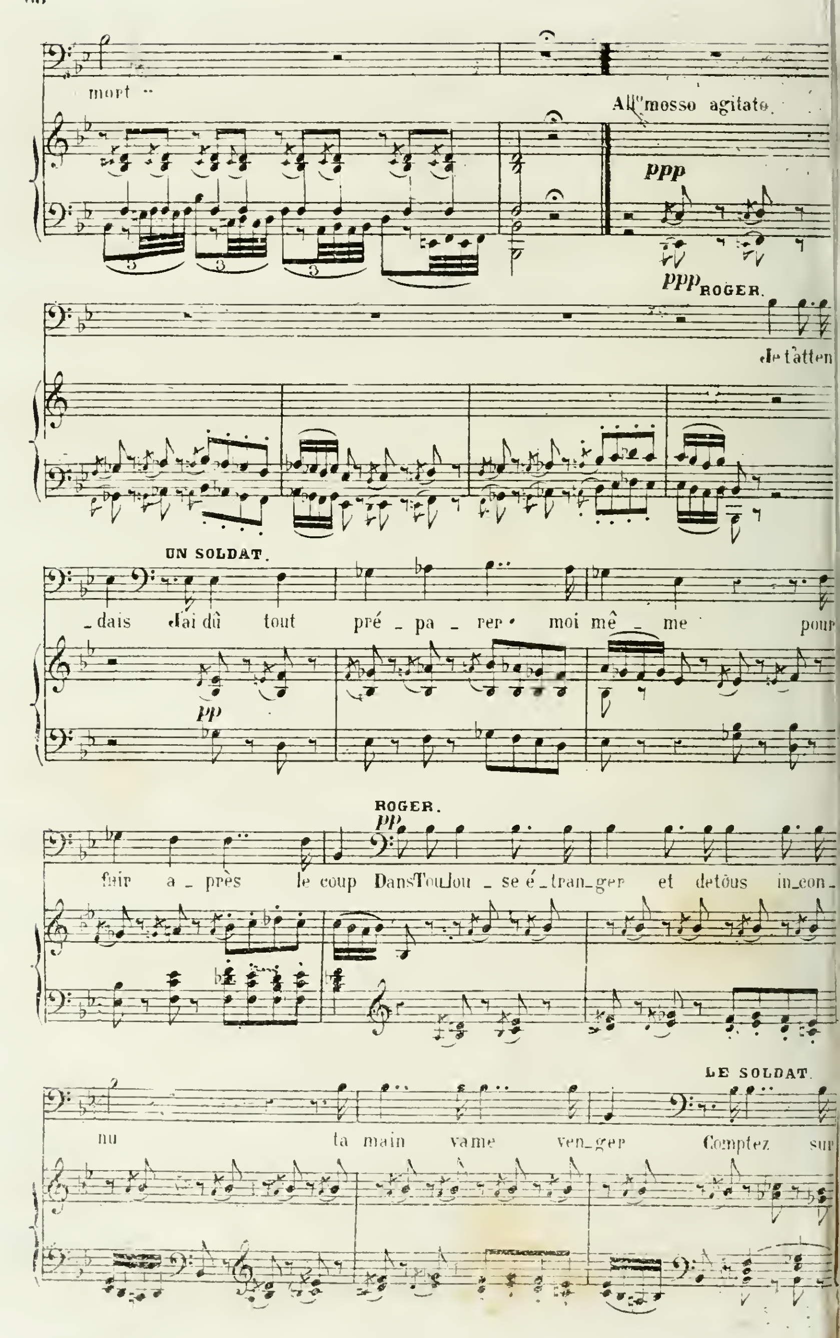

Andante sostenuto. (♩= 52.)
ROGER
Oh! dans
p
pp
l'om _ bre dansle mys _ tè _ _ re
Fen cou_
_pa _ ble que j'ai su tai _ _ _ re
Res_te en_
_co _ re caché à la ter _ _ _ _ re mes an_



-gois ses mes re_morts mais re_
_dou _ te re_dou _ te ma co _ lè _ _ re toi l'a_
_mant toi l'a _ mant qu'elle pré - fè _ re ta ten_
_dres _ se en vain es _ pè _ _ _ re ma ven_



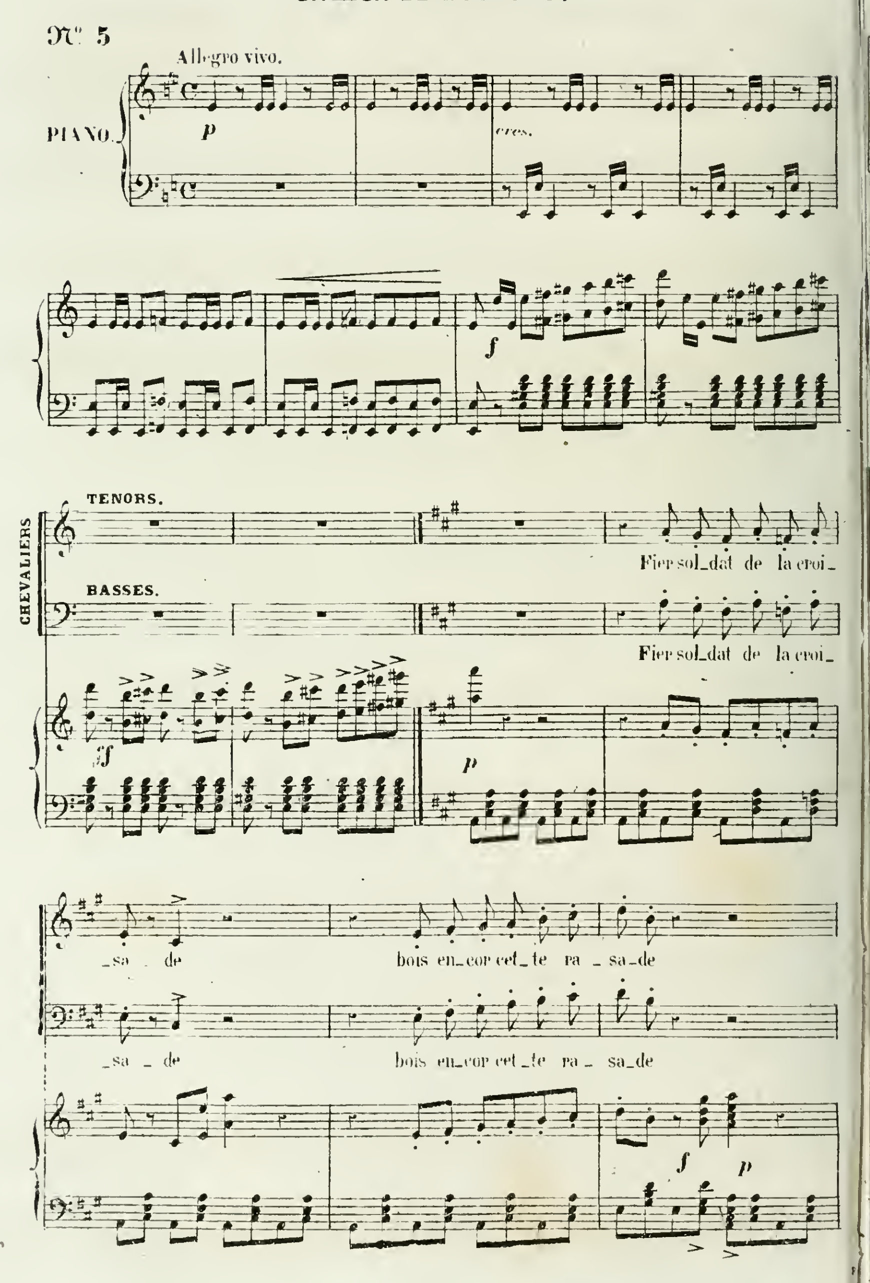
doux.
_geance _ ce veut ta mort veut ta mort _ah! ma ten_
_dresse en vain en vain _ es _ pè _ re mais redou _ te ma co_
tr
doux.
_lè _ re ma veangeance veut ta mort ah! ma ten_dresse en vain en vain es_
suivez.
p
_pè _ re mais re_dou _ te ma co _ lè _ re ma _ vengean _ ce veut
suivez.
mort je veux je veux ta mort ma ven _ geance veut ta mort je veux ta

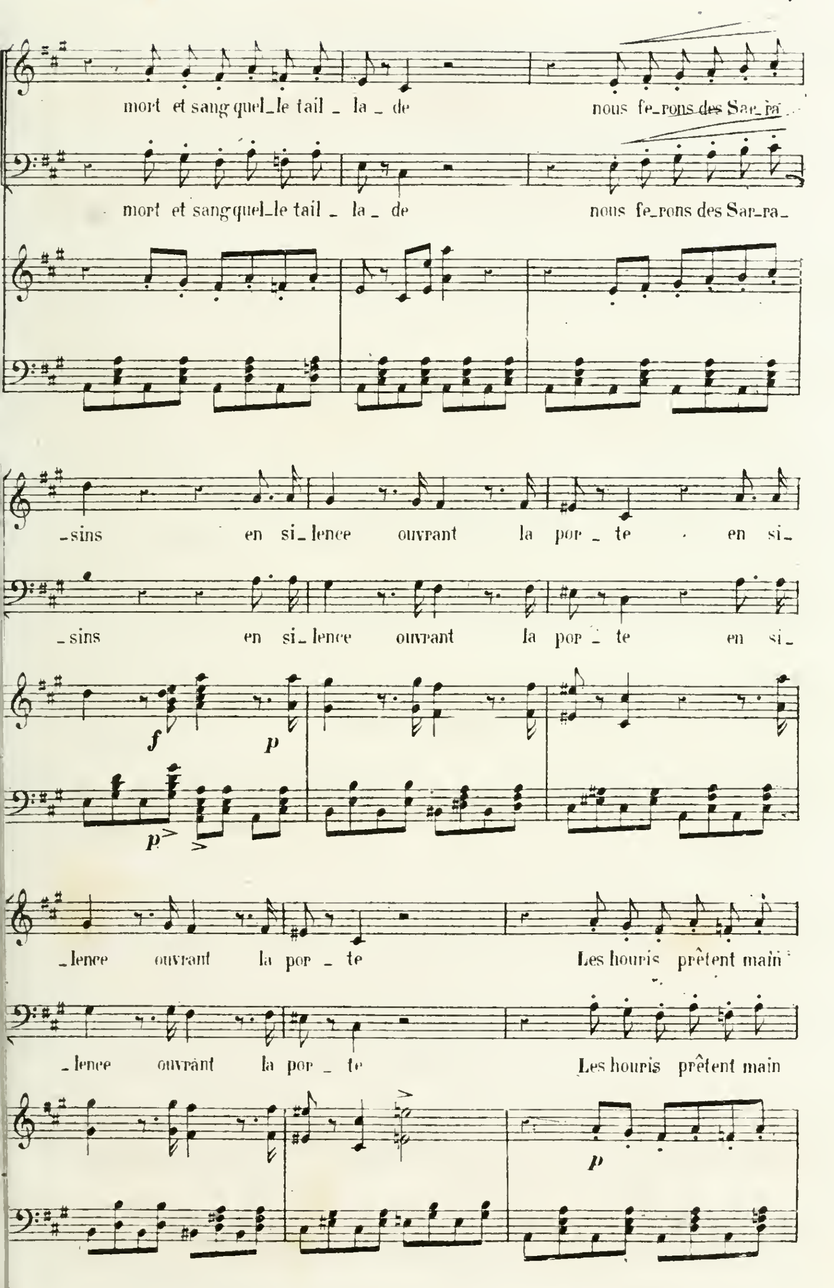

mort
All^o mosso agitato
ppp
ppp ROGER.
Je t'attendais
UN SOLDAT.
J'ai dû tout pré_pa_rer moi mê_me pour fuir a_près le coup
pp
ROGER.
pp
Dans Toulou_se é_tran_ger et de tous in_con_nu ta main va me ven_ger
LE SOLDAT.
Comptez sur

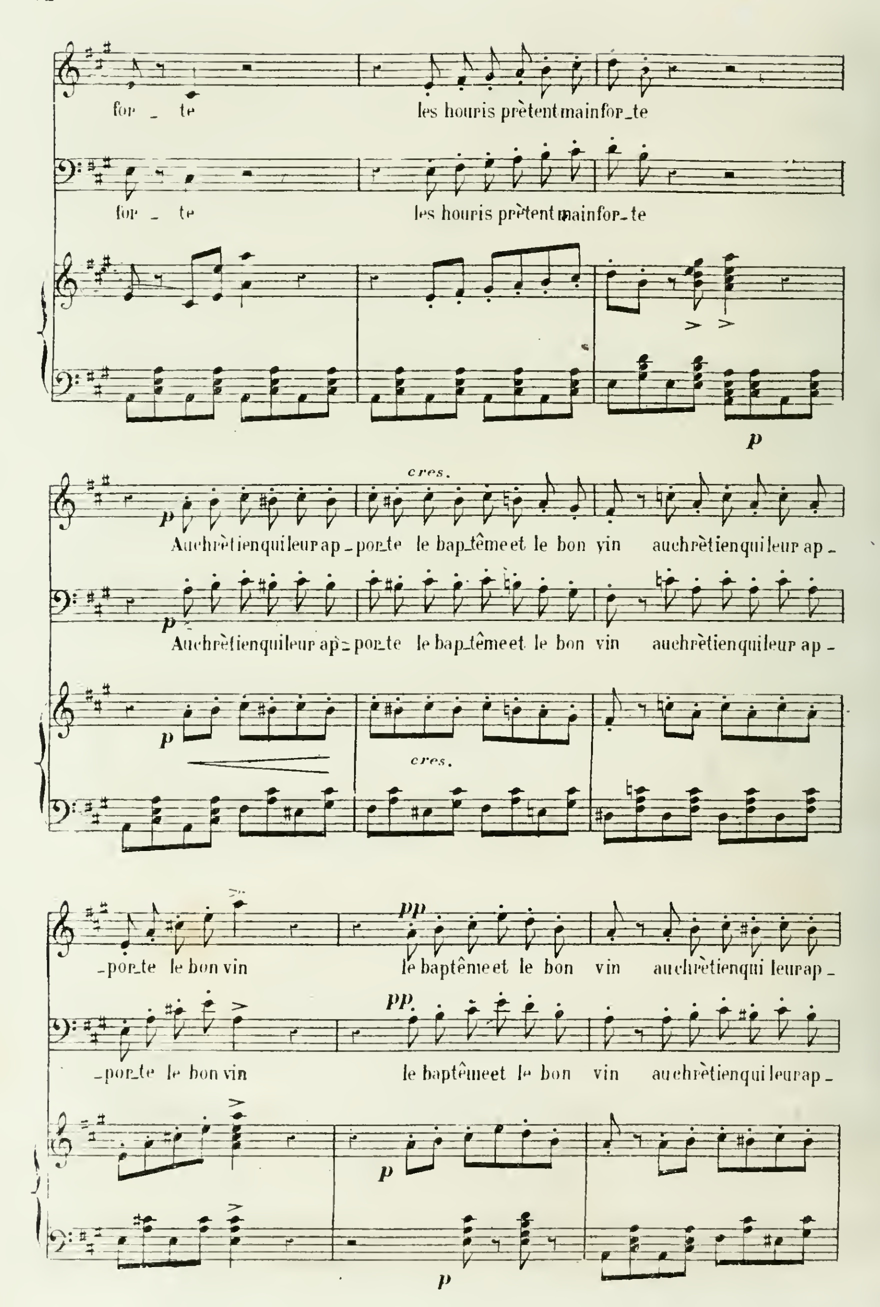

ROGER.
moi
Comp _ _ _ te sur moi de
mè _ me
Recit a piacere ROGER
Tu vois ces deux guer_riers cou_verts de mail_les d'or l'un
porte un man_teau blanc c'est mon frè _ re que j'ai_me l'autre est mon en_ne_
_mi frap _ pe je veux sa mort
pp
f
p

CHŒUR DE BUVEURS.

Nº 5

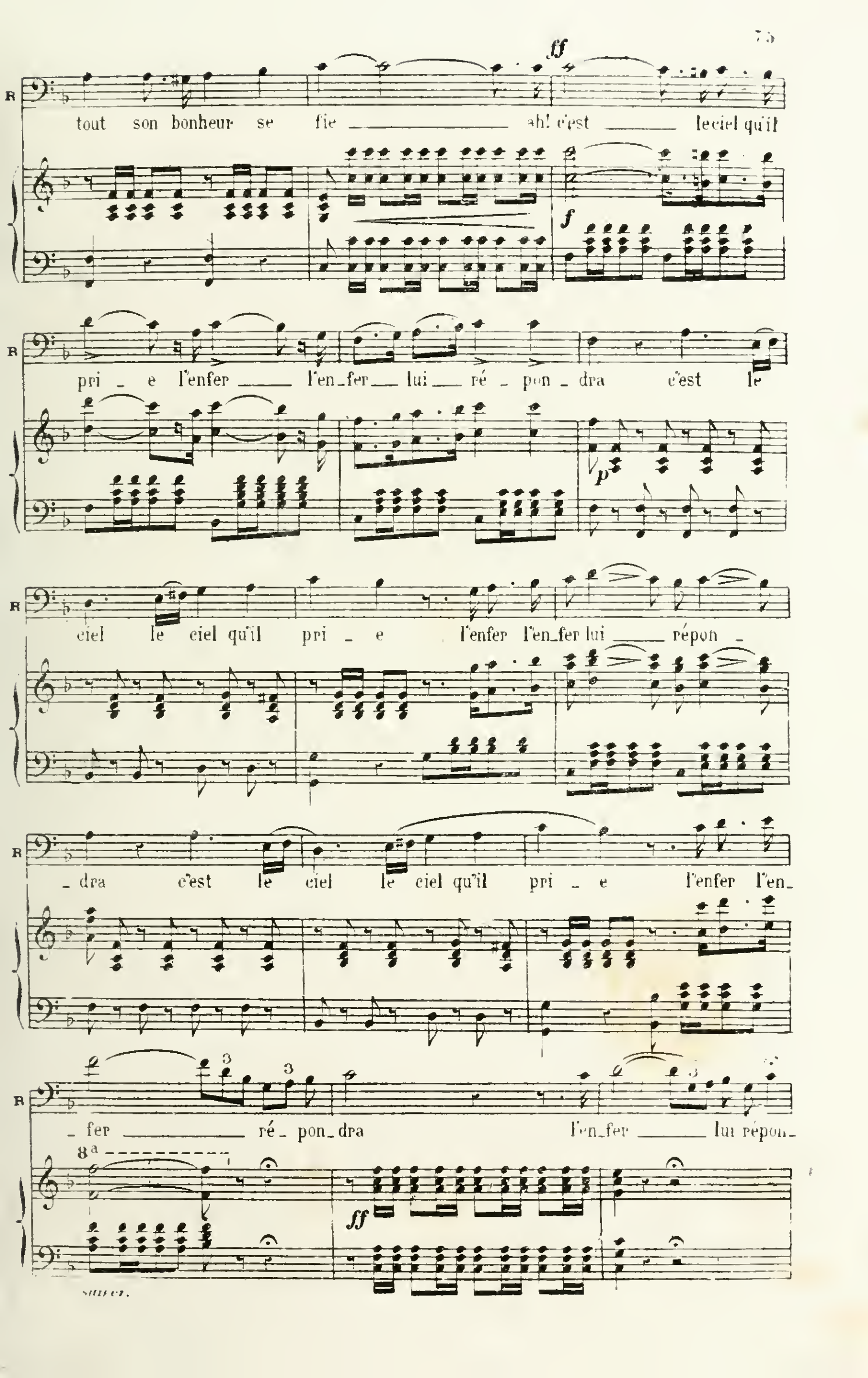


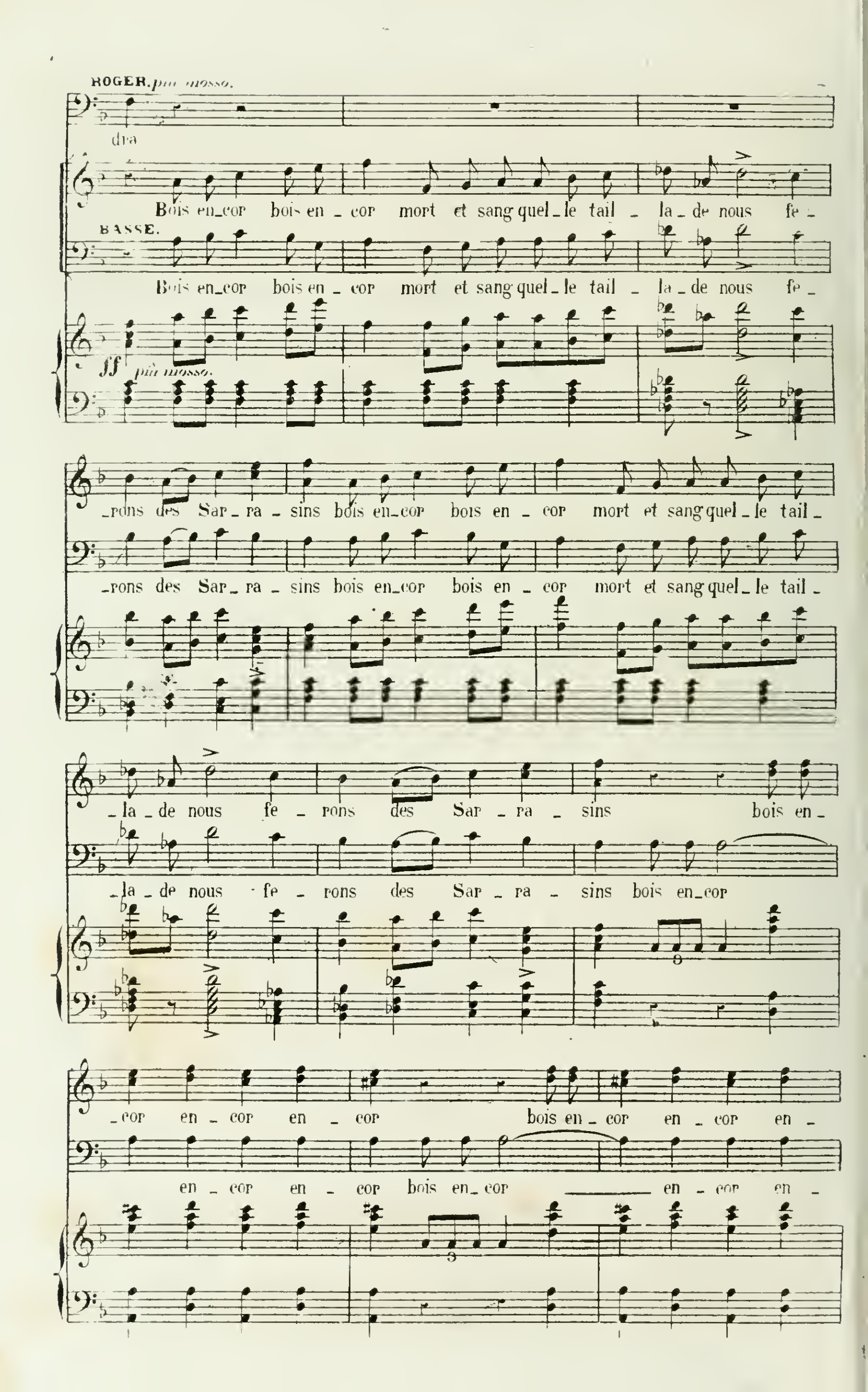

mort et sang quel_le tail _ la _ de
nous fe_rons des Sar_ra_
mort et sang quel_le tail _ la _ de
nous fe_rons des Sar_ra_
_sins en si_lence ouvrant la por _ te en si_
_sins en si_lence ouvrant la por _ te en si_
f
p
p
_lence ouvrant la por _ te
Les houris prêtent main
_lence ouvrant la por _ te
Les houris prêtent main
p


for _ te
les houris prètent main for_te
for _ te
les houris prètent main for_te
p
cres.
Auchrètienquileur ap_por_te le bap_tême et le bon vin auchrètienquileur ap_
p
Auchrètienquileur ap_por_te le bap_tême et le bon vin auchrètienquileur ap_
p
cres.
pp
_por_te le bon vin le baptême et le bon vin auchrètienqui leurap_
pp
_por_te le bon vin le baptême et le bon vin auchrètienqui leurap_
p
p

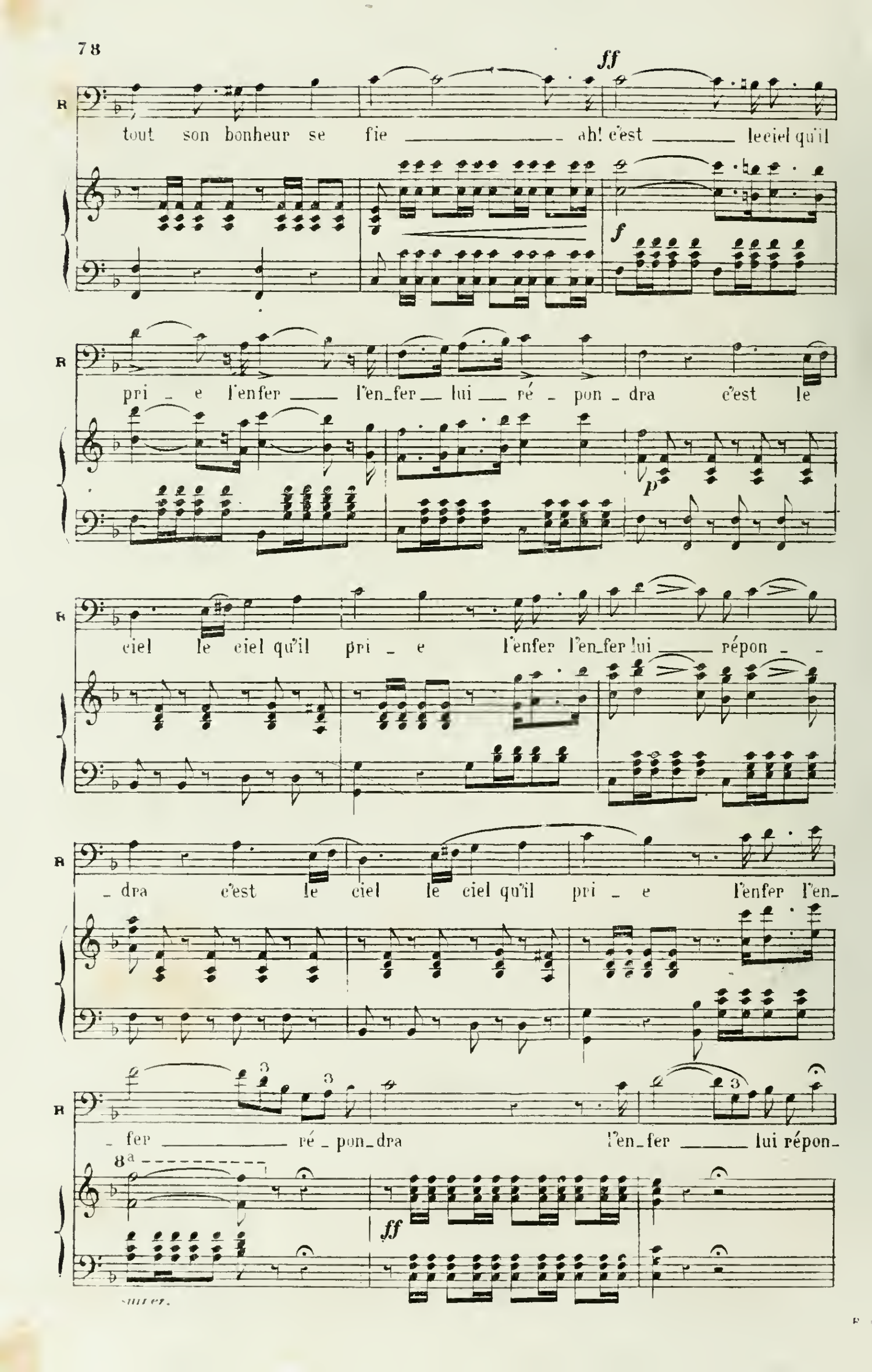

cres.
_por_te le baptême et le bon vin au chrétien qui leur ap_por_te le bon vin
_por_te le baptême et le bon vin au chrétien qui leur ap_por_te le bon vin
cres.
pp
le baptême et le bon vin le baptême et le bon vin le baptême et le bon
pp
f
le baptême et le bon vin le baptême et le bon vin le baptême et le bon
p
ff
p
1er et 2e SOPRANO
Largo.
Viens la pri_
CHOEUR de RELIGIEUSES.
3e et 4e SOPRANO.
Viens la pri_
vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin
vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin et le bon vin
Largo


morendo.
All.° giusto.
_è_re t'appel _ le
_è_re t'appel _ le
All.° giusto.
ff
ROGER.
Ah!
R.
viens demon es_prit du mal il t'a livré sa
p
R.
vi _ _ e ah viens au cœur de mon ri_val por_
R.
_ter le coup fa_tal à cet amour qui le perdra


ff
R
tout son bonheur se fie ah! c'est le ciel qu'il
f
pri_e l'enfer l'en_fer lui ré_pon_dra c'est le
p
ciel le ciel qu'il pri_e l'enfer l'en_fer lui répon_
_dra c'est le ciel le ciel qu'il pri_e l'enfer l'en_
_fer ré_pon_dra l'en_fer lui répon_
8a
3
ff
suivez.


ROGER. più mosso.
dra
Bois en_cor bois en _ cor mort et sang quel _ le tail _ la _ de nous fe _
BASSE.
Bois en_cor bois en _ cor mort et sang quel _ le tail _ la _ de nous fe _
ff più mosso.
_rons des Sar _ ra _ sins bois en_cor bois en _ cor mort et sang quel _ le tail _
_rons des Sar _ ra _ sins bois en_cor bois en _ cor mort et sang quel _ le tail _
_ la _ de nous fe _ rons des Sar _ ra _ sins bois en _
_ la _ de nous fe _ rons des Sar _ ra _ sins bois en_cor
_ cor en _ cor en _ cor bois en _ cor en _ cor en _
en _ cor en _ cor bois en_ cor en _ cor en _


ROGER.
Ah! viens demon es_
_cor en_cor en_cor en_cor en_cor.
_cor en_cor en_cor en_cor en_
p
R
_prit du mal il t'a livré sa vi _ e ah!
R
viens au cœur de mon ri_val por_ter le coup fa_
f
R
_tal à cet amour qui le per_dra
p


R
ff
tout son bonheur se fie ah! c'est le ciel qu'il
f
pri _ e l'enfer l'en_fer lui ré _ pon _ dra c'est le
p
ciel le ciel qu'il pri _ e l'enfer l'en_fer lui répon _
_ dra c'est le ciel le ciel qu'il pri _ e l'enfer l'en_
_ fer ré _ pon_dra l'en_fer lui répon_
8a
ff

ROGER. *Più mosso.*

CHŒUR de soldats.

_dra ah! c'est le ciel le ciel qu'il pri_e l'en_fer lui ré_pon_

bois en_cor bois encor bois bois en_cor en_ _

bois en_co_re bois en_cor bois bois en_cor en_

ff

R. _dra ah! c'est le ciel le ciel qu'il pri_e l'en_fer lui ré_pon_

_cor bois en_cor bois en_cor bois bois en_cor en_ _

_cor bois en_co_re bois en_cor bois bois en_cor en_ _

R. _dra ré_pon_dra ré_pon_dra ré_ _ _ pon_dra.

_cor bois en_cor bois en_cor encor en_cor bois en_cor.

_cor bois en_cor bois en_cor encor en_cor bois en_cor.

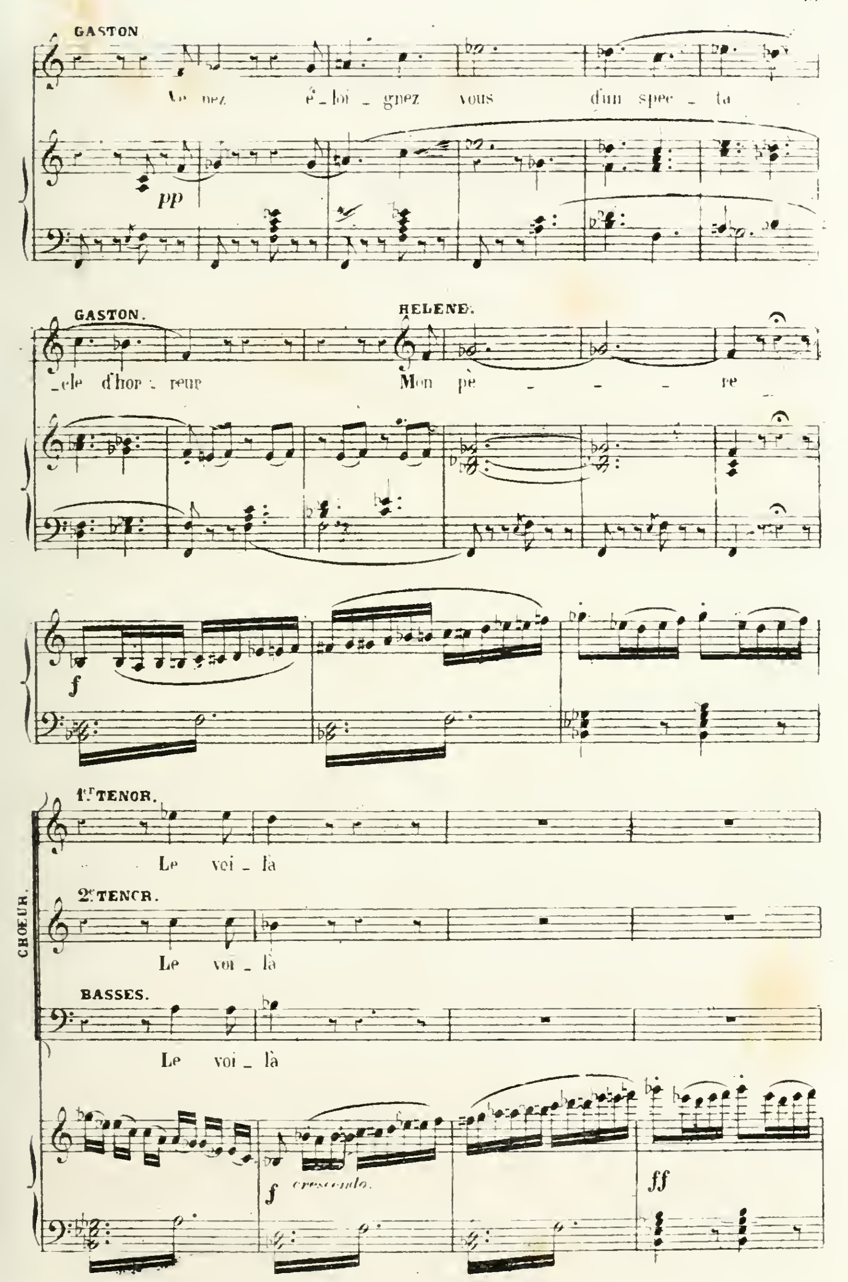
8a

FINAL du 1er ACTE.




R
oui ma ven_
R
-geanceest accom_pli_e
p
f
L'ECUYER.
Au meurtre ar_re_tez l'as_sa_sin
TENORS.
Au meurtre ar_re_tez l'as_sa_sin
CHOEUR.
BASSES.
Au meurtre ar_re_tez l'as_sa_sin
p
f
ff

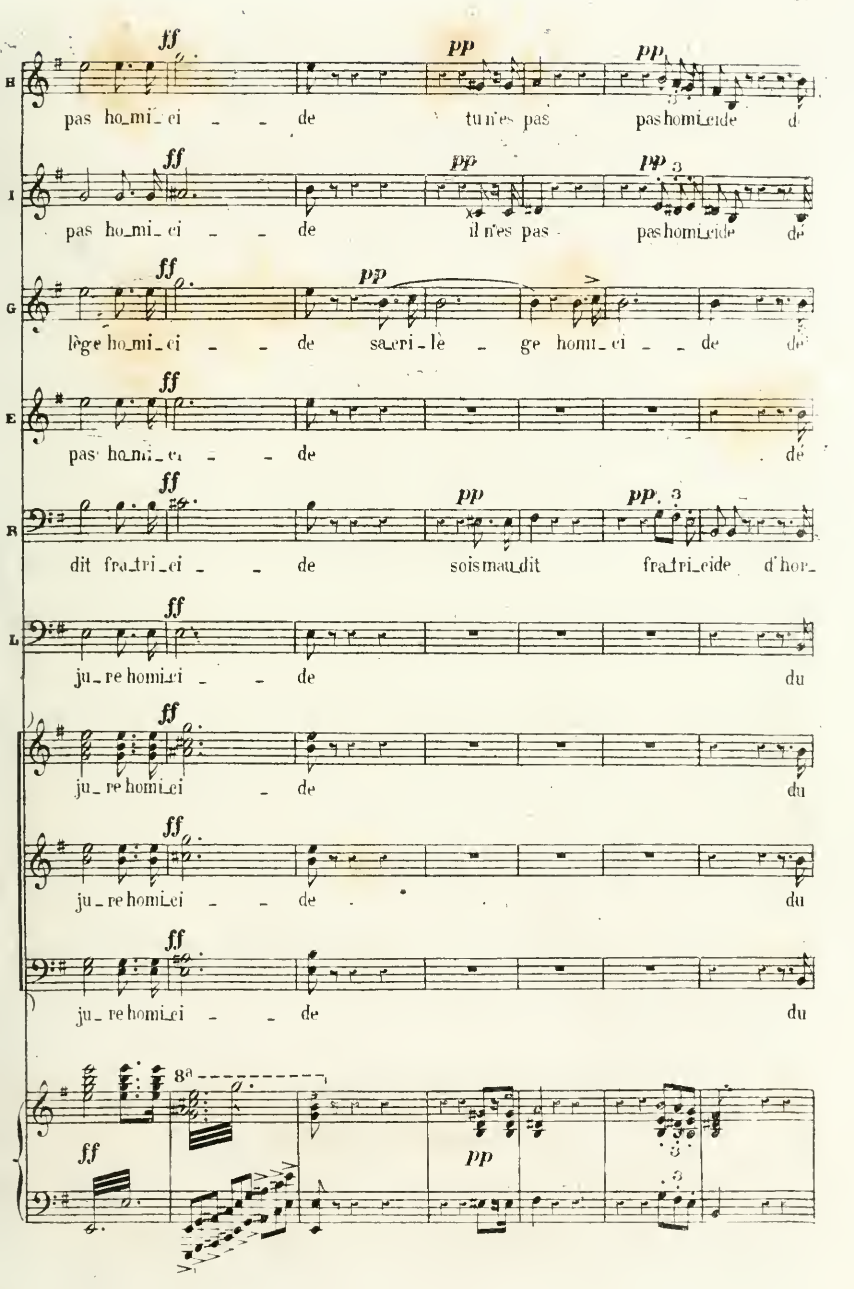

ROGER. (à part)
de res_pi_re — l'en_fer as_su_ra mon des_sein
GASTON.
ROGER.
Cou_rez
Ah! lui vi_vant qui donc ex_pi_re
GASTON.
ROGER.
Ton_frè_re
Mon frè_re
R
ô mé_prise ô ter_reur

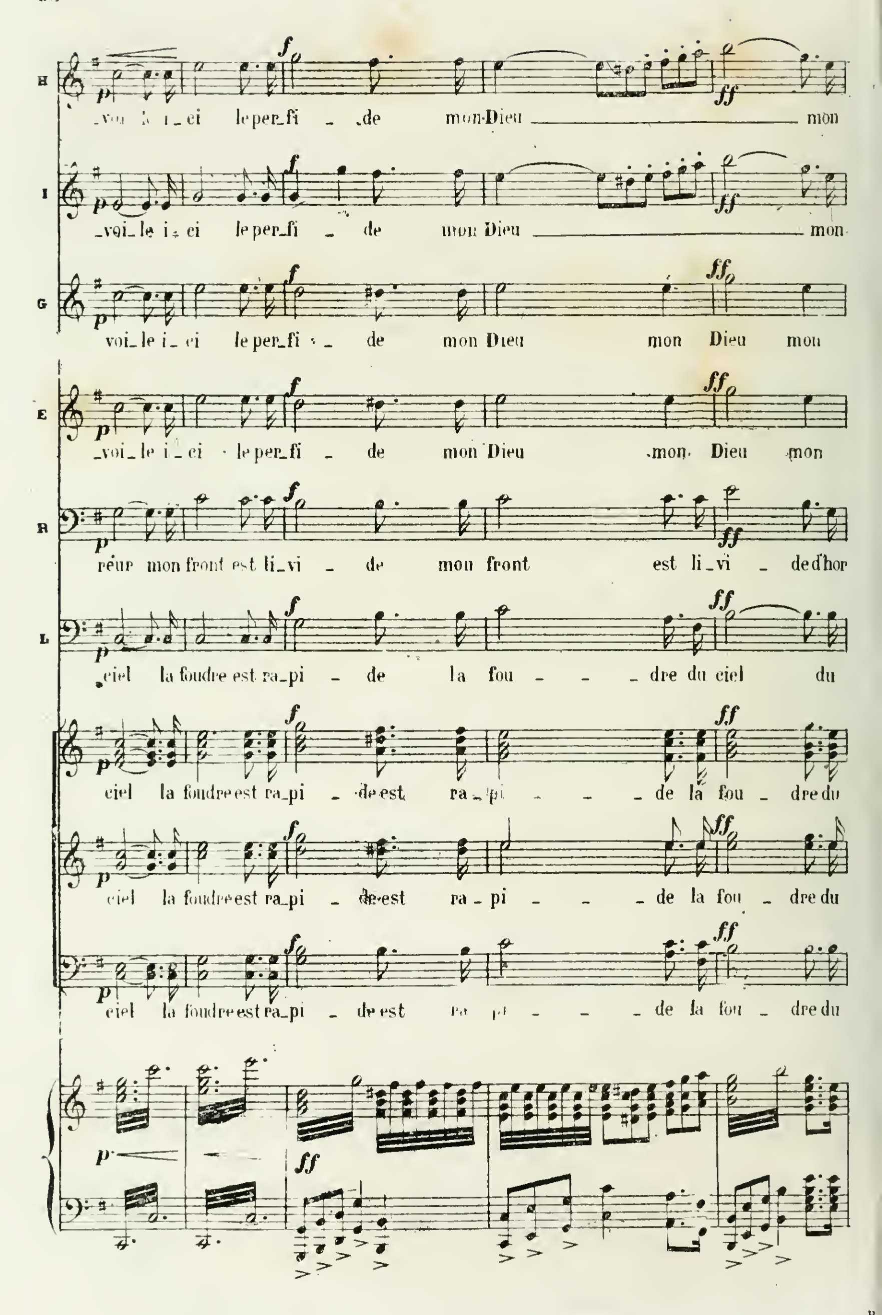

GASTON
Ve_nez é_loi_gnez vous d'un spec_ta
pp
GASTON.
HELENE.
_cle d'hor_reur
Mon pè_ _ _ _ re
f
1er TENOR.
Le voi_là
2e TENOR.
Le voi_là
BASSES.
Le voi_là
CHOEUR.
f
crescendo.
ff


HÉLÈNE.
Ven_
1er et 2e TENORS.
CHOEUR.
L'as_sas_sin de ton frè_re c'est lui
BASSES.
L'as_sas_sin de ton frè_re c'est lui
p
_gez mon pè_re
GASTON.
Par le
nous le ju_rons
nous le ju_rons
GASTON.
ciel qui m'é_clai_re
ROGER.
mal_heu_reux c'é_tait lui voi_là mon en_ne_


ROGER.
_mi
sau _ ve _
oui nous ju _ rons de ven _ ger la vic _ ti_me
oui nous ju _ rons de ven _ ger la vic _ ti_me
ff
p
ROGER.
moi je te sauve sauve moi je te sauve
nous ju _ rons nous ju _ rons
nous ju _ rons nous ju _ rons
ff
pp
ff
PP
LE LÉGAT.
A com _ met _ tre un tel cri _ me qui t'a _ pous _ se
f
p


HELENE.
Andte sostenuto.
Ré_ponds!
ISAURE.
Ré_ponds!
non il n'est
GASTON
Ré_ponds!
Moi?
moi sacri_
L'ECUYER.
Ré_ponds!
impos_tu_re
non il n'est
ROGER.
le Soldat meurtrier.
Ré_ponds!.
Lui!
ah! sois mau_
LE LEGAT.
Ré_ponds!
monstre par_
SOPRANO.
Ré_ponds!
monstre par_
CHOEUR.
TENORS.
Ré_ponds!
c'est toi c'est toi
monstre par_
BASSES.
Ré_ponds!
c'est toi c'est toi
Andte sostenuto.


H
pas ho_mi_ci - - de tu n'es pas pas homi_cide d
I
pas ho_mi_ci - - de il n'es pas pas homi_cide dé
G
lège ho_mi_ci - - de sa_cri_lè - ge homi_ci - - de dé
E
pas ho_mi_ci - - de dé
R
dit fra_tri_ci - - de sois mau_dit fra_tri_cide d'hor_
L
ju_re homi_ci - - de du
ju_re homi_ci - de du
ju_re homi_ci - - de du
ju_re homi_ci - - de du


H
I
G
E
R
L
_voi_le i_ci le per_fi _ de mon Dieu mon
_voi_le i_ci le per_fi _ de mon Dieu mon
voi_le i_ci le per_fi _ de mon Dieu mon Dieu mon
_voi_le i_ci le per_fi _ de mon Dieu mon Dieu mon
reur mon front est li_vi _ de mon front est li_vi _ de d'hor
ciel la foudre est ra_pi _ de la fou _ _ _ dre du ciel du
ciel la foudre est ra_pi _ de est ra _ pi _ _ _ de la fou _ dre du
ciel la foudre est ra_pi _ de est ra _ pi _ _ _ de la fou _ dre du
ciel la foudre est ra_pi _ de est ra _ pi _ _ _ de la fou _ dre du
p
f
ff

H Dieu

I Dieu

G Dieu

E Dieu

R reur — *pp* mal - heur au fra-tri - ci - dé mal-

L ciel

ciel

ciel

ciel

mezzo f

ROGER. -heur à moi à moi mal - heur

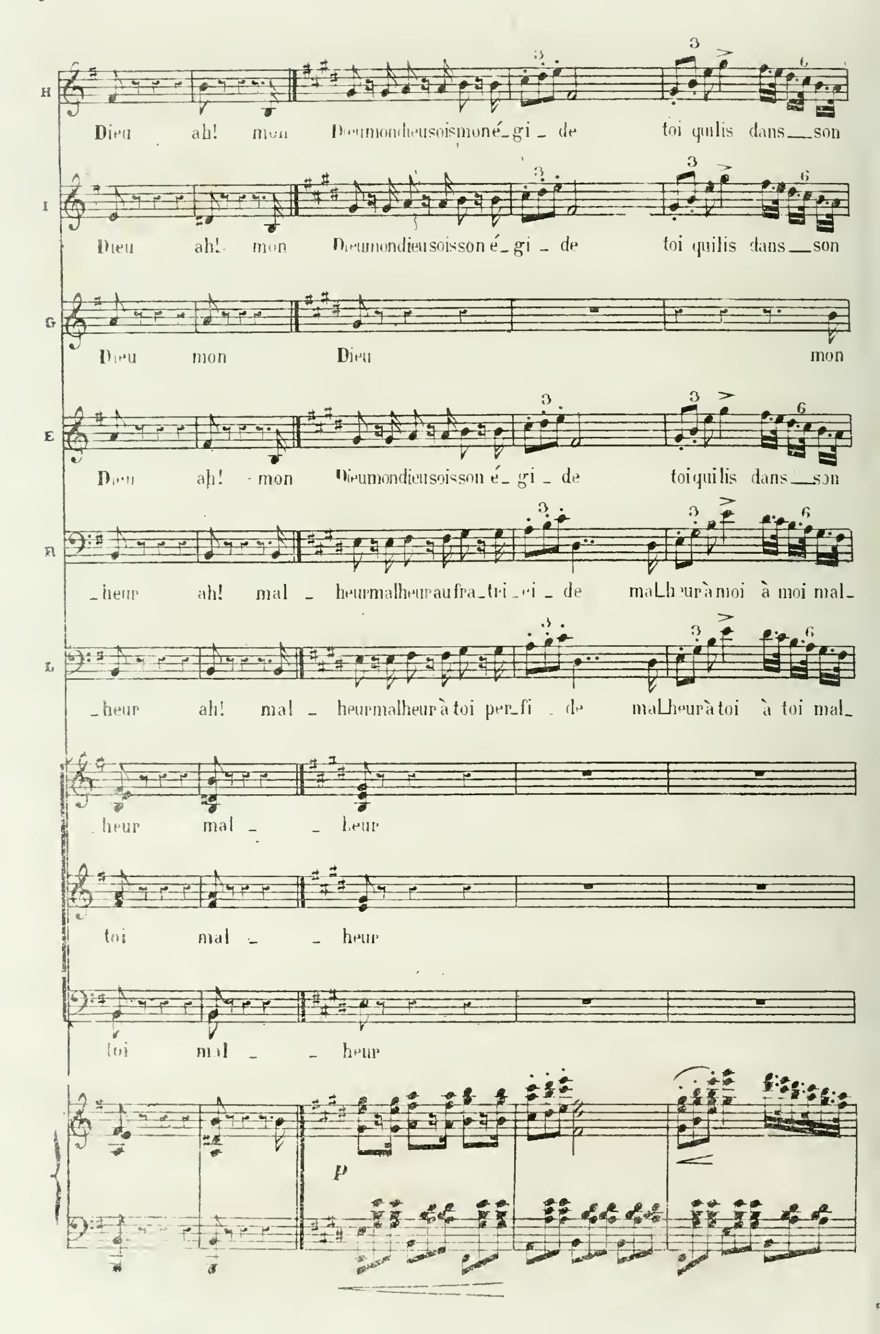
LE LEGAT. *pp* mal - heur a toi per - fi - de in-

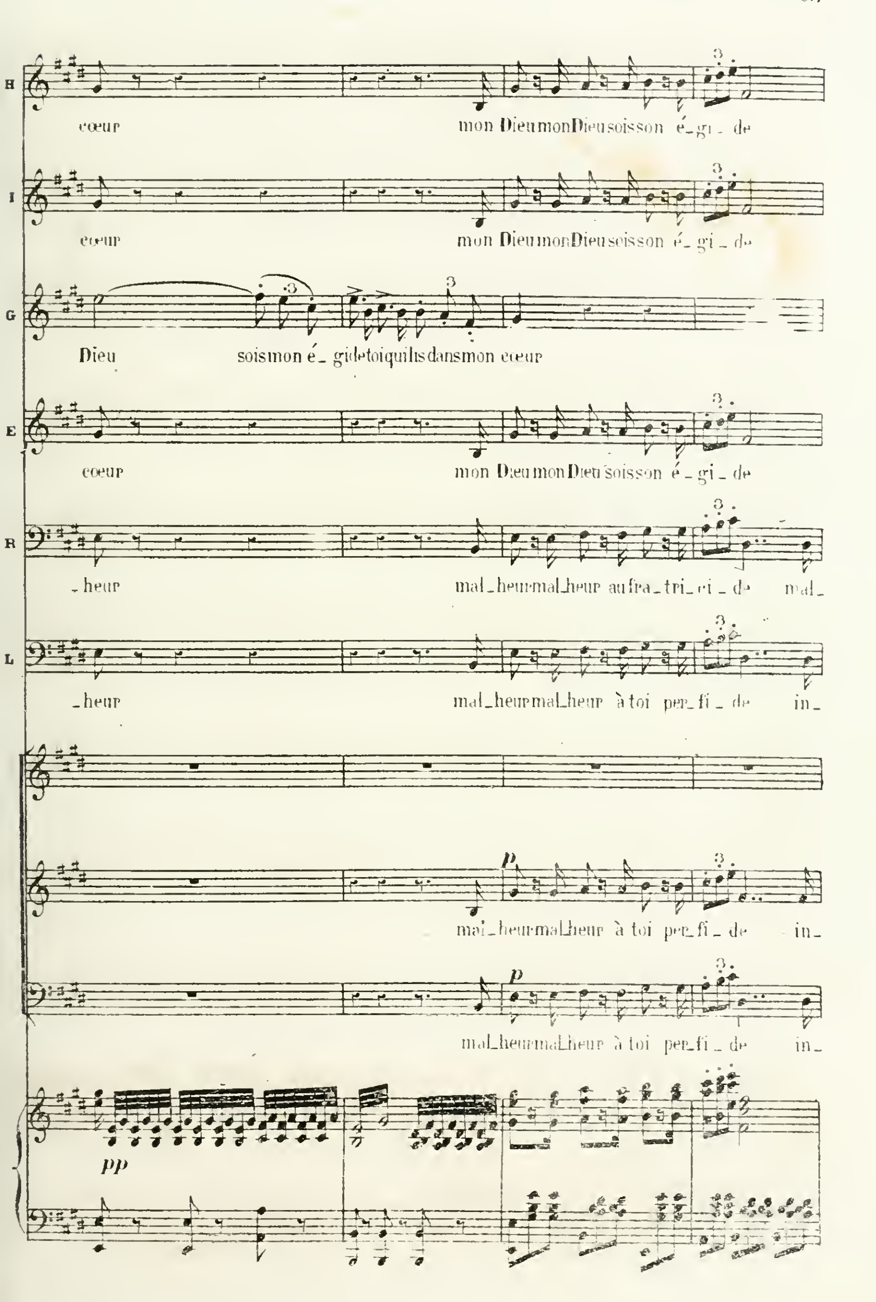
TENORS *pp* mal - heur a toi per - fi - de in-

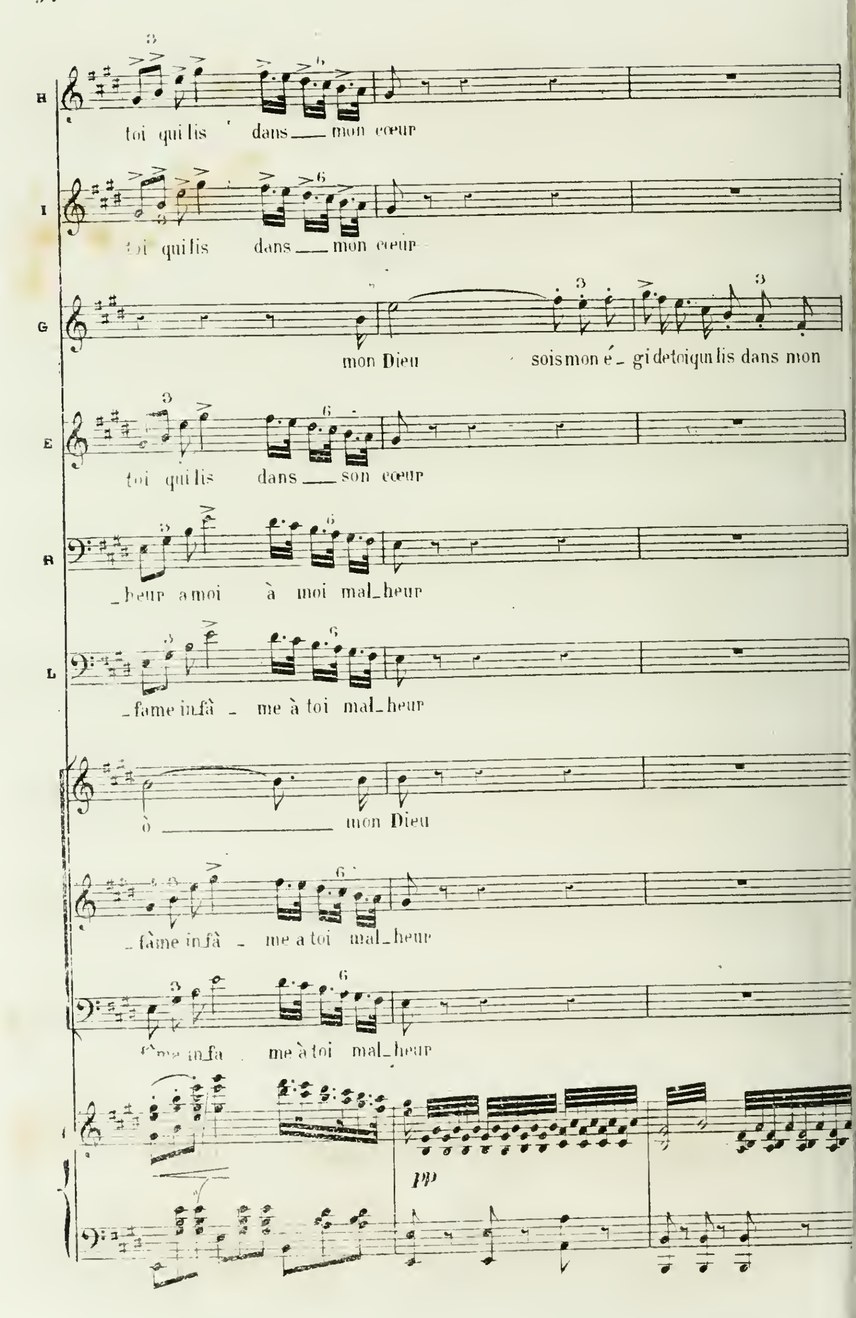
BASSES. *pp* mal - heur a toi per - fi - de in-


R
mon Dieu dé _ voi _ _ le i _ _
I
mon Dieu dé _ voi _ _ le i _ _
G
mon Dieu dé _ voi _ _ le i _ _
E
mon Dieu dé _ voi _ _ le i _ _
R
mal_heur mal _ heur à
L
fâme in_fâ _ me à toi mal_heur mal _ heur à
SOPRANO.
mal_heur mal _ heur à
fâme in_fâ _ me a toi mal_heur mal _ heur à
fâme in_fâ _ me à toi mal_heur mal _ heur à


dim.
dim poco.
pp
ppp
B
- ci le per-fi - de de - voi - le mon Dieu mon
I
- ci le per-fi - de de - voi - le mon Dieu mon
G
- ci le per-fi - de de - voi - le mon Dieu mon
E
- ci le per-fi - de de - voi - le mon Dieu mon
R
fra - tri - cide à moi mal - heur mal -
L
toi per - fi - de à toi mal - heur mal -
toi per - fi - de à toi mal-heur mal -
toi per - fi - de à toi mal - heur à
toi per - fi - de à toi mal - heur à
8a
p
pp
ppp


H
Dieu ah! mon Dieumondieusoismoné_gi _ de toi quilis dans__son
I
Dieu ah! mon Dieumondieusoisson é_gi _ de toi quilis dans__son
G
Dieu mon Dieu mon
E
Dieu ah! mon Dieumondieusoisson é_gi _ de toiquilis dans__son
B
_heur ah! mal _ heurmalheuraufra_tri_ci _ de malheurà moi à moi mal_
L
_heur ah! mal _ heurmalheurà toi per_fi _ de malheurà toi à toi mal_
heur mal _ _ heur
toi mal _ _ heur
toi mal _ _ heur
p

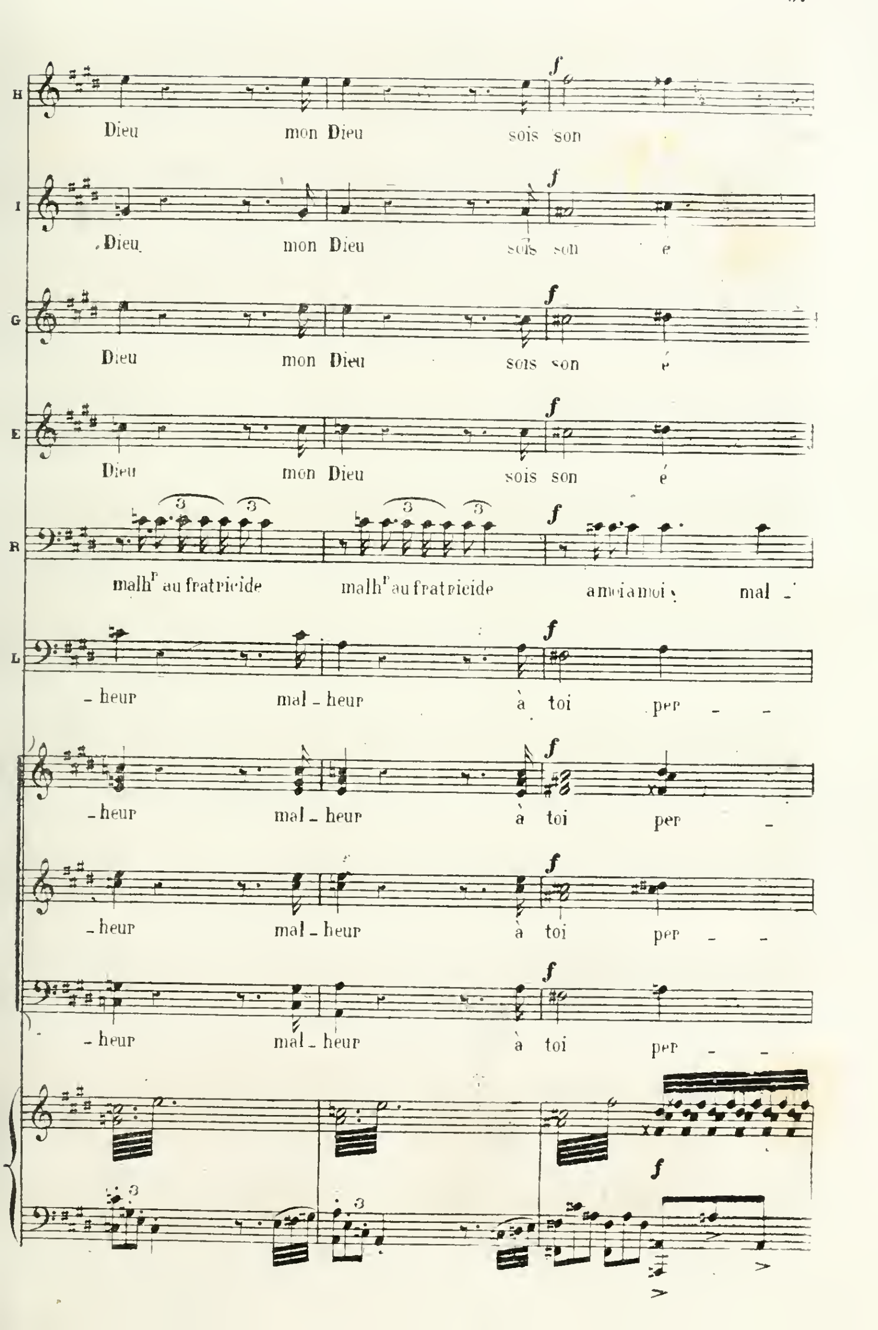

H
cœur
mon Dieu mon Dieu sois son é_gi_de
I
cœur
mon Dieu mon Dieu sois son é_gi_de
G
Dieu
sois mon é_gide toi qui lis dans mon cœur
E
cœur
mon Dieu mon Dieu sois son é_gi_de
R
_heur
mal_heur mal_heur au fra_tri_ci_de mal_
L
_heur
mal_heur mal_heur à toi per_fi_de in_
p
mal_heur mal_heur à toi per_fi_de in_
p
mal_heur mal_heur à toi per_fi_de in_
pp


H
toi qui lis dans mon cœur
I
toi qui lis dans mon cœur
G
mon Dieu sois mon é_gide toi qui lis dans mon
E
toi qui lis dans son cœur
R
_heur à moi à moi mal_heur
L
_fame infâ _ me à toi mal_heur
ô mon Dieu
_fâme infâ _ me à toi mal_heur
me à toi mal_heur
pp

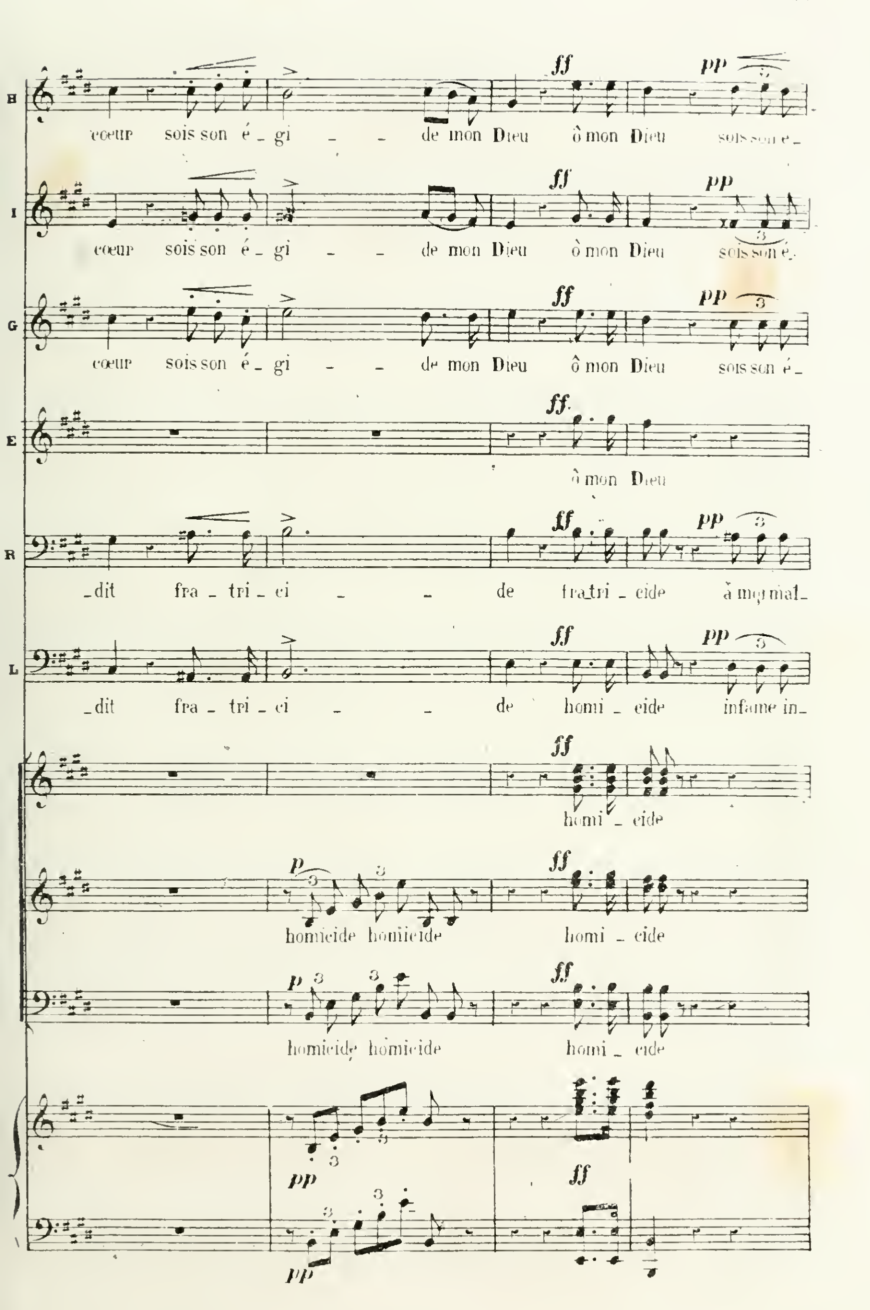

mon Dieu mon Dieu sois son é
mon Dieu mon Dieu sois son é
coeur mon Dieu mon Dieu sois son é
mon Dieu mon Dieu sois son é
malh'au fratricide malh'au fratricide malh'au fratricide amoi à moi mal_
mal_heur mal_heur à toi per _ _
mal_heur mal_heur à toi per _ _
mal_heur mal_heur à toi per _ _
mal_heur mal_heur à toi per _
crescendo

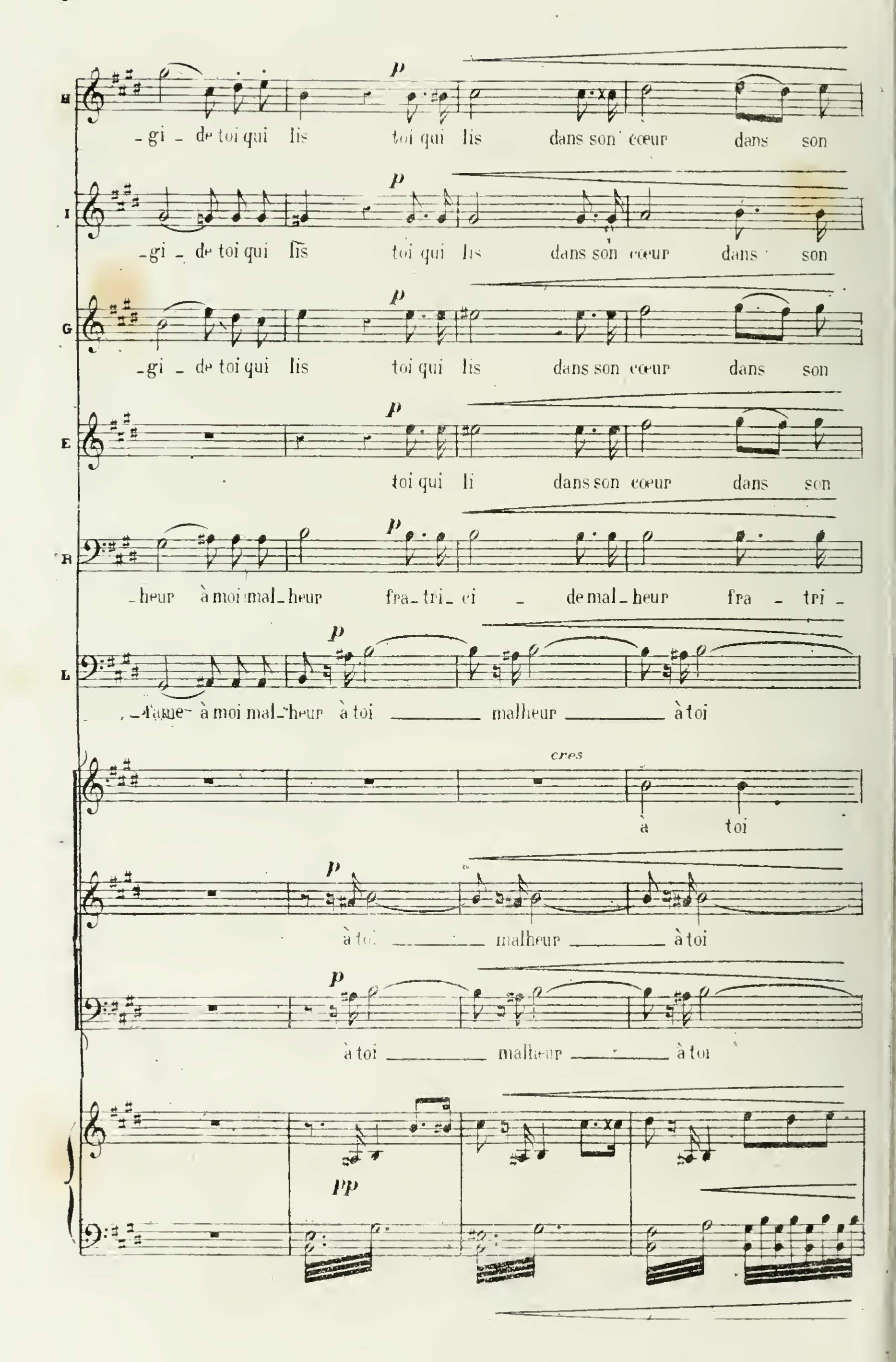


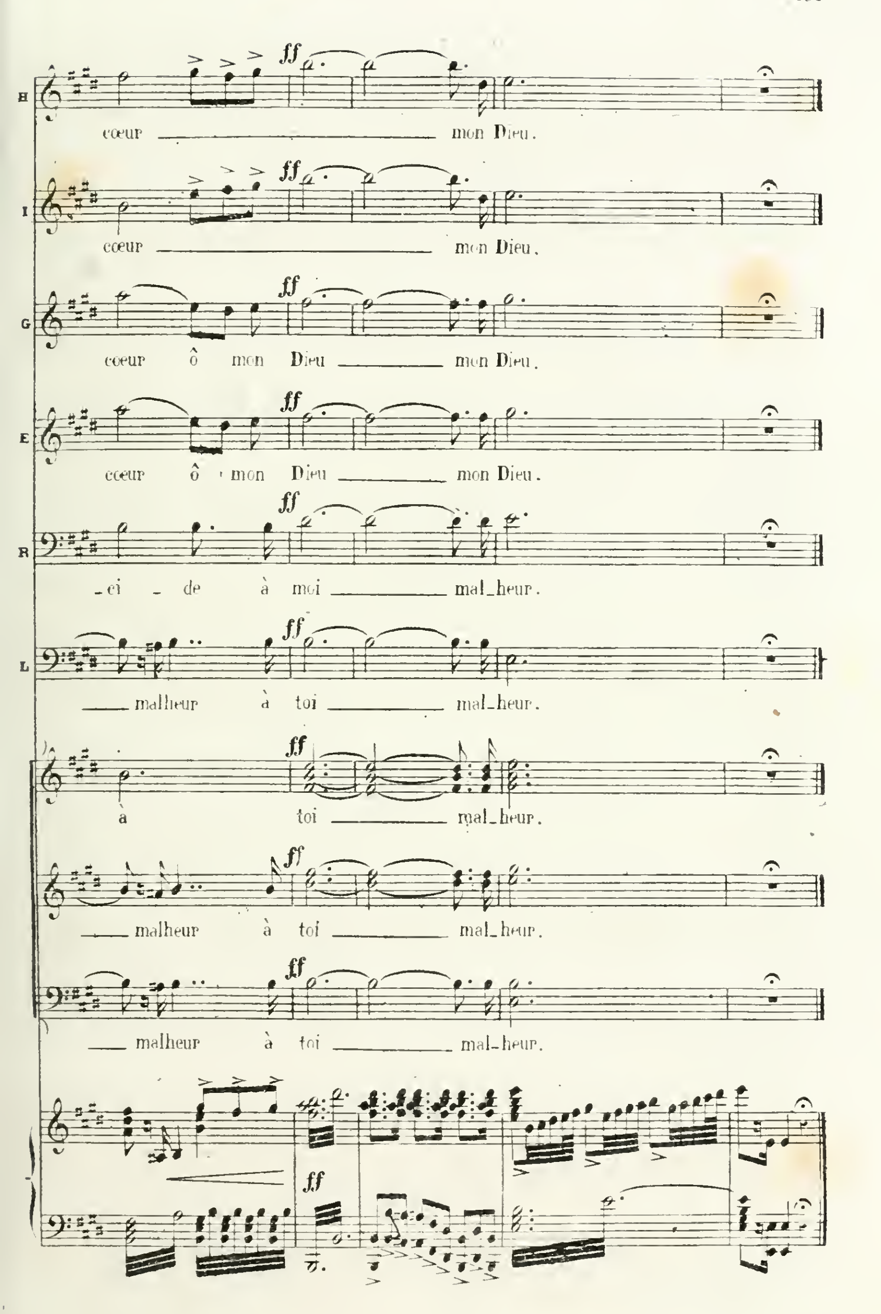
H
-gi - de toi qui lis dans son cœur mon
I
-gi - de toi qui lis dans son cœur mon
C
-gi - de toi qui lis qui lis dans mon cœur mon
E
-gi - de toi qui lis qui lis dans son cœur mon
B
-heur à moi mal-heur à moi mal-heur mal - hr au fratricide
L
-fi de infame in-fa - - me à toi mal-heur mal-
-fi de infame in-fa - - me à toi mal-heur mal-
-fi de infame in-fa - - me à toi mal-heur mal-
-fi de infame in-fa - - me à toi mal-heur mal-


H
Dieu mon Dieu sois son
I
Dieu mon Dieu sois son é
G
Dieu mon Dieu sois son é
E
Dieu mon Dieu sois son é
R
malh^r au fratricide malh^r au fratricide anciamoi mal -
L
- heur mal - heur à toi per - -
- heur mal - heur à toi per -
- heur mal - heur à toi per - -
- heur mal - heur à toi per - -
f

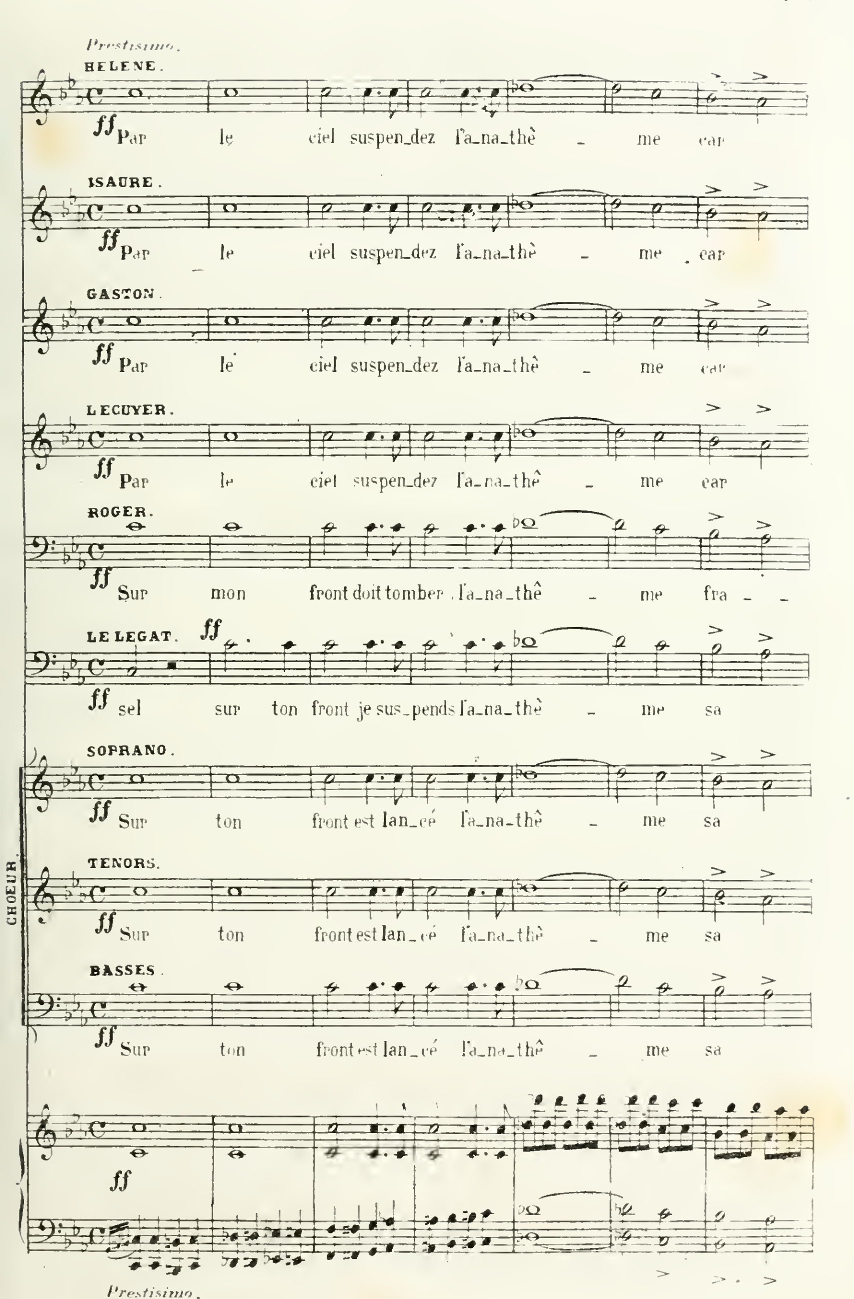

H
-gi - de toi qui lis dans son cœur toi qui lis dans son
I
-gi - de toi qui lis dans son cœur toi qui lis dans son
G
-gi - de toi qui lis dans son cœur toi qui lis dans son
E
-gi - de toi qui lis dans son cœur
R
-heur à moi malheur à moi mal-heur sois mau-dit sois mau
L
-fi - de infâme in-fâ me à toi mal-heur sois mau-dit sois mau-
-fi - de infâme in-fâ - me à toi mal-heur
-fi - de infâme in-fâ - me à toi mal-heur
-fi - de infâme in-fâ - me à toi mal-heur
ff
f
pp
8a

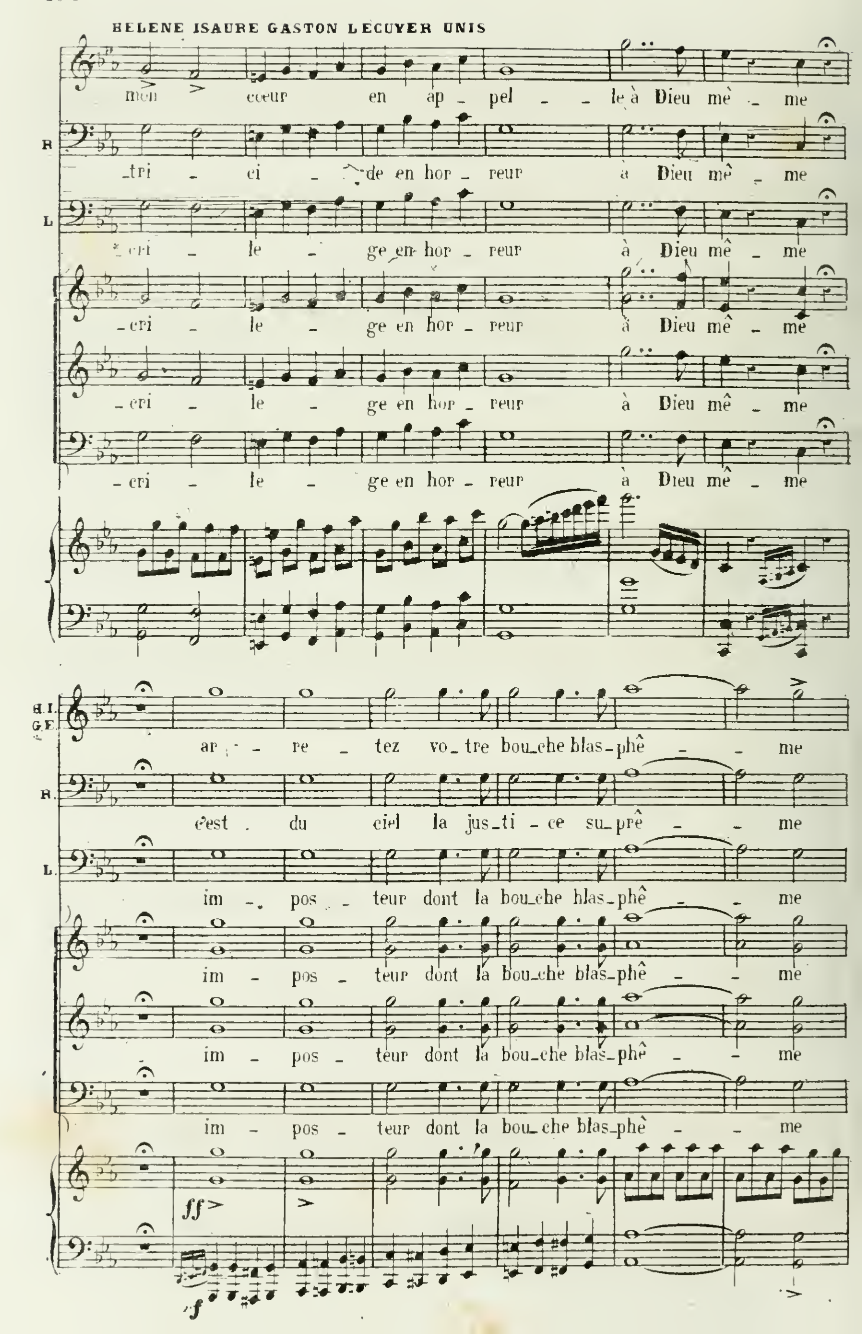

H
cœur sois son é _ gi _ _ de mon Dieu ô mon Dieu
I
cœur sois son é _ gi _ _ de mon Dieu ô mon Dieu
G
cœur sois son é _ gi _ _ de mon Dieu ô mon Dieu sois son é _
E
ô mon Dieu
R
_ dit fra _ tri _ ci _ _ de fra_tri _ cide
L
_ dit fra _ tri _ ci _ _ de homi _ cide infame in_
homi _ cide
homicide homicide homi _ cide
homicide homicide homi _ cide
ff
pp
p

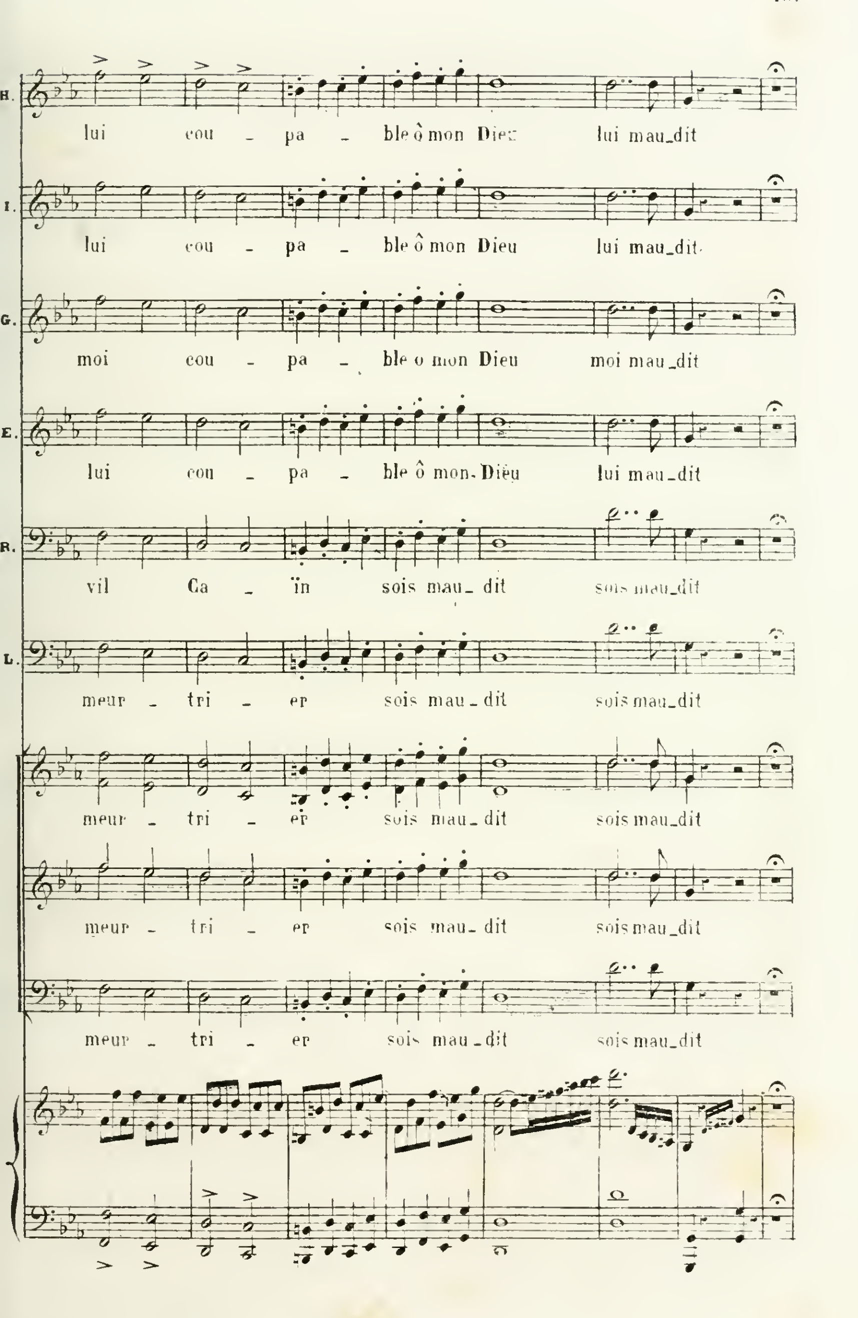

H
_gi _ de toi qui lis toi qui lis dans son cœur dans son
I
_gi _ de toi qui lis toi qui lis dans son cœur dans son
G
_gi _ de toi qui lis toi qui lis dans son cœur dans son
E
toi qui li dans son cœur dans son
R
_heur à moi mal_heur fra_tri_ci _ de mal_heur fra _ tri _
L
l'ame à moi mal_heur à toi malheur à toi
cres
à toi
à toi malheur à toi
à toi malheur à toi
p
pp

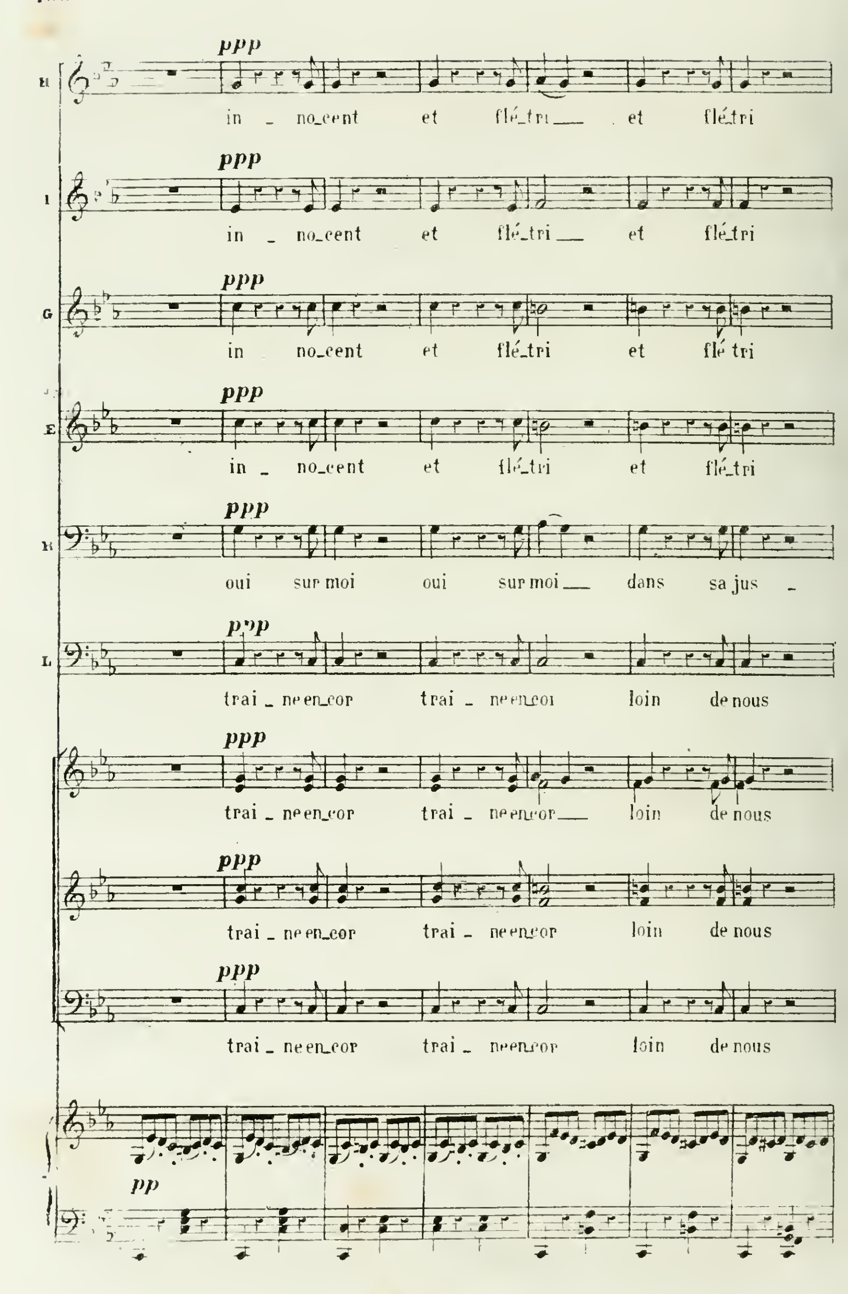

H
cœur mon Dieu.
I
cœur mon Dieu.
G
cœur ô mon Dieu mon Dieu.
E
cœur ô mon Dieu mon Dieu.
R
_ci _ de à moi mal_heur.
L
malheur à toi mal_heur.
à toi mal_heur.
malheur à toi mal_heur.
malheur à toi mal_heur.
ff

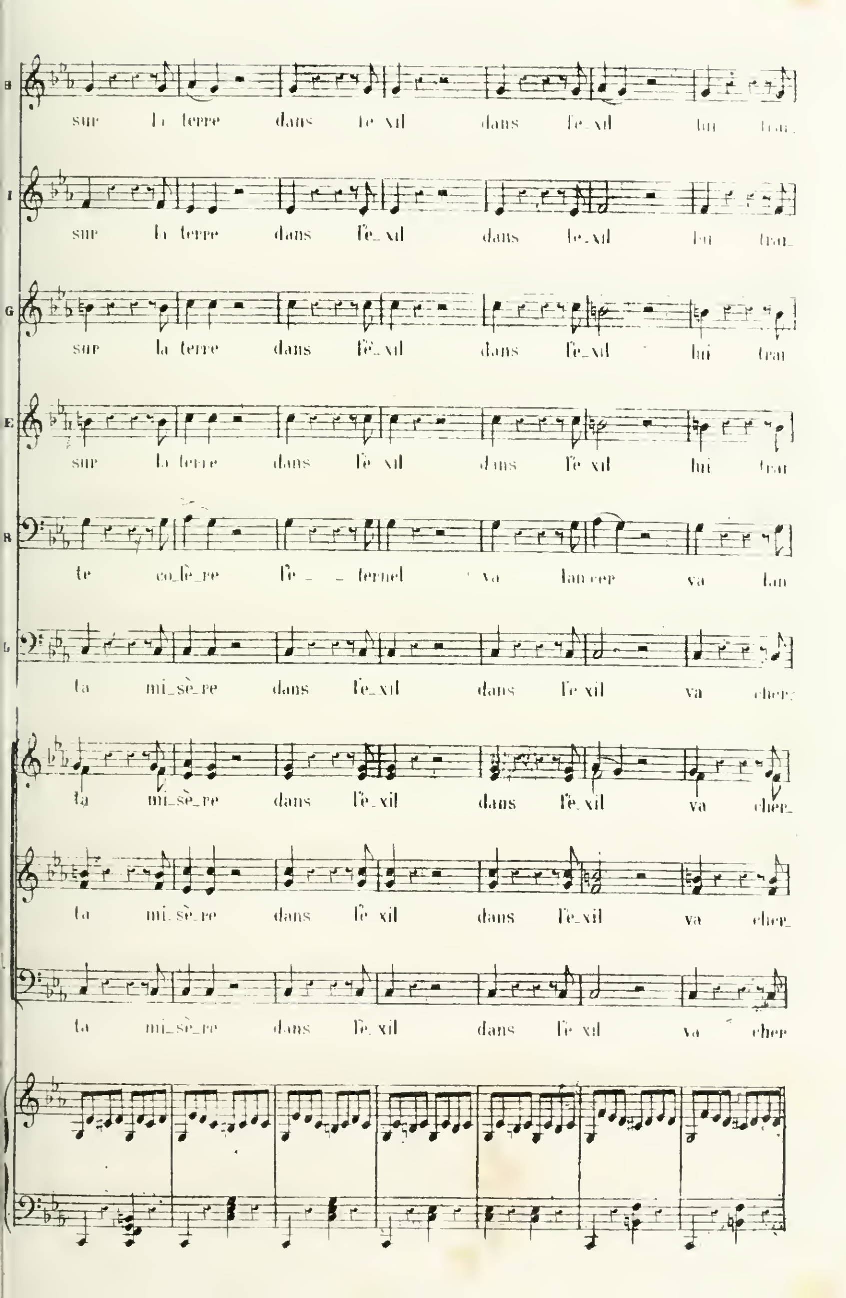

Sostenuto.
LE LEGAT
Chre_tien jetez le glai_ve la fou_dre de l'é_glise attein_dra le per_
_vers le sang ver_sé se lè_ve et te cri_e a_na_
_thê_me oui seul dans l'u_ni_vers va! meurtrier du
Comte que flé_tri par le ciel et cour_bé sous ta
hon_te on te refuse in_fâ_me et le pain et le
ff
pp


Prestissimo.
HELENE.
ff Par le ciel suspen_dez l'a_na_thè _ me car
ISAURE.
ff Par le ciel suspen_dez l'a_na_thè _ me car
GASTON.
ff Par le ciel suspen_dez l'a_na_thè _ me car
LECUYER.
ff Par le ciel suspen_dez l'a_na_thè _ me car
ROGER.
ff Sur mon front doit tomber l'a_na_thè _ me fra _ _
LE LEGAT.
ff sel sur ton front je sus_pends l'a_na_thè _ me sa
SOPRANO.
ff Sur ton front est lan_cé l'a_na_thè _ me sa
TENORS.
ff Sur ton front est lan_cé l'a_na_thè _ me sa
BASSES.
ff Sur ton front est lan_cé l'a_na_thè _ me sa
CHOEUR.
ff
Prestissimo.

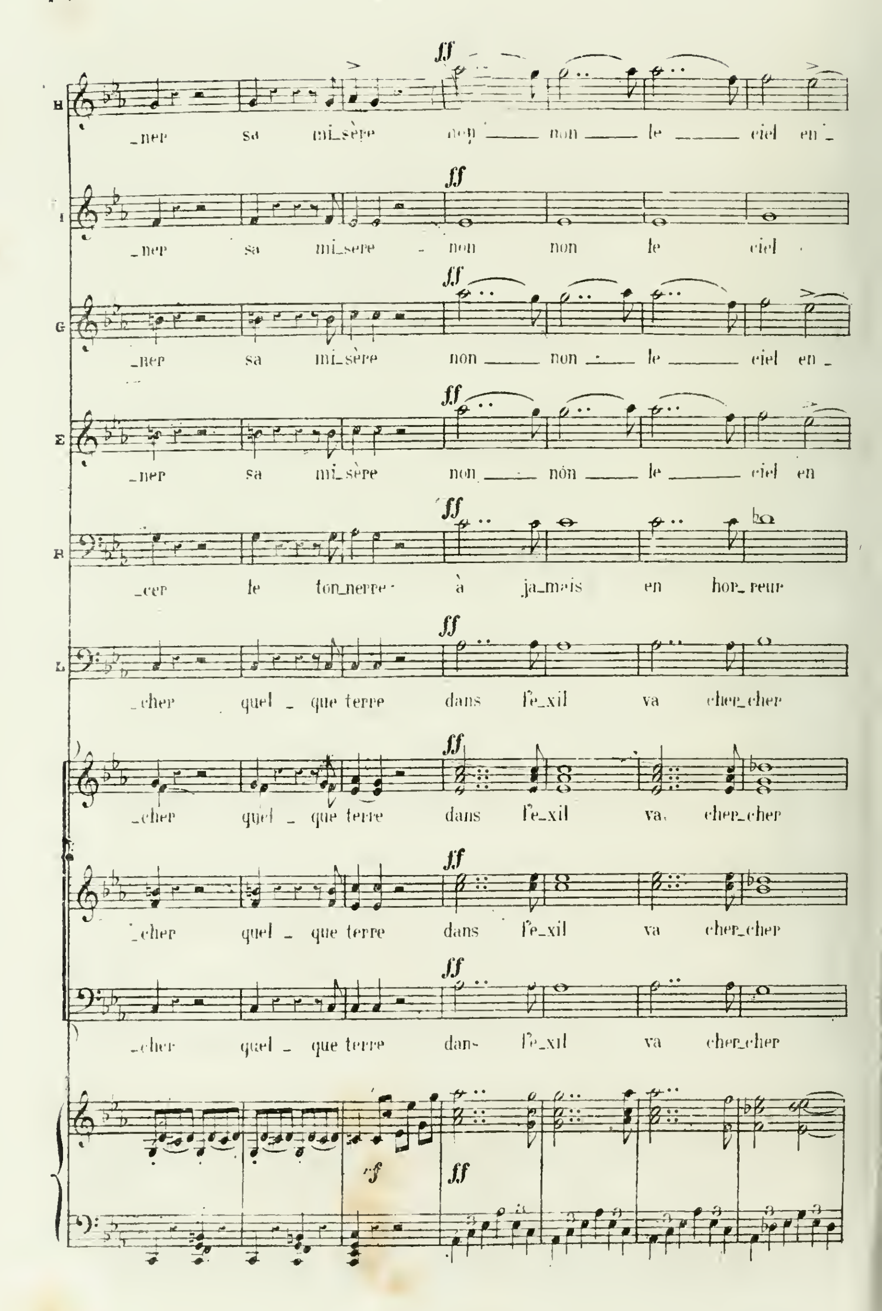

HELENE ISAURE GASTON LECUYER UNIS
mon coeur en ap _ pel _ _ le à Dieu mê _ me
R
_tri _ ci _ de en hor _ reur à Dieu mê _ me
L
_cri _ le _ ge en hor _ reur à Dieu mê _ me
_cri _ le _ ge en hor _ reur à Dieu mê _ me
_cri _ le _ ge en hor _ reur à Dieu mê _ me
_cri _ le _ ge en hor _ reur à Dieu mê _ me
H.I. G.E.
ar _ re _ tez vo_tre bou_che blas_phê _ _ me
R.
c'est du ciel la jus_ti _ ce su_prê _ _ me
L.
im _ pos _ teur dont la bou_che blas_phê _ _ me
im _ pos _ teur dont la bou_che blas_phê _ _ me
im _ pos _ teur dont la bou_che blas_phê _ _ me
im _ pos _ teur dont la bou_che blas_phè _ _ me
ff
f

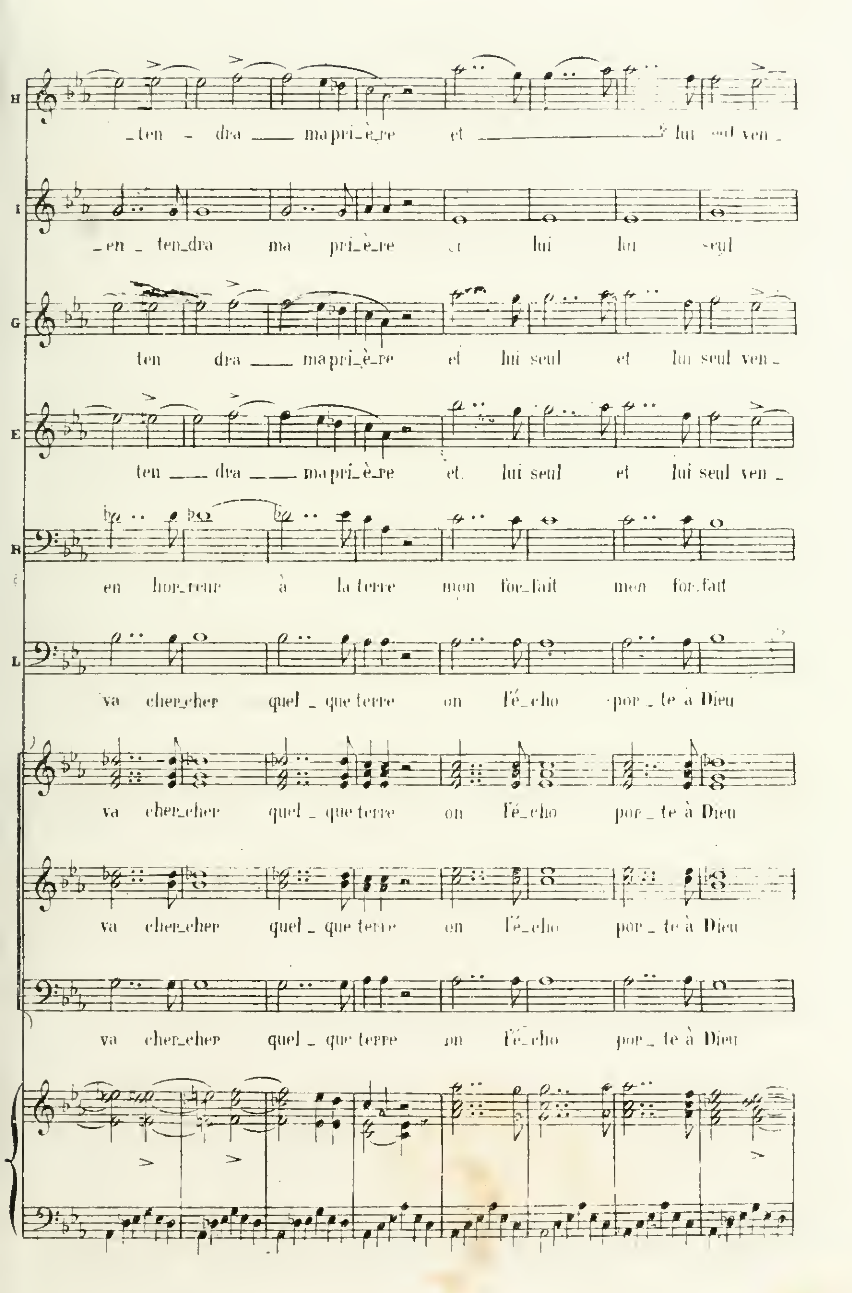

H.
lui cou _ pa _ ble ô mon Dieu lui mau_dit
I.
lui cou _ pa _ ble ô mon Dieu lui mau_dit
G.
moi cou _ pa _ ble o mon Dieu moi mau_dit
E.
lui cou _ pa _ ble ô mon Dieu lui mau_dit
R.
vil Ca _ ïn sois mau_ dit sois mau_dit
L.
meur _ tri _ er sois mau _ dit sois mau_dit
meur _ tri _ er sois mau _ dit sois mau_dit
meur _ tri _ er sois mau_ dit sois mau_dit
meur _ tri _ er sois mau _dit sois mau_dit


ppp
in _ no_cent et flé_tri ___ et flé_tri
ppp
in _ no_cent et flé_tri ___ et flé_tri
ppp
in no_cent et flé_tri et flé tri
ppp
in _ no_cent et flé_tri et flé_tri
ppp
oui sur moi oui sur moi ___ dans sa jus _
ppp
trai _ ne en_cor trai _ ne en_cor loin de nous
ppp
trai _ ne en_cor trai _ ne en_cor ___ loin de nous
ppp
trai _ ne en_cor trai _ ne en_cor loin de nous
ppp
trai _ ne en_cor trai _ ne en_cor loin de nous
pp

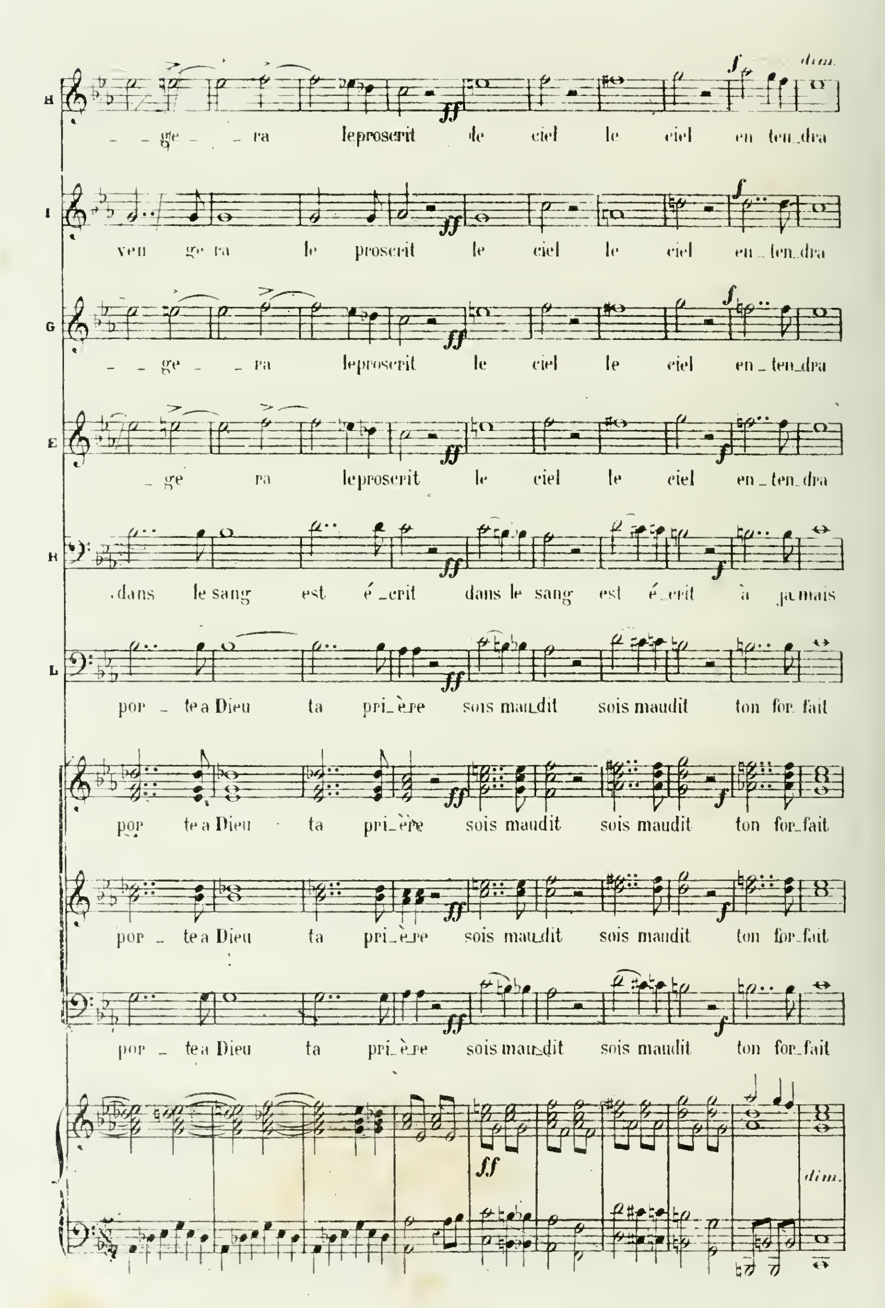


sur la terre dans l'e_xil dans l'e_xil lui trai_
sur la terre dans l'e_xil dans l'e_xil lui trai_
sur la terre dans l'e_xil dans l'e_xil lui trai
sur la terre dans l'e_xil dans l'e_xil lui trai
te co_lè_re l'é_ _ternel va lancer va lan
ta mi_sè_re dans l'e_xil dans l'e_xil va cher_
ta mi_sè_re dans l'e_xil dans l'e_xil va cher_
ta mi_sè_re dans l'e_xil dans l'e_xil va cher_
ta mi_sè_re dans l'e_xil dans l'e_xil va cher

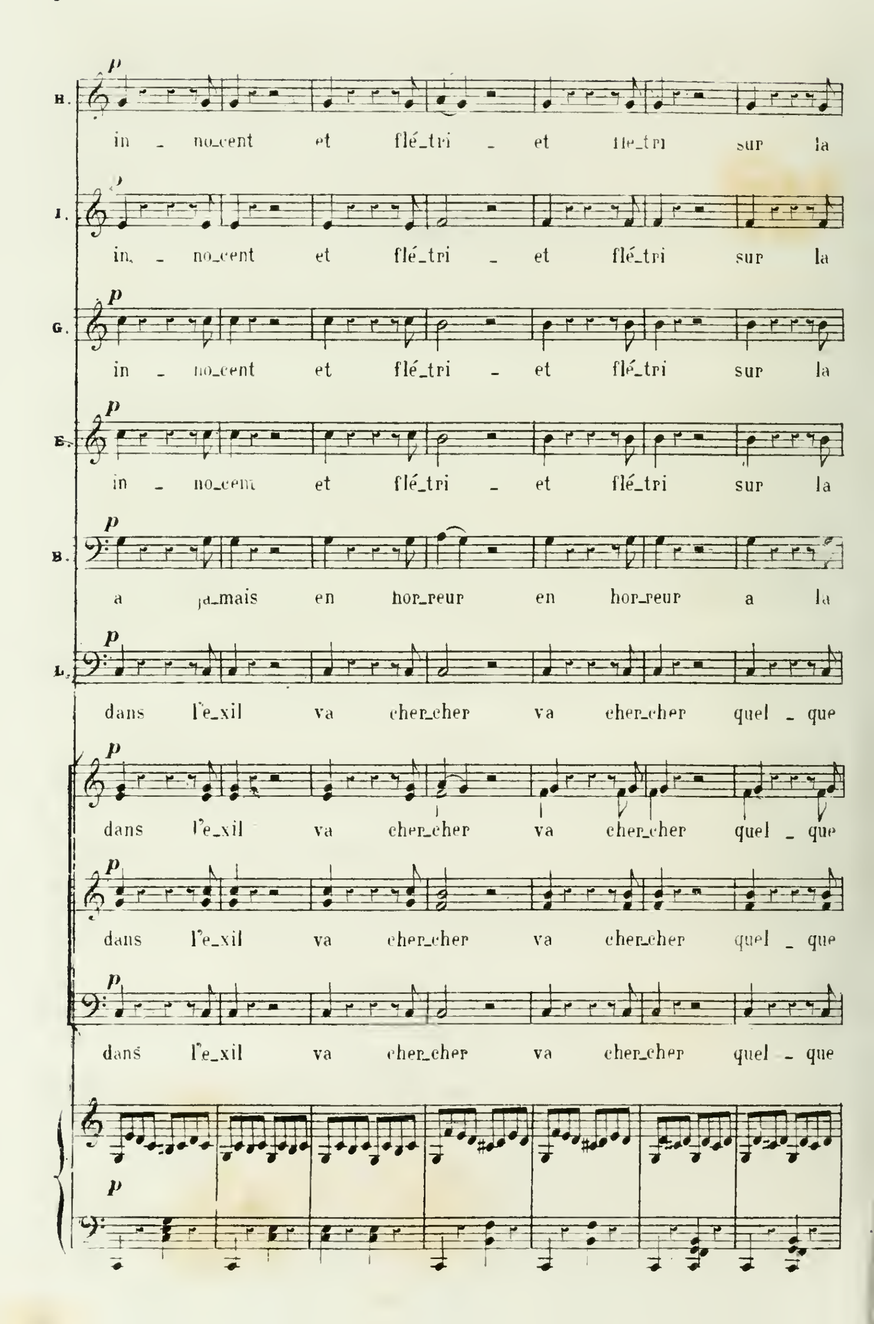

ff
H
_ner sa mi_sère non non le ciel en_
I
_ner sa mi_sere non non le ciel
G
_ner sa mi_sère non non le ciel en_
E
_ner sa mi_sère non nón le ciel en
R
_cer le ton_nerre à ja_mais en hor_reur
L
_cher quel _ que terre dans l'e_xil va cher_cher
_cher quel _ que terre dans l'e_xil va cher_cher
_cher quel _ que terre dans l'e_xil va cher_cher
_cher quel _ que terre dans l'e_xil va cher_cher
sf



H
_ten - dra ma pri_è_re et lui seul ven_
I
_en _ ten_dra ma pri_è_re lui lui seul
G
ten dra ma pri_è_re et lui seul et lui seul ven_
E
ten dra ma pri_è_re et lui seul et lui seul ven_
R
en hor_reur à la terre mon for_fait mon for_fait
L
va cher_cher quel _ que terre où l'é_cho por _ te à Dieu
va cher_cher quel _ que terre où l'é_cho por _ te à Dieu
va cher_cher quel _ que terre où l'é_cho por _ te à Dieu
va cher_cher quel _ que terre où l'é_cho por _ te à Dieu


H
_ _ ge _ _ ra le proscrit le ciel le ciel en ten_dra
I
ven ge ra le proscrit le ciel le ciel en _ ten_dra
G
_ _ ge _ _ ra le proscrit le ciel le ciel en _ ten_dra
E
_ ge ra le proscrit le ciel le ciel en _ ten_dra
R
dans le sang est é_crit dans le sang est é_crit à jamais
L
por _ te a Dieu ta pri_ère sois mau_dit sois maudit ton for_fait
por te a Dieu ta pri_ère sois maudit sois maudit ton for_fait
por _ te a Dieu ta pri_è_re sois mau_dit sois maudit ton for_fait
por _ te a Dieu ta pri_è_re sois mau_dit sois maudit ton for_fait
dim.


dimin.
p
ppp
H
en _ ten_dra ma_pri - è - re et lui seul ven_ge_ra le pros_crit
I
en _ ten_dra ma pri _ è _ re et lui seul ven - ge - ra
G
en _ ten_dra ma pri _ è _ re et lui seul ven - ge - ra
E
en _ ten_dra ma pri _ è _ re et lui seul ven - ge - ra
R
en _ ten_dra ma pri _ è _ re et lui seul ven - ge - ra
L
en _ ten_dra ma pri _ è _ re et lui seul ven - ge - ra
pp
morendo.
tempo.
I
le pros - crit
G
le le pros - crit
E
le le pros - crit
R
est é - crit
L
est é - crit
tempo.

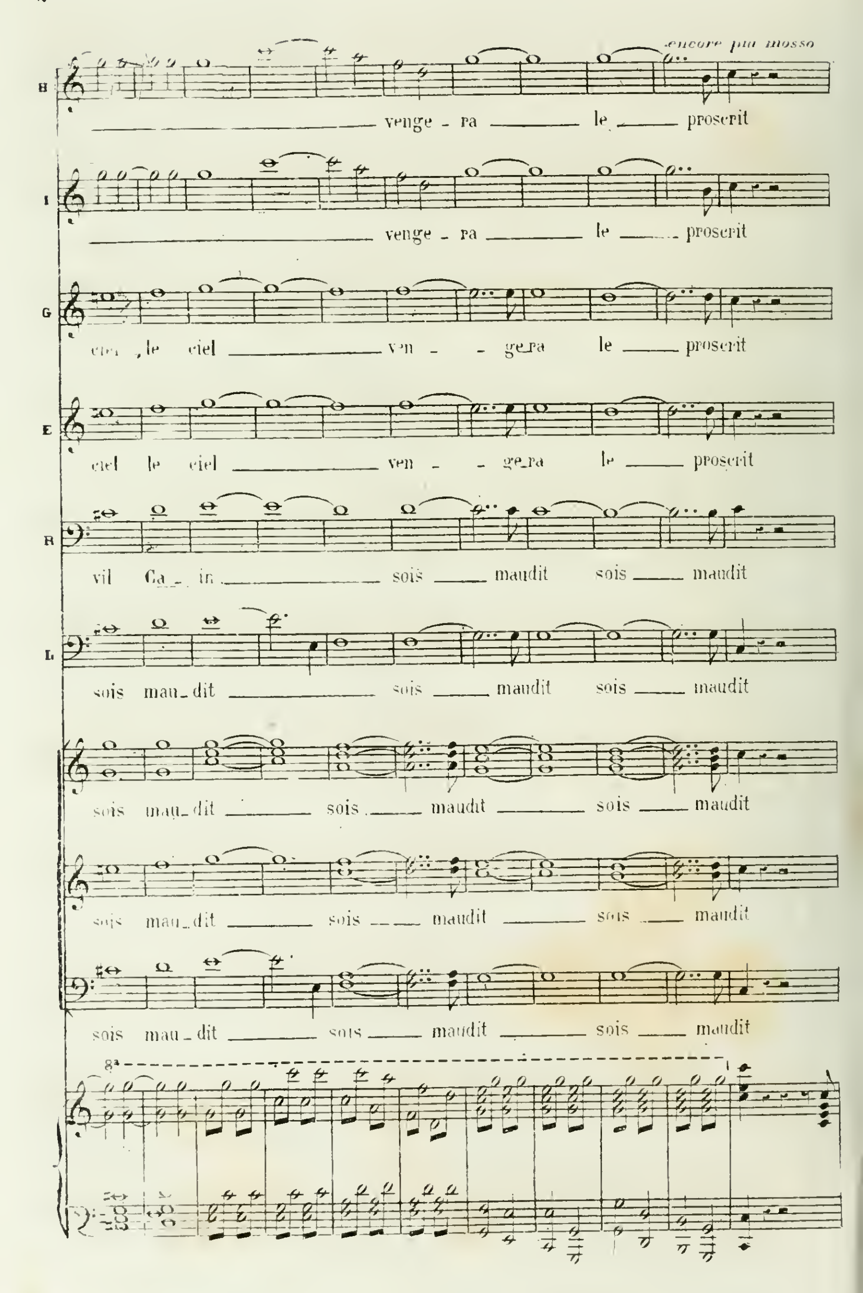

H.
in _ no_cent et flé_tri _ et flé_tri sur la
I.
in _ no_cent et flé_tri _ et flé_tri sur la
G.
in _ no_cent et flé_tri _ et flé_tri sur la
E.
in _ no_cent et flé_tri _ et flé_tri sur la
B.
a ja_mais en hor_reur en hor_reur a la
L.
dans l'e_xil va cher_cher va cher_cher quel _ que
dans l'e_xil va cher_cher va cher_cher quel _ que
dans l'e_xil va cher_cher va cher_cher quel _ que
dans l'e_xil va cher_cher va cher_cher quel _ que


H
terre dans l'e_xil dans l'e_xil lui traî_ner
I
terre dans l'e_xil dans l'e_xil lui traî_ner
G
terre dans l'e_xil dans l'e_xil moi traî_ner
E
terre dans l'e_xil dans l'e_xil lui traî_ner
R
terre mon for_fait mon for_fait dans le sang
L
terre où l'e_cho où l'é_cho por te à Dieu
terre où l'e_cho où l'é_cho por te à Dieu
terre où l'e_cho l'e_cho por te à Dieu
terre où l'e_cho l'e_cho por te à Dieu

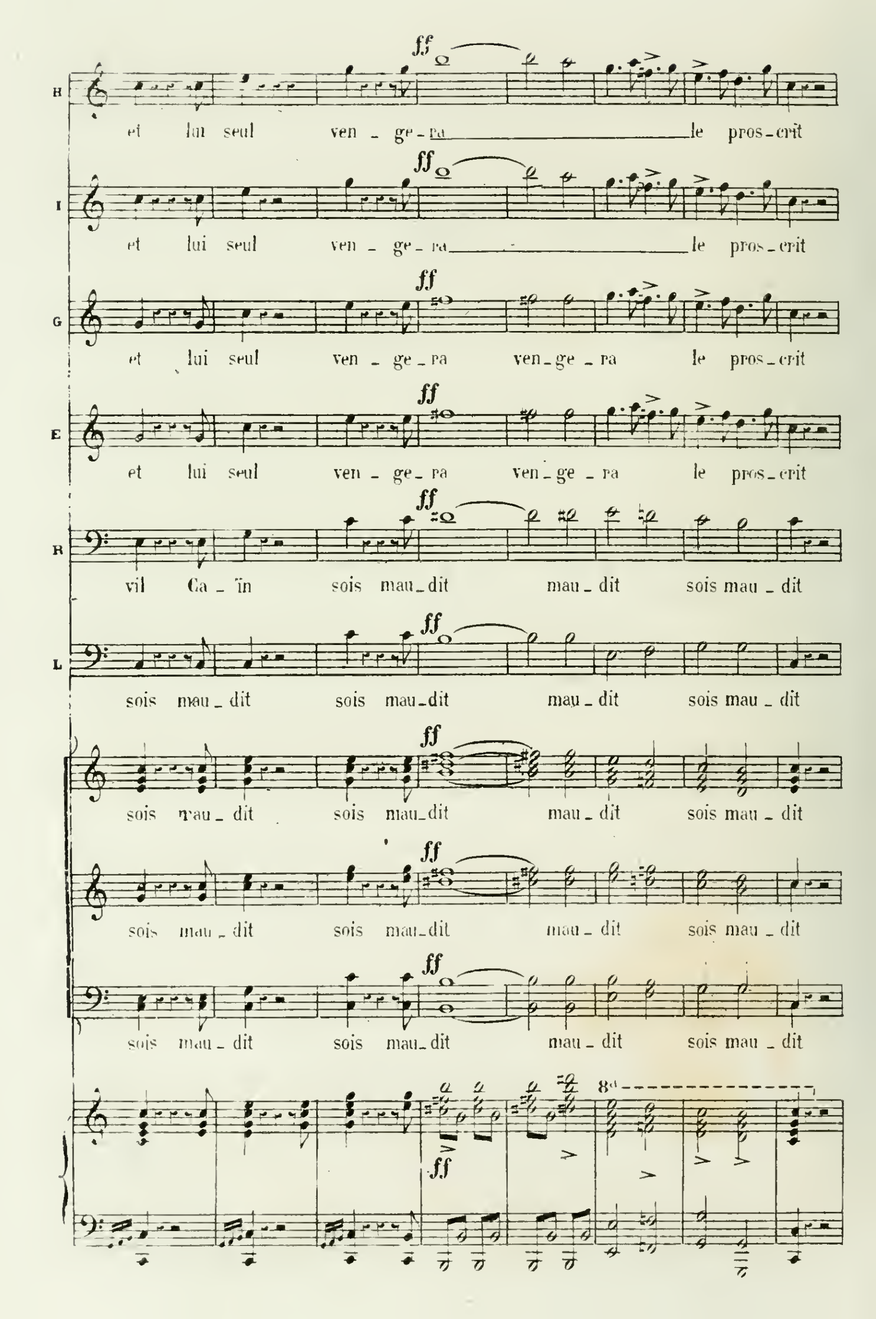


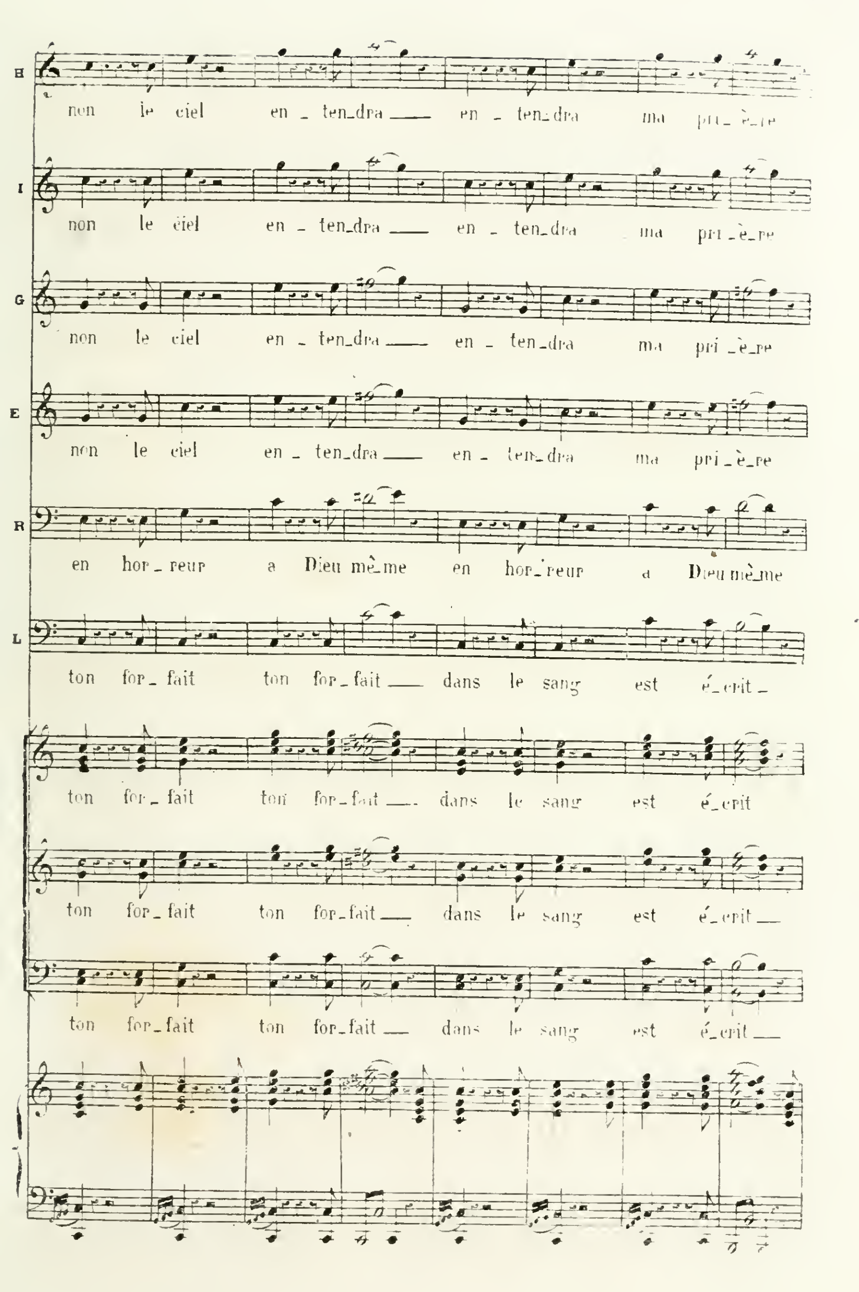
ff
non
le
ff
sa
mi _ sè_re
non
le
ff
mi _ sè_re
non
le
ff
sa
mi _ sè_re
non
le
f
ff
é _ crit
vil
Ca_in
sois mau _ dit
vil
Ca_in
sois mau_
f
ta
pri _ è_re
meur_tri_er
sois mau _ dit
meur_tri_er
sois mau_
mau_dit
mau_
ta
pri _ è_re
mau_dit
mau_
f
ta
pri _ è_re
meur_tri_er
sois mau _ dit
meur_tri_er
sois mau_
ff
ff
f

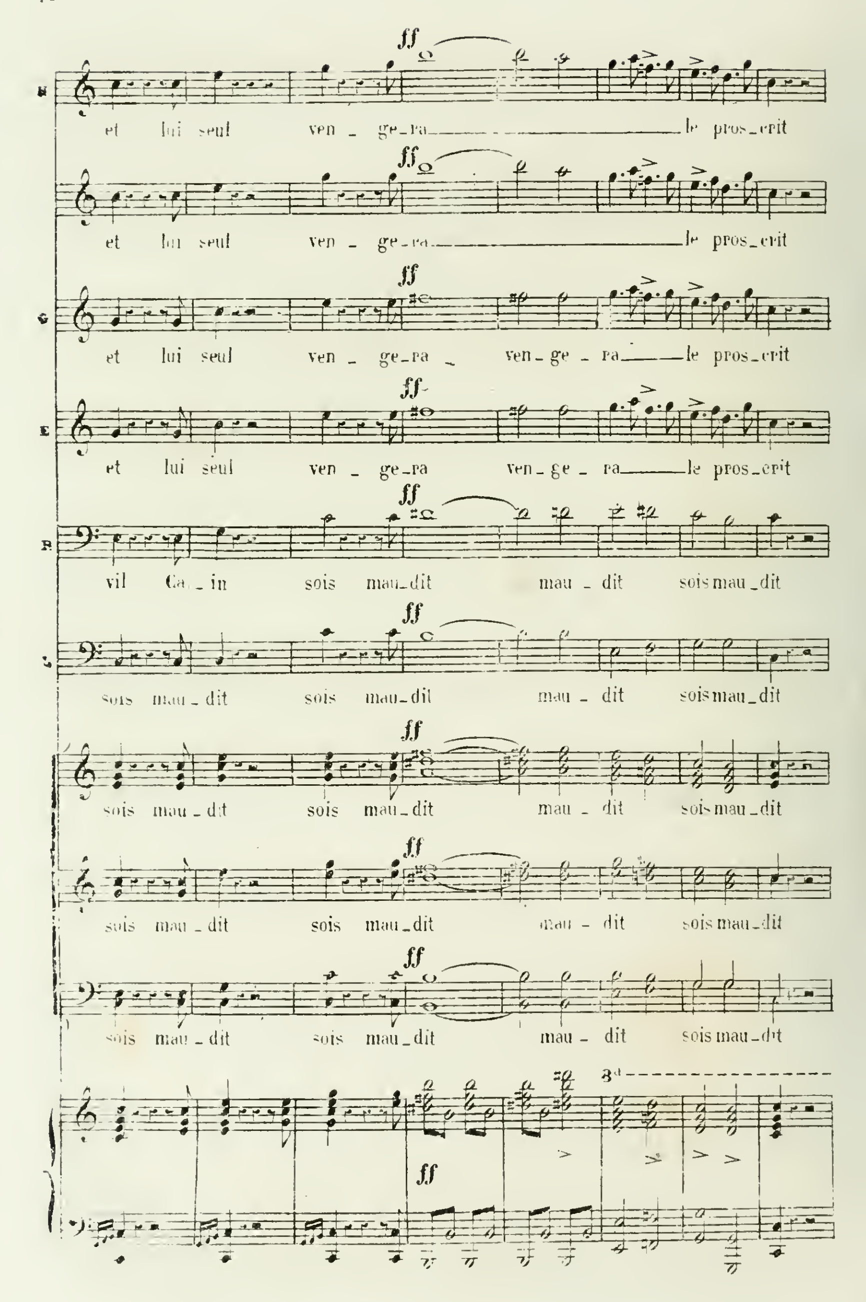

H
ciel le ven_ge _ ra
I
ciel le ven_ge _ ra
G
ciel le ven _ _ ge_ra le
E
ciel le ven _ _ ge_ra le
R
dit fra tri ci de en hor reur a Dieu me me
L
_dit sois mau_dit sois mau _ dit sois mau_dit
ff
_dit mau_dit sois mau_dit
_dit mau_dit sois mau_dit
_dit sois mau_dit sois mau_dit sois mau_dit
8a
8a


encore più mosso
H
venge - ra le proscrit
I
venge - ra le proscrit
G
ciel, le ciel ven - - ge_ra le proscrit
E
ciel le ciel ven - - ge_ra le proscrit
B
vil Ca_ - in sois maudit sois maudit
L
sois mau_dit sois maudit sois maudit
sois mau_dit sois maudit sois maudit
sois mau_dit sois maudit sois maudit
sois mau_dit sois maudit sois maudit
8a


H
non le ciel en _ ten _ dra ___ en _ ten _ dra ma pri _ è _ re
I
non le ciel en _ ten _ dra ___ en _ ten _ dra ma pri _ è _ re
G
non le ciel en _ ten _ dra ___ en _ ten _ dra ma pri _ è _ re
E
non le ciel en _ ten _ dra ___ en _ ten _ dra
R
en hor _ reur à Dieu même , en hor _ reur à
L
ton for _ fait ton for _ fait ___ dans le sang est é _ crit
ton for _ fait ton for _ fait ___ dans le sang é _ crit
ton for _ fait ton for _ fait ___ dans le sang est
ton for _ fait ton for _ ___ dans le sang est é _


H
I
G
E
R
L
ff
et lui seul ven - ge - ra le pros - crit
et lui seul ven - ge - ra le pros - crit
et lui seul ven - ge - ra ven - ge - ra le pros - crit
et lui seul ven - ge - ra ven - ge - ra le pros - crit
vil Ca - ïn sois mau - dit mau - dit sois mau - dit
sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit
sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit
sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit
sois mau - dit sois mau - dit mau - dit sois mau - dit
8a


H
non le ciel en _ ten_dra ___ en _ ten_dra ma pri_è_re
I
non le ciel en _ ten_dra ___ en _ ten_dra ma pri_è_re
G
non le ciel en _ ten_dra ___ en _ ten_dra ma pri_è_re
E
non le ciel en _ ten_dra ___ en _ ten_dra ma pri_è_re
R
en hor_reur a Dieu mê_me en hor_reur à Dieu mê_me
L
ton for_fait ton for_fait ___ dans le sang est é_crit _
ton for_fait ton for_fait ___ dans le sang est é_crit
ton for_fait ton for_fait ___ dans le sang est é_crit ___
ton for_fait ton for_fait ___ dans le sang est é_crit ___


ff
et lui seul ven _ ge_ra le pros_crit
ff
et lui seul ven _ ge_ra le pros_crit
ff
et lui seul ven _ ge_ra _ ven_ge _ ra le pros_crit
ff
et lui seul ven _ ge_ra ven_ge _ ra le pros_crit
ff
vil Ca _ in sois mau_dit mau _ dit sois mau_dit
ff
sois mau _ dit sois mau_dit mau _ dit sois mau_dit
ff
sois mau _ dit sois mau_dit mau _ dit sois mau_dit
ff
sois mau _ dit sois mau_dit mau _ dit sois mau_dit
ff
sois mau _ dit sois mau_dit mau _ dit sois mau_dit
ff
8


HELENE. ISAURE uniss.
ff ven - ge_ra le proscrit
GASTON. L'ECUYER uniss.
ff ven - - ge_ra le proscrit
R
ff sois maudit sois maudit
L
ff sois maudit sois maudit
ff sois maudit sois maudit
ff sois maudit sois maudit
ff sois maudit sois maudit
8a
ff

ACTE II.

INVOCATION.

N° 8





nais le saint pé_le_ri_na_ge, et trois ans, j'ai pleu_
_ré dans ce desert sau_va_ge.
And.te a tempo.
pp A ce front pâ_le, à ces cheveux blan_
_chis dans l'eau des sour_ces ré_flé_chis, moi_même je ne
Adagio.
puis helas! me re_con_nai_tre: cet_te ta_che de
sang s'ef_fa_ce_ra peut_ê_tre!
pp Sei_

_gneur de ton par_don mon âme est al_té_
_ré_e l'â_me d'un fra_tri_ci_de à ton courroux li_
ad libit.
_vrée sans l'irriter peut elle in_vo_quer in_vo_quer ton saint
p
Adagio (♩=66.)
nom?
ppp
O
jour fatal ô cri_me tom_


beau de ma vic_ti _ _ me au
fond de cet a_bi _ _ me tou_
_jours je te re_vois le
spec _ _ tre de mon frè _ _ re san_
_glant sur la pous_siè _ _ re ar_
8a
8a


pp
te ma pri - è - - re et
pp
fait trembler ma voix. Pour
dolce
tant à ma souf - fran - - ce le
ciel se lais - se voir et
8a
Dieu dans sa clé - men - - ce me

f *pp*

gar - de en - - cor l'es - poir ; et Dieu et Dieu dans sa - clé -

p *f*

- men - ce me gar - - - de en - cor en -

dim

morendo.

- cor l'es - poir et

8a

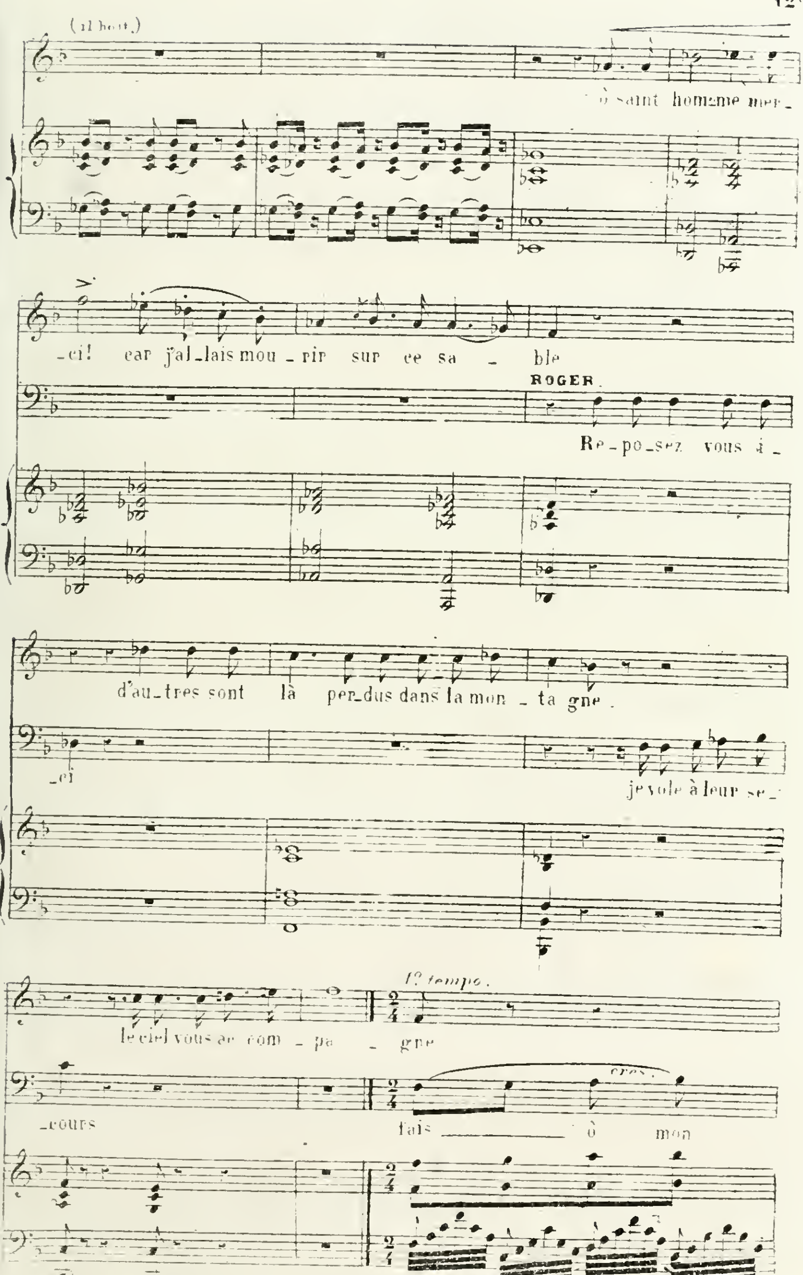
p

Dieu et Dieu me garde en-cor l'es - poir en -

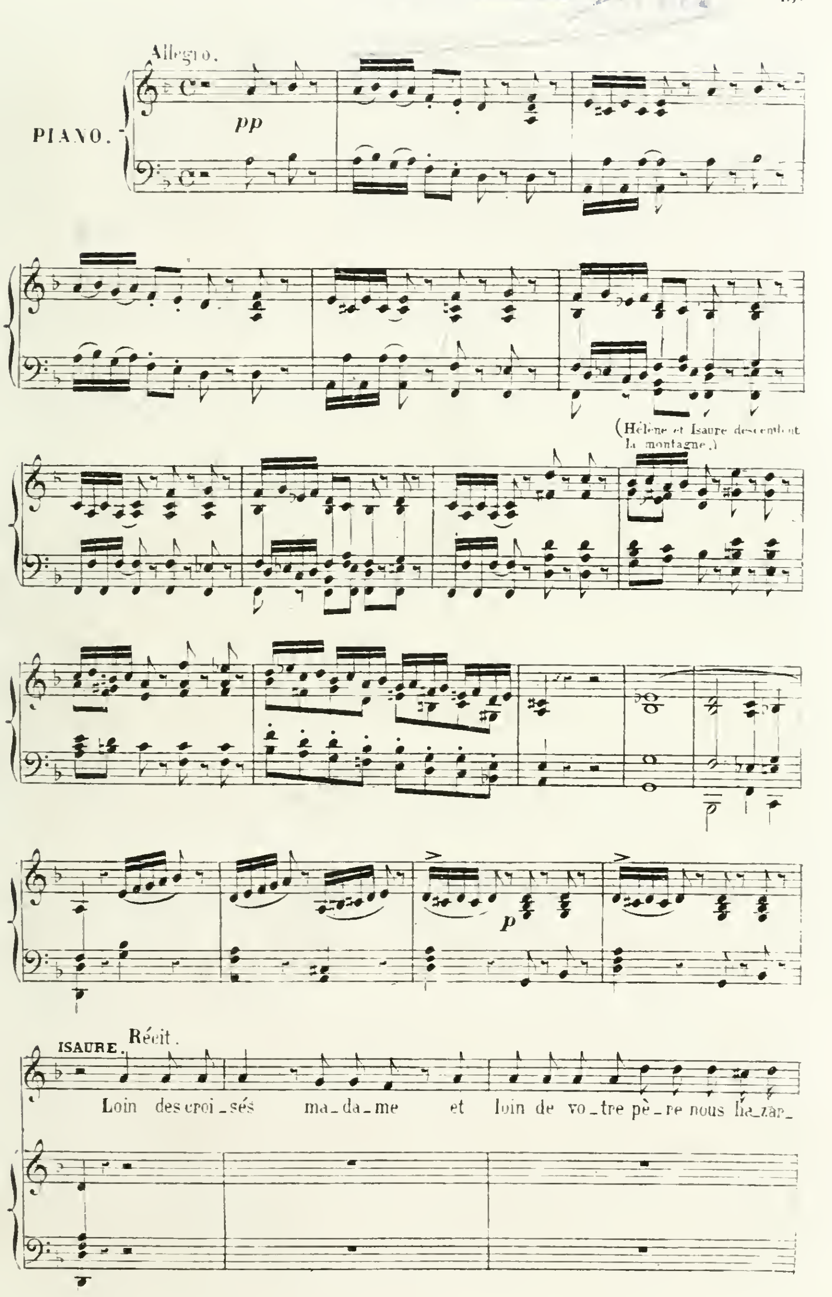
- cor en-cor l'es-poir

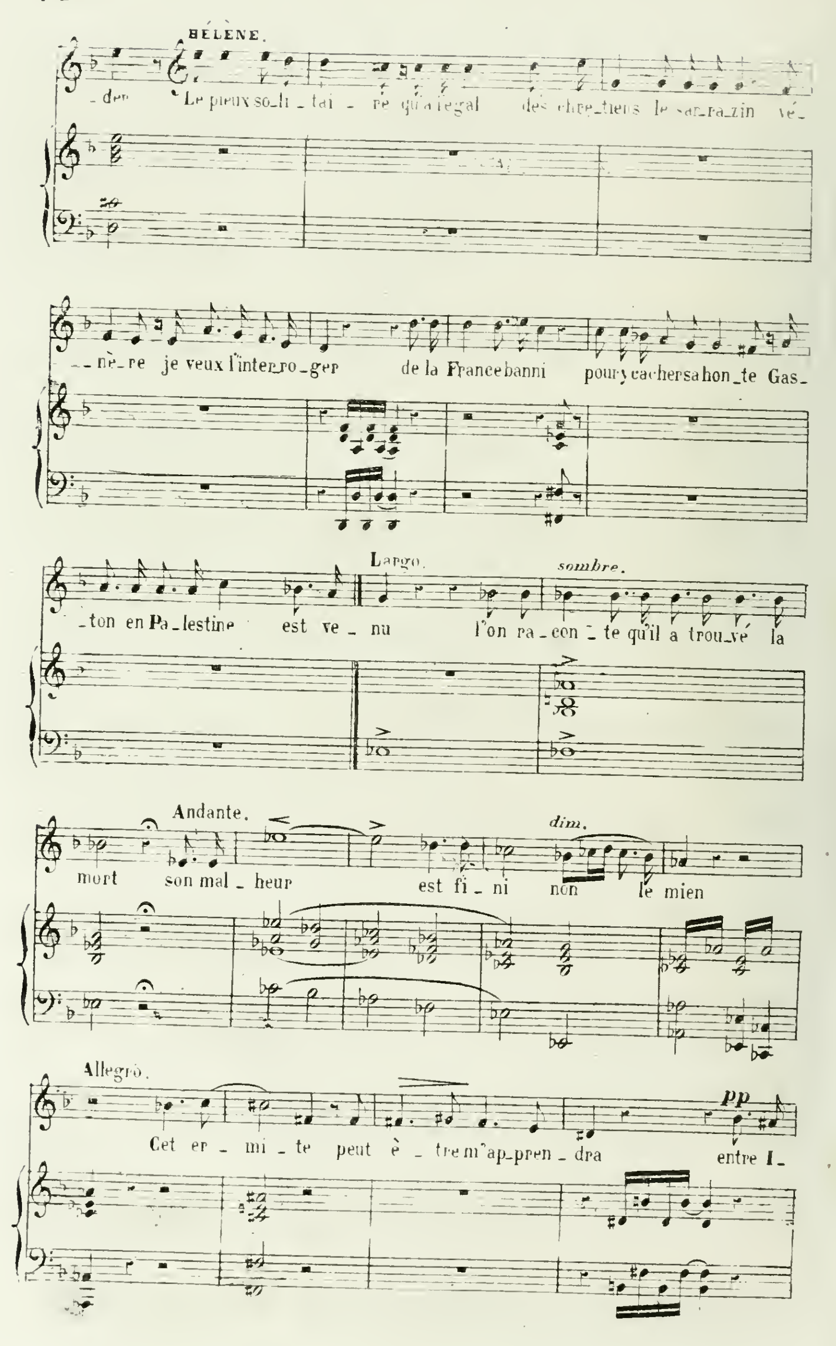
pp


(Un pèlerin parait sur la montagne.)
(Il tombe exténué de fatigue.)
Un PÉLERIN. Récit.
ppp Du secours ô mon Dieu! faut_il mourir ain_si
ROGER.
Un péle_rin, que la fa_tigue ac_ca_ble
(Il prend une gourde attachée à son baton de voyage et la porte aux lèvres du pélerin.)
Le PÉLERIN.
Donnez la soif me tu_e


(il boit.)
ô saint homme mer_
_ci! car j'al_lais mou_rir sur ce sa _ ble
ROGER.
Re_po_sez vous i_
d'au_tres sont là per_dus dans la mon _ ta gne.
_ci
je vole à leur se_
1.º tempo.
le ciel vous ac com _ pa _ gne
_cours
fais ô mon
cres.


Dieu que e sau - - ve leurs
(Il s'éloigne dans la solitude)
jours


Allegro.
PIANO.
pp
(Hélène et Isaure descendent la montagne.)
p
ISAURE. Récit.
Loin des croi_sés ma_da_me et loin de vo_tre pè_re nous ha_zar_


HÉLÈNE.
_der Le pieux so_li_tai_re qui à l'égal des chré_tiens le sar_ra_zin vé_
_nè_re je veux l'inter_ro_ger de la France banni pour y cacher sa hon_te Gas_
Largo.
sombre.
_ton en Pa_lestine est ve_nu l'on ra_con_te qu'il a trou_vé la
Andante.
dim.
mort son mal_heur est fi_ni non le mien
Allegro.
pp
Cet er_mi_te peut ê_tre m'ap_pren_dra entre I_



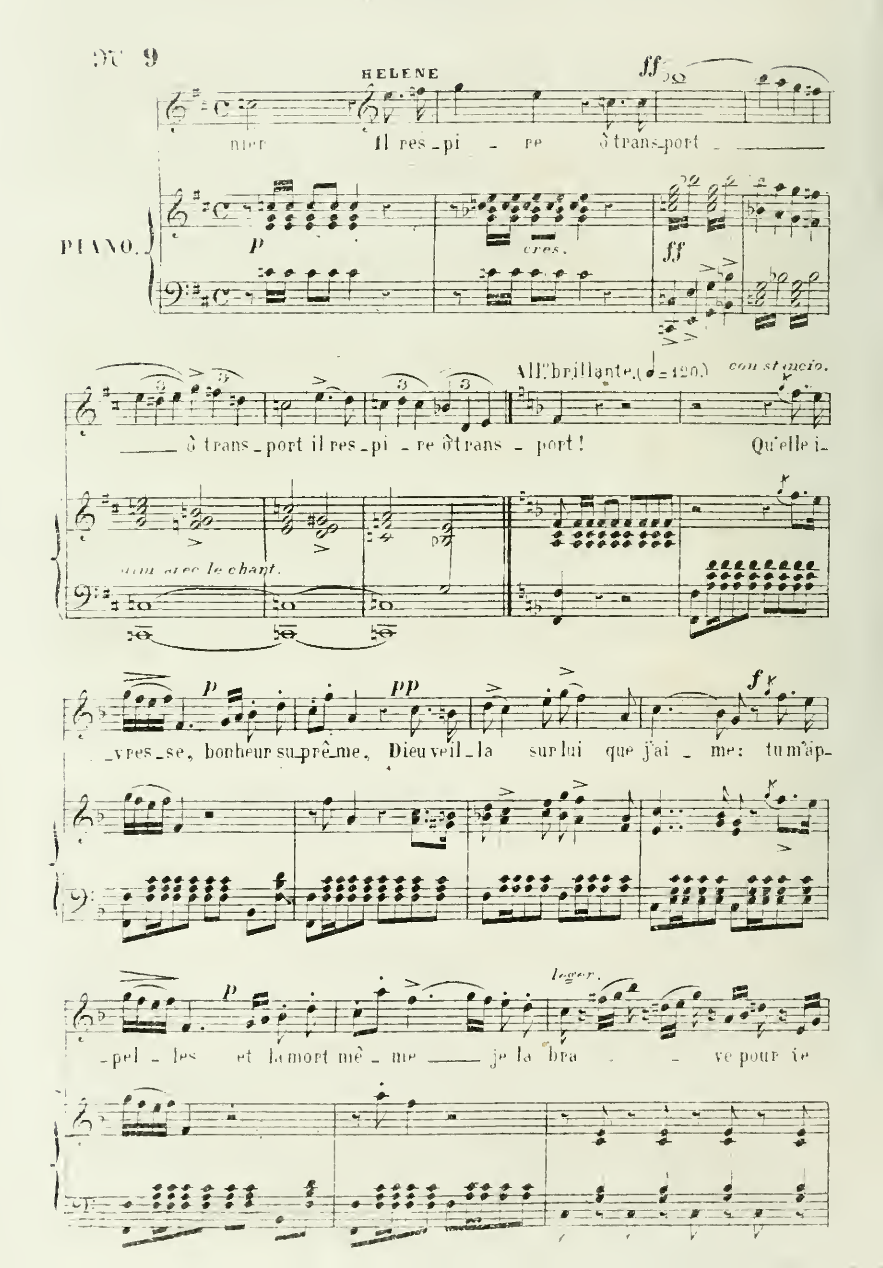
_saure entre vite
ISAURE (à Hélène) ppp
Mais vo_yez sur le seuil
HELENE. Presto.
Encroirai_je mes
All.º a tempo.
yeux l'E_cu_yer de Gas_ton
L'ECUYER.
Vous ma_
p
ff
HÉLÈNE. ff
l'E_ _cu_yer
ISAURE. ff
l'E_ _cu_yer
ff
_dame en ces lieux vous ma_da_me
8a
ff


de Gas_ton
de Gas_ton
dans ces lieux
8a
ff
p
HELENE.
Meno mosso.
Par_le moi de ton mai _ tre parle parle fais moi con_
_nai _ tre les maux qu'il a souf_fert
L'ECUYER.
A_vec lui j'ai quitte la
Fran _ ce le con_so_lant dans sa souf_france je l'ai sui_vi dans ces dé_

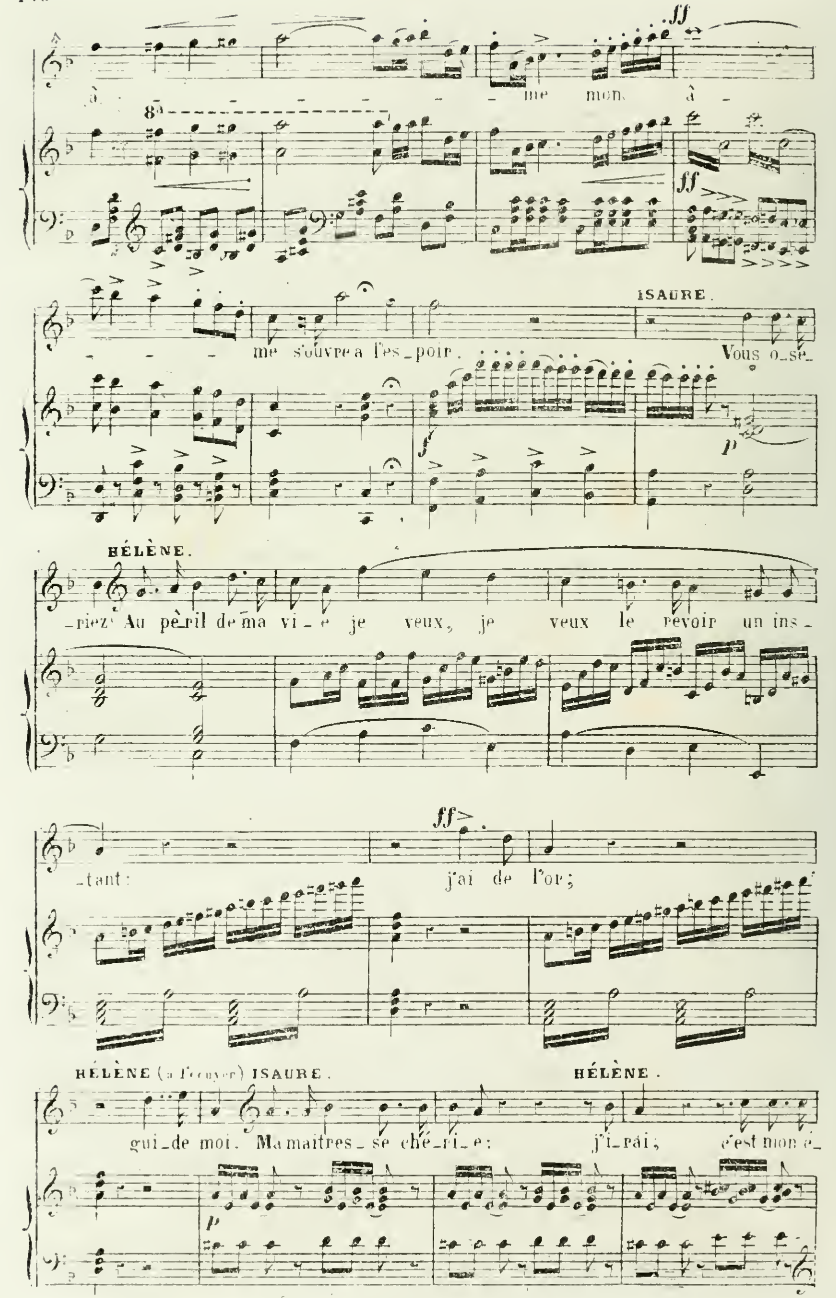

_serts et tou_jours sa_tris _ te pen_se _ é re
_lait vers sa fi _ an_cé _ _ e qu'il nom_mait qu'il nommait en pleu_
HÉLÈNE (brisée d'emotion et chancelante) ad lib
più mosso
L'ECUYER
_rant
Ache_ve je suis calme
Un
p
jour en com_bat_tant
le nombre hé_las
rendit sa valeur inu_
HÉLÈNE
L'ECUYER
_ti_le
de puis dans cette vil_le cap_tif.
Il n'est pas mort.
Il est là pri_son_

POLONAISE

N° 9




ff
voir no_ble cœur je te pro_cla_me in_
f
_cent d'un cri_me in_fa_me, tu m'ap_pel_les et mon
dim.
â_me gar_de en_cor sa chas_te flam_me tu m'ap_
FP
_pel_les et mon â_me dans la nuit s'ouvre à l'es_
p
_poir tu m'ap_pelles tu m'ap_pelles, et mon


ff
à - - - - - - - me mon â -
8a
ff
ISAURE.
- - - me s'ouvre à l'es_poir. Vous o_se_
f
p
HÉLÈNE.
_riez: Au pé_ril de ma vi_e je veux, je veux le revoir un ins_
ff
_tant: j'ai de l'or;
HÉLÈNE (à l'écuyer) ISAURE. HÉLÈNE.
gui_de moi. Ma maitres_se ché_ri_e: j'i_rai; c'est mon é_
p



ff
_peux de_vant Dieu qui m'en_tend
ISAURE
ff
Ma maitres_se ché_ri_e
dim.
ff
HÉLÈNE.
p
pp
Quelle i_vres_se bon_heur su_prê_me Dieu veil_
_la sur toi que j'ai_me, tu m'ap_pel_les et la mort
f
p
Léger.
mê_me je la bra_ve pour te voir no_ble


je te ___ pro_cla_me, in_no_cent d'un cri_me in_
_fâ - me, tu __ m'a_pel _ les et mon â _ me gar _ de en_
dim.
_cor sa chas _ te flam _ _ me tu m'a_pel _ les et mon
pp
â _ me dans la nuit s'ouvre à l'es_poir tu m'ap _
_pelles tu m'ap _ pel les et mon __ â _ _ _ _ _ _ _

ff

_me mon ___ â - - - - - - - - - - - - - _me s'ouvre à l'es_poir

ff *Più mosso.*

mon â - - - _me s'ou - - vre à l'es_poir, à l'es - poir, à l'es_poir, à ___ l'es_poir

8a

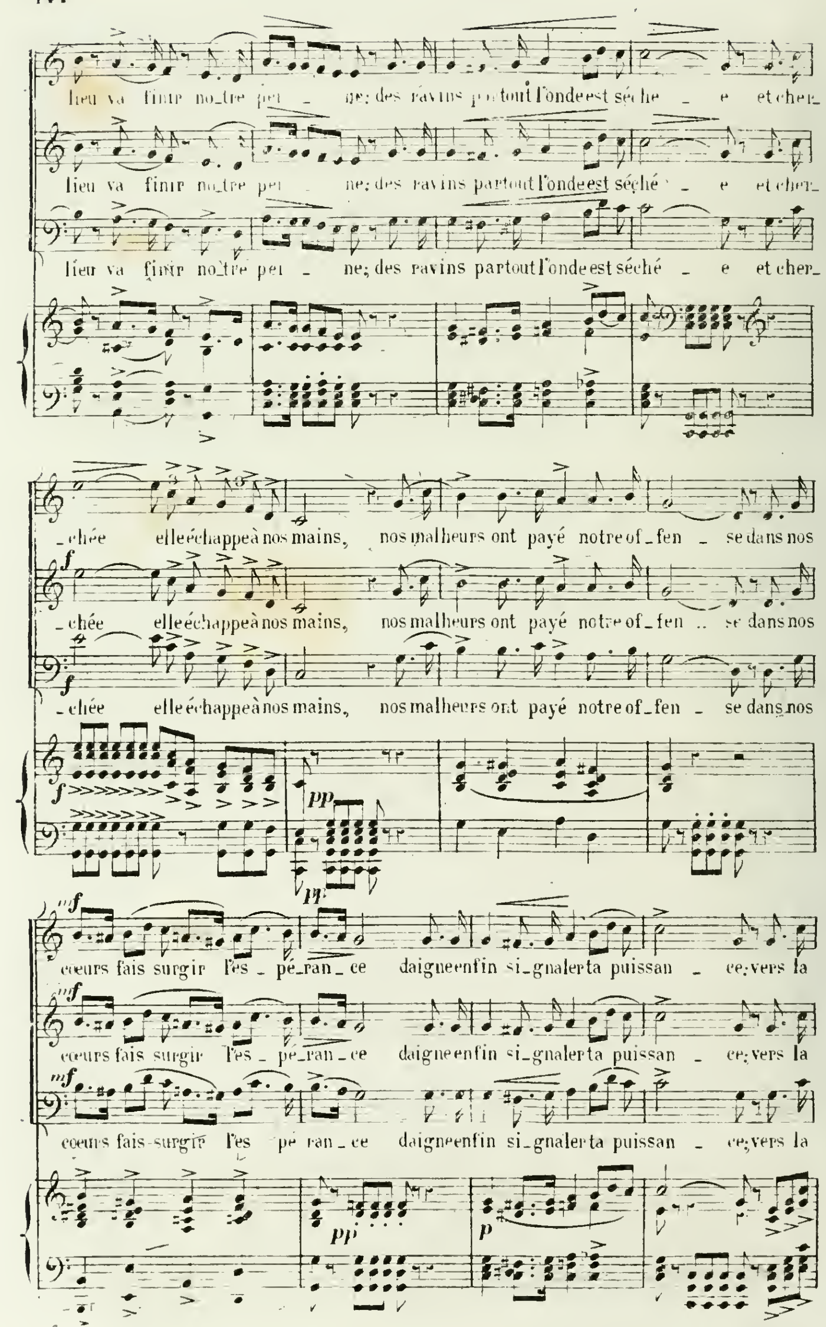
ff

CHOEUR DES PELERINS





SOPRANO.
TÉNORS.
BASSES.
CHOEUR.
mf
dimin.
Ne se_rons nous pas dé _ li_vrés par les sol_
Par la soif de vos frères
_dats croi_sés nos frè _ res? hé _ las hé _ las
morendo.
pp espress.
pp
Ô mon Dieu ta parole est donc vai _ ne: dans ce



lieu va finir no_tre pei _ ne; des ravins partout l'onde est séché _ e et cher_
lieu va finir no_tre pei _ ne; des ravins partout l'onde est séché _ e et cher_
lieu va finir no_tre pei _ ne; des ravins partout l'onde est séché _ e et cher_
_chée elle échappe à nos mains, nos malheurs ont payé notre of_fen _ se dans nos
_chée elle échappe à nos mains, nos malheurs ont payé notre of_fen _ se dans nos
_chée elle échappe à nos mains, nos malheurs ont payé notre of_fen _ se dans nos
mf
cœurs fais surgir l'es _ pé_ran _ ce daigne enfin si_gnaler ta puissan _ ce; vers la
mf
cœurs fais surgir l'es _ pé_ran _ ce daigne enfin si_gnaler ta puissan _ ce; vers la
mf
cœurs fais surgir l'es _ pé ran _ ce daigne enfin si_gnaler ta puissan _ ce; vers la
f
pp
p

f *mf* *f*

Fran _ ce ouvre nous un che_min - Sol na_tal ô patrie ô fon_

f *mf* *f*

Fran _ ce ouvre nous un che_min Sol na_tal ô patrie ô fon_

f *mf*

Fran _ ce ouvre nous un che_min Sol na_tal ô patrie fon_

f *p*

pp

_tai _ nes cris _ tal si pur des sour _ ces loin_tai _ nes, Ciel si

pp

_tai _ nes cris _ tal si pur des sour _ ces loin_tai _ nes. Ciel si

_tai _ nes cris _ tal si pur des sour _ ces loin_tai _ nes, Ciel si

f *pp*

doux ___ frais abri des vieux chê _ nes. mourrons nous sans cercueil et si loin de

f *pp*

doux ___ frais abri des vieux chê _ nes. mourrons nous sans cercueil et si loin de

f *pp*

doux ___ frais abri des vieux chê _ nes, loin de vous sans cercueil mour rons


vous nous mourrons maudissant la mi_sè_re et la
vous nous mourrons maudissant la mi_sè_re et la
nous nous mourrons maudissant la mi_sè_re et la
terre où pour toi nous souf_frons ah mais en_fin fais sur_gir l'es_pé_ran_ce vers la
terre où pour toi nous souf_frons ah mais en_fin fais sur_gir l'es_pé_ran_ce vers la
terre où pour toi nous souf_frons ah mais en_fin fais sur_gir l'es_pé_ran_ce vers la
Fran_ce ou_vre nous un che_min vers la
Fran_ce ou_vre nous un che_min vers la
Fran_ce ou_vre nous un che_min vers la



Fran - - - - - - - - - - ce vers la
France ou - vre nous un che - min vers la
France ou - vre nous un che - min vers la
Fran - - - - - - - - - ce ou_vre nous un che_
pp
France ou - vre nous un che - min ou_vre nous un che_
France ou - vre nous un che - min ou_vre nous un che_
pp
ppp
- min ouvre nous un che_min
- min ouvre nous un che_min
- min ouvre nous un che_min
ff
p



N° 11.

All° vivo.

SOPRANO. *p* É_coutez! ce sont eux!

TENORS. *p* É_coutez! ce sont eux!

BASSES. *p* É_coutez! ce sont eux!

PIANO. *f*

S cet_te mar_che guer_riè_re les croi_

T cet_te mar_che guer_riè_re les croi_

B cet_te mar_che guer_riè_re les croi_

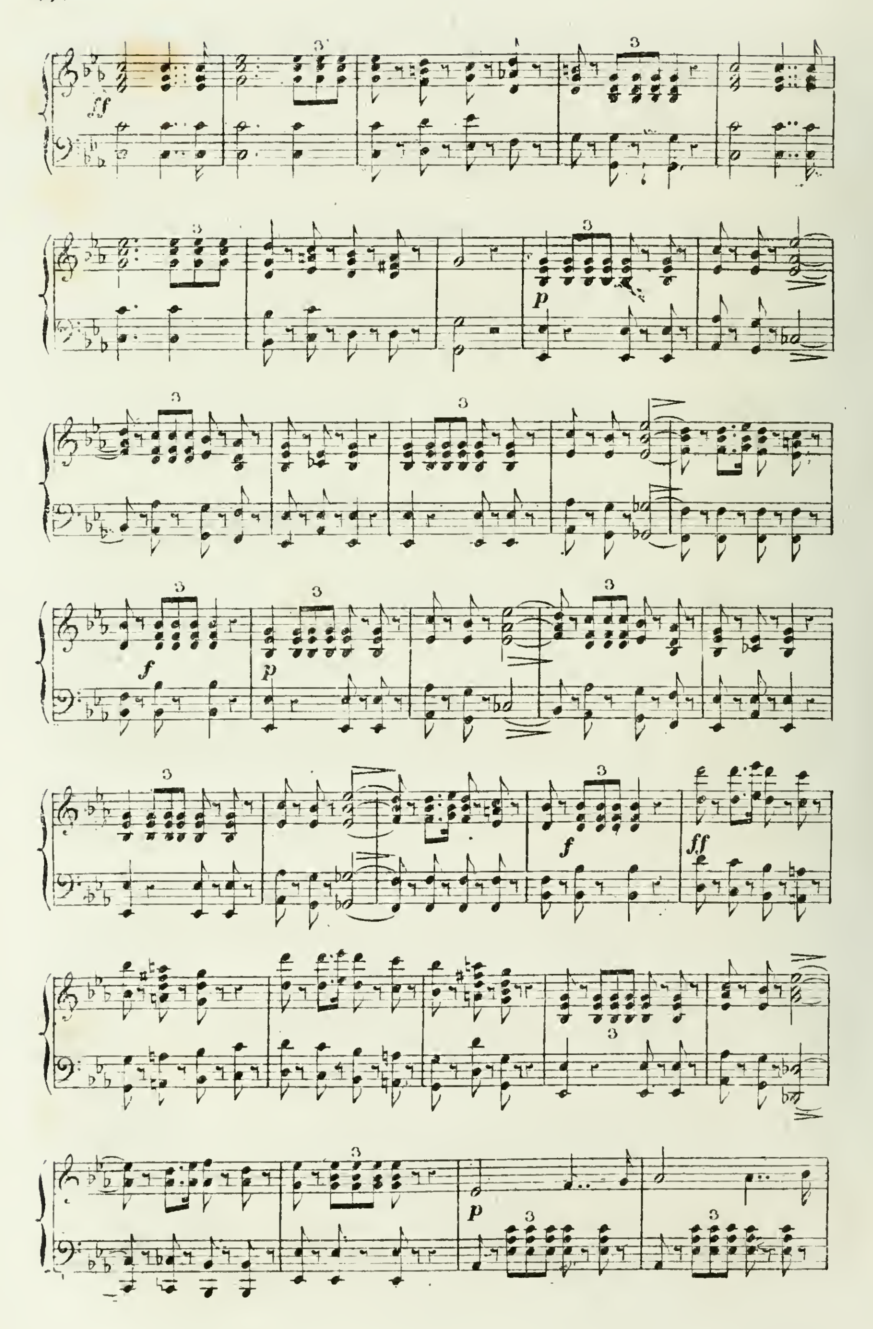
S *ff* _sés le ciel en_ten_dit ma pri_

T *ff* _sés le ciel en_ten_dit ma pri_

B *ff* _sés le ciel en_ten_dit ma pri_

f *ff*

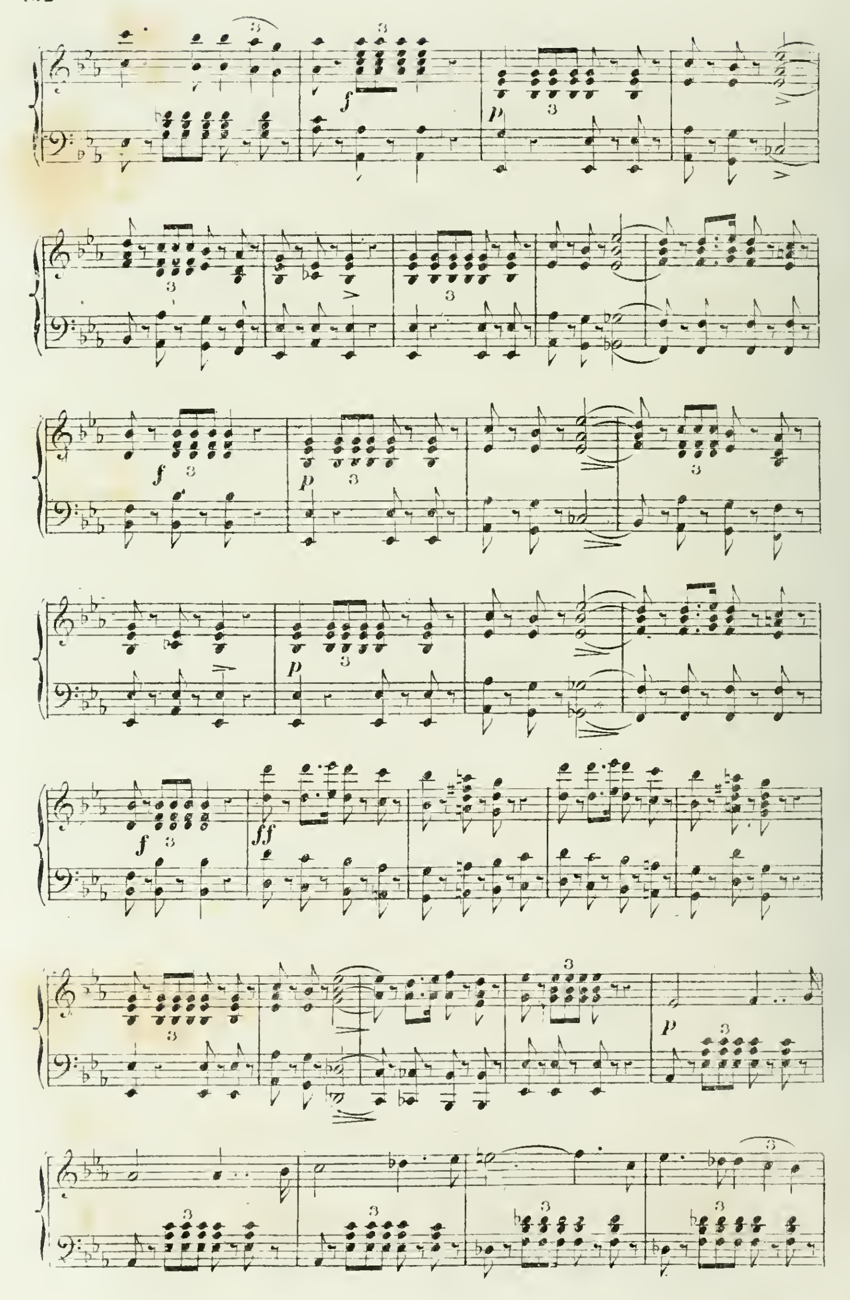

Allo brillante.
S
T
B
è
pe
p
f
ff

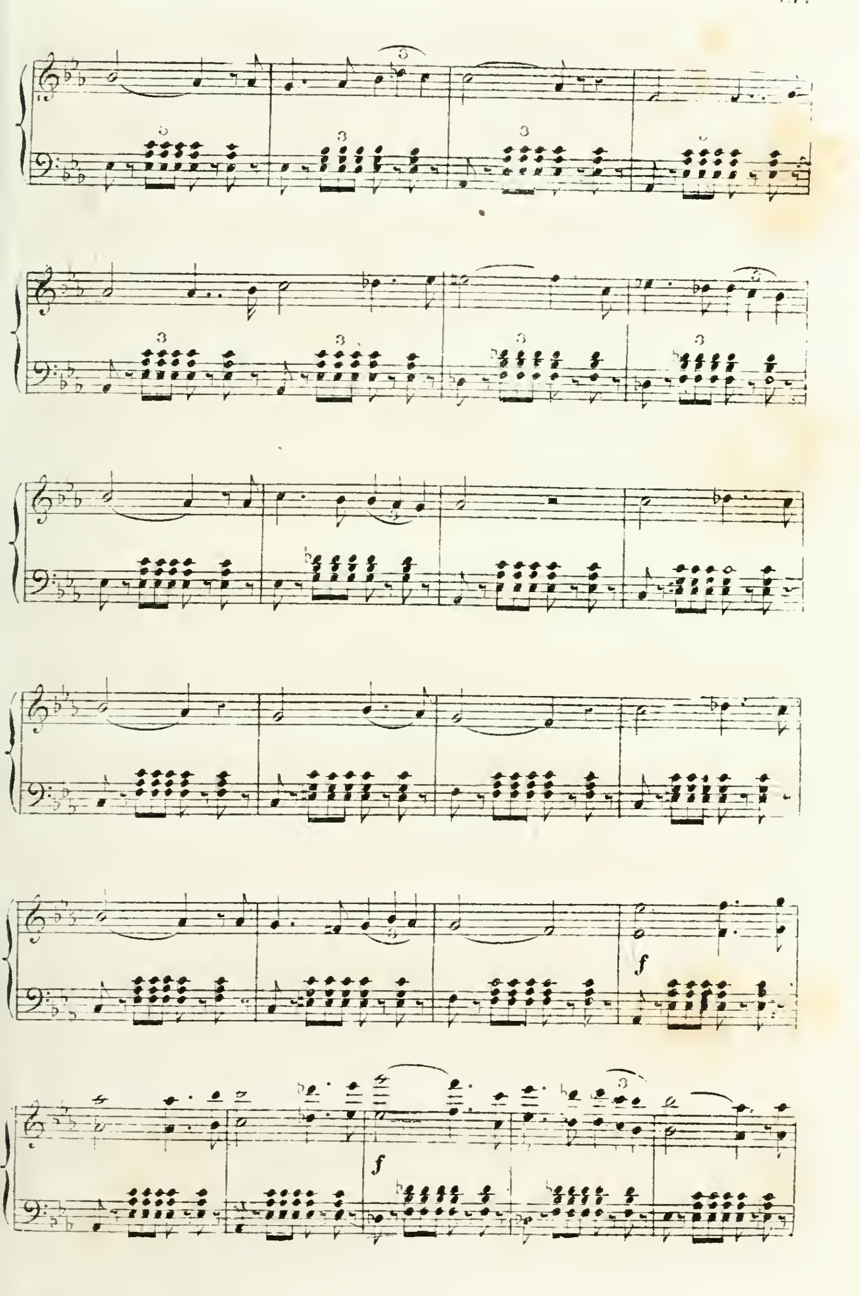


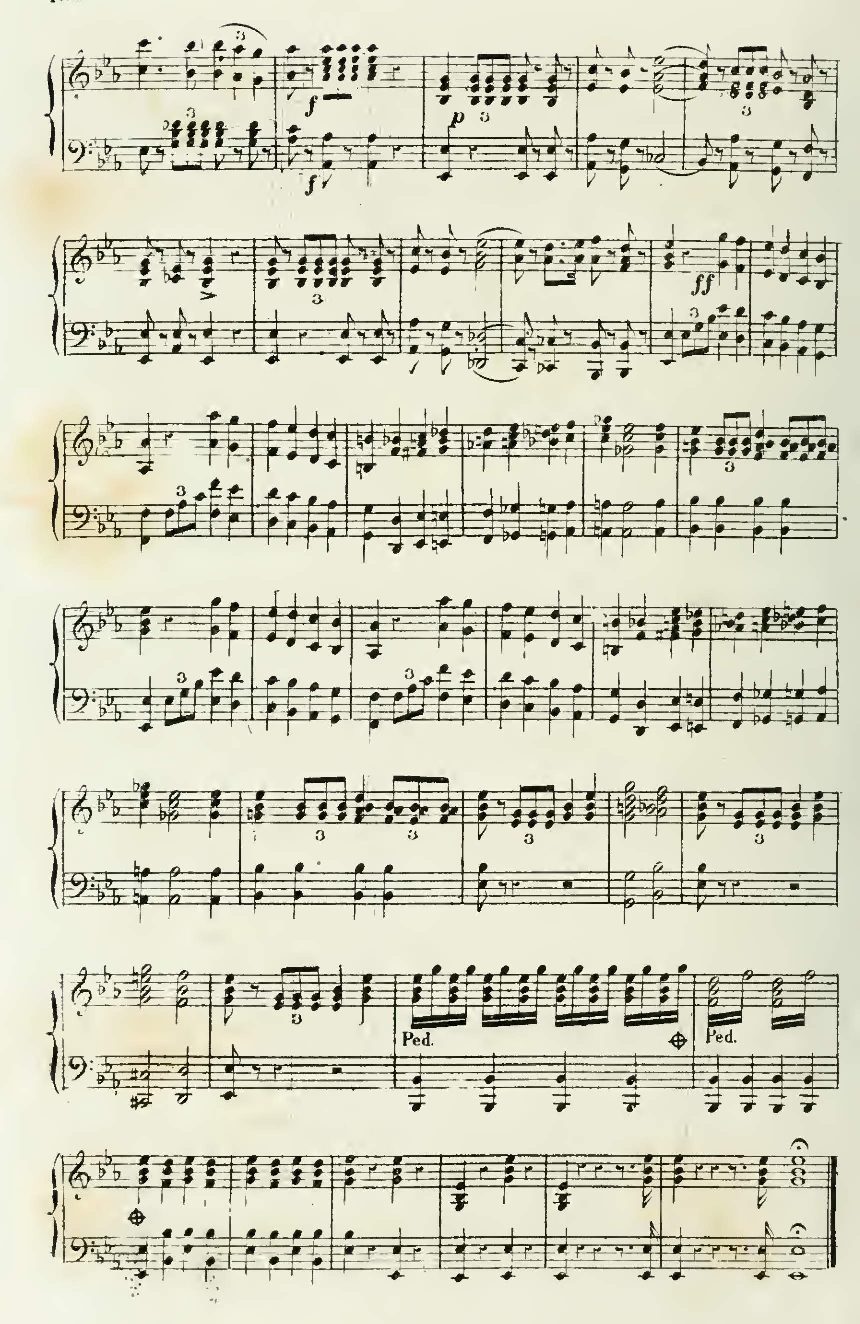
ff
p
f
p
f
ff
p



mf
f


f
p
ff
p




f
f
p
ff
Ped.
Ped.


LE COMTE.
Récit
Dieu soit lou_é du fer d'un as_sas_sin lui qui sut préserver mon
PIANO.
p
LE LÉGAT.
sein
Nous voi_ci_en fin par_ve_nus en Pales_ti_ne quand le
f
jour re_naitra dans sa splendeur di_vi_ne Jé_ru_sa_lem à nos yeux pa_rai_
Adagio.
TENORS.
CHOEUR
BASSES.
C'est
_tra
C'est

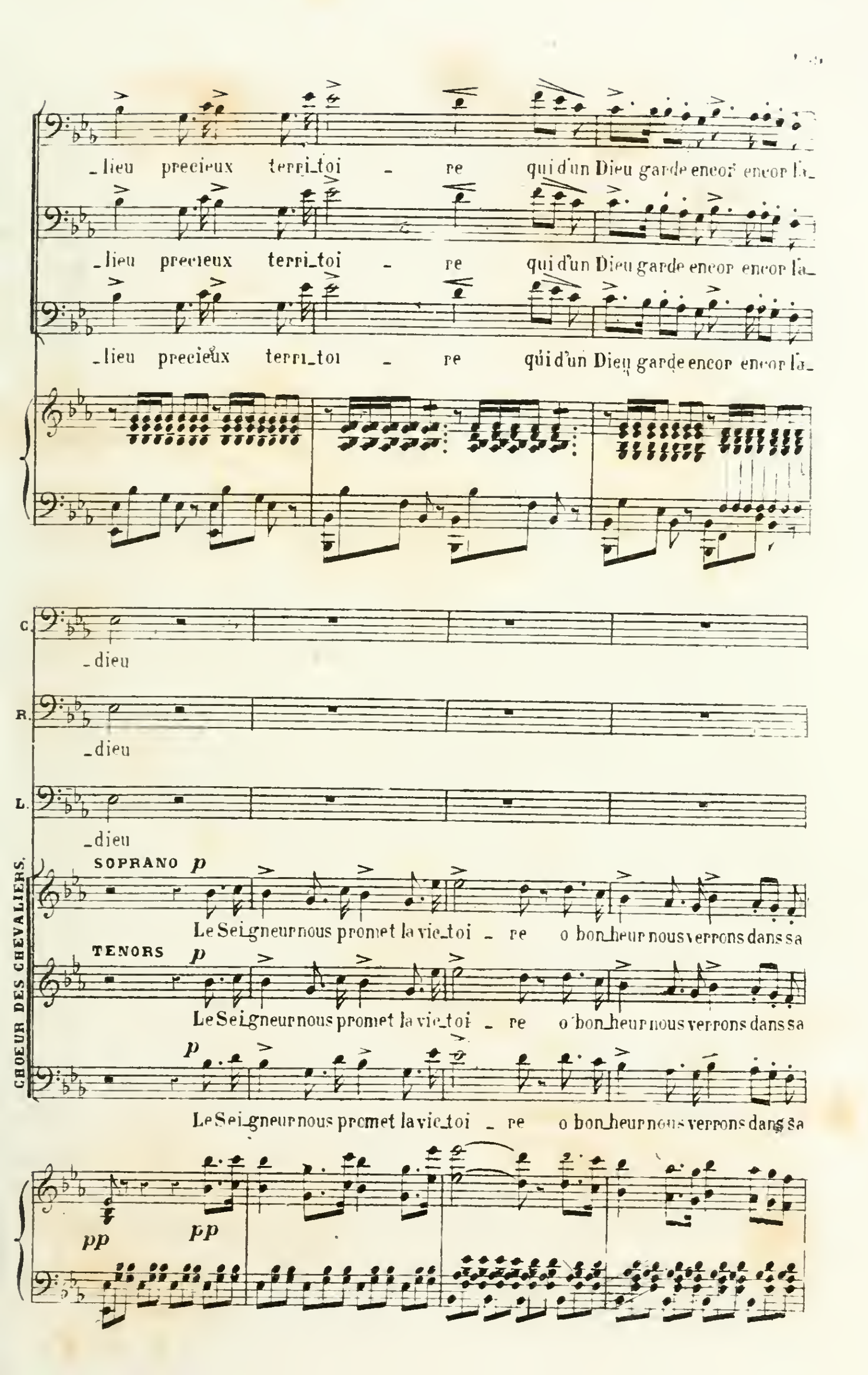

lui c'est le saint homme que pour sa pi _ é _ té dans ces lieux on ré _
lui c'est le saint homme que pour sa pi _ é _ té dans ces lieux on ré _
p
Récit. LE COMTE.
ROGER. Allegro.
LE LÉGAT.
Homme de Dieu bé_nis_sez nous ô ciel que faites vous?
_ nomme
_ nomme
Allegro.
f
f
ROGER
Adagio.
Chef des soldats du Christ qui portez _sa ban _ niè _ re laissez moi m'in_cli_ner le
p


LE LÉGAT
ROGER
pp
front dans la pous_sière Le_vez vous tais_toi! tais_toi! cri de mon cœur le re_pen_
pp
_tir tra_hi_rait le cou_pa_ble accueil_lez dans vos rangs chré_tiens un mi_sé_
_ra_ble un pé_cheur qui s'of_fre pour com_bat_tre en sol_dat en vic_
LE LÉGAT.
un saint hom_me
pp
_ti_me le sang pour Dieu ver_sé ra_ché_te même un cri_me
pp

CHŒUR DES CROISÉS

Nº 12





_lieu precieux terri_toi _ re qui d'un Dieu garde encor encor la_
_lieu precieux terri_toi _ re qui d'un Dieu garde encor encor la_
_lieu precieux terri_toi _ re qui d'un Dieu garde encor encor la_
C.
_dieu
R.
_dieu
L.
_dieu
CHOEUR DES CHEVALIERS.
SOPRANO p
Le Seigneur nous promet la vic_toi _ re o bon_heur nous verrons dans sa
TENORS p
Le Seigneur nous promet la vic_toi _ re o bon_heur nous verrons dans sa
p
Le Seigneur nous promet la vic_toi _ re o bon_heur nous verrons dans sa
pp
pp


gloi _ re le saint lieu pre_cieux te _ ri _ toi _ re ou d'un
gloi _ re le saint lieu pre_cieux té _ ri _ toi _ re ou d'un
gloi _ re le saint lieu pre_cieux té _ ri _ toi _ re ou d'un
LE CONTE.
Oui le_vons la banniè_re chré
ROGER.
Oui le_vons la banniè_re chré
LE LEGAT.
Oui le_vons la banniè_re chré
Dieu garde encor, encor l'a_dieu!
Dieu garde encor, encor l'a_dieu!
Dieu garde encor, encor l'a_dieu!


LES TROIS ROLES UNIS
tien _ ne et chas_sons cet_te hor _ de pa_yen ne Dieu puis_
ff SOPRANO
Dieu puis_
ff TENOR.
Dieu. puis_
BASSE
ff
Dieu puis_
ff
_sant notre cause est la tien _ ne dans le sang renversons le crois_sant dans le
_sant notre cause est la tien _ ne dans le sang renversons le crois_sant dans le
_sant notre cause est la tien _ ne dans le sang renversons le crois_sant dans le
_sant notre cause est la tien _ ne dans le sang renversons le crois_sant dans le
Più mosso.



LES TROIS ROLES UNIS
sang dans le sang ren_ver_sons le crois_sant ren_ver_sons le crois_
1e et 2e SOPRANO.
ff
sang dans le sang ren _ ver_sons ren_ver_sons le crois_
3e SOPRANO.
ff
sang dans le sang ren _ ver_sons ren_ver_sons le crois_
ff
sang dans le sang ren _ ver_sons ren_ver_sons le crois_
BASSE
sang dans le sang ren_ver_sons le crois_sant ren_ver_sons le crois_
8a
_sant dans le sang dans le sang ren_ver_sons le crois_san ren_ver_
_sant dans le sang dans le sang ren _ ver_sons le crois_
_sant dans le sang dans le sang ren _ ver_sons le crois_
_sant dans le sang dans le sang ren _ ver_sons le crois_
_sant dans le sang dans le sang ren _ ver_sons le crois_


C
_sons le crois_sant ô Dieu ô Dieu puis _ sant
B
_sant le crois_sant ô Dieu ô Dieu puis _ sant
L
_sant le crois_sant ô Dieu ô Dieu puis _ sant
_sant le crois_sant ô Dieu ô Dieu puis _ sant
_sant le crois_sant ô Dieu ô Dieu puis _ sant
sons le crois sant ô Dieu ô Dieu puis _ sant
8a
C.
Dieu puis _ sant
B
Dieu puis _ sant
L
Dieu puis _ sant
Dieu puis _ sant
Dieu puis _ sant
Dieu puis _ sant
8a


8a
p
p
pp
cres.
f
ff
8a

AIR


Nº 13
Allº moderato.
PIANO.
GASTON.
Recit.
L'Emir auprès de lui m'ap_pel_le que
dois_je craindre encor
de la France ban_ni, captif au sein d'une ville infi_dé _ le
je ne pourrai combattre dans mon zé _ le pour les in_grats qui m'ont injustement pu_
_ni
Adagio
pp
Hélène est près de moi dans leur camp
Andante
ppp
mf
p
pp
cres.


doux.
chère Hé _ lè _ ne dont un destin cru _ el m'a séparé ne pas te
voir quand le ciel te ra _ mè _ ne;
je briserai ma chaine je briserai ma
con slancio.
Allegro
chaine et je te rever_rai
Andante.
ff
pp
Andante.(Met ♩=48.)
espres:
p
Je veux encor en_ten _ dre ta voix ta voix si
— ten _ dre; pour fuir il faut at _ ten _ dre les om _ bres du


dimin.
soir an - ge vers qui s'en_vo - le mon
p
rè - ve d'es - poir ah! bel
doux.
f
an - ge mon i_do - le je veux en_cor en
suivez
8a
pp
riten.
_cor te voir bel an _ ge ô mon i _ do _ le je veux en_
p
_co - re en_cor te voir je veux en_co - re je veux en_


_cor te voir ange ange vers qui s'en_vo _ le mon
rê _ ve d'es_poir bel an _ ge mon i_do _ le je veux en_
long.
_cor en_cor te voir je veux en_cor je veux en_cor te
voir je veux en_cor je veux en_cor te voir te
voir bel an _ ge.
cres.
morendo ed allargando.
8a
Ped.
ritardando.


Allegro.
PIANO.
L'EMIR
Récit.
Prisonnier dans Ramla je t'ai laissé la
vie car je ne voulais pas sur ma ville attirer par une perfidie la vengeance des tiens
Allegro.
mais ils portent leurs
pas vers nos murs ce palais est ta prison
prends



_garde si tu cher_ches à fuir c'est la mort Dieu te
ppp
gar de.
Allegro.
L'OFFICIER
U_ne fem_me chrétienne en a_ra_be vê _ tu _ e vient d'ê_tre prise E_
_mir dans les murs de Ram _ la or_ don _ ne et sa
L'EMIR.
tête a_bat_tu _ e non qu'on l'a _ mè _ ne Andante.


HELENE
pp
Ciel Gas_ton
GASTON.
pp
He_lè_ne
L'OFFICIER.
La voi _ là
L'ÉMIR.
Ap_
H.
de te
L'E.
_proche jeu_ne fil_le i_ci que cherches tu? dis ton nom ta famille
H.
suis in_con_nu_e et tu peux sans dan_ger ma c_cor_der un a_si_le
p


les chré_tiens pas_se_ront sans at_ta_quer ta vil_le mais mon tré_pas ils sau_
_raient le ven_ger
L'EMIR. (à part)
pp
Ce regard cet Or_gueil
L'OFFICIER.(à part)
ils sont d'intel_li_
f
p
L'OFFICIER.
_geance
L'EMIR.
qu'ils res_tent seuls ils pourront se tra_hir
(à Hélène)
si ta bouche a dit vrai
f
comp_te sur ma clé_men_ce at_tends i_ci mon or_dre
L'OFFICIER.
pp
et moi je veille E_
p

DUO


N°14.
Allegro.
HÉLÈNE.
O ciel Gas_ton!
GASTON.
_mir Hé_lè _ ne chè _
Allegro.
PIANO.
p cres.
chè _ _re â _ _ me sois bé_ni_e Ah! mon Gas_
_re â _ _me chère â _ _ me sois bé_ni_e
ff
ff
pp
_ton pour cet instant j'aurais don_né ma vi _ e car tu n'es pas cou_pa _
p



_ble Oh! Dieu t'a preservé et m'avers toi guidée

Chère Hélène! en ma misère je voulais bravant leur co_

_lère parmi mes enne_mis al_ler trouver ton pè_re.

HELENE.

A leurs re_gards vains de t'of_

Allegro. GASTON.

_frir. Er_rant pros_crit sur cet_te ter_re je n'avais plus qu'un seul dé_

_sir te voir en_co_re et puis mou_

HELENE. GASTON.

_rir Gar_de l'es_pé_rance. Elle est ban_ni_e ma gloire fle_tri_e famil_le pa_

p

HELENE.

_tri_e j'ai tout per_du. Non moi je te res_te c'est pour la

DUO. Allegro vivo.

vi_e. le monde in_grat je le dé_tes_te

An_ge ce_les_te! ah! re_

_tracte un vœux fu_nes_te la_na_thème est sur moi, sur moi descen_de

meno mosso.

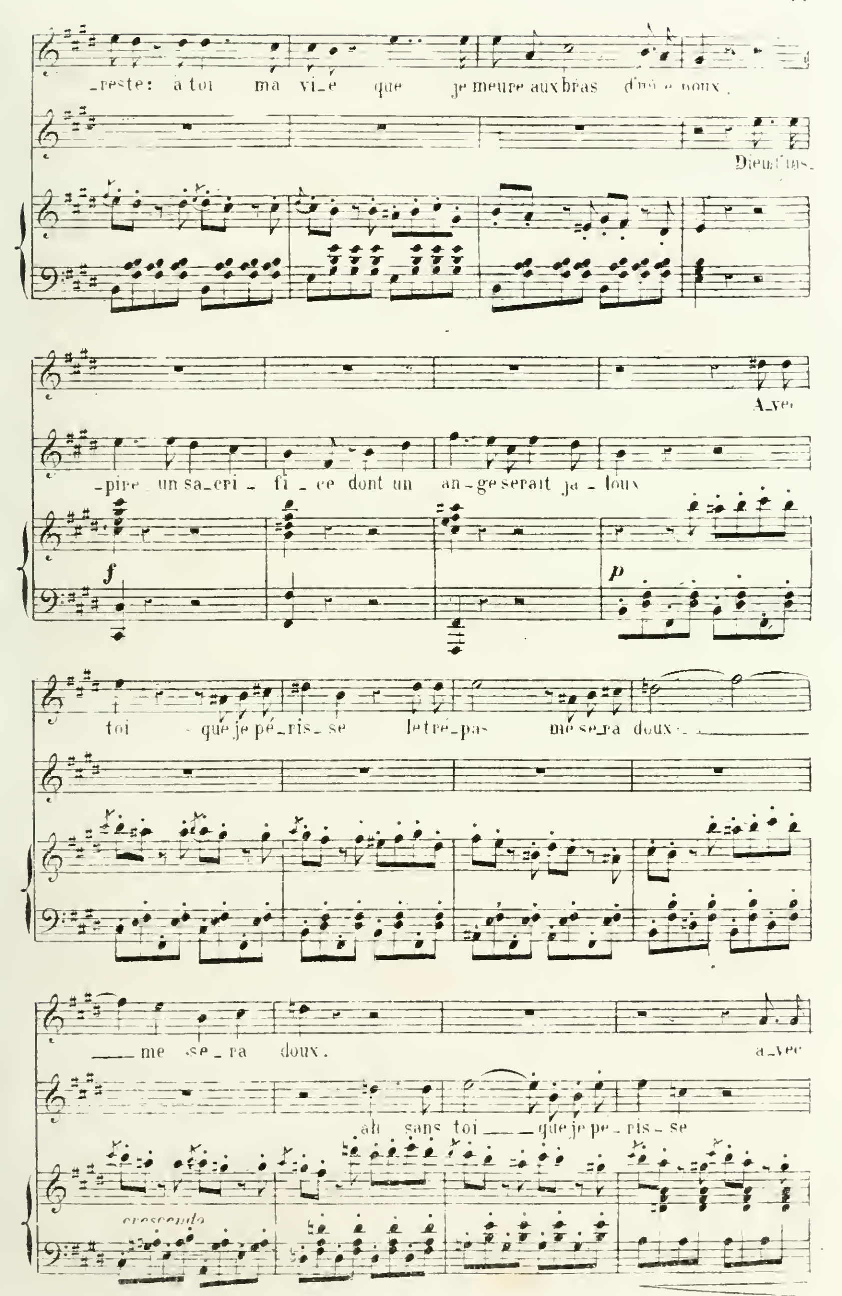
dans la honte et l'épou_van_te partager ma vie er_rante ne crois

doux. *pp*

pas que j'y con_sen_te non plu tôt a_dieu sans re_tour dans mon cœur ta douce i_



_ma _ ge de l'es_poir se_ra le ga _ ge Dieu me rend tout mon cou _
stringendo poco à poco.
_ra _ ge s'il me gar _ de ton a_mour dans mon cœur ta douce i_
f
_ma_ge de l'es_poir se_ra le ga _ _ ge Dieu me
je
rends tout mon cou _ ra_ge s'il me gar_de ton a _ _ mour fuis!
mf
f
reste a ton sort le mien se li_e je
je t'en sup_pli_e fuis!

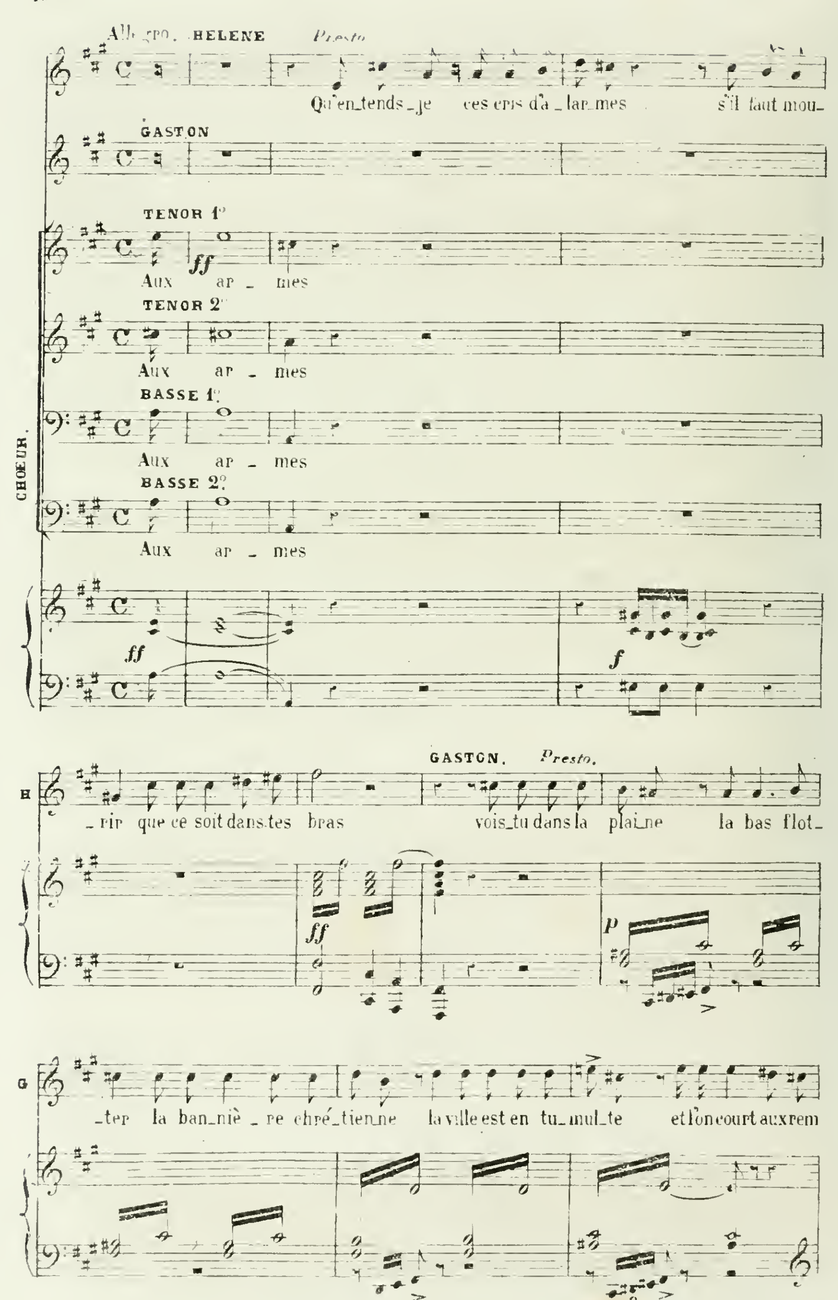

_reste: à toi ma vi_e que je meure aux bras
Dieu!
_pire un sa_cri_fi_ce dont un an_ge serait ja_loux
A_vec
toi que je pé_ris_se le tré_pas me se_ra doux
me se_ra doux.
a_vec
ah sans toi que je pé_ris_se
f
p
crescendo


toi le trépas me se_ra doux oui le tré _
toi le trépas me se_ra doux oui le tré _
8a
_ pas me se _ ra doux
_ pas me se _ ra doux
Andante. (♩ = 54.)
HELENE
U _ ne pensée a _ mè _ _ re
me rap_pelle mon pè _ _ re de son enfant si

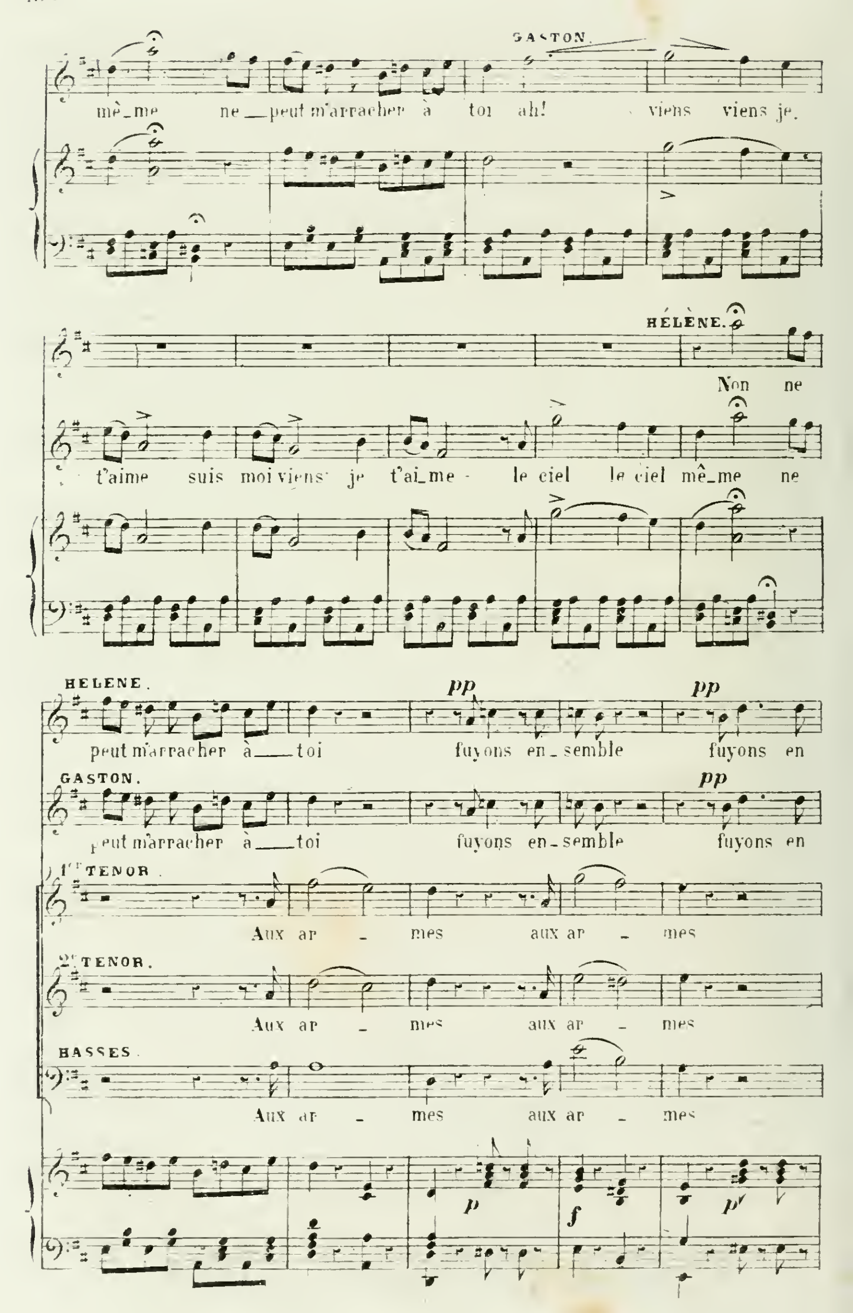

dim
chè _ _ re en vain __ il attend __ le re_tour
Toi que ta fil _ le a_ban_don _ _ ne, toi qu'elle affli_ge en ce
p
jour ah! mon pè _ re mon pè_re par_don _ _ ne ma
vi _ e ma vie est dans mon a_mour.
morendo.
Toi qui me fus ra _ vi _ _ e
p
ô dou ce fleur de ma vi _ _ e dans mon âme as_sem_


dimin.
-bri - - e ra-yon - ne un cé - les-te jour
quand pour finir ma — pei - - ne
pp
Dieu m'a donne ton — re-
-tour ah! — il faut que je rompe ta chai - - ne ma
Mon pè - - - re par-don - ne mon pè - re par-
vi - e ma vie est dans ton a-mour
Dieu
-don - ne
veut — que je rom - - pe je rom - - pe ma


ah! ma vi_e ma vi _ e est dans mon
chaîne
ma vi
cres.
dim
dim.
a_mour ma vi _ _ _ e est dans mon a_
_e ma vi _ _ _ e ma vie est dans ton
p
_mour ma vi _ _ e dans mon a_
_mour ma vie est dans ton a_mour ma vie est dans ton a_
pp
_mour
pp
_mour


Allegro. HELENE Presto.
Qu'en_tends_je ces cris d'a_lar_mes s'il faut mou-
GASTON
TENOR 1°
Aux ar_mes
TENOR 2°
Aux ar_mes
BASSE 1°
Aux ar_mes
BASSE 2°
Aux ar_mes
CHOEUR.
ff
f
H
_rir que ce soit dans tes bras
GASTON. Presto.
vois_tu dans la plai_ne la bas flot-
ff
p
G
_ter la ban_niè_re chré_tien_ne la ville est en tu_mul_te et l'on court aux rem


HELENE.
G
- parts Viens peut_être on peut fuir
H
GASTON.
oh! que Dieu nous sou_tien_ne
pp Si_ len_ce on vient
HELENE. GASTON. HELENE. ff
Mon Dieu! Non Fuyons sans re_tard Ah!
Allegro. HELENE. (𝅗𝅥 = 96.)
ff Viens viens je
TENORS.
Aux ar mes
BASSES
Aux ar mes
Allegro.
ff
mf
t'ai_me suis moi viens je t'ai_me le ciel le ciel


GASTON.
mê_me ne _ peut m'arracher à toi ah! viens viens je
HÉLÈNE.
Non ne
t'aime suis moi viens je t'ai_me - le ciel le ciel mê_me ne
HÉLÈNE.
pp
peut m'arracher à _ toi fuyons en_semble fuyons en
GASTON.
pp
peut m'arracher à _ toi fuyons en_semble fuyons en
1er TENOR.
Aux ar - mes aux ar - mes
2e TENOR.
Aux ar - mes aux ar - mes
BASSES.
Aux ar - mes aux ar - mes
p
f
p


fff
semble
Ah! vien vien je
ff
Aux ar - mes
en 8a adlibitum.
HÉLÈNE.
t'ai_me Suis moi viens je t'ai_me le ciel le ciel
GASTON.
t'ai_me Suis moi viens je t'ai_me le ciel le ciel
en 8a adlibitum.
mê_me ne_peut m'arracher a_toi non ne peut m'ar_racher a
mê_me ne_peut m'arracher a_toi non ne peut m'ar_racher a


HÉLÈNE
toi non ne peut m'ar_ra_cher a toi non
GASTON.
toi non ne peut m'ar_ra_cher a toi ah. viens fu_
TÉNORS.
BASSES.
non
_yons viens viens fu _ yons
Aux ar _ _ _ _ mes
Aux ar _ _ _ _ mes

ACTE III.

CHŒUR DANSÉ.

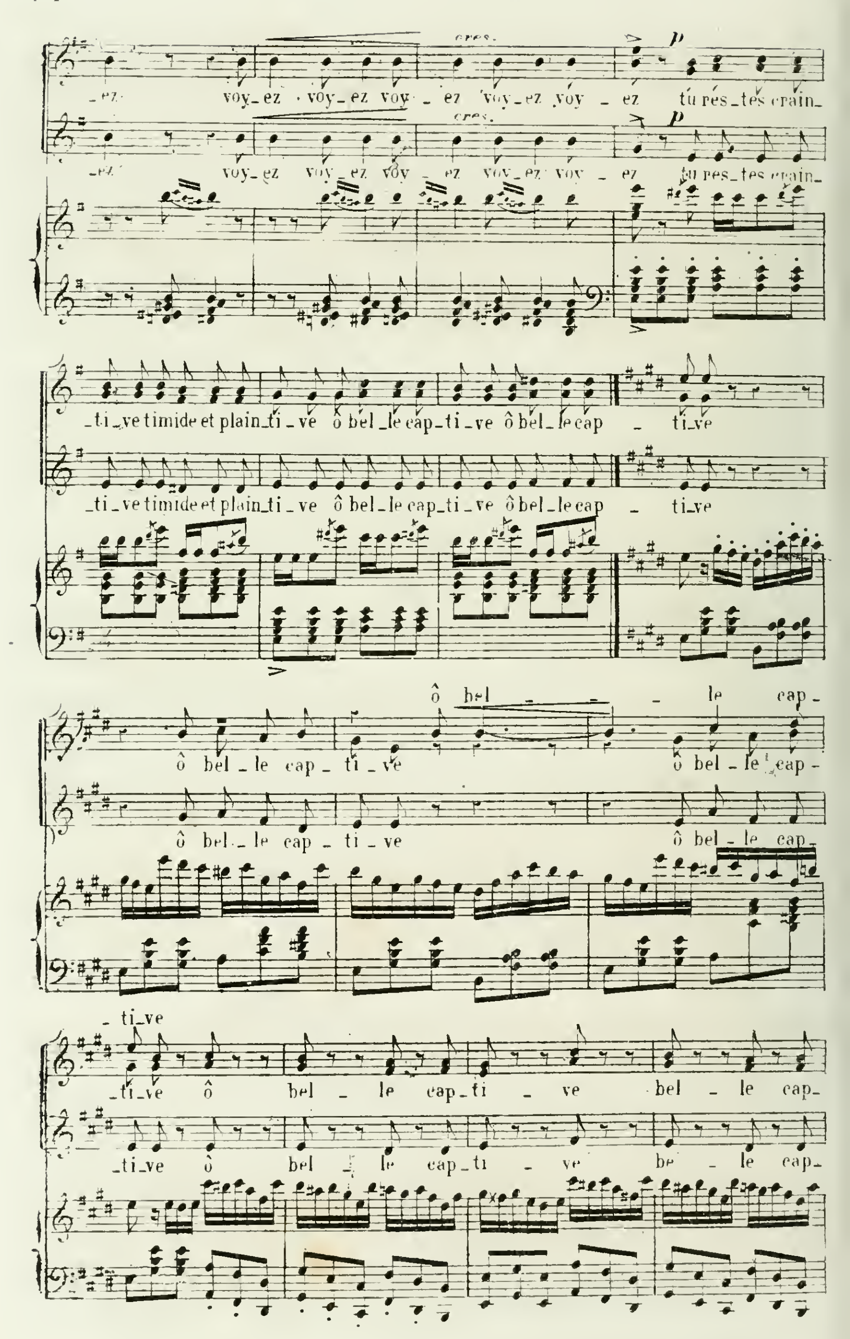



1re et 2e SOPRANO
CHŒUR.
ô bel_le cap_ti _ _ _ _ve ô bel_le cap_
ô bel_le cap_ti _ _ _ _ve ô belle cap_
2e et 4e SOPRANO
_ti _ _ _ve tu res _ tes crain_
ti _ _ _ve tu res _ tes crain_
_ti_ve ti_mide et plain _ ti _ ve et les yeux bais_sés
_ti_ve ti_mide et plain _ ti _ ve et les yeux bais_sés
pour _ quoi ces a _ lar mes pourquoi par des lar_mes voi_ler de tels
pour _ quoi ces a _ lar mes pourquoi par des lar_mes voi_ler de tels


charmes les feux é_clip_sés tu res _ tes crain_ti _ ve ti_
charmes les feux é_clip_ses tu res _ tes crain_ti _ ve ti_
_mi _ de plain_ti _ ve ô bel_le cap_ti_ve ô bel _ le cap_tive
_mi _ de plain_ti _ ve ô bel_le cap_ti_ve ô bel _ le cap_tive
ô bel _ le cap _ ti _ _ ve pour_quoi de ton
ô bel _ le cap _ ti _ _ ve pour_quoi de ton
pe _ re qui se dé _ ses _ pè_re ô bel _ le é_tran_
pe _ re qui se dé _ ses _ pè_re ô bel _ le é_tran_


-gè - re lais-sas - tu le seuil pour -
-gè - re lais-sas - tu le seuil pour -
ff pp
-quoi ces a-larmes pourquoi par des larmes voiler de tes charmes les feux é-clip-
-quoi ces a-larmes pourquoi par des larmes voiler de tes charmes les feux é-clip-
-sès tu res - tes crain-ti - ve ti - mide et plain-ti - ve ô
-sès tu res - tes crain-ti - ve ti - mide et plain-ti - ve ô
bel-le cap - ti -ve ô bel - le cap-tive ô bel - le cap - ti -
bel-le cap - ti -ve ô be - le cap-tive ô bel - le cap - ti -


ff
pp
_ve vo_yez sa co _ lè _ re l'af_freux ca_rac _ tè _ re vo_
_yez son front sé _ vè _ re son air est plein d'or_gueil vo_
_yez sa co _ lè _ re l'af _ freux ca_rac _ tè _ re vo_
_yez son front sé _ vè _ re son air est plein d'or_gueil vo_yez vo_
f
p


cres.
_ez voy_ez voy_ez voy_ez voy_ez voy_ez tu res_tes crain_
cres.
_ez voy_ez voy_ez voy_ez voy_ez voy_ez tu res_tes crain_
_ti_ve timide et plain_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve
_ti_ve timide et plain_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve
ô bel_le cap_
ô bel_le cap_ti_ve ô bel_le cap_
ô bel_le cap_ti_ve ô bel_le cap_
_ti_ve
_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve bel_le cap_
_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve be_le cap_


_ti_ve ô bel_le ô bel_le ô bel_le cap_ti_ve tu restes crainti_ve tu restes crain
_ti_ve ô bel_le ô bel_le ô bel_le cap_ti_ve tu restes crainti_ve tu restes crain_
cres.
_ti _ ve ô bel_le cap _ ti _ ve ô bel _ le ca _ ti _ ve ô bel _ le cap _
_ti _ ve ô bel_le cap _ ti _ ve ô bel _ le ca _ ti _ ve ô bel _ le cap _
f
_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve ô bel _ le ô bel _ le ô bel _
_ti_ve ô bel_le cap_ti_ve ô bel _ le ô bel _ le ô bel _
ff
_le capti _ ve
_le capti _ ve

AIRS DE BALLET

PAS DE QUATRE.

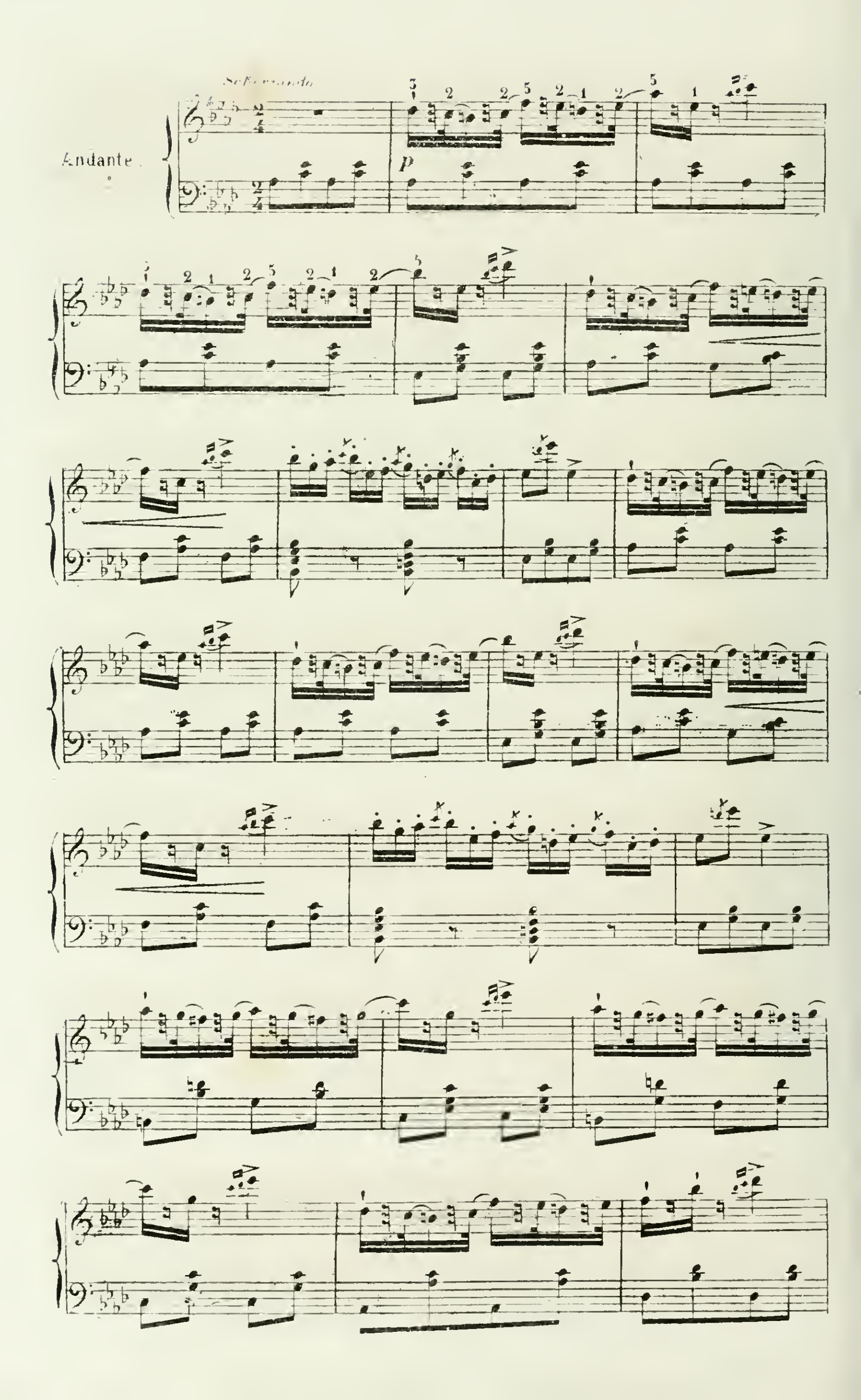




f
p
f
p
f
tr
tr
tr
ff


Allegro
pp
8a
ff
p
f

Allegro.


Andante.
p


8a
Allegro.
p
f


p
p
f
ff
ff
ff
fff
8va



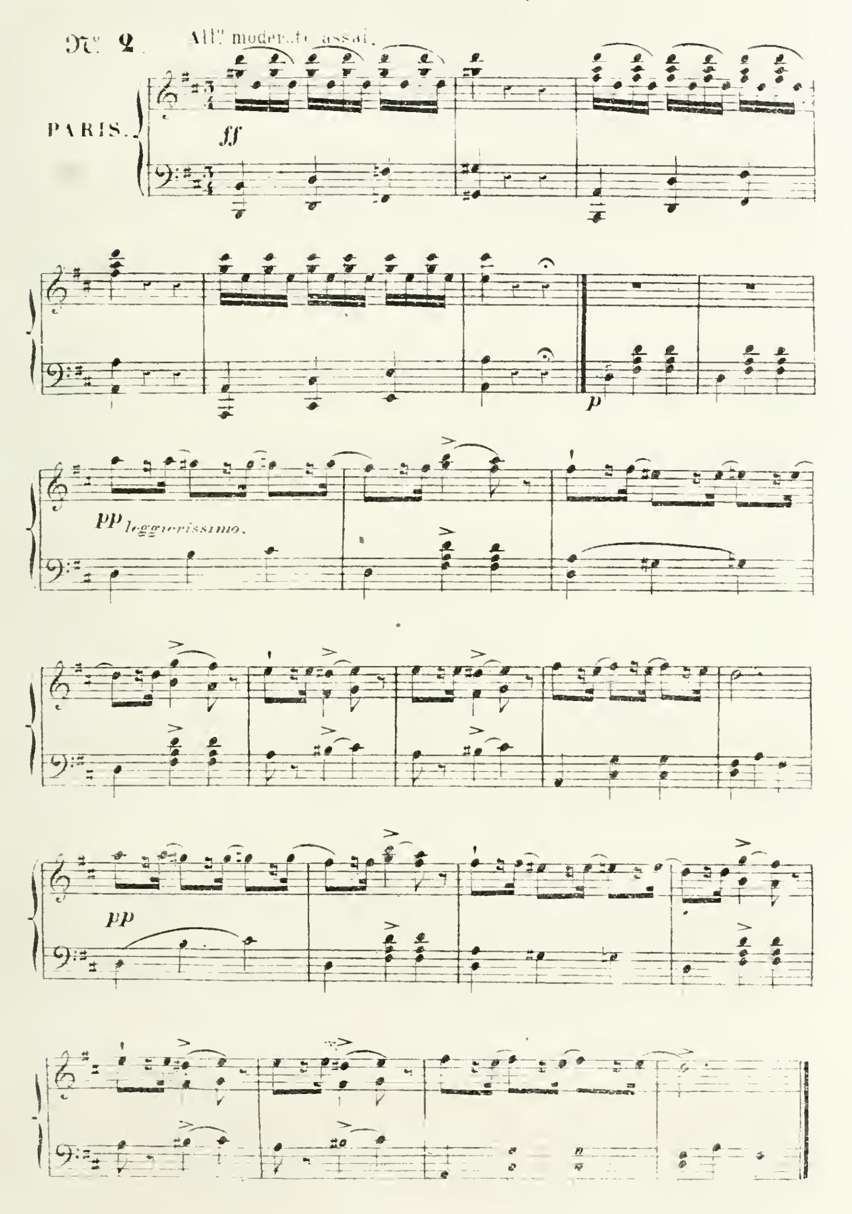

f
8a
ff
8a
fff
p
f

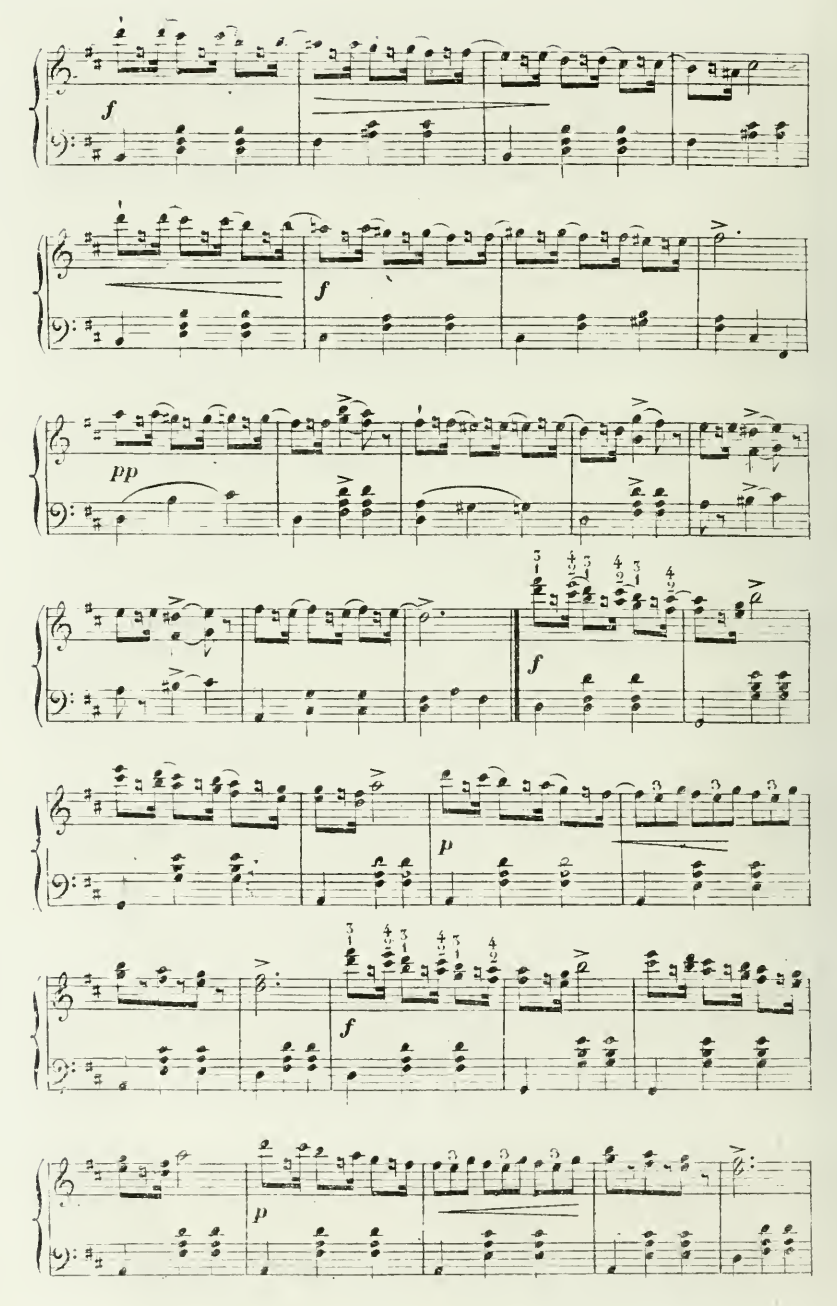


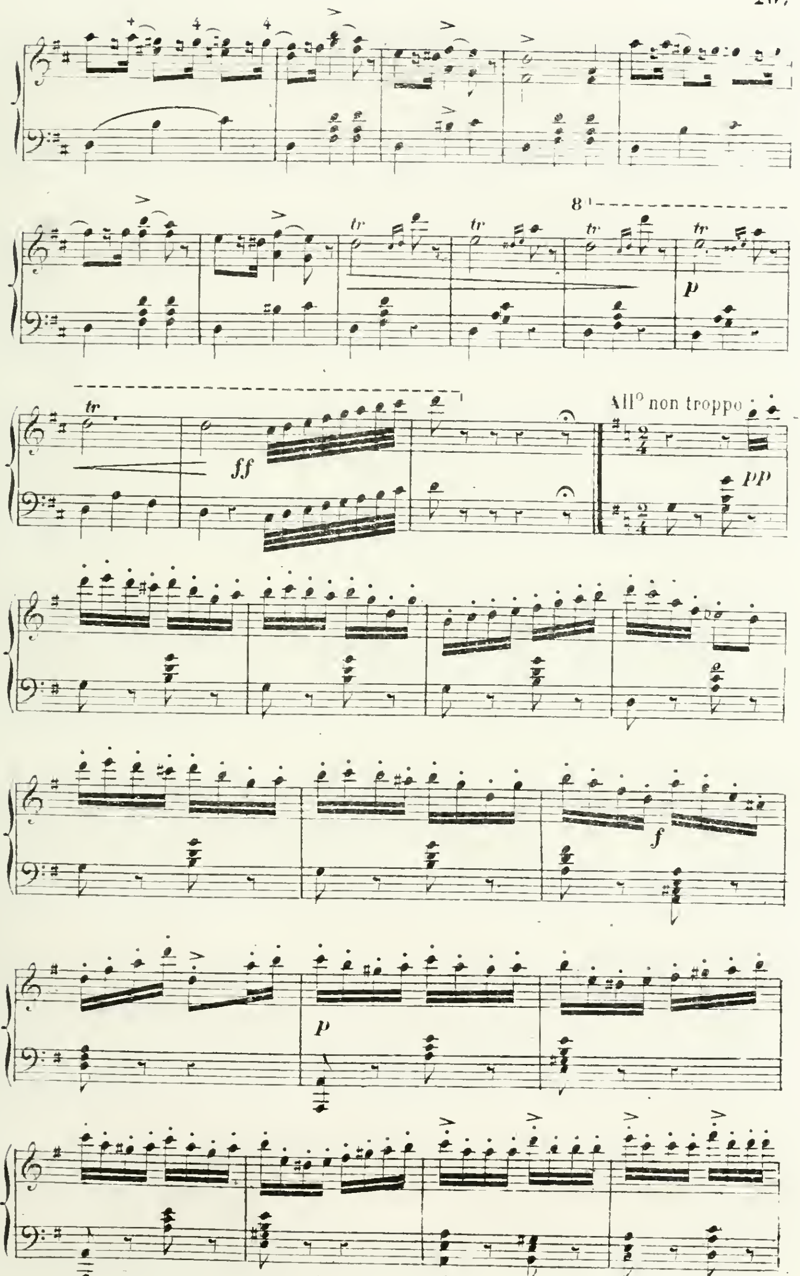

fff

AIRS DE BALLET

PAS DE DEUX.

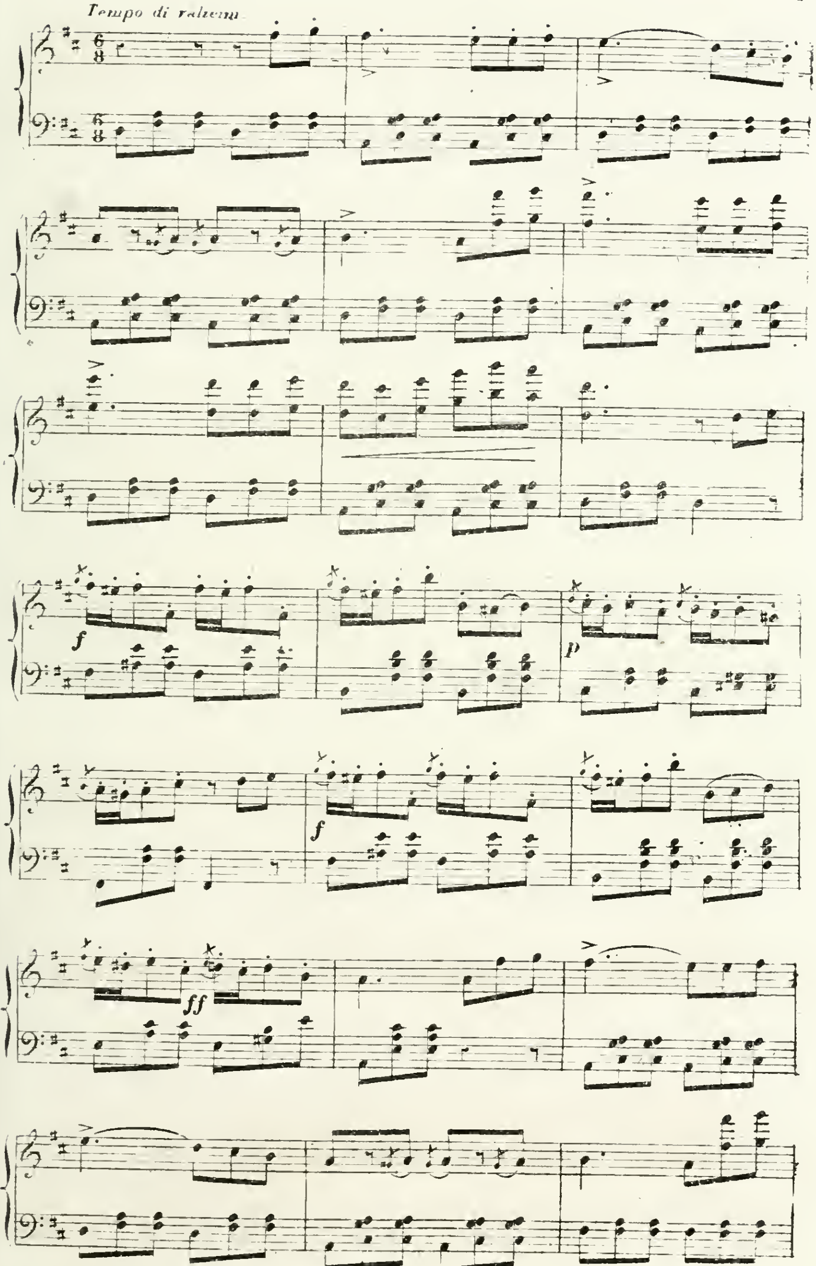


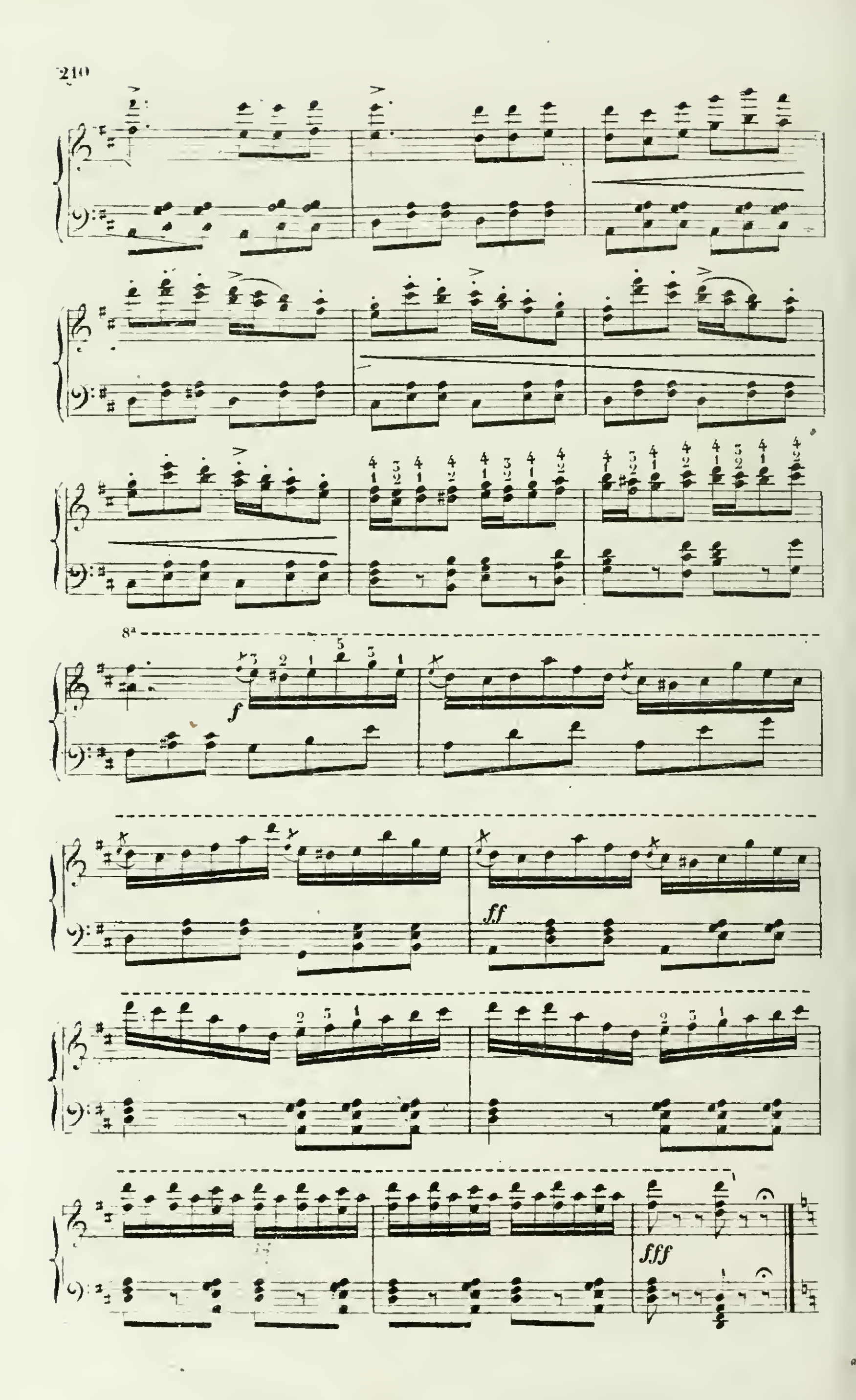



tr
8
p
ff
All° non troppo
pp
f



pp
cres - - cen - do.
f
ff


Tempo di valzer
f
p
f
ff



8a
f
ff
fff

Allegro vivace.

f

p

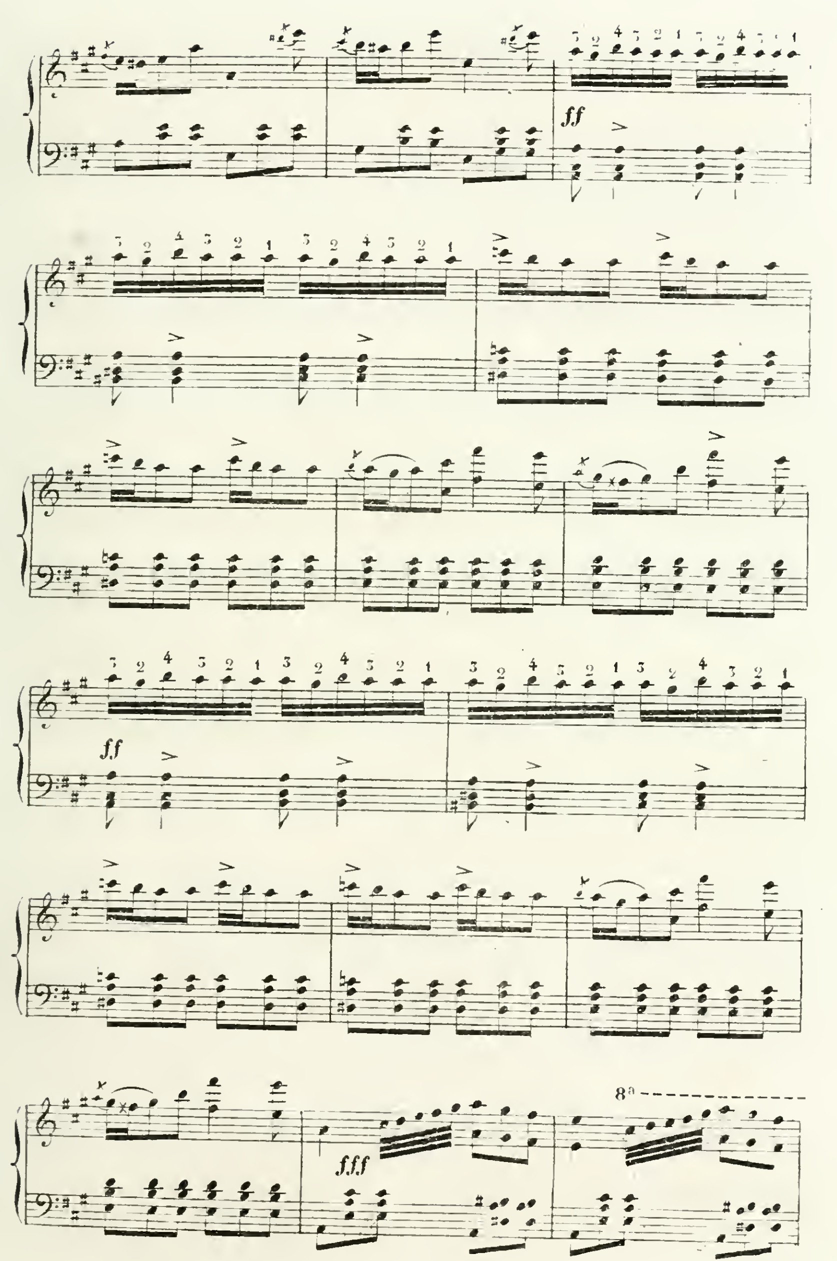
f

8a

ff



f
pp
f
8a
f
pp
f

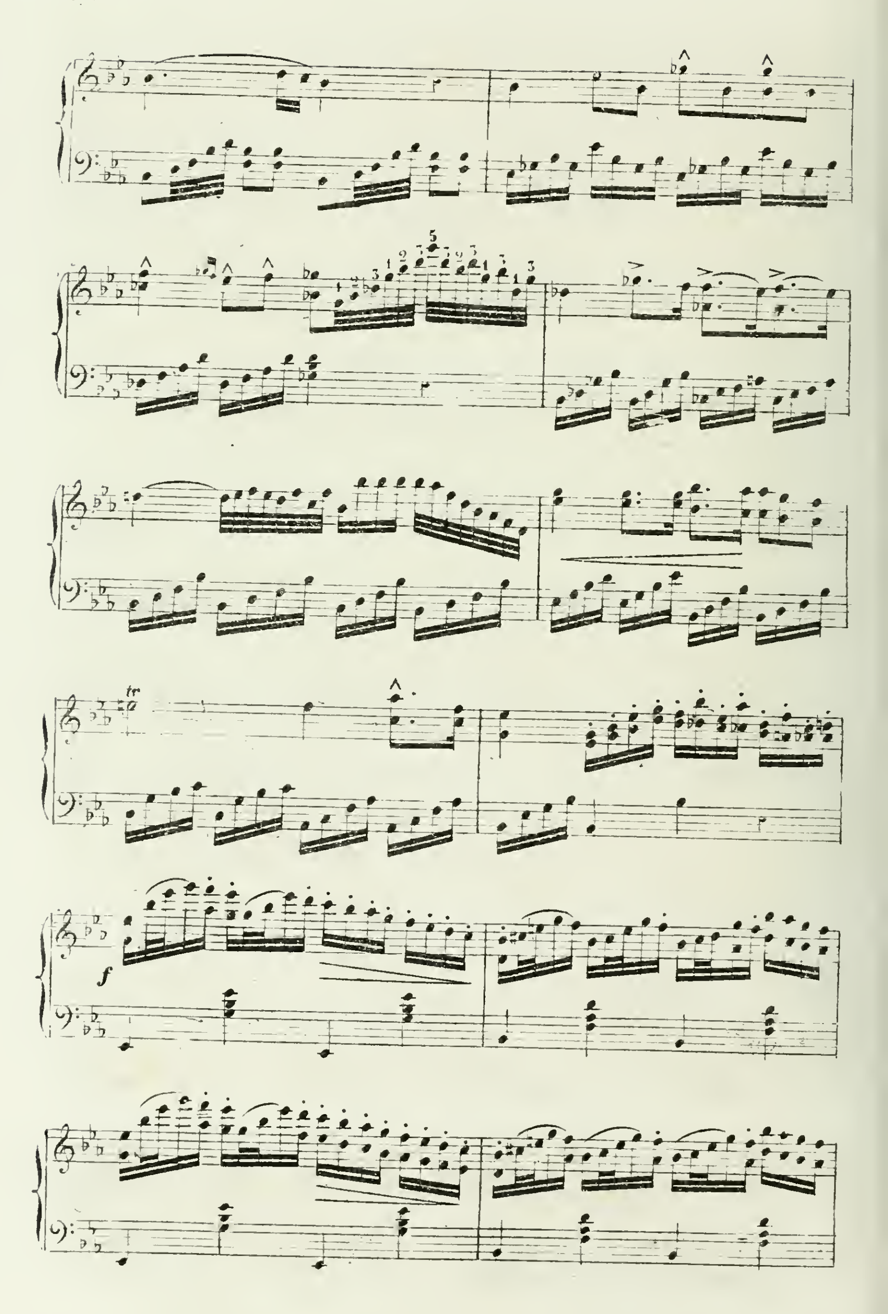

ff
ff
8a
fff


8
8
p
f
ff

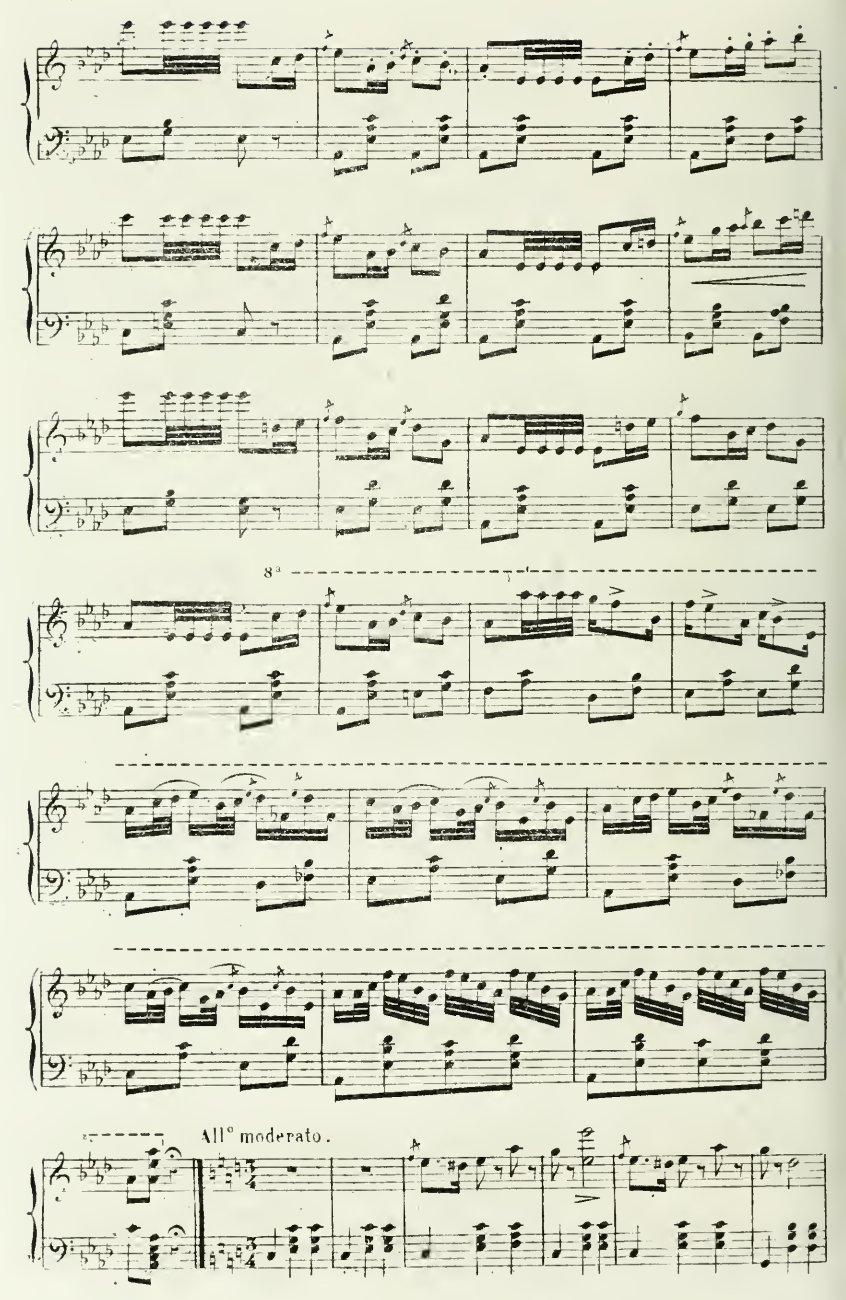
AIRS DE BALLET

PAS SOLO.




tr
f


tr
rall.
Scherzando.
p


8a
All° moderato.

ff

Allegro.

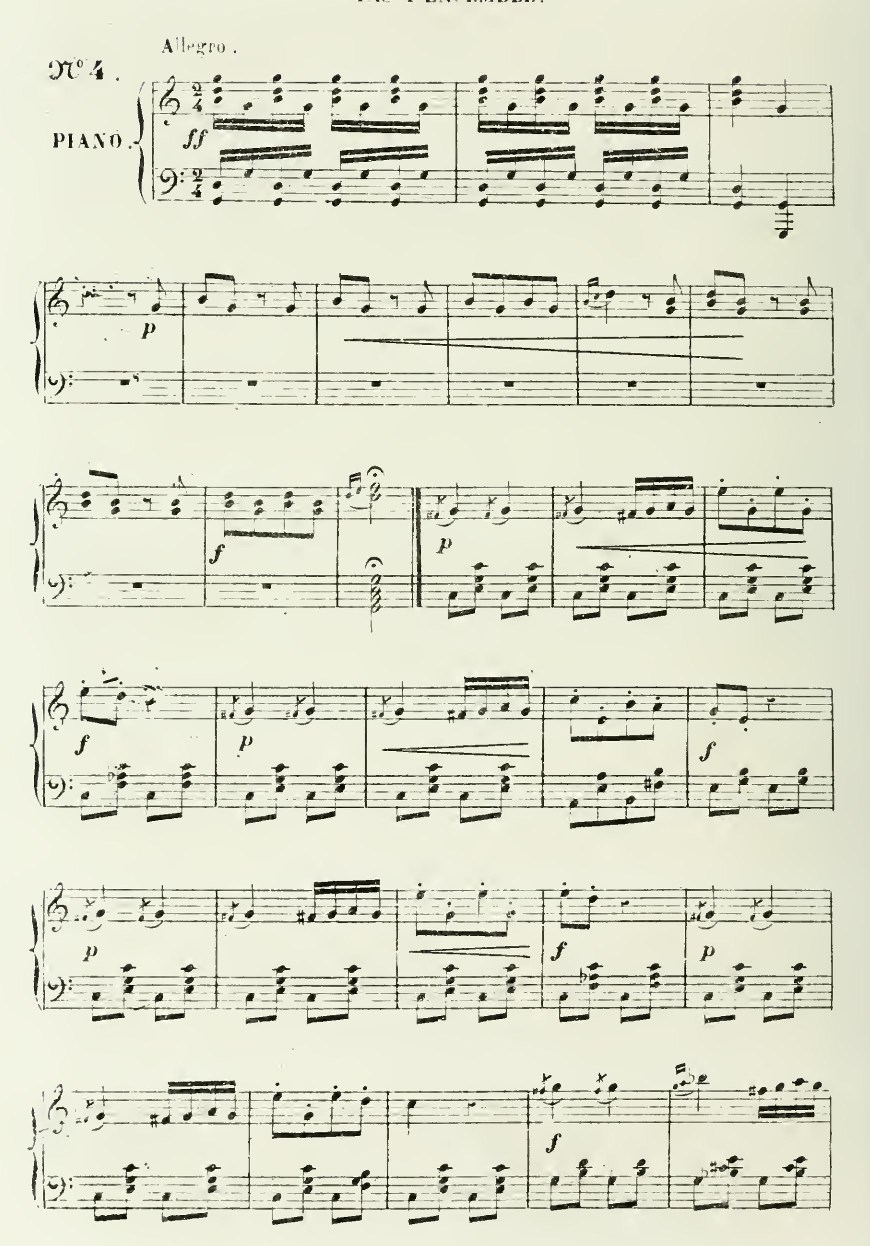
ff


p
ff
p
p
ff
ff
p
ff
8a

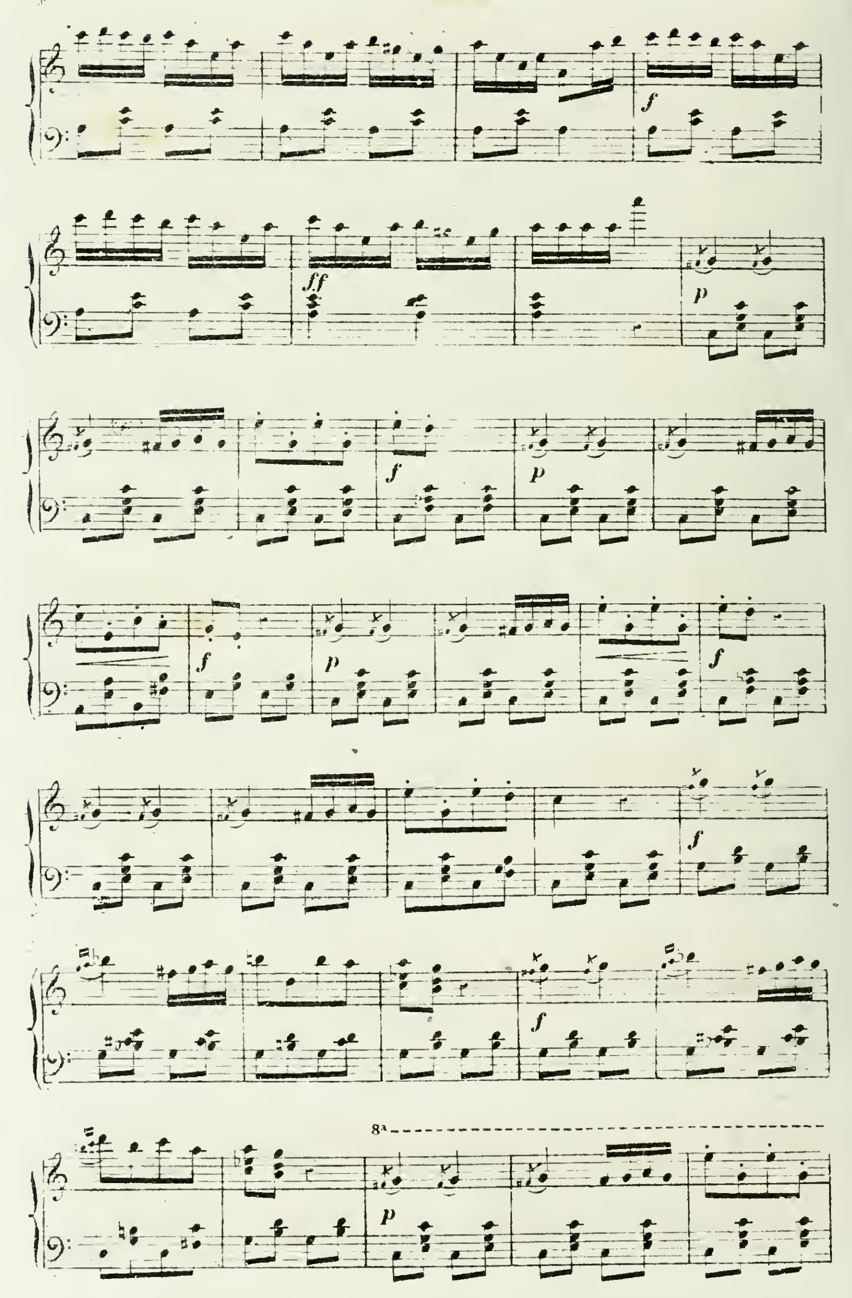

8va
p
f
p
f
ff

AIRS DE BALLET.

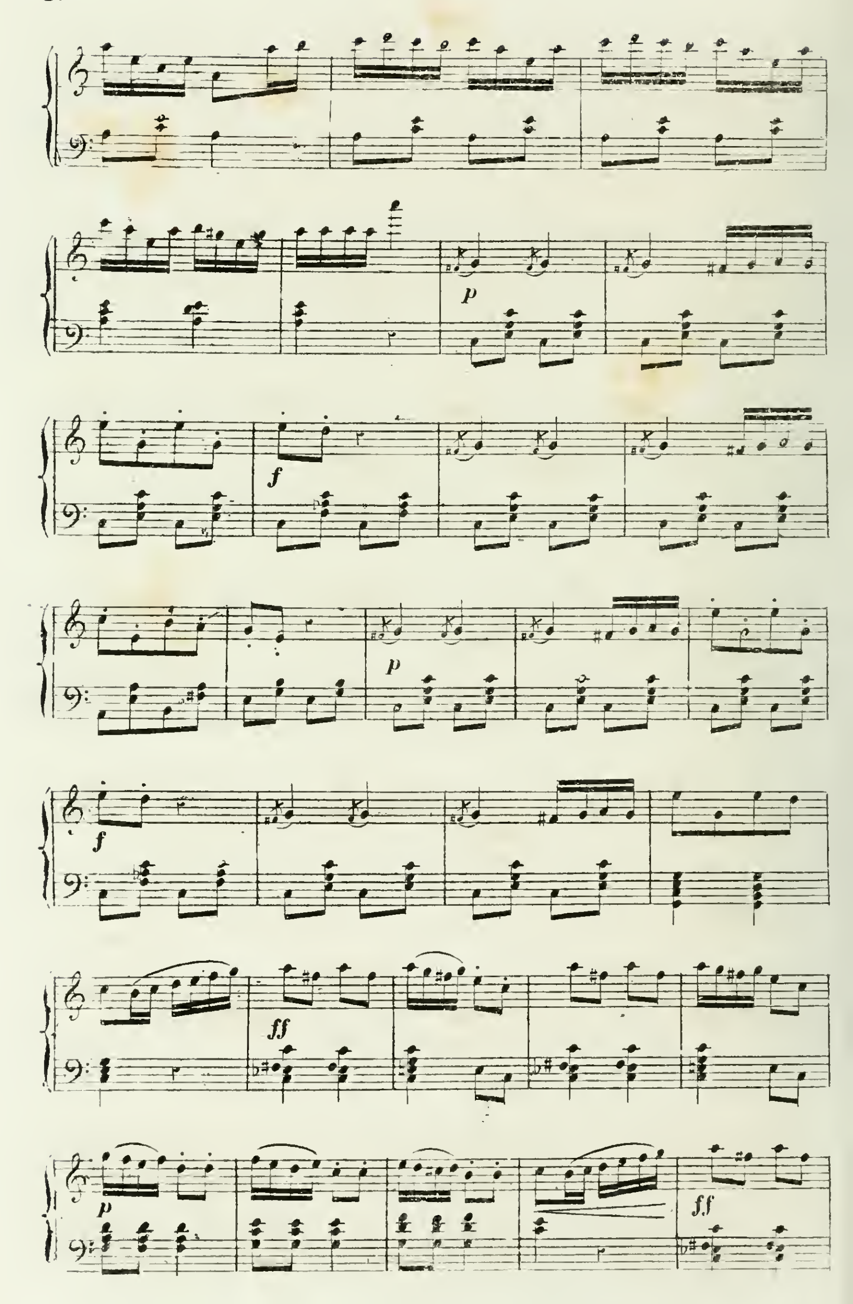
PAS D'ENSEMBLE.




8a
p
f
ff
p


f
ff
p
f
p
f
p
p
f
f
f
f
8a
p


8a
f
p
f


p
f
p
f
ff
p
ff



p
8
ff
ff

SCENE ET AIR.


Allegro.
PIANO.
p
cres.
L'OFFICIER
Récit.
1er EMIR.
Les chretiens, ils sont là! ils vont donner l'as_saut par le secours d'Al_
_lah nous les vain_crons et si mon bras ne les ar_
si le chef des croi_sés pé_nè_tre dans Ram_la
que de sa fil_le on lui jet_te la
f


N°. 17.
Allegro.
tê_te
PIANO
Allegro.
AIR HÉLÈNE.
Que m'im_
_por_te la vi_e en ma mi_sère ex_trê_me lors_qu'hé_
_las pour ja_mais je perds ce_lui que j'ai_me comblant mon mal_
_heur sur moi va d'un pè_re tom_ber la co_lè_re Sei_


Andante
_gneur Sei _ gneur ton bras ton bras m'ac_ca_ble sois se_cou_ra_ble a
p Andante
ma dou _ leur
p
Mes plaintes mes plain_tes sont
vai _ _ nes mon Dieu . bri _ se mes chai _ _ nes, ter_
doux. ppp tres doux.
_mi_ne termi_ne mes pei_nes a toi rap pel _ _ le


f
moi Des jours pleins d'o_ra _ ge voi_la
_ta _ ge; leurs tris _ te pré_sa _ ge me gla _ ce d'ef_
_froi ah! mon Dieu ter_mi _ ne, termi _ ne mes pei _ nes à
toi rap _ pel _ le moi rap _ _ _ _


ppp
pel _ le moi
mon
Dieu
mon Dieu
pp
mon
Dieu
Allegro agitato.
quel tu _
DESSUS.
on s'é _ gor _ ge on se tu _ e
TENORS.
BASSES.


HÉLÈNE.
_mul _te
TENORS. f
aux ar _ mes
BASSES. f
aux ar _ mes
mf
SOPRANO.
on se
cres
ff
SOPR:
tu _ e on fuit plein d'a_lar _ mes car les chré_tiens sont entrés dans Ram_
ff
SOPR:
HÉLÈNE.
_la les chré_tiens mon pè _ re il est
ff
f



HELENE.
mais Gas_ton jus_te
Ciel
oui sa perte est cer_tai_ne je
8a
ff
GASTON.
trem_ble
Chère Hé_
HÉLÈNE.
GASTON.
_le_ne Gas_ton je meurs d'ef_froi a mes
p


gar - des trou - bles op - po-sant mon cou
-ra - ge mon poi-gnard jus qu'à toi sur mon
cres.
HELENE.
mais les croi-sés sont là
GASTON.
-vrir un pas-sa - ge ton pe - re m'en ten-
f
mais ils t'ont con-dan-né
-dra mon sort s'accompli-ra


LE COMTE.
ô ciel fil_le cou_
cres.
_pa _ ble c'est donc pour cet a_mant
TENORS.
Gas_ton le meurtri_
BASSE.
Gas_ton le meurtri_
ff
HELENE.
ô mon Dieu
LE COMTE
dé_lo_yal cheva_
_er qu'il pé_ris_se
_er qu'il pé_ris_se



GASTON.
_lier d'un for_fait ex_é_cra_ble et vous aus_si vous m'a_vez cru cou_
ff
_pa_ble
GASTON.
or_don_nez de mon
TENORS.
à la mort à la mort
BASSE.
à la mort à la mort
ff
f
sort pré_pa_rez le sup_pli_ce votre a_veu_gle jus_
p
_ti_ce de l'in_no_cent va ré_pan_dre le

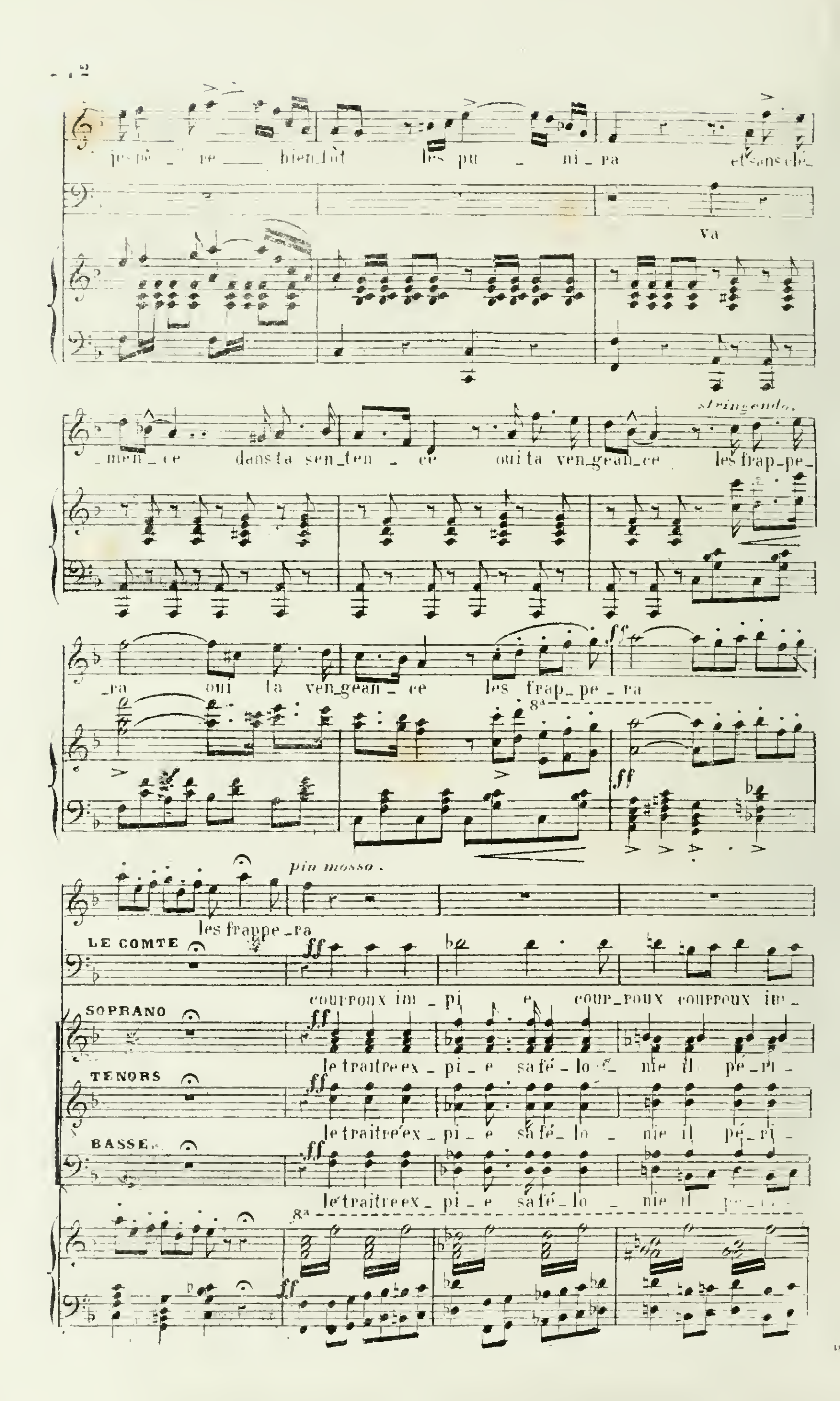

HELENE
par pitié
ar_retez
GASTON
sang
va re_pan_dre le sang
TENORS
qu'on l'en_traine
qu'il pé_
BASSES
qu'on l'en_traine
qu'il pé_
ff
et tu le
vois
Dieu
tout puis_sant
_risse
a
la mort
a
la
_risse
a
la mort
a
la
ff
mort
mort
f


All.º assai moderato
HÉLÈNE
non non vo_tre ra _ ge indigne ou_tra _ ge n'est pas l'ou_
p
_vra _ ge d'un Dieu clé_ment l'enfer ins_pi _ re votre dé_li _ re et le mar
f pp
con dolore.
_ty _ re de mon a _ mant
Allegro.
à vous la hon _ te à vous le
cri _ me de la vic _ ti _ me tom_be sur vous le sang
fil_le coupable
au traitre la
au traitre la
ff



Adagio.
(sombre.)
le Ciel s'en_trouvre et votre sort a mes yeux se dé_couvre
mort
mort
Adagio.
pp
pp
All? risoluto.
sur vous s'é_tend de Dieu la main puis_san _ te
p
sur vos fronts tonnera . le _ cri _ le _ cri _ d'épou_vante
LE COMTE
o sacrilège a_
_mour mau _ di _ te par ton père vaten qu'à ta pri_


à vous la hon_te
à vous le cri_me
è _ re
le ciel se
fer_me
se ferme un jour va va va
ff
con stance
dans
te co_le
mon
va va va va
va
ff
p
Dieu
mon Dieu
tu_té_lai _ re
ton
bras j'es_
va
f
p

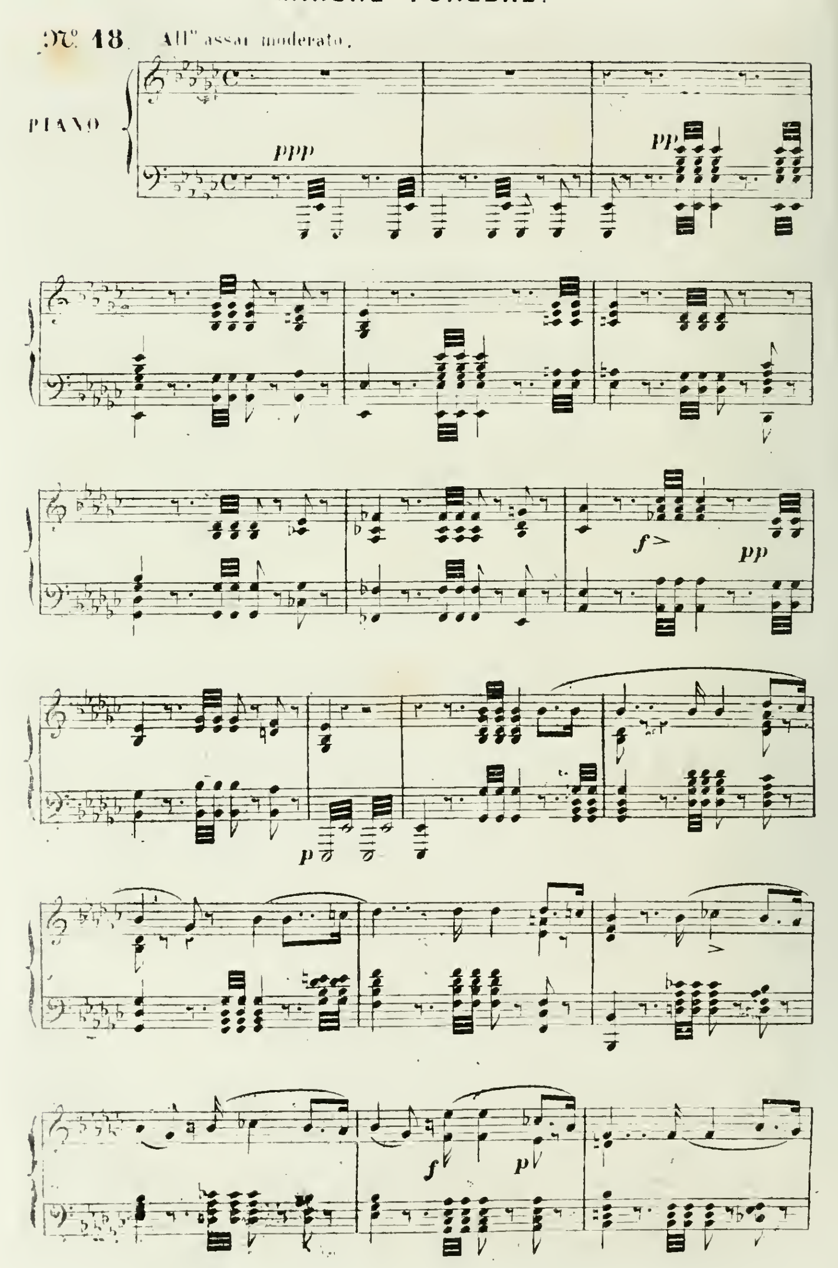


j'espè _ re bientôt les pu _ ni _ ra et sans clé_
Va
_men _ ce dans ta sen_ten _ ce oui ta ven_gean_ce les frap_pe_
stringendo.
_ra oui ta ven_gean _ ce les frap_pe _ ra
les frappe _ ra
più mosso.
LE COMTE
courroux im _ pi e cour_roux courroux im_
SOPRANO
le traitre ex _ pi _ e sa fé _ lo _ nie il pé_ri_
TENORS
le traitre ex _ pi _ e sa fé_ lo _ nie il pé_ri_
BASSES
le traitre ex _ pi _ e sa fé_lo _ nie il


stringendo.
ah ta ven_gean _ ce les frappe _ ra et ta ven_geance les frap_pe_
_pi_e il pé _ ri _ ra le traitre ex_pi_e sa félo _
_pie il pé _ ri _ ra le traitre ex_pi_e sa félo _
_pie il pé _ ri _ ra le traitre ex_pi_e sa félo _
_pie il pé _ ri _ ra le traitre ex_pi_e sa félo
ff
stringendo.
_ra et ta ven_geance les frappera les frap _ pe_ra
ff
_nie il pé_ri _ ra il pé_ri _ ra il pe_ri_ra pé _ ri_ra
_nie il pé_ri _ ra il pé_ri _ ra il pé_ri_ra pe _ ri_ra
_nie il pé_ri _ ra il pé_ri _ ra il pé_ri_ra pé _ ri_ra
_nie il pé_ri _ ra il pé_ri _ ra il pé_ri_ra pé _ ri_ra

MARCHE FUNEBRE.

Nº 18. All° assai moderato.





poco f
cres.
8
ff
p
pp
3
cres.
p
f
p
f

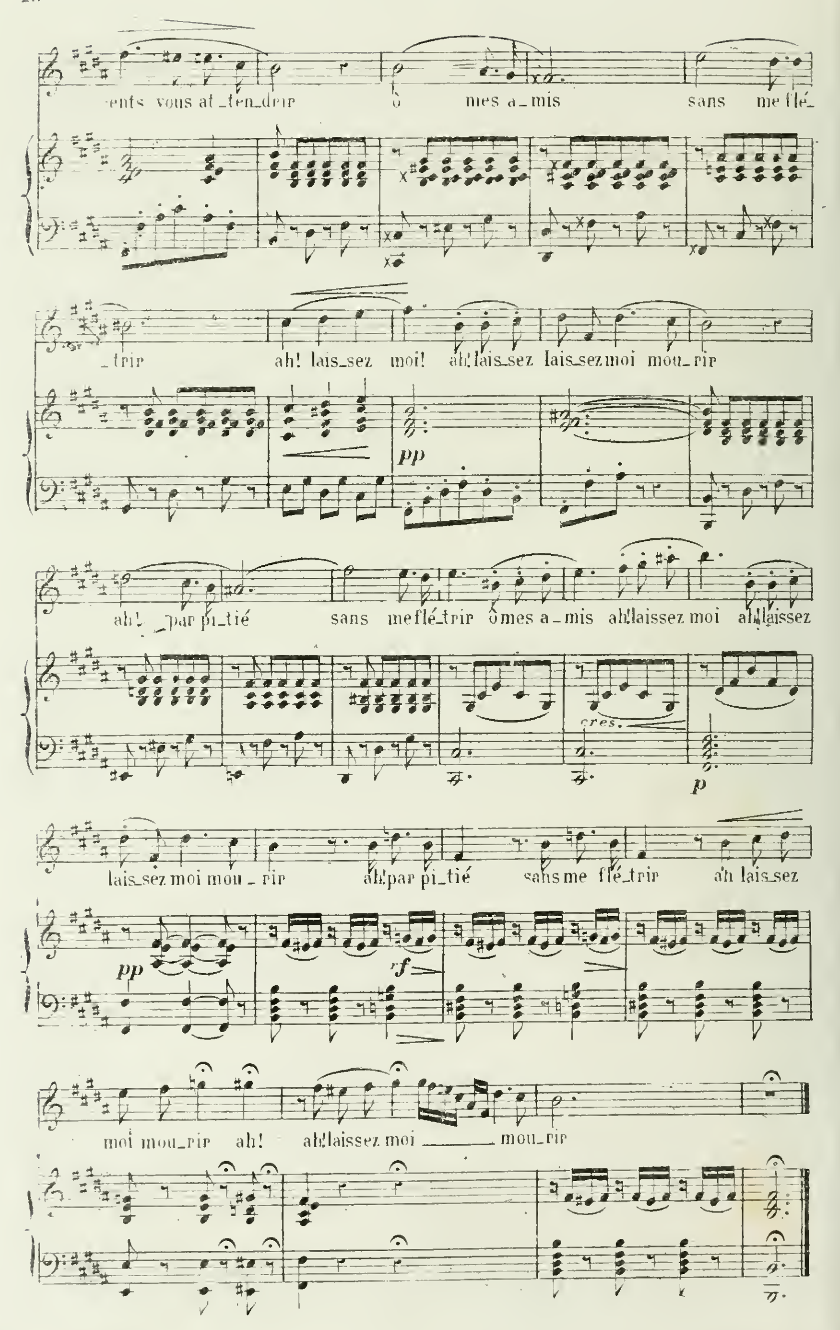
GRANDE SCÈNE ET AIR




Allegro
mort mais au jour d'hui c'est l'in_fa_mi_e
_bord degra_dé de no_blesse et de che_va_le_ri_e dé_claré traitre in_fa_me et
com_me tel trai_té dans ta der_niè re pos_té_ri_
GASTON.
Allegro (𝅗𝅥 = 48.) Agitato.
_té L'in_fa_mi_e l'in_fa_mi e Pre
_nez prenez ma vi_e vos bour_reaux je les


G.
LE LEGAT.
_fi _ e mais mon hon_neur mais mon hon_neur Tel
LE LEGAT.
est l'ar_rêt
GASTON.
O dou_leur
Andante mosso.
O mes a_mis mes frères d'ar_mes voyez mes
pleurs voyez mes lar_mes le déshon_neur c'est trop af_
_freux n'accablez pas un mal_heu_reux n'accablez pas un malheu_
dimin.


Più lento
dolce
_reux Mon der_nier jour mon der_nier jour me se_ra doux et je l'im
_plo _re et je l'im_plo _ re à vos ge_noux
1º Tempo.
mais par le ciel
Più mosso.
moi traître in_fâ _ me pleure hé _ las
dim
_ je pleure comme une femme ah!
dou.
dim
Più lento.
c'est la pi_
pp
_tié c'est la pi_tié que je re_cla _ me par quels ac _ cents par quels ac_


ents vous at_ten_dre ô mes a_mis sans me flé_
_trir ah! lais_sez moi! ah! lais_sez lais_sez moi mou_rir
ah! par pi_tié sans me flé_trir ô mes a_mis ah! laissez moi ah! laissez
lais_sez moi mou_rir ah! par pi_tié sans me flé_trir ah lais_sez
moi mou_rir ah! ah! laissez moi mou_rir
pp
cres.
p
pp
rf


Allegro.
LE HÉRAULT.
Qu'on e_xé_cu_te la sen _ ten _ ce
1^rs TENORS.
CHŒUR DE CHEVALIERS.
Point de pi_tié point de clé_men _ ce
2^ds TENORS.
Point de pi_tié point de clé_men _ ce
Allegro.
LE HÉRAULT.
Ce _ ci est le heau_me d'un trai _ tre dé_lo_yal che_va_
_lier
GASTON.
Tu mens! Tu mens!
CHOEUR DE CHEVALIERS
Au trai_tre point de mer _ ci
(Le bourreau brise le casque.)


Largo (♩= 66)
GASTON.
O tor-
CHOEUR des moines.
Cum ju-di-ca-tur ex-eat con-dem-na-tus et o ra-tio
Largo.
pp
GASTON.
-tu-re ô dou-leur oh! m'a-vi-lir ain si ô dou-
L'ECUYER.
ô dou-
LE HERAULT.
LE LEGAT.
songe à
CHOEUR.
des femmes du peuples.
dimin. pp
Sa voix pé-nê-tre au fond au fond du coeur au fond du
Sa voix pé-nê-tre au fond au fond du coeur au fond du
des chevaliers.
songe à
des moines.
dimin.
e jus fiat in pec-ca - - - tum in pec-
PIANO
pp
f

Allegro.

G — _leur

L'E. — _leur

L H. — ce _ ci est la tar_ge d'un trai _ tre de_lo _ yal che_va

L L. — Dieu

cœur

cœur

Dieu

_ca _ _ tum

Allegro.

p

GASTON.

LE HE: tu mens! tu mens!

_lier

LES CHEVALIERS.

ff

(le bourreau brise la targe.)

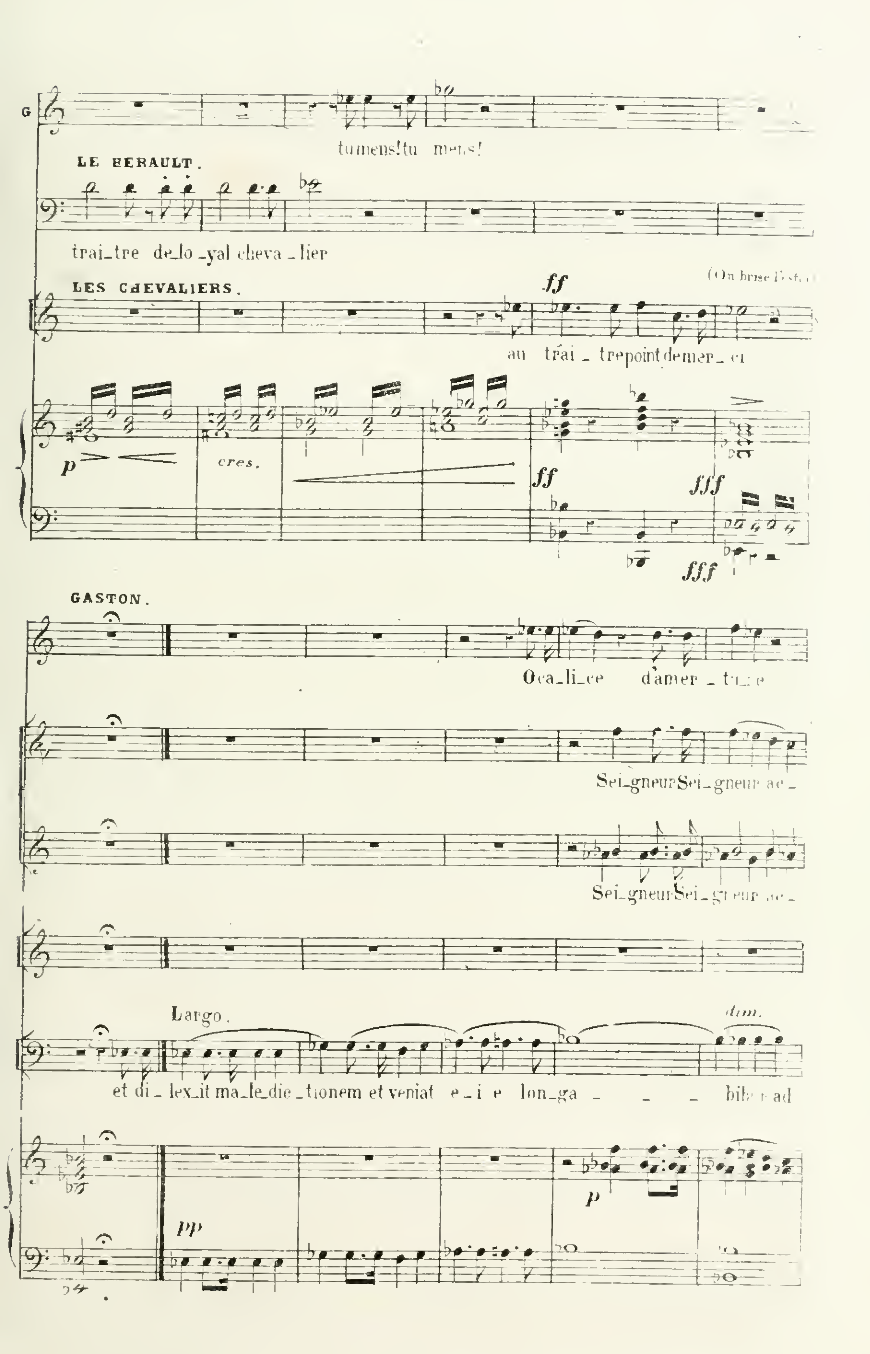
Au trai_tre point de mer_ci!

f

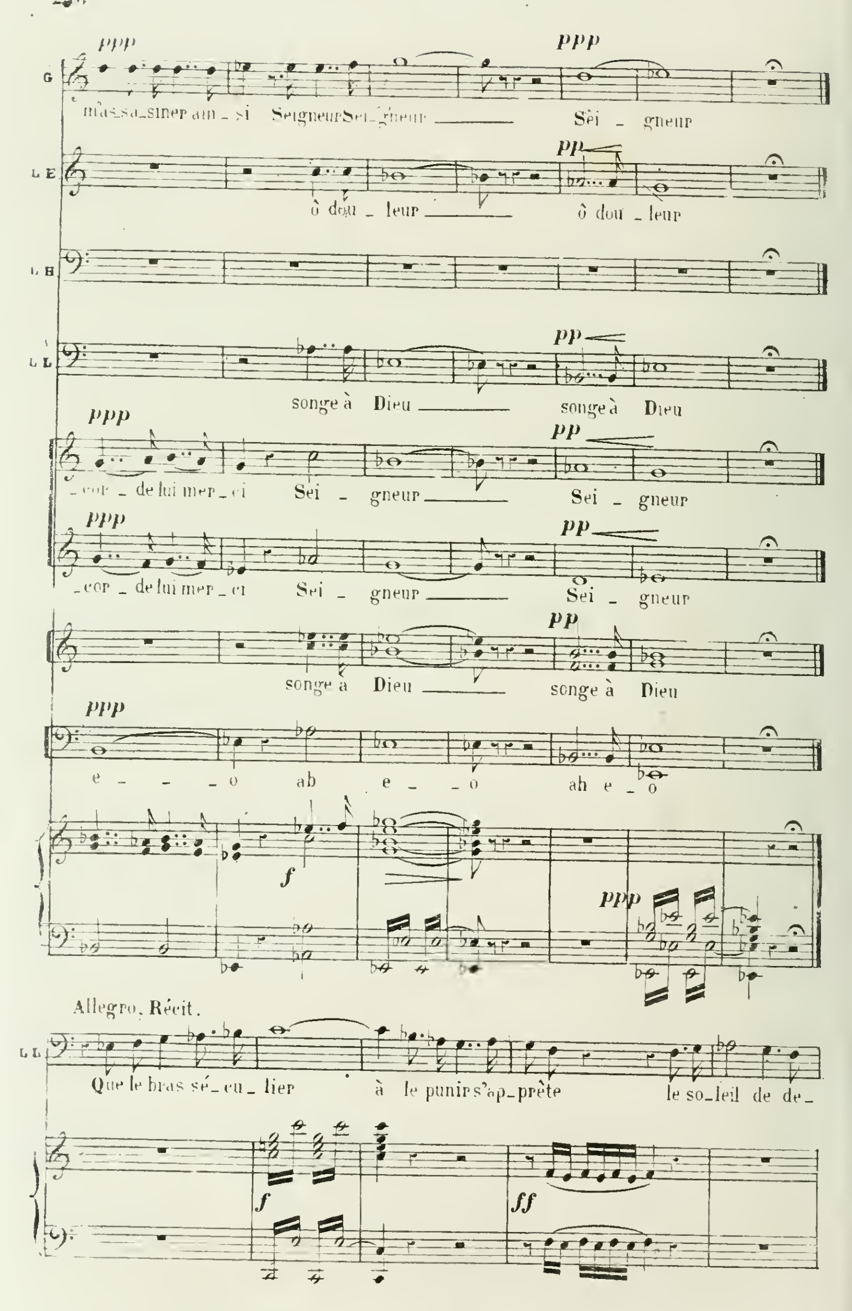
ff

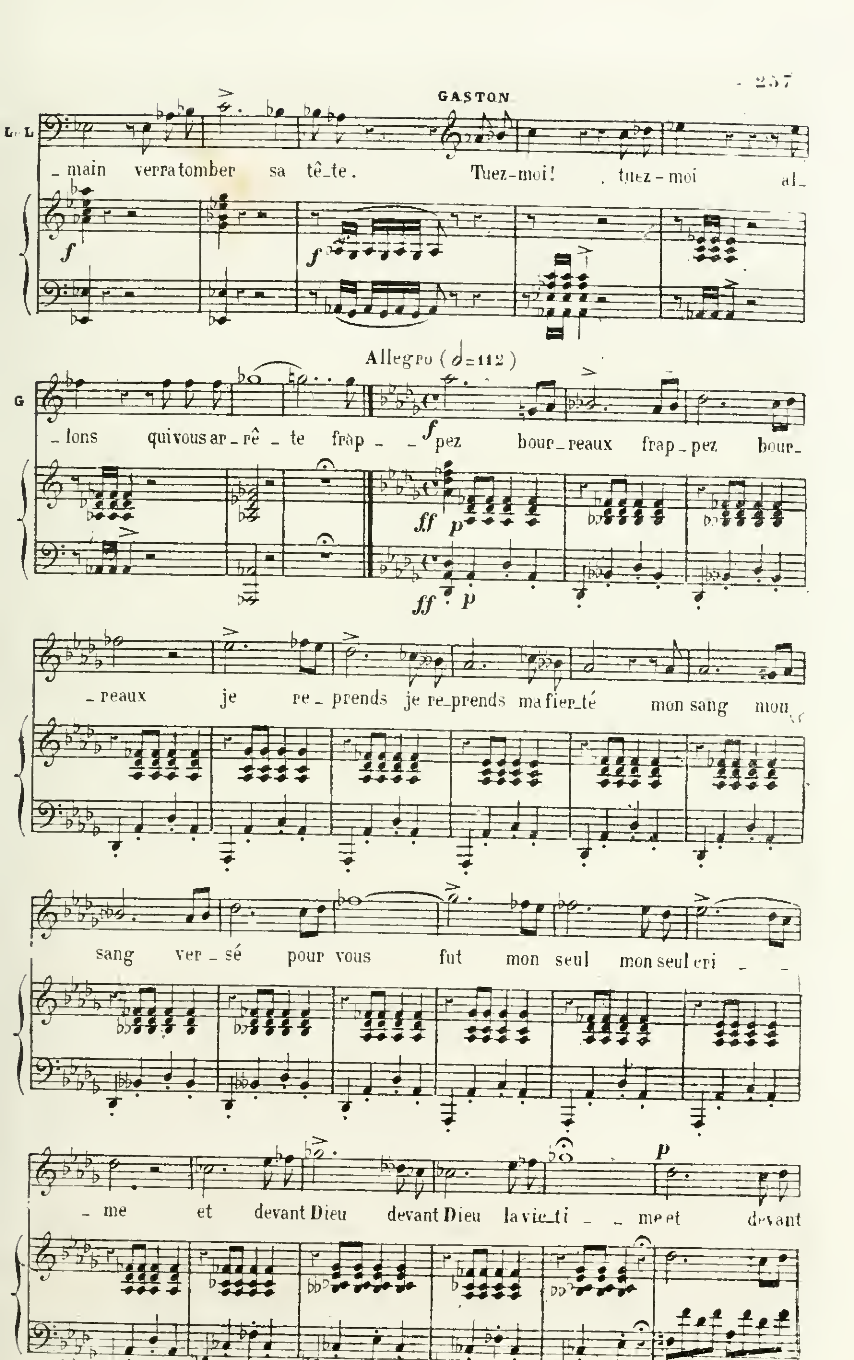
fff


Largo.
Sei _ gneur tu vois _
ses pleurs font nai _ tre font
SOPRANI.
ses pleurs font nai _ tre font
Fi_ant dies e_jus pau_ri et he _ re_di_ta_tem e jus et ac_
dimin.
Largo
pp
pp
Allegro.
ce que je souffre i _ ci Sei _ gneur
ô dou_leur
LE HERAULT
Ce _ ci est l'es_toc de ce
LE LEGAT
songea Dieu
pp
nai _ tre la pi _ tié la pi _ tié
nai _ tre la pi _ tié la pi _ tié
songea Dieu
pp
_ci piat al _ ter ac_ci_piat
rf
Allegro.

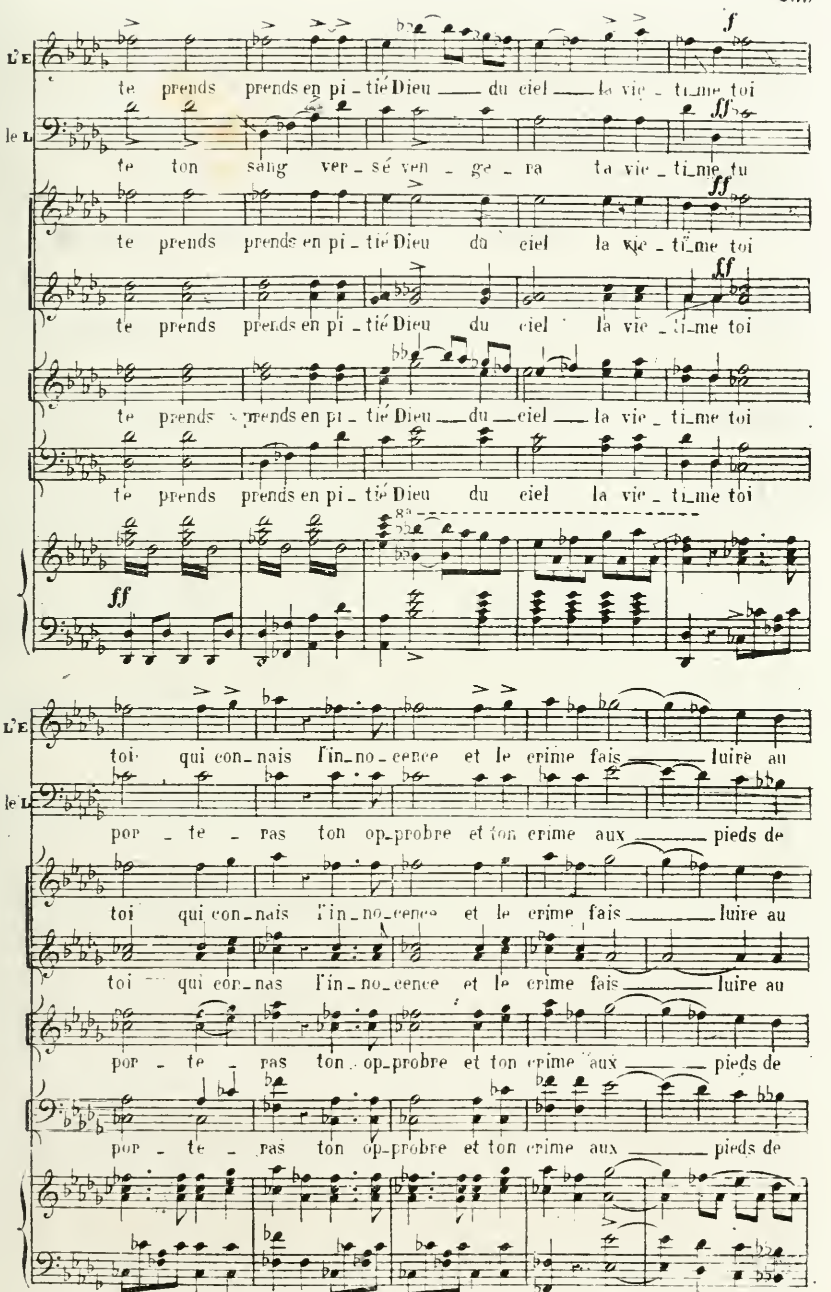


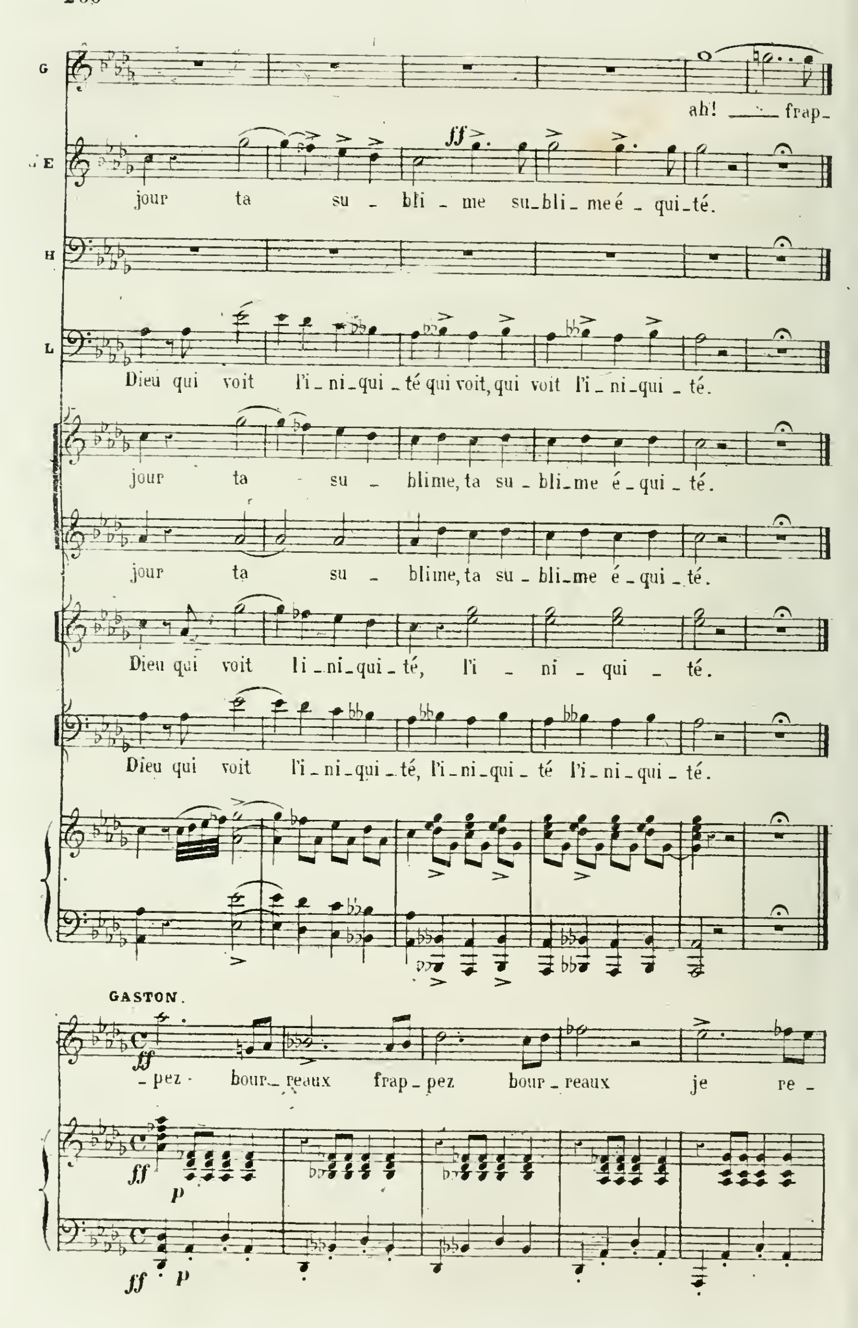
G
tu mens! tu mens!
LE HERAULT.
trai_tre de_lo_yal cheva_lier
LES CHEVALIERS.
ff
au trai_tre point de mer_ci
p
cres.
ff
fff
fff
GASTON.
Sei_gneur Sei_gneur
Sei_gneur Sei_gneur
Largo.
dim.
et di_lex_it ma_le_dic_tionem et veniat
lon_ga
bi
ad
p
pp

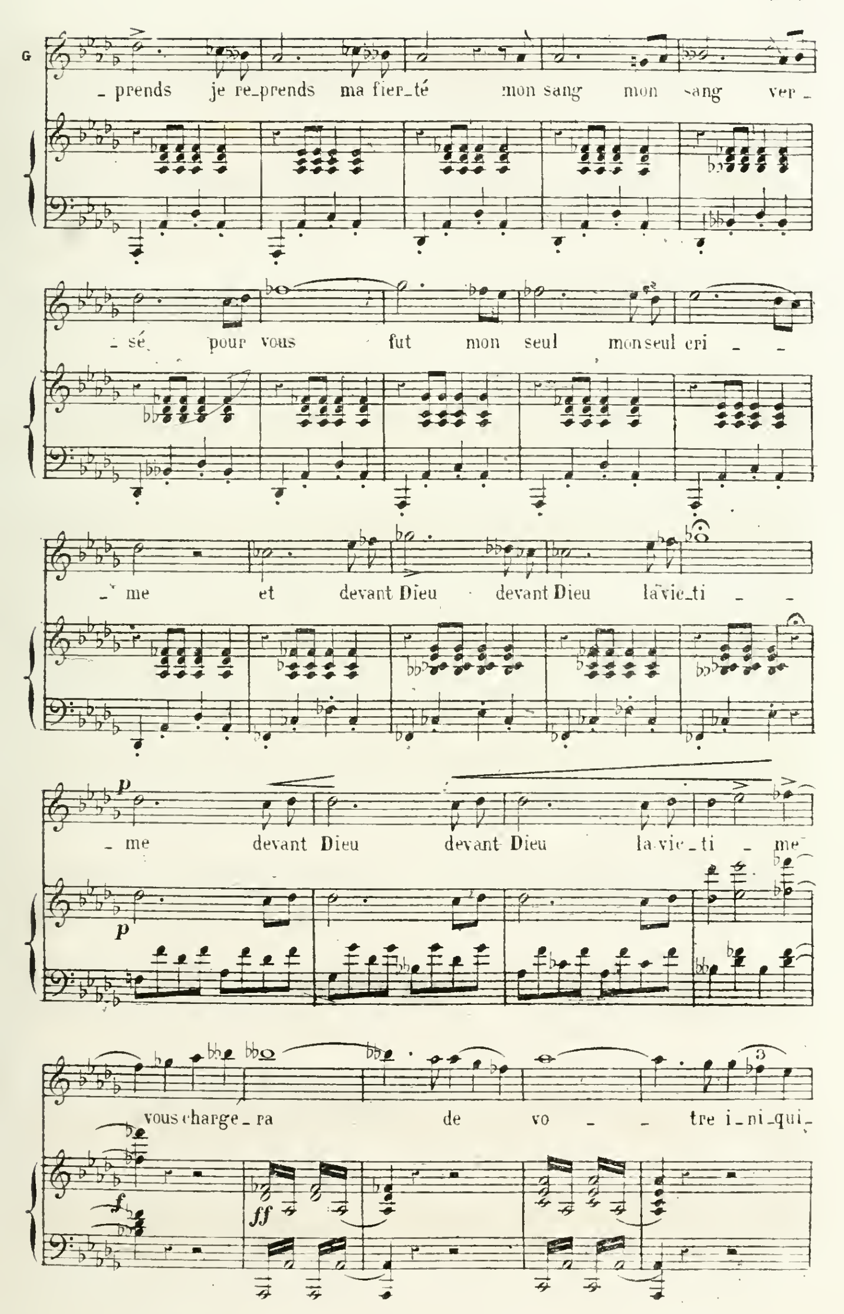

ppp
G
m'as_sa_siner ain _ si Seigneur Sei_gneur
Sei _ gneur
L E
pp
ô dou _ leur
ô dou _ leur
L B
L L
songe à Dieu
songe à Dieu
ppp
_cor _ de lui mer_ci Sei _ gneur
Sei _ gneur
songe à Dieu
songe à Dieu
e _ _ _ o ah e _ _ o ah e _ o
f
Allegro, Récit.
Que le bras sé_cu_lier à le punir s'ap_prête le so_leil de de_
ff


GASTON
L. L
_main verra tomber sa tê_te. Tuez-moi! tuez-moi al_
f
f
Allegro (𝅗𝅥=112)
G
_lons qui vous ar_rê_te frap_pez bour_reaux frap_pez bour_
ff p
ff p
_reaux je re_prends je re_prends ma fier_té mon sang mon
sang ver_sé pour vous fut mon seul mon seul cri_
_me et devant Dieu devant Dieu la vic_ti_me et devant
p


G
Dieu de_vant Dieu la vic_ti_me vous charge_ra de_vo_tre iniqui_té
Plus vite (𝅗𝅥 = 126)
Ô! Dieu puissant ô Dieu puis_sant son ar_rêt est por_
trai_tre fé_lon son arret est porté son ar_rêt est por_
Ôh! Dieu puissant oh! Dieu puis_sant son ar_rêt est por_
Oh! Dieu puissant oh! Dieu puis_sant son ar_rêt est por_
Oh Dieu puissant oh! Dieu puis_sant son ar_rêt est por_
trai_tre fé_lon son arret est porté ar_rêt est por_
trai_tre fe_lon son arret est porté ar_rêt est por_

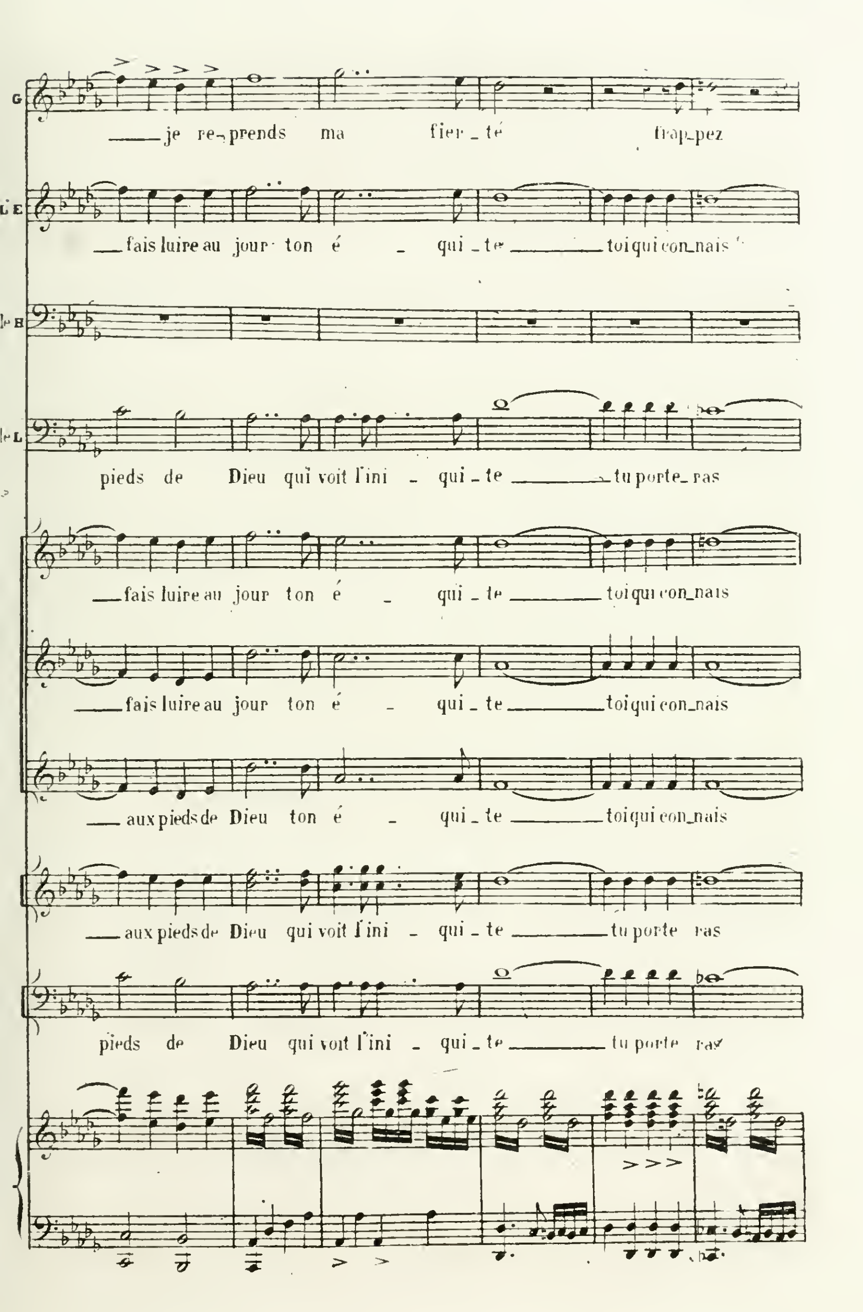

L'E
te prends prends en pi_tié Dieu du ciel la vic_ti_me toi
le L
te ton sang ver_sé ven_ge_ra ta vic_ti_me tu
te prends prends en pi_tié Dieu du ciel la vic_ti_me toi
te prends prends en pi_tié Dieu du ciel la vic_ti_me toi
te prends prends en pi_tié Dieu du ciel la vic_ti_me toi
te prends prends en pi_tié Dieu du ciel la vic_ti_me toi
ff
L'E
toi qui con_nais l'in_no_cence et le crime fais luire au
le L
por_te_ras ton op_probre et ton crime aux pieds de
toi qui con_nais l'in_no_cence et le crime fais luire au
toi qui con_nais l'in_no_cence et le crime fais luire au
por_te_ras ton op_probre et ton crime aux pieds de
por_te_ras ton op_probre et ton crime aux pieds de

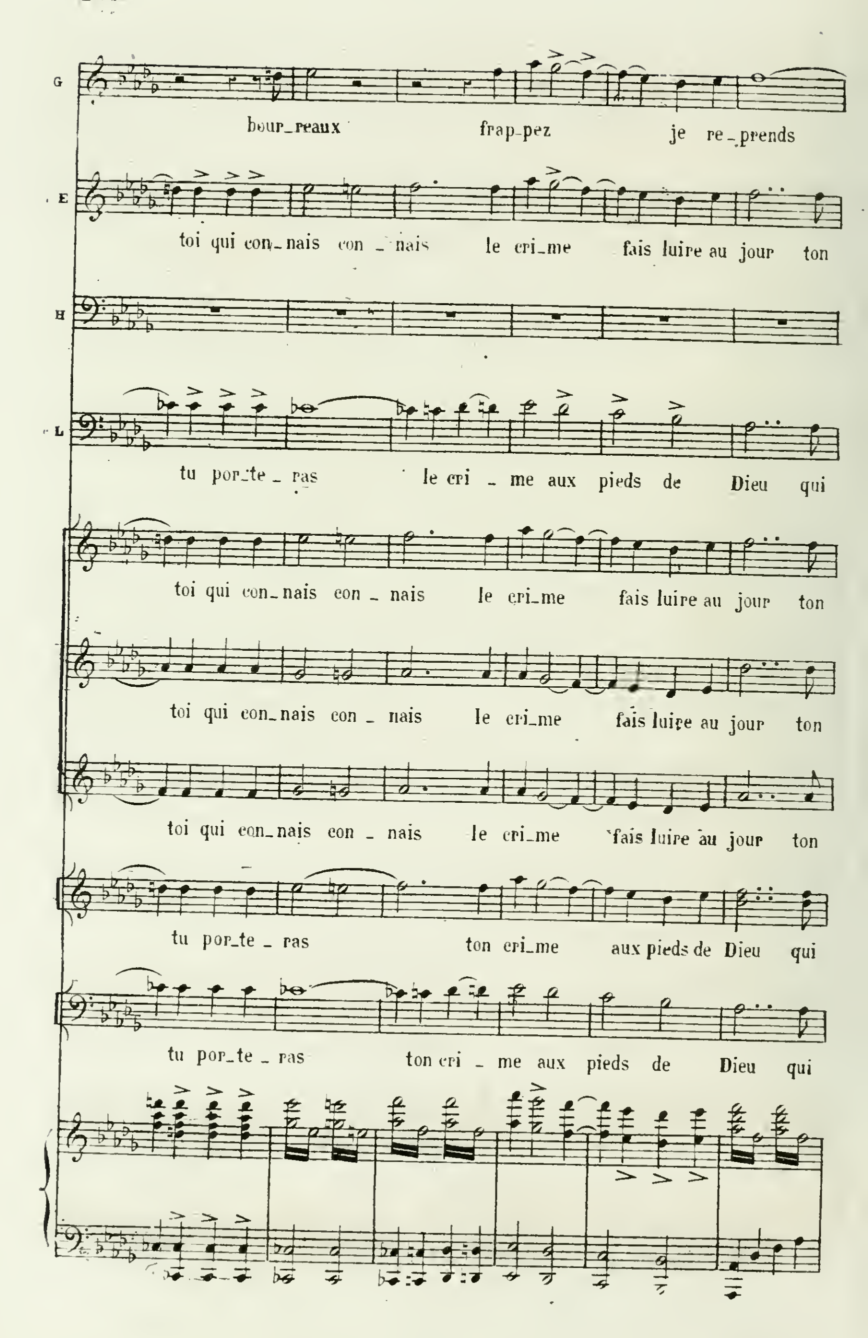

G
ah! frap-
E
jour ta su - bli - me su_bli_me é - qui_té.
H
L
Dieu qui voit l'i_ni_qui_té qui voit, qui voit l'i_ni_qui_té.
jour ta su - blime, ta su_bli_me é_qui_té.
jour ta su - blime, ta su_bli_me é_qui_té.
Dieu qui voit li_ni_qui_té, l'i - ni - qui - té.
Dieu qui voit l'i_ni_qui_té, l'i_ni_qui_té l'i_ni_qui_té.
GASTON.
-pez bour_reaux frap_pez bour_reaux je re-
ff
p


G
_prends je re_prends ma fier_té mon sang mon sang ver_
sé pour vous fut mon seul mon seul cri _
_me et devant Dieu devant Dieu la vic_ti _ _
p
_me devant Dieu devant Dieu la vic_ti _ me
p
vous charge_ra de vo _ _ tre i_ni_qui_
f
ff

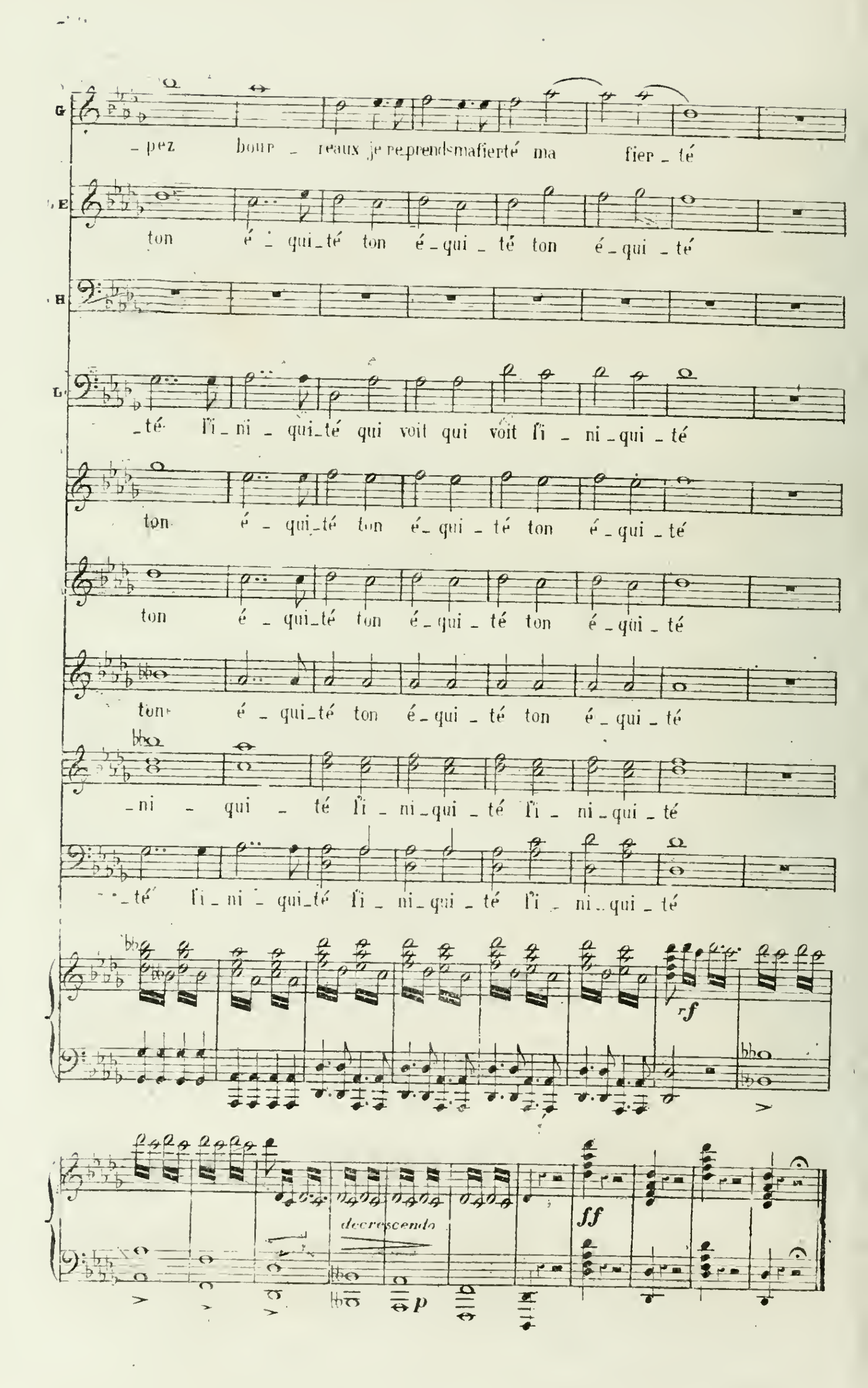


Plus vite (𝅗𝅥 = 138.)
G
té frap_pez bour_reau frap_pez
ff
toi toi qui con_nais toi qui con_nais con_nais le cri_me
H
L
ff
trai _ tre tu porte_ras tu porte_ras ton cri_me aux
ff
toi toi qui con_nait toi qui con_nais con_nais le cri_me
ff
toi toi qui con_nait toi qui con_nais con_nais le cri_me
ff
toi toi qui con_nait toi qui con_nais con_nais le cri_me
ff
trai _ tre tu porte_ras tu porte_ras ton cri_me
ff
trai _ tre tu porte_ras tu porte_ras ton cri_me
Plus vite (𝅗𝅥 = 138.)
ff

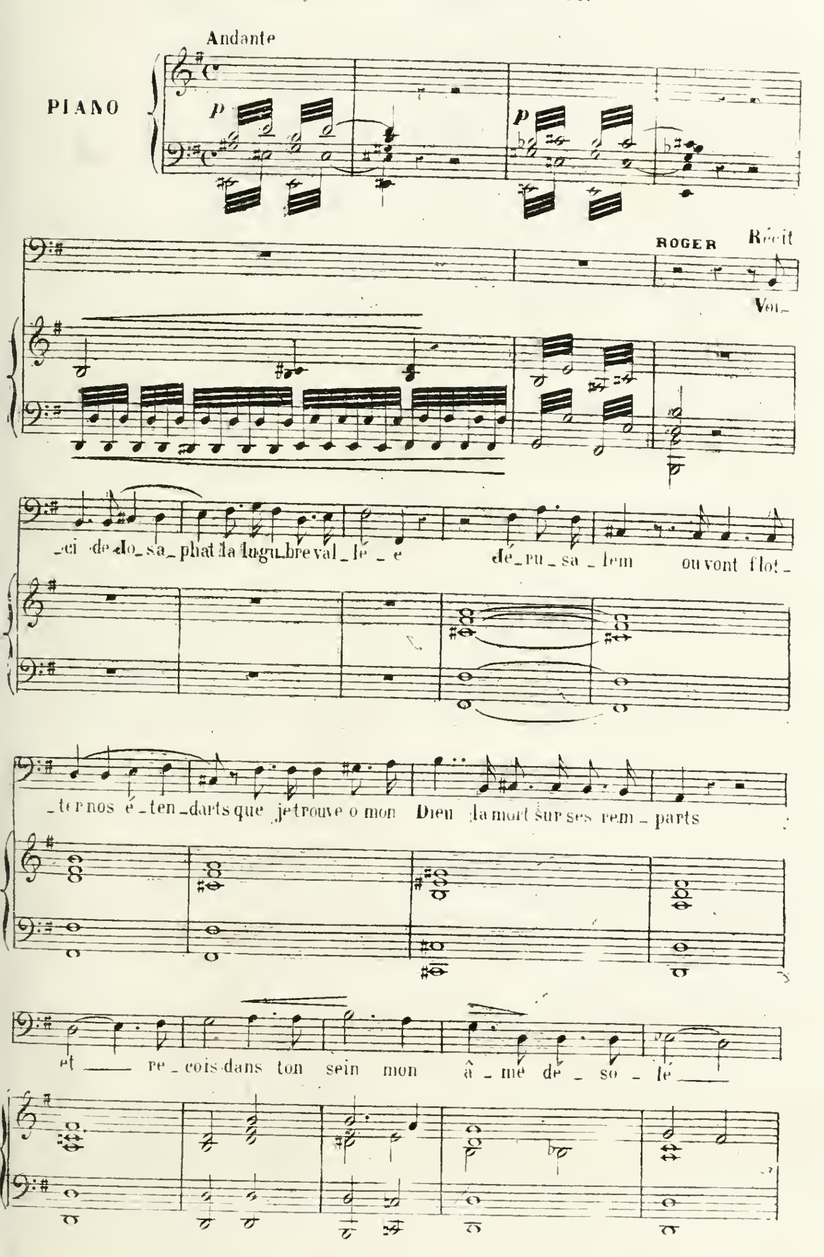

G
je re-prends ma fier_té frap_pez
E
fais luire au jour ton é _ qui _ te toi qui con_nais
B
L
pieds de Dieu qui voit l'ini _ qui _ te tu porte_ras
fais luire au jour ton é _ qui _ te toi qui con_nais
fais luire au jour ton é _ qui _ te toi qui con_nais
aux pieds de Dieu ton é _ qui _ te toi qui con_nais
aux pieds de Dieu qui voit l'ini _ qui _ te tu porte ras
pieds de Dieu qui voit l'ini _ qui _ te tu porte ras

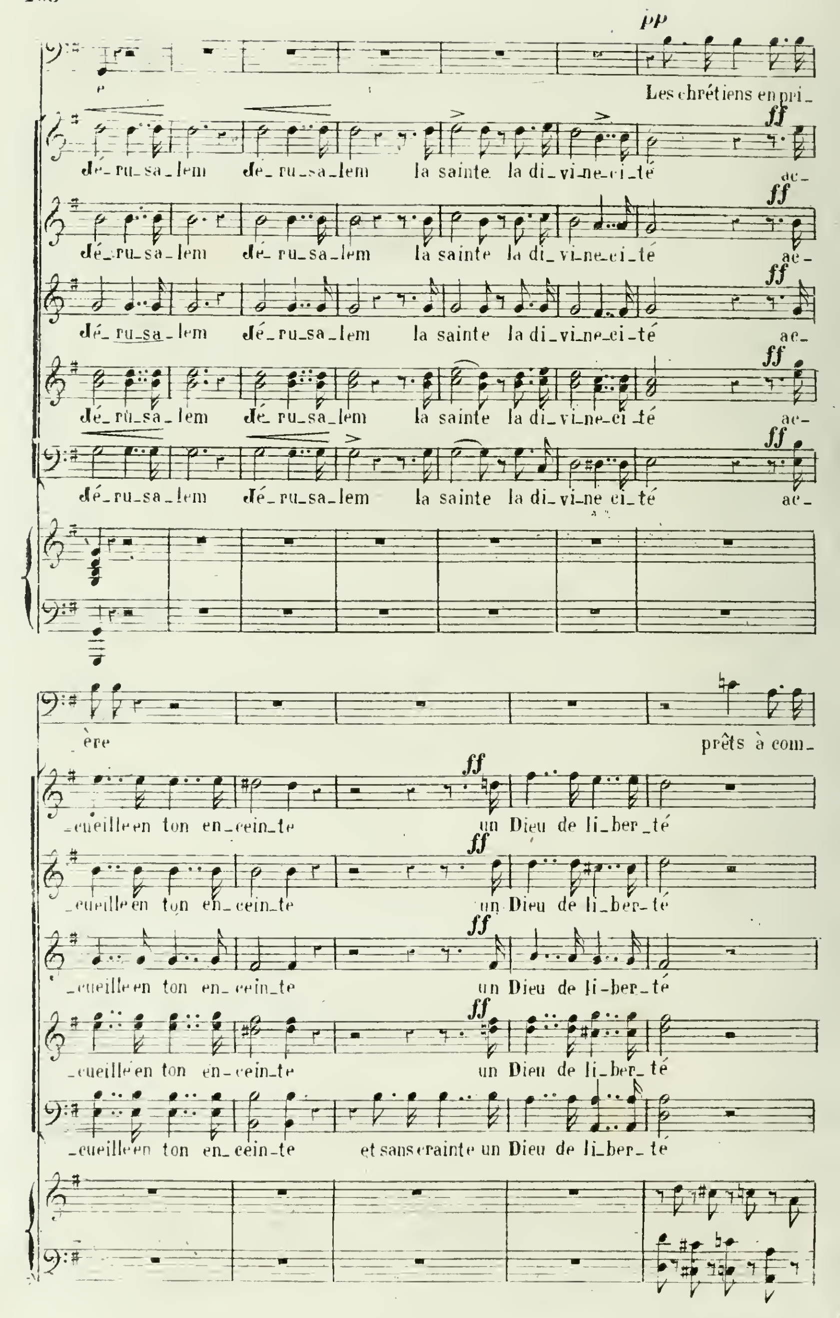

G
bour_reaux
frap_pez
je re_prends
E
toi qui con_nais con _ nais le cri_me fais luire au jour ton
H
L
tu por_te _ ras le cri _ me aux pieds de Dieu qui
toi qui con_nais con _ nais le cri_me fais luire au jour ton
toi qui con_nais con _ nais le cri_me fais luire au jour ton
toi qui con_nais con _ nais le cri_me fais luire au jour ton
tu por_te _ ras ton cri_me aux pieds de Dieu qui
tu por_te _ ras ton cri _ me aux pieds de Dieu qui


G
ma fier_té frap_pez bour _ reaux frap_
L E
é _ qui_té ton é _ qui_té
le H
le L
voit l'ini _ qui_té Dieu qui voit l'iniqui_té l'i_ni _ qui_té Dieu qui voit l'ini_qui -
é _ qui_té ton é _ qui_té
é _ qui_té ton é _ qui_té
é _ qui_té ton é _ qui_té
voit l'ini _ qui_té l'i_ni _ qui _ té l'i_
voit l'ini _ qui_té Dieu qui voit l'iniqui_té l'i_ni _ qui_té Dieu qui voit l'ini_qui_


G
_pez bour _ reaux je reprends ma fierté ma fier _ té
E
ton é _ qui_té ton é _ qui _ té ton é _ qui _ té
H
L
_té l'i _ ni _ qui_té qui voit qui voit l'i _ ni _ qui _ té
ton é _ qui_té ton é _ qui _ té ton é _ qui _ té
ton é _ qui_té ton é _ qui _ té ton é _ qui _ té
ton é _ qui_té ton é _ qui _ té ton é _ qui _ té
_ni _ qui _ té l'i _ ni _ qui _ té l'i _ ni _ qui _ té
_té l'i _ ni _ qui_té l'i _ ni _ qui _ té l'i _ ni _ qui _ té
rf
decrescendo
p
ff

CHŒUR DE LA PROCESSION




pp
e
Les chrétiens en pri_
dé_ru_sa_lem dé_ru_sa_lem la sainte la di_vi_ne_ci_té ac_
dé_ru_sa_lem dé_ru_sa_lem la sainte la di_vi_ne_ci_té ac_
dé_ru_sa_lem dé_ru_sa_lem la sainte la di_vi_ne_ci_té ac_
dé_ru_sa_lem dé_ru_sa_lem la sainte la di_vi_ne_ci_té ac_
dé_ru_sa_lem dé_ru_sa_lem la sainte la di_vi_ne ci_té ac_
ff
_ère
prêts à com_
_cueille en ton en_cein_te un Dieu de li_ber_té
_cueille en ton en_cein_te un Dieu de li_ber_té
_cueille en ton en_cein_te un Dieu de li_ber_té
_cueille en ton en_cein_te un Dieu de li_ber_té
_cueille en ton en_cein_te et sans crainte un Dieu de li_ber_té

ROGER

morendo

battre ils in_voquent la fa_veur du Sei_gneur

ah que nos lar _ mes bai _ gnent la pous _

ah que nos lar _ mes bai _ gnent la pous _

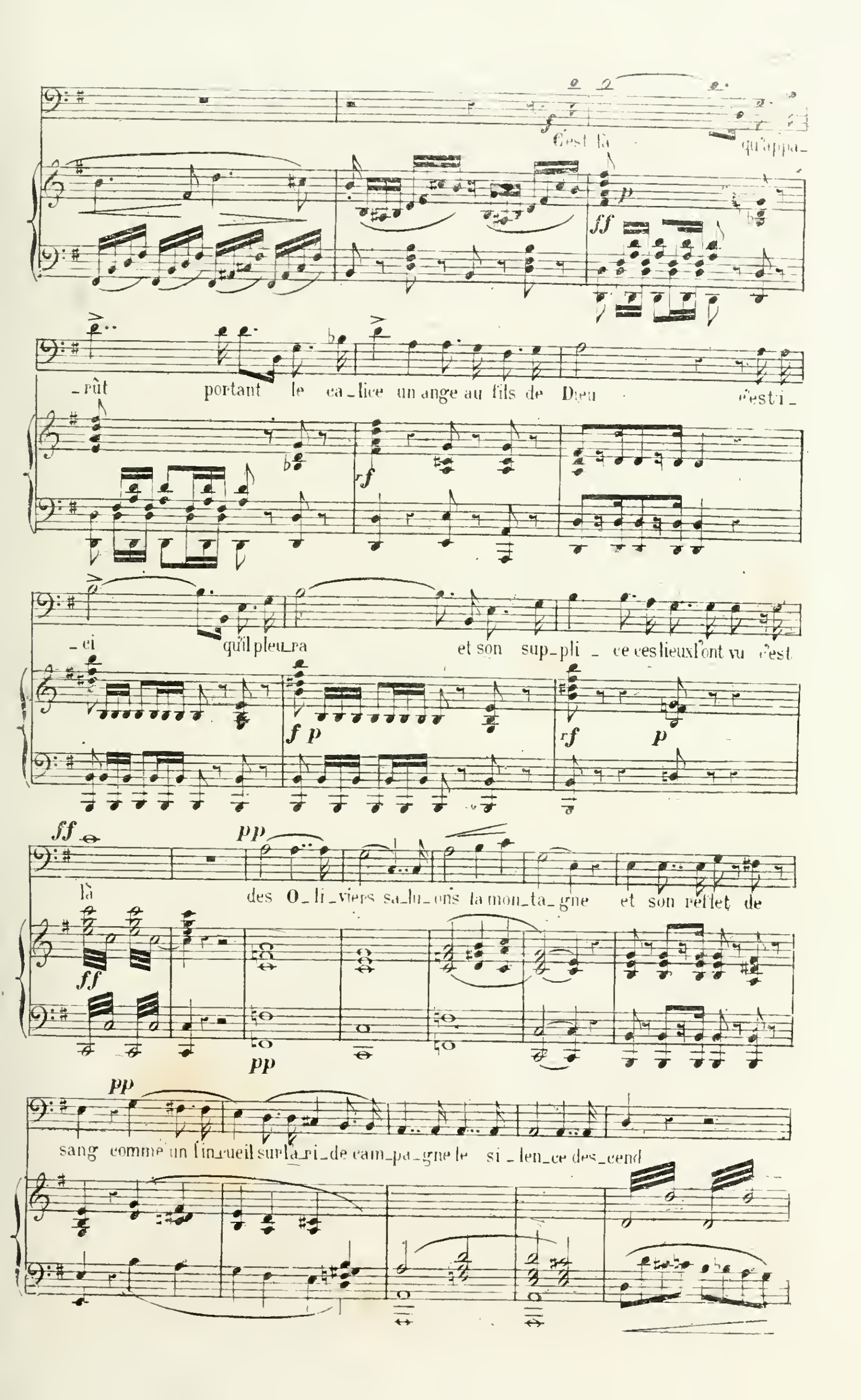
ah que nos lar _ mes bai _ gnent la pous _

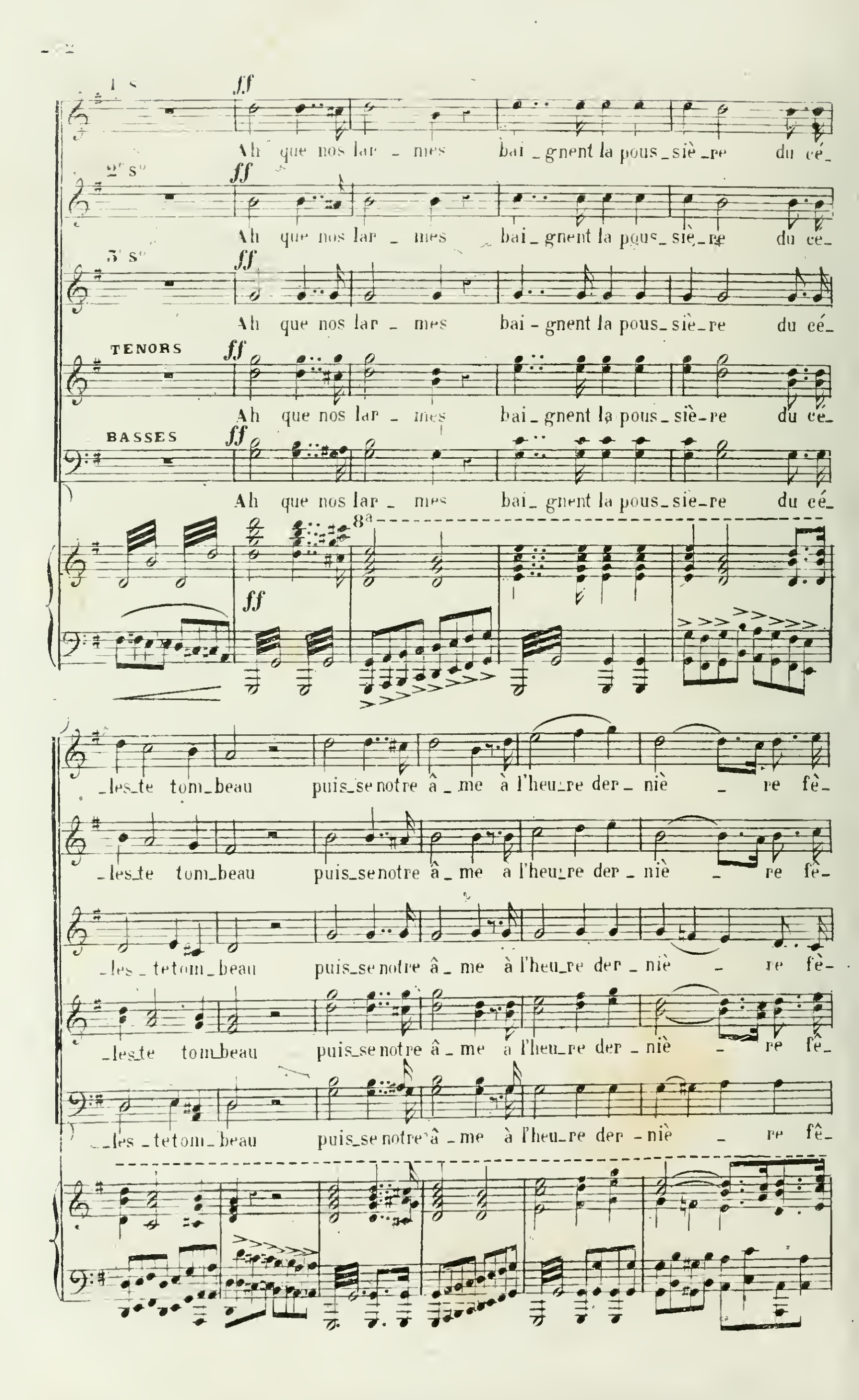
_siè _ re du cé_les _ te tom _ beaux

_siè _ re du ce_les _ te tom _ beaux

_siè _ re du cé_les _ te tom _ beaux


lais se no_tre â - me à l'heu - re der -
lais - se no_tre â - me à l'heu - re der -
lais - se no_tre â - me à l'heu - re der -
HÉLÈNE
Il est là
_niè - - re fê_ter un jour si beau.
-niè - - re fê_ter un jour si beau.
_niè - - re fê_ter un jour si beau.
espresse


C'est là qu'appa-
-rût portant le ca-lice un ange au fils de Dieu c'est ici
-ci qu'il pleu-ra et son sup-pli-ce ces lieux l'ont vu c'est
là des O-li-viers sa-lu-ons la mon-ta-gne et son reflet de
sang comme un lin-ceuil sur la ri-de cam-pa-gne le si-len-ce des-cend
ff
pp
f
p
rf


1er S
ff
Ah que nos lar _ mes bai _ gnent la pous _ siè _ re du cé_
2e S
Ah que nos lar _ mes bai _ gnent la pous _ siè _ re du ce_
3e S
Ah que nos lar _ mes bai - gnent la pous _ siè _ re du cé_
TENORS
Ah que nos lar _ mes bai _ gnent la pous _ siè _ re du ce_
BASSES
Ah que nos lar _ mes bai _ gnent la pous _ sie _ re du cé_
8a
_les_te tom_beau puis_se notre â _ me à l'heu_re der _ niè _ re fê_
_les_te tom_beau puis_se notre â _ me à l'heu_re der _ niè _ re fê_
_les _ te tom_beau puis_se notre â _ me à l'heu_re der _ niè _ re fê-
_les_te tom_beau puis_se notre â _ me à l'heu_re der _ niè _ re fê_
_les _ te tom_beau puis_se notre â _ me à l'heu_re der _ niè _ re fê_


ppp
_ter un jour si beau ô mon_ta_gne ô val_lé_e ô lieux pleins de mys_
1.re 2e et 3e SOP:
Ténors
Basses
_tè_re ou Dieu nous ju_ge_ra
All.o vivace.
f
ff
Des an_



l'orsqu_ci l'ap_pel
-ges l'orsqu_ici l'ap_pel
-ges lorsqui_ci l'ap_pel
UNIS
re_ten_ti_ra les morts sorti_
re_ten_ti_ra les morts sorti_
re_ten_ti_ra les morts sorti_
pp
ff
_ront de la ter _ re et le juge ap_pa _ rai_tra
_ront de la ter _ re et le juge ap_pa _ rai_tra
_ront de la ter _ re et le juge ap_pa _ rai_tra


diminuendo.
p
rf p
pp
allargando.
morendo.
pp
1er 2e et 3e SOP.
ppp
Jé - ru - sa - lem
TENORS.
pp
Jé - ru - sa - lem
BASSES.
Jé - ru - sa - lem
ppp
Jé - ru - sa - lem
ppp
Jé - ru - sa - lem
ppp
Jé - ru - sa - lem
morendo.


ROGER
Récit
Sans entrer dans Ram_la j'ai devancé l'ar_mé_e
LE LEGAT.
Saint Ermite c'est vous
Un grand coupable est
pp
là pour meurtre con_dam_né par un dé_cret de Ro_me as_sis_tez le qu'il
(aux soldats)
vien_ne à ce saint homme vous o_bé_i_rez comme à moi
à ROGER.
absolvez le cou_
_pa_ble moi je vais des croi_sés for_ti_fier la foi
(il sort.)
pp
ROGER
dimin.
sombre.
meur_tri_er com_me moi pen_sée i_nex_o_ra_ble

TRIO.

No. 21

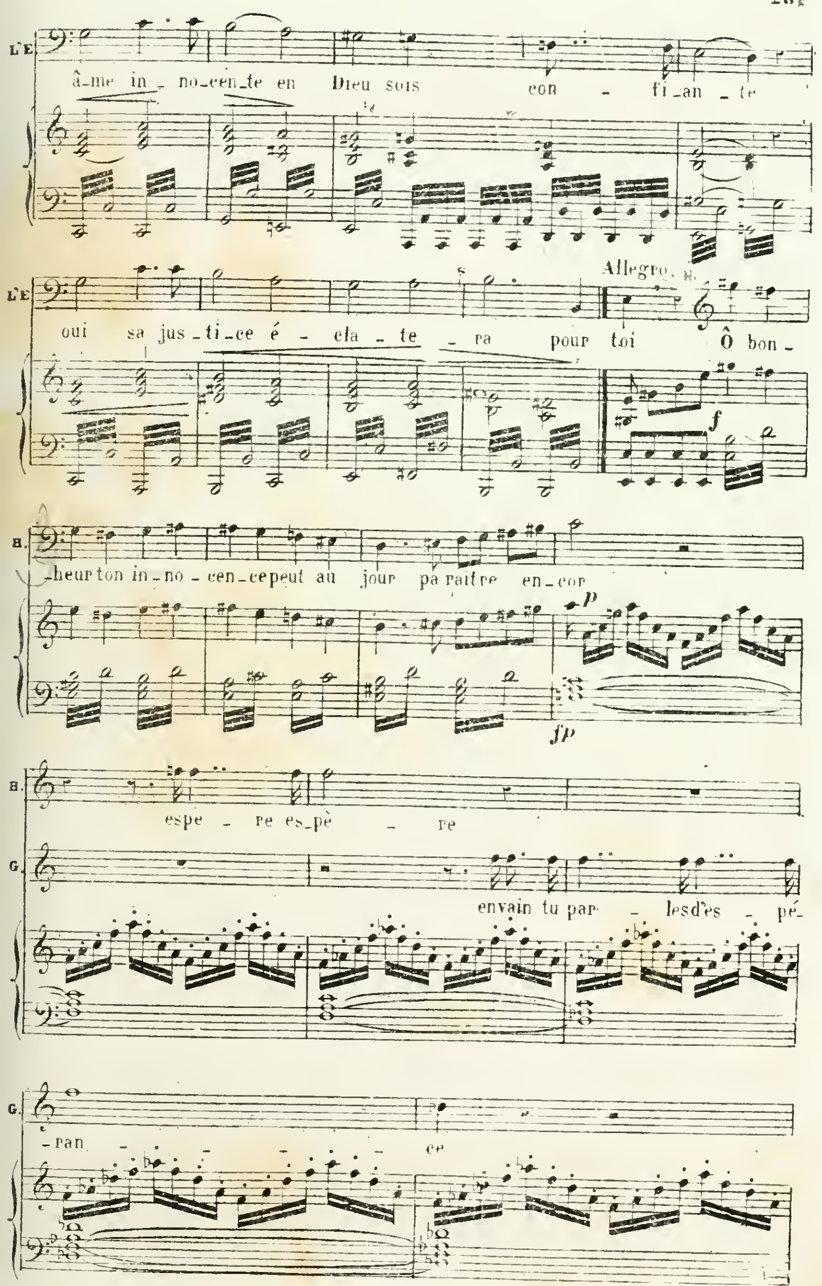

Andante mosso quasi allegretto
HELENE.
GASTON.
L'ERMITE.
PIANO.
espress.
C'est lui!
GASTON.
je te re_vois? j'y comptais
L'ERMITE.
cet_te voix
ah!
sombre.
ter_re entrou_vre
Oh! com_me
ils m'ont trai_tés
mes yeux n'ont plus de
toi!



larmes par la main du bourreaux j'ai vu bri_ser mes ar_mes.
Et je n'é_tais pas
avec douleur
ce jour est le der_nier je mourrai sans com_bat_tre
Récit.
(aux soldats)
ah! c'est Dieu qui m'é_claire par l'ordre du Lé_gat pour un saint mi_nis_tè_re laissez moi seul a_vec le pri_son_nier
Dé_jà s'apprête mon sup_pli_ce
HELENE
ff
Seigneur Sei_gneur voi_la donc ta jus_ti_ce
ff


HÉLÈNE.
HÉLÈNE.
_è _ re, frappe et mon _ tre en ta_co_le _ re que le ciel
ff
LERMITE
_si Dieu cru_el! Sur l'in_no_cen _ ce sa clé_men _ ce
H.
Dieux es _ poir, pa_role in _ ef _ fa_ble.
G.
bé_nis_sez_moi ?
LE.
veille i _ ci pour lo_bé_


HELÈNE.
Meno mosso
O saint
Meno mosso.
_re je suis hé _ las! trop cou_pa_ble cet_te main ne peut bé _ nir
H.
homme
G.
Ma voix vous pri_e
je suc_combe
que par vous bé_ni _ e
Lei fi_
je ne puis
je ne puis
G.
_nis_se ma triste vi _ e hom_me de Dieu bé_nis _ sez moi?..
L'E:
Allegro.
Eh bien!
L'E:
sur cet_te croix qu'un pé_cheur te pré_sen _ _ te
Largo.


L'E.
â_me in_no_cen_te en Dieu sois con - fi_an_te
oui sa jus_ti_ce é - cla - te - ra pour toi
Allegro.
Ô bon_heur ton in_no_cen_ce peut au jour pa raitre en_cor
B.
G.
espe - re es_pè - re
envain tu par - les d'es - pé_ran - ce
p
f
fp


GASTON.
el le est pour moi
allargando.
G
dans la mort
e rall.
Adagio (♩=54)
GASTON.
pp
Dieu nous sépare Hé _ lè _ ne oui l'es_péran _ ce est
p
p
G
vai _ ne la mort hélas m'en_trai _ ne je me soutiens a_
ppp
morendo.
HÉLÈNE
Ah! si ton heu_re est ve _ nu _ e
G
_ pei _ ne
L'ERMITE
Dieu sur le vrai cou_



H: si les_pé_ran_ce est per_du_e

G:

L'E: pa_ble descend ton bras re_dou_

cres. *rf*

H: je te serai bien tôt ren_du_e la

G:

L'E: ta_ble grâ_ce grâ_ce ô di_

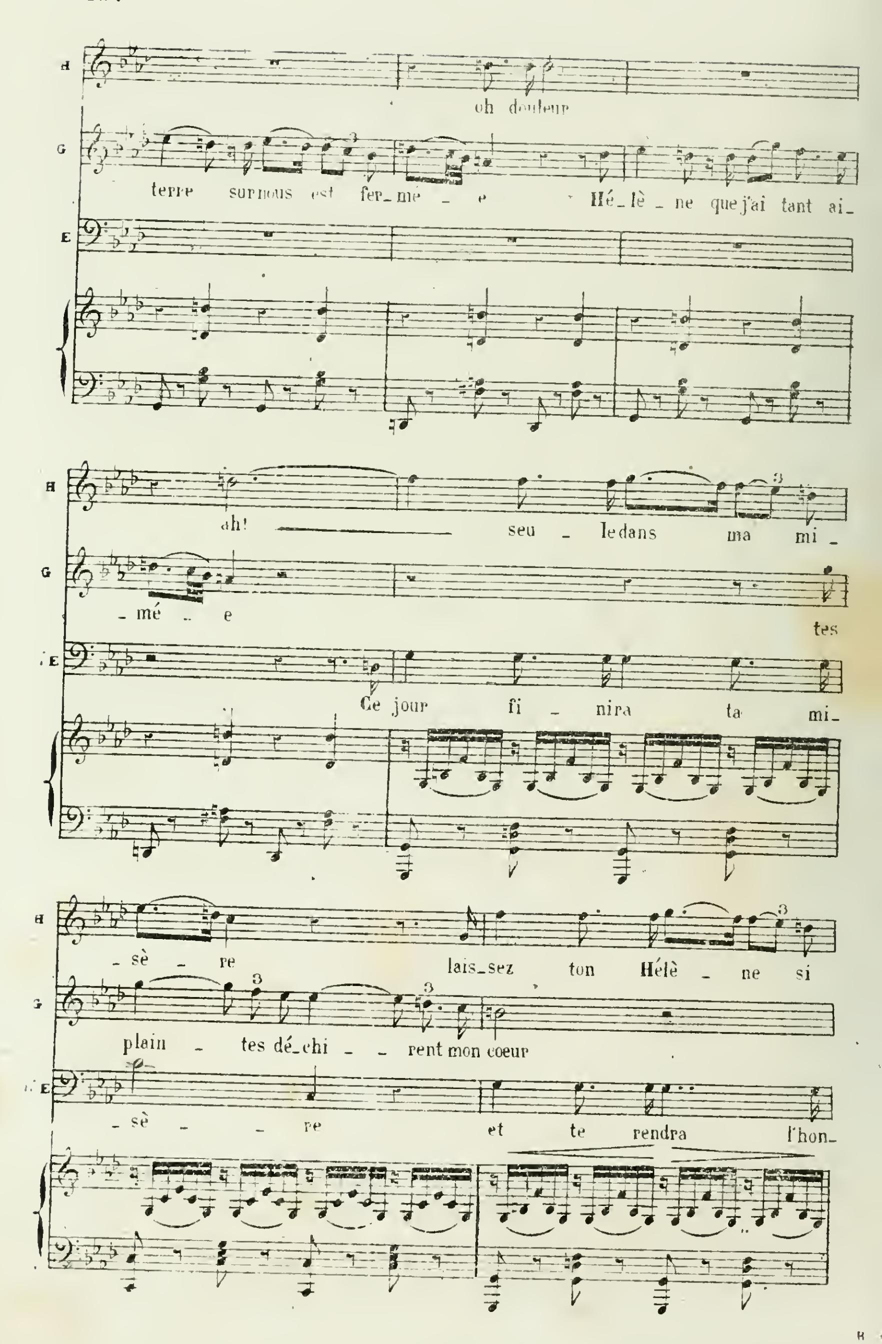
p

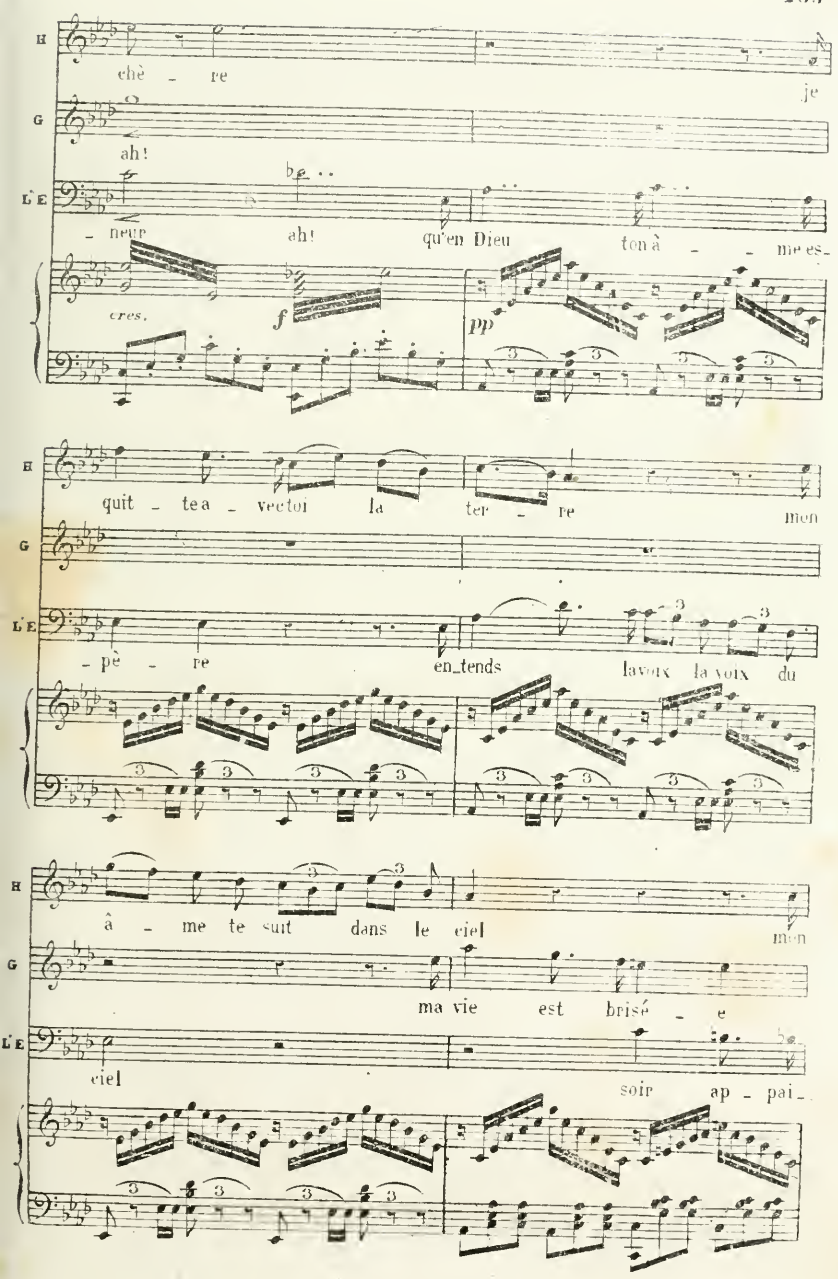
H: tombe fi_ni_ra mon mal_heur

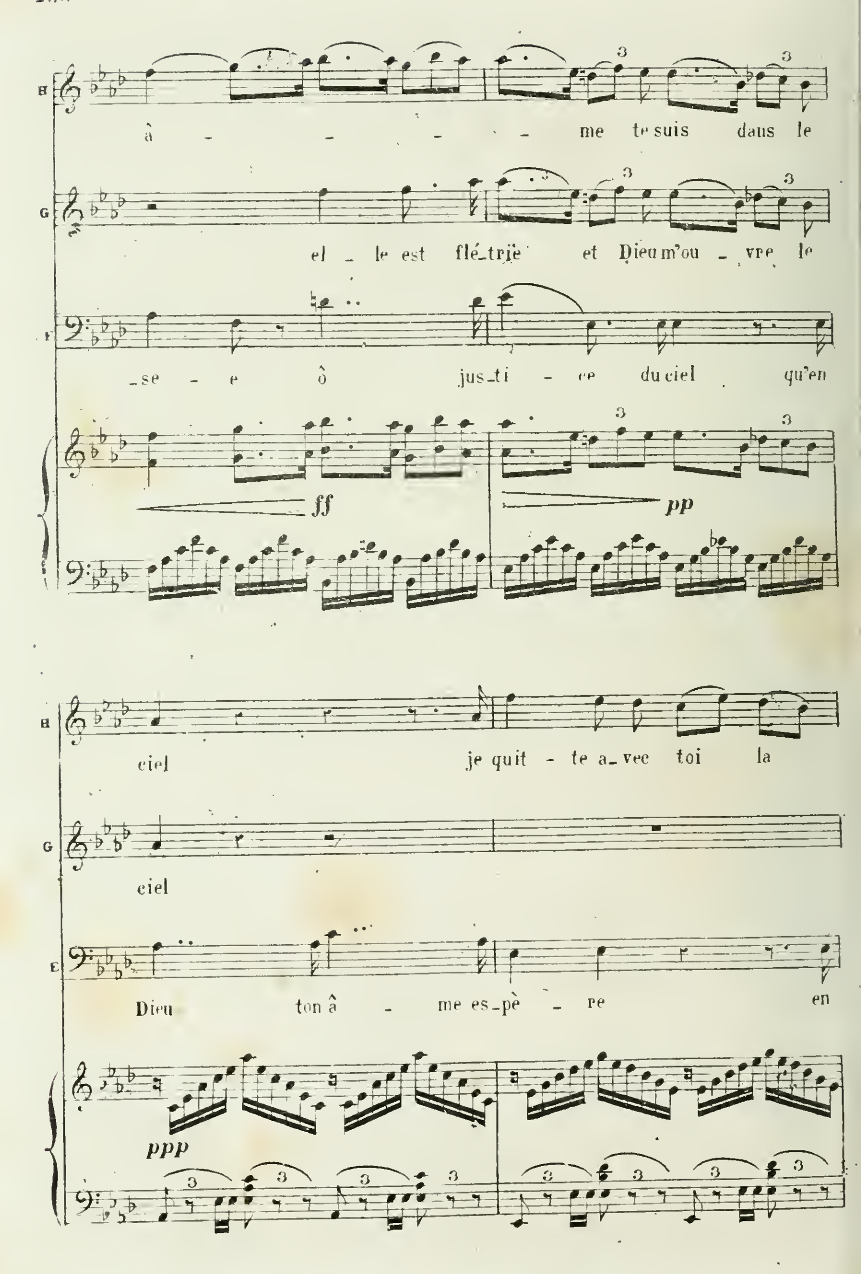
G: La

L'E: _vin ô divin sau_veur

ppp *pp*


H
G
E
oh douleur
terre sur nous est fer_mé _ e
Hé_lè _ ne que j'ai tant ai_
ah!
seu _ le dans ma mi_
_ mé _ e
tes
Ce jour fi _ nira ta mi_
_ sè _ re
lais_sez ton Hélè _ ne si
plain _ tes dé_chi _ _ rent mon coeur
_ sè _ _ re
et te rendra l'hon_


H
chè - re
je
G
ah!
L'E
- neur ah! qu'en Dieu ton â - - me es-
cres.
f
pp
H
quit - te a - vec toi la ter - re
mon
G
L'E
- pè - re en_tends la voix la voix du
H
â - me te suit dans le ciel
mon
G
ma vie est brisé - e
L'E
ciel
soir ap - pai_

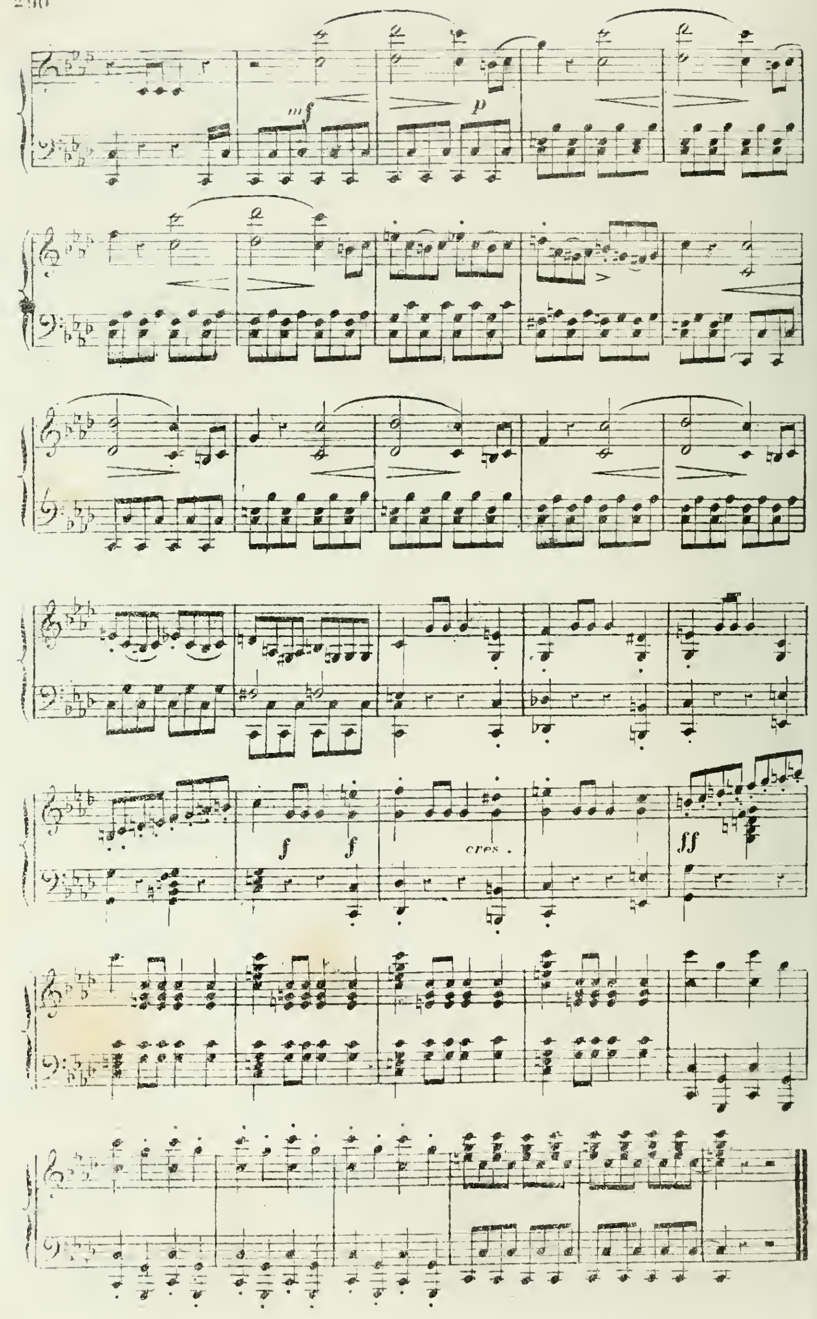

à - - - - - me te suis dans le
el - le est flé-trie et Dieu m'ou - vre le
-se - e ô jus-ti - ce du ciel qu'en
ff
pp
ciel je quit - te a-vec toi la
ciel
Dieu ton â - me es-pè - re en
ppp


H
G
L'E
ter _ re
mon à _ me te suit dans le
ma
tends lavoix la voix du ciel
ciel
mon à _ _ _ _ _
vie est brisé _ e
el _ le est flé_
sois ap _ pai_sé _ e ô jus_
cres.
ff
_ _ me te suit dans le ciel
_tri et Dieu m'ou _ vre le ciel
_ti _ ce ô justi _ ce du ciel
reprends ce fer
Allegro.
p
cres.

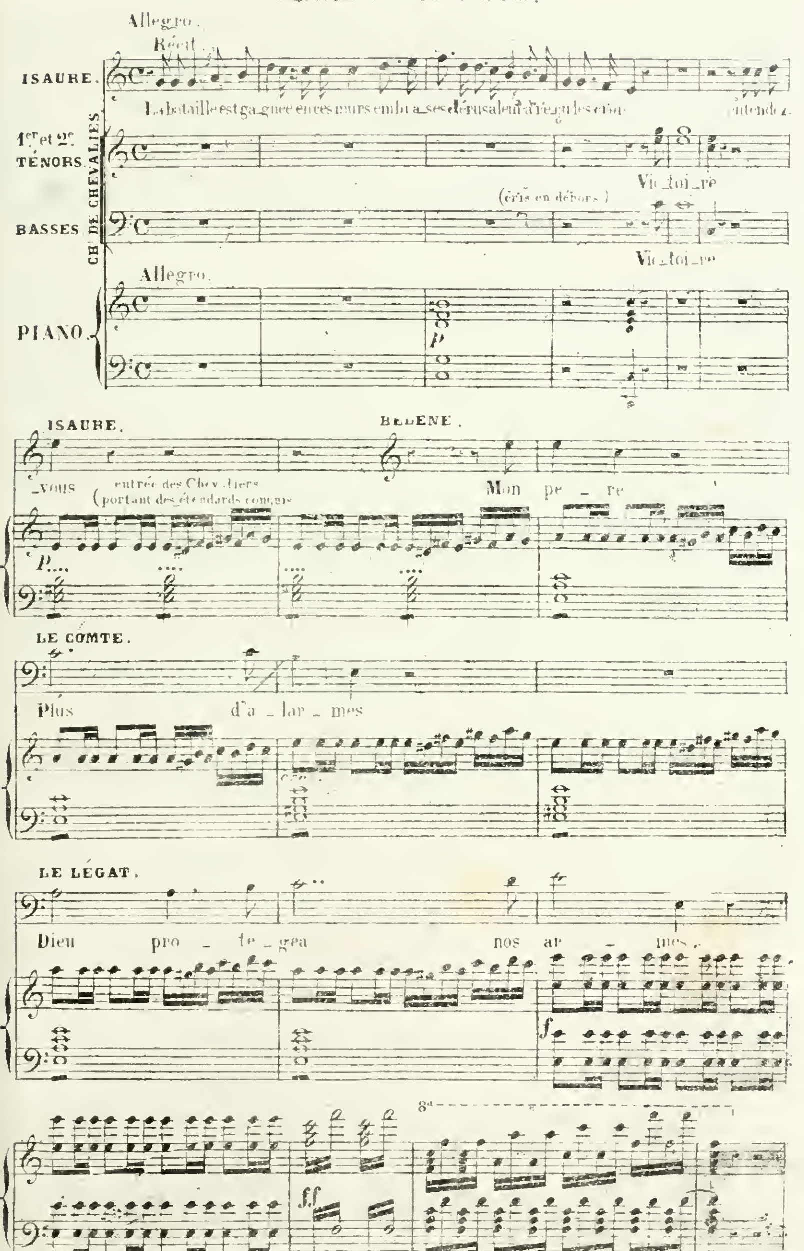

H.
G.
G.E
ô bonheur!
qu'entends-je?
je te dé-livre!
viens pour le Sei-
ff
-gneur tu peux com-bat-tre pour le Sei-
vi-vre ô bon-
mou-rir a-vec bon-
ff
-heur
-heur
-gneur

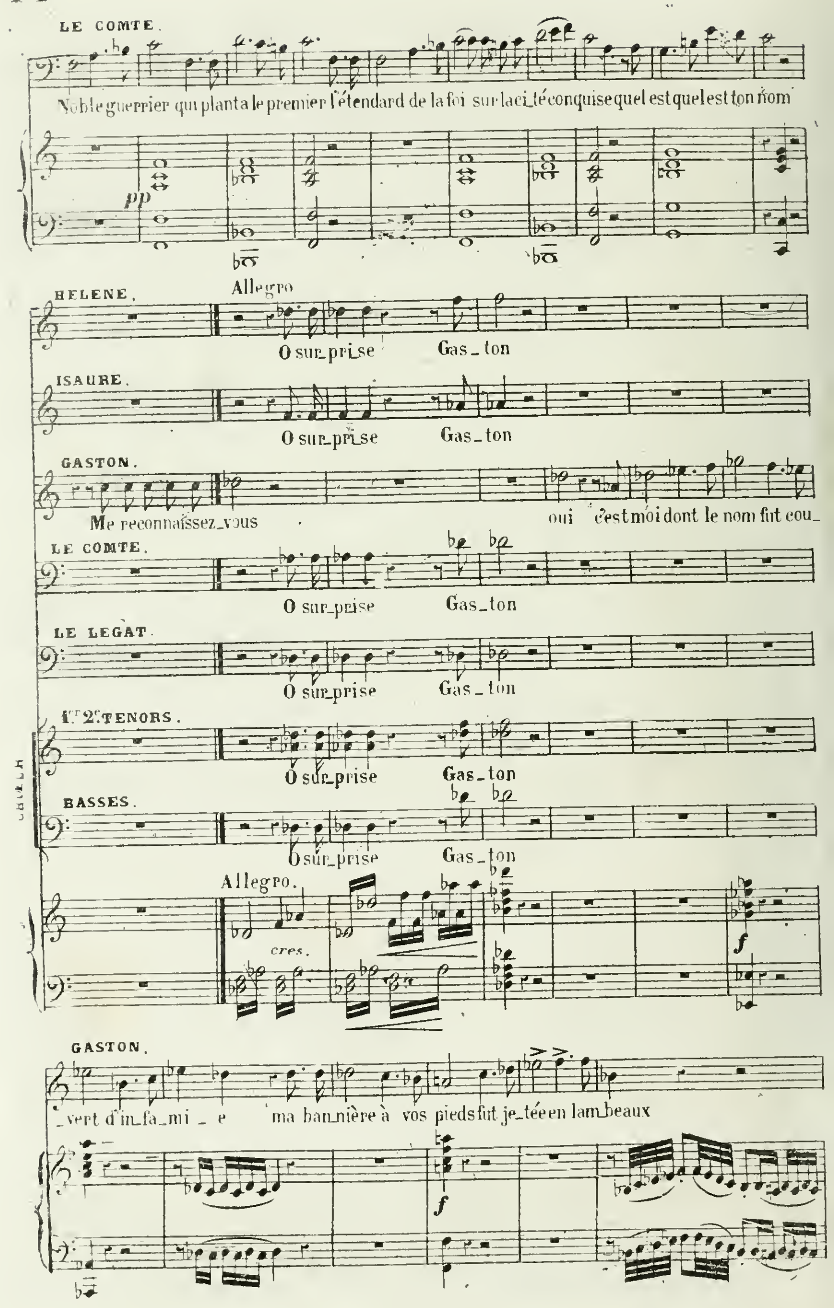
LA BATAILLE.



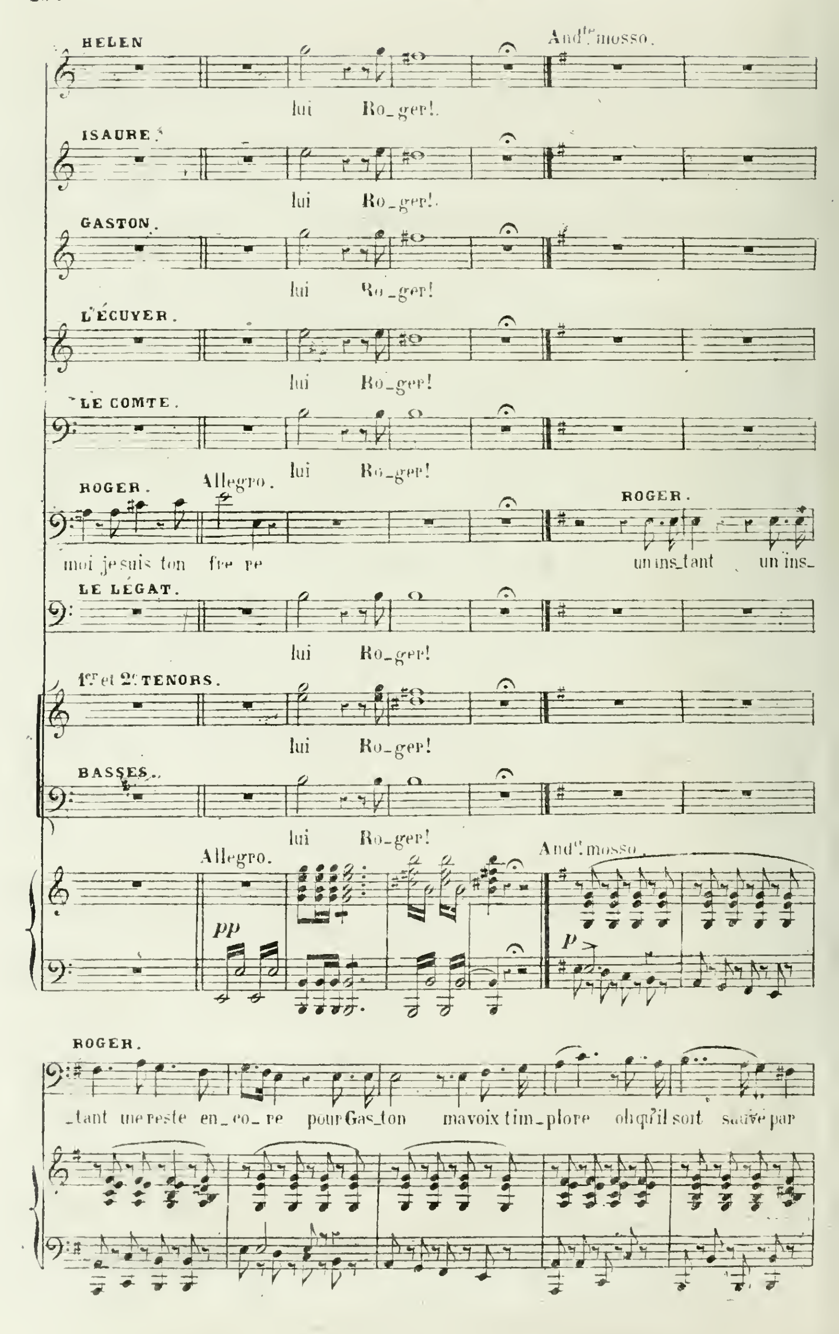

mf
p
f
f
cres .
ff

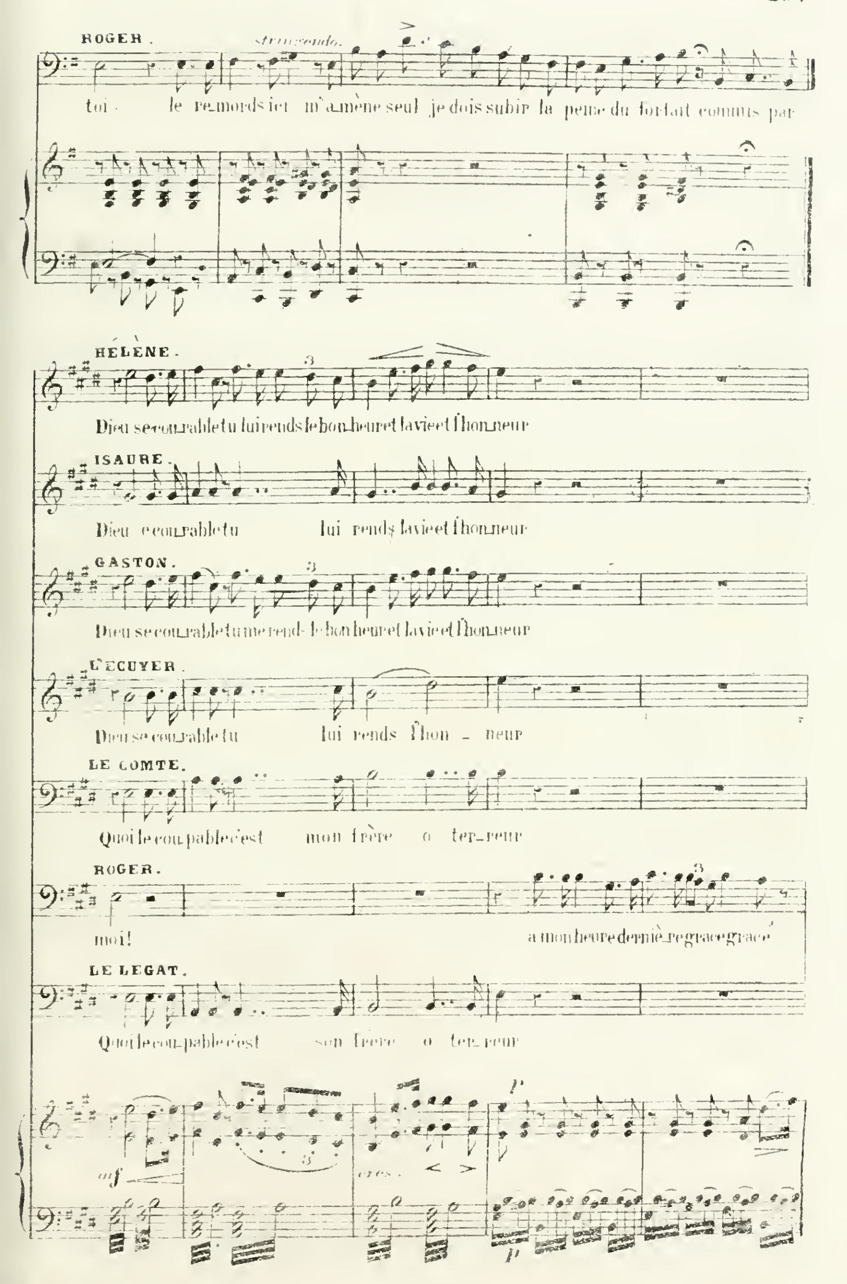
FINAL DU IV ACTE.

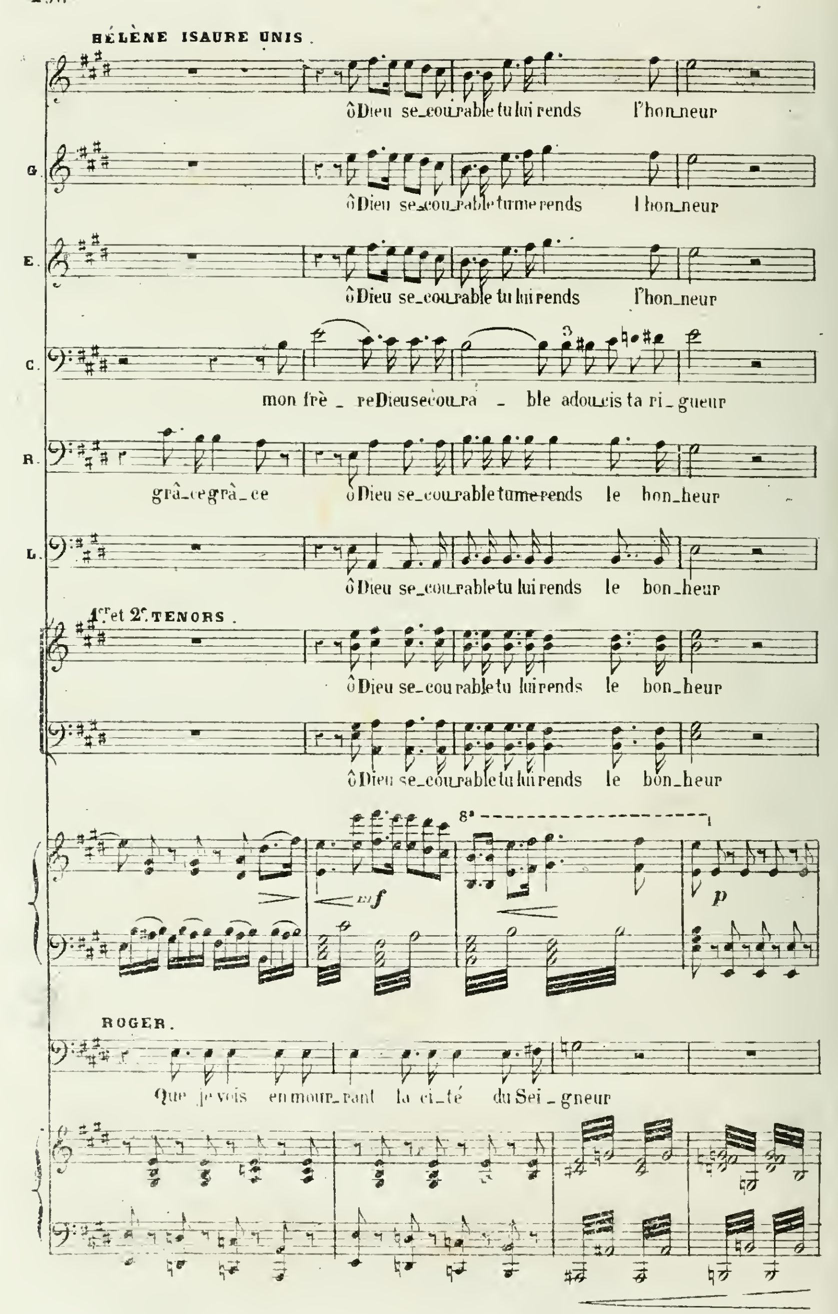


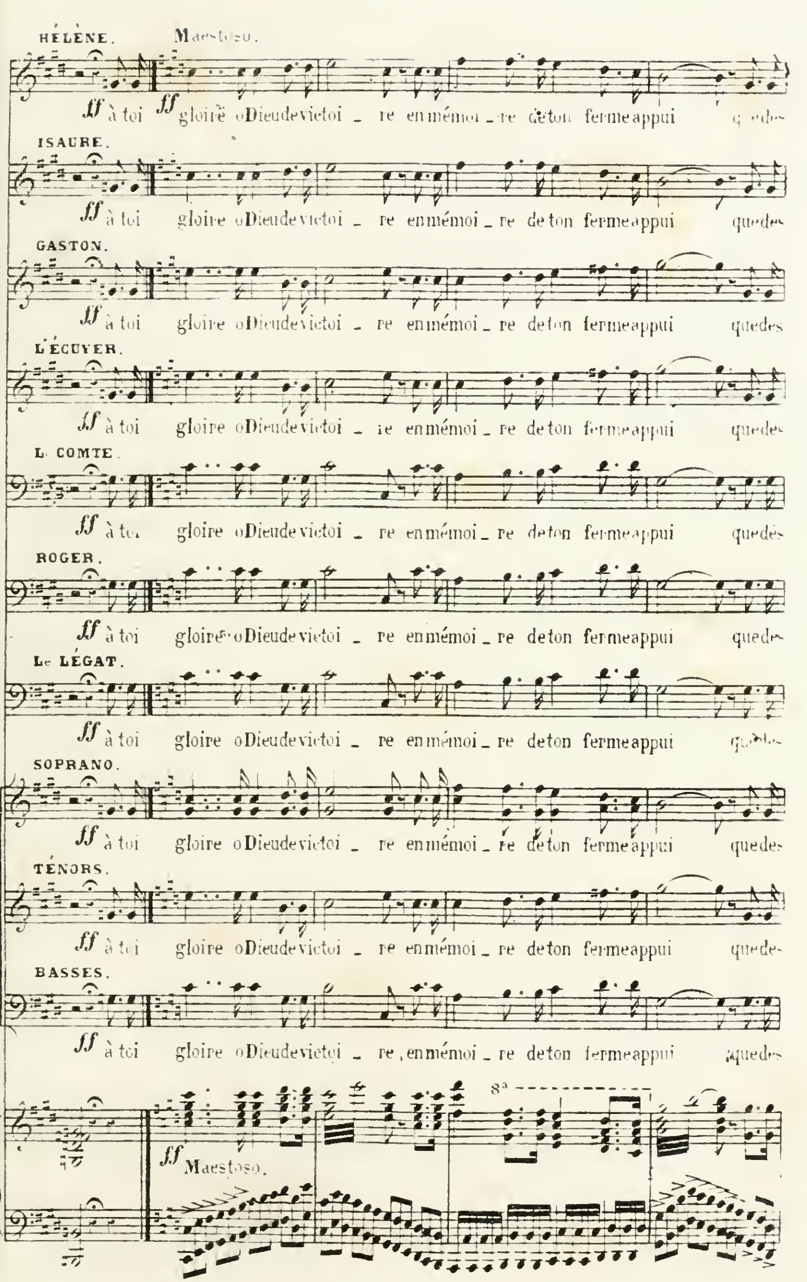

LE COMTE.
Noble guerrier qui planta le premier l'étendard de la foi sur la ci_té conquise quel est quel est ton nom
pp
HELENE.
Allegro
O sur_pri_se Gas_ton
ISAURE.
O sur_pri_se Gas_ton
GASTON.
Me reconnaissez_vous oui c'est moi dont le nom fut cou_
LE COMTE.
O sur_prise Gas_ton
LE LEGAT.
O sur_prise Gas_ton
1.er 2.e TENORS.
O sur_prise Gas_ton
BASSES.
O sur_prise Gas_ton
Allegro.
cres.
f
GASTON.
_vert d'in_fa_mi _ e ma ban_nière à vos pieds fut je_tée en lam_beaux
f

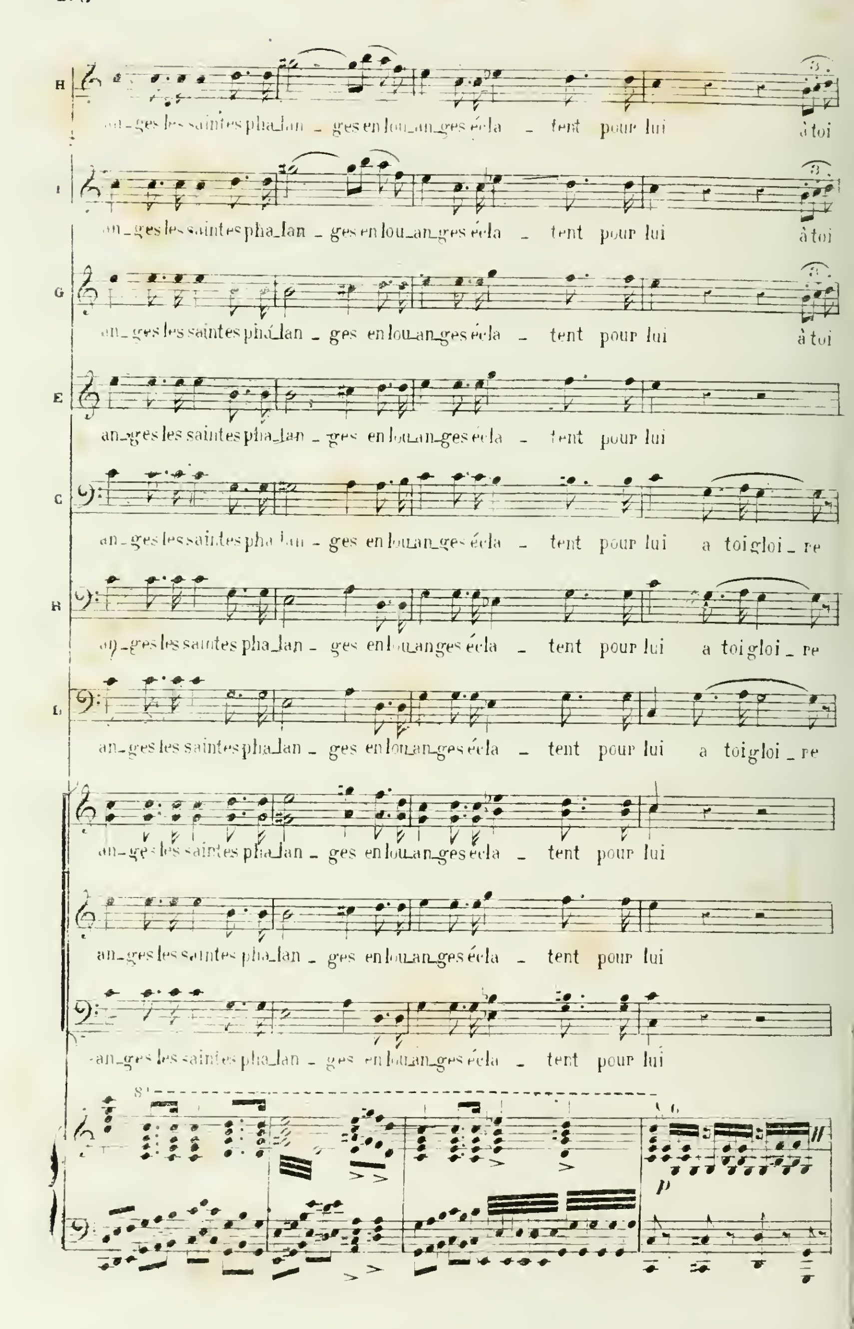

G
que par vous cette é_pé _ e soit en_core a_vi _ li _ é
pp
G
_tu donnez moi donnez moi des bourreaux
HÉLÈNE.
Le ferez v mourrir
GASTON.
Qu'on me mene au marty _ re
f
ROGER paraissant.
Adagio.
Ar_ ré _ te
j'ex_
TENORS.
CHOEUR.
p
Le saint homme il est blessé
BASSES.
p
Le saint homme il est blessé
Adagio.
p
R
pi_re ciel dai_gne prolonger ma vie un seul instant
vous allez me maudire
p

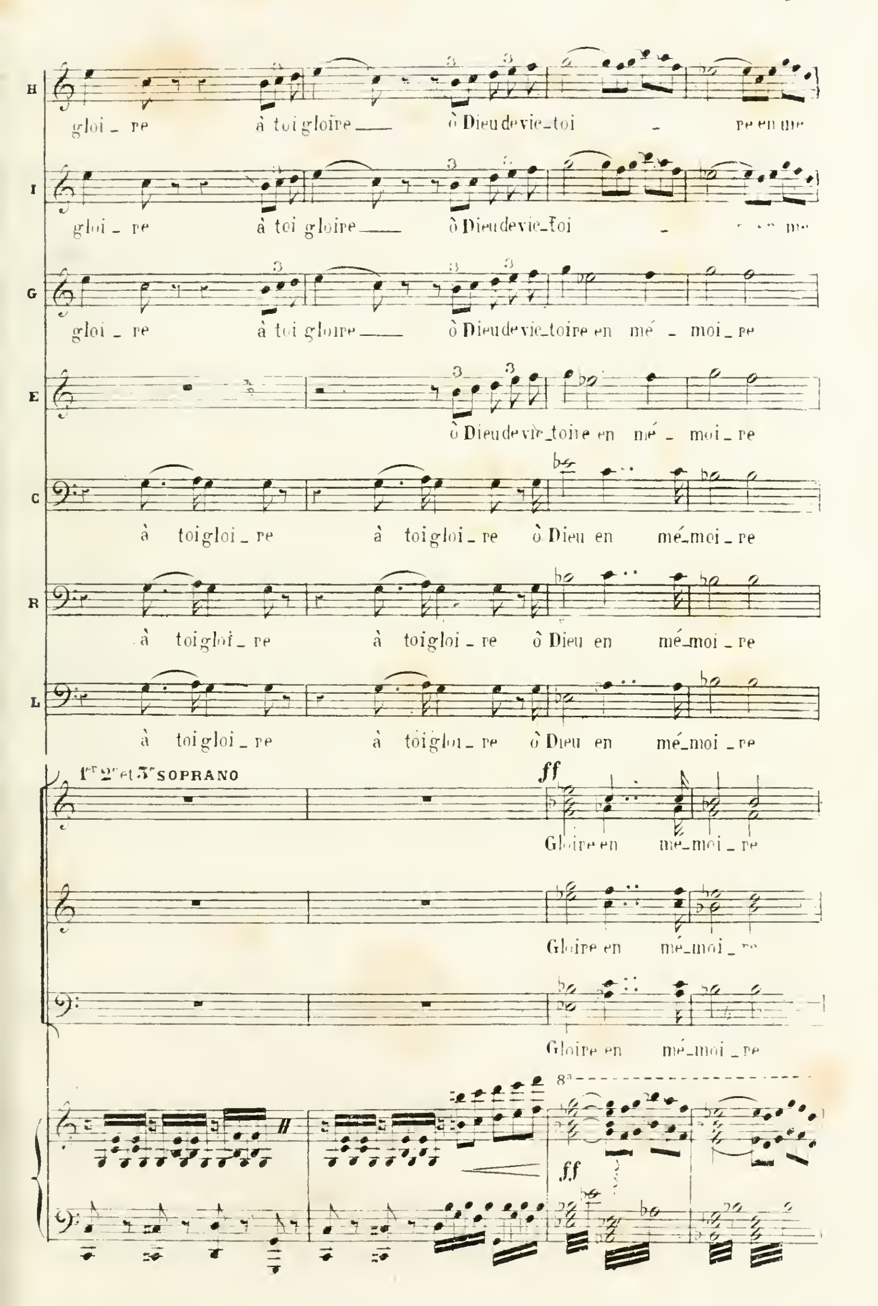

HELEN
And.te mosso.
lui Ro_ger!
ISAURE.
lui Ro_ger!
GASTON.
lui Ro_ger!
L'ÉCUYER.
lui Ro_ger!
LE COMTE.
lui Ro_ger!
ROGER.
Allegro.
moi je suis ton fre re
ROGER.
un ins_tant un ins_
LE LÉGAT.
lui Ro_ger!
1.er et 2.e TENORS.
lui Ro_ger!
BASSES.
lui Ro_ger!
Allegro.
pp
And.te mosso.
p
ROGER.
_tant me reste en_co_re pour Gas_ton ma voix t'im_plore oh qu'il soit sauvé par


ROGER.
stringendo.
toi - le remords ici m'amène seul je dois subir la peine du forfait commis par
HÉLÈNE.
Dieu secourable tu lui rends le bonheur et la vie et l'honneur
ISAURE.
Dieu secourable tu lui rends la vie et l'honneur
GASTON.
Dieu secourable tu me rends le bonheur et la vie et l'honneur
L'ECUYER.
Dieu secourable tu lui rends l'hon - neur
LE COMTE.
Quoi le coupable c'est mon frère ô ter_reur
ROGER.
moi!
à mon heure dernière grace grace
LE LEGAT.
Quoi le coupable c'est son frère ô ter_reur
mf
cres.
p


HÉLÈNE ISAURE UNIS.
ô Dieu se_courable tu lui rends l'hon_neur
G.
ô Dieu se_courable tu me rends l'hon_neur
E.
ô Dieu se_courable tu lui rends l'hon_neur
C.
mon frè _ re Dieu se_cou_ra _ ble adou_cis ta ri_gueur
R.
grâ_ce grâ_ce ô Dieu se_courable tu me rends le bon_heur
L.
ô Dieu se_courable tu lui rends le bon_heur
1er et 2e TENORS.
ô Dieu se_courable tu lui rends le bon_heur
ô Dieu se_courable tu lui rends le bon_heur
mf
p
ROGER.
Que je vois en mour_rant la ci_té du Sei_gneur


HÉLÈNE.
Maestoso.
ff à toi ff gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
ISAURE.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
GASTON.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
L'ÉCUYER.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
LE COMTE.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
ROGER.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
Le LÉGAT.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
SOPRANO.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
TÉNORS.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
BASSES.
ff à toi gloire o Dieu de victoi _ re en mémoi _ re de ton ferme appui que des
ff Maestoso.
8a


H
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui à toi
I
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui à toi
G
an_ges les saintes phá_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui à toi
E
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui
C
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui a toi gloi _ re
B
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui a toi gloi _ re
L
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui a toi gloi _ re
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui
an_ges les saintes pha_lan _ ges en lou_an_ges écla _ tent pour lui
p


H
gloi _ re à toi gloire ô Dieu de vic_toi _ re en me
I
gloi _ re à toi gloire ô Dieu de vic_toi _ me
G
gloi _ re à toi gloire ô Dieu de vic_toire en mé _ moi _ re
E
ô Dieu de vic_toire en mé _ moi _ re
C
à toi gloi _ re à toi gloi _ re ô Dieu en mé_moi _ re
R
à toi gloi _ re à toi gloi _ re ô Dieu en mé_moi _ re
L
à toi gloi _ re à toi gloi _ re ô Dieu en mé_moi _ re
1er 2e et 3e SOPRANO
ff
Gloire en me_moi _ re
Gloire en mé_moi _ re
Gloire en mé_moi _ re
8a
ff



B
_ moi _ re de ton fer _ me appui à Dieu gloi _ _ re
I
_ moi _ re de ton fer _ me appui à Dieu gloi _ _ re
G
de ton fer _ me appui à Dieu gloi _ _ re
E
de ton fer _ me appui à Dieu gloi _ _ re
C
de ton fermeap _ pui à Dieu gloi _ _ re
B
de ton fermeap _ pui à Dieu gloireà Dieu gloi _ _ re
L
de ton fermeap _ pui à Dieu gloi _ _ re
de ton fermeap _ pui à Dieu gloi _ _ re
de ton fermeap _ pui à Dieu gloi _ _ re
de ton fermeap _ pui à Dieu gloi _ _ re